

# รัฐกับการปฏิวัติ

วี.ไอ. เลนิน



วิ.ไอ. เสนิน

รัฐกับการปฏิวัติ

ทฤษฎีกับลัทธิมาร์กซ์ว่าด้วยรัฐและภาระหน้าที่

ของ

ชนชั้นกรรมาชีพในการปฏิวัติ

ฉบับสมบูรณ์

จัดพิมพ์โดย แนวหน้าจุฬา

บริษัท ที.จี.ที. เทปนิมิตการพิมพ์ 670/102 ซอยเทพนิมิต ถนนจรัลสินทวงศ์ กรุงเทพฯ  
นายธวัช ว่องธวัชชัย ผู้พิมพ์ผู้โฆษณา โทร. 49091

# คำนำในการพิมพ์ครั้งแรก

ปัญหาของรัฐ ปัจจุบันนี้มีความหมายสำคัญเป็นพิเศษทั้งในด้านปฏิบัติทางการเมือง. สงครามจักรพรรดินิยมได้เร่งความเร็วอย่างมากแก่กระบวนการเปลี่ยนแปลงทุนนิยมผูกขาดเป็นทุนนิยมผูกขาดแห่งรัฐ. รัฐซึ่งรวมกันเข้าอย่างใกล้ชิดยิ่งขึ้นทุกทีกับพันธมิตรนายทุนที่มั่งคั่งที่สุดของชาติ. ขูดรีดมวลชนผู้ไร้แรงงานอย่างโหดร้ายทารุณและโหดร้ายทารุณยิ่งขึ้นทุกที. ประเทศที่ก้าวหน้าต่าง ๆ (ในที่นี้เราหมายถึง “แนวหลัง” ของประเทศเหล่านั้นเท่านั้น) ได้กลายเป็นคุกที่ลงโทษทางทหารสำหรับขังกรรมกรแล้ว.

ความทารุณร้ายกาจและภัยพิบัติอย่างไม่เคยมีมาก่อนที่เกิดขึ้นจากสงครามหม้อมีอยู่ต่อเนื่องกันไม่ได้ว่างเว้น ทำให้ชีวิตความเป็นอยู่ของมวลชนทุกชั้นยากเดือดร้อนสุดประมาณ และทำให้พวกเขาทวีความเคียดแค้นยิ่งขึ้น. การปฏิวัติชนชั้นกรรมาชีพสากลกำลังพัฒนาไปอย่างเด่นชัด ปัญหาที่การปฏิวัติชนชั้นกรรมาชีพได้มีความหมายในทางปฏิบัติแล้ว.

ส่วนของลัทธิฉวยโอกาสที่สะสมขึ้นในระหว่างการพัฒนาอย่างค่อนข้างสันติหลายสิบปี ทำให้พวกลัทธิสังคมนิยมชาติได้ขึ้นสู่ฐานะปกครองภายในพรรคสังคมนิยมที่เป็นการต่าง ๆ ทั่วโลก. พวกมัน (ในรัสเซียมีเฟลคฮานอฟ โปเตรซอฟ เบรสคอฟสกายา รูบาโนวิช

และพวกที่ไม่โจ่งแจ้งนักก็มีนายเจเรเทลี นายเชอนอฟกับพวก: ในเยอรมนี มีไซเดอมา น เลจัน เดวิด, ในฝรั่งเศสและเบลเยียมมี เรนอเตล เกเต วันเดอเวลเด; ในอังกฤษมีไฮนส์มานและพวก เฟเบียน<sup>๒</sup> เป็นต้น) ในทางวาจาเป็นสังคมนิยมแต่ในทางปฏิบัติเป็น ลัทธิคลั่งชาติ ลักษณะพิเศษของมันก็คืออยู่ที่ “ผู้นำสังคมนิยม” เหล่านี้ ใ้ใช้ทำที่ทำให้สอดคล้องอย่างประจบประแจง ไม่เพียงแต่ต่อผลประโยชน์ของชนชั้นนายทุนของประชาชาติ “ตน” เท่านั้น แต่ต่อผลประโยชน์ของรัฐ “ตน” ที่เดียว. เพราะส่วนมากของสิ่งที่เรียกว่ามหาประเทศกำลังขูดรีดประชาชาติอ่อนแอและลี้กจำนวนมาก และล่าประชาชาติเหล่านี้<sup>๕๗</sup> เป็นทาสมานานแล้ว สงครามจักรพรรดินิยม<sup>๕๘</sup> ก็เป็นสงครามเพื่อแบ่งปันใหม่ในทรัพย์สินสมบัติ ที่ ได้ มา จาก การ ปล้น สะดมน. ถ้าไม่คัดค้านความลำเอียงทางลัทธิฉวยโอกาสในปัญหา “รัฐ” แล้ว ก็ไม่สามารถดำเนินการต่อสู้เพื่อปลดปล่อยมวลชนให้พ้นจากผลสะท้อนของชนชั้นนายทุน โดยเฉพาะอย่างยิ่งให้พ้นจากผลสะท้อนของชนชั้นนายทุนจักรพรรดินิยมได้.

ก่อนอื่นเราจะพิจารณาทฤษฎีว่าด้วยรัฐของมาร์กซ์และเอนเกลส์ โดยเฉพาะอย่างยิ่งจะกล่าวอย่างละเอียดในด้านต่าง ๆ ของคำสอนนี้<sup>๕๙</sup> ที่ถูกลืมกันไปหรือถูกพวกลัทธิฉวยโอกาสบิดเบือน. ครั้นแล้วเราจะวิเคราะห์<sup>๖๐</sup> เป็นจำเพาะถึงบุคคลที่เป็นตัวแทนสำคัญในการบิด

เบอนทฤษฏิน ซึ่งก็คือเคาทัสก ผู้บาทมซอทสุดของสากลที่ 2 (1889-1914) ซึ่งประสบความล้มละลายถึงที่สุดอย่างน่าอัศจรรย์ในสงครามครั้งนี้. สุดท้ายเราจะทำข้อสรุปพื้นฐานให้แก่ความชัดเจนของการปฏิวัติรัสเซียปี 1905 โดยเฉพาะอย่างยิ่งปี 1917. การปฏิวัติครั้งนี้ ระยะแรก เวลานี้ (ต้นเดือนสิงหาคม 1917) เห็นท่าจะกำลังยุติลง แต่การปฏิวัตินั้นทั้งหมดเห็นได้แต่เพียงว่าเป็นห่วงโซ่ห่วงหนึ่งในสายโซ่การปฏิวัติชนชั้นกรรมาชีพ สังคมนิยม ซึ่งเกิดขึ้นจากสงครามจักรพรรดินิยม. ดังนั้น ปัญหาท่าทีของการปฏิวัติสังคมนิยมชนชั้นกรรมาชีพที่มีต่อรัฐ ไม่เพียงแต่มีความหมายในทางปฏิบัติทางการเมืองเท่านั้น หากยังมีความหมายอันรับค่อนที่สุดด้วย เพราะปัญหานอริบายแก่มวลชนว่าพวกเขาจะต้องทำอะไรบ้าง ในอนาคตอันใกล้ที่สุดเพื่อที่จะปลดแอกตนเองจากโซ่ตรวนของตน.

ผู้เขียน

สิงหาคม 1917

## คำนำในการพิมพ์ครั้งที่ ๒

ในการพิมพ์ครั้งที่ ๒ นี้แทบจะไม่มีเปลี่ยนแปลง นอก  
จากในบทที่ ๒ ได้เพิ่มตอนที่ ๓ ลงไป

ผู้เขียน

มอสโคว์ 17 ธันวาคม 1918

# สารบัญ

	หน้า
คำนำของ วี.ไอ. เลนิน ในการพิมพ์ครั้งแรก ....	(1)
บทที่ 1 สังคมชนชั้นกับรัฐ ....	1
บทที่ 2 รัฐกับการปฏิวัติ ความชัดเจนปี 1848-1851....	31
บทที่ 3 รัฐกับการปฏิวัติ ความชัดเจนของคอมมูน ปารีสปี 1872 การวิเคราะห์ของมาร์กซ์....	54
บทที่ 4 ต่อจากบทก่อน การอธิบายเพิ่มเติมของ เองเกลส์ ....	91
บทที่ 5 รากฐานทางเศรษฐกิจของการสูญสลาย ของรัฐ ....	136
บทที่ 6 ลัทธิมาร์กซ์ถูกกลัทธิฉวยโอกาสทำให้เป็น แบบสามัญ ....	172
บทที่ 7 ความชัดเจนของการปฏิวัติรัสเซีย ปี 1905 และ 1917 ....	206





# บทที่ 1

## สังคมชนชั้นกับรัฐ

### 1. รัฐเป็นผลผลิตของความขัดแย้งทางชนชั้นที่ไม่อาจประนีประนอมได้.

สิ่งที่คำสอนของมาร์กซ์ประสบในทุกวันนี้เป็นเช่นเดียวกับสิ่งที่ทฤษฎีของนักคิด และผู้นำที่ปฏิวัติของชนชั้นที่ถูกกดขี่ต่าง ๆ ที่ต่อสู้เพื่อปลดแอกในประวัติศาสตร์ประสมนั่นเอง ระหว่างที่นักปฏิวัติที่ยิ่งใหญ่มีชีวิตอยู่ ชนชั้นกดขี่มักกลั่นแกล้งปองร้ายพวกเขามิได้หยุดเสมอ. ปฏิบัติต่อทฤษฎีของพวกเขาด้วยความมุ่งร้ายอันเลวทรามที่สุดด้วยความเคียดแค้นซึ่งอันยากยิ่งที่สุด และใส่ร้ายป้ายสีตามอำเภอใจที่สุด. เมื่อพวกเขาถึงแก่กรรมไปแล้วก็พยายามเปลี่ยนพวกเขาให้เป็นเทวรูปที่ไม่มีภัย ซึ่งก็คือสิ่งที่เรียกว่าทำให้พวกเขากลายเป็นเทวรูปมอมเกียรติบางอย่างให้นามของพวกเขา เพื่อ “ปลอบใจ” และหลอกลวงชนชั้นที่ถูกกดขี่ ขณะเดียวกันก็ตัดทอนสาระสำคัญ

ของคำสอนที่ปฏิวัติเสีย ทำให้คอมมิวนิสต์ต่อไปและทำให้มันสามัญ  
ไป. บัจจุบันนี้ ชนชั้นนายทุนกับพวกลัทธิช่วยโอกาสในการเคลื่อน  
ไหวกรรมกรทำเหมือนกันทีเดียวในการ “แก้ไข” ลัทธิมาร์กซ์นี้.  
พวกเขาล้ม ปฏิเสธและบิดเบือนด้านที่ปฏิวัติและจิตใจปฏิวัติของคำ  
สอนนี้ เอาสิ่งที่ชนชั้นนายทุนรับได้หรือดูเหมือนว่ารับได้วางไว้ใน  
อันดับแรกและยกย่องสรรเสริญ. เดียวนี้พวกลัทธิสังคมนิยม-กลางชาติ  
ที่ปวงได้กลายเป็น “นักลัทธิมาร์กซ์” ไปหมดแล้ว (อย่าดูถูกพวก  
เขาเขี้ยว哇!) บรรดาพวกนักปราชญ์ของชนชั้นนายทุนเยอรมันที่เมื่อ  
วานนี้ยังเป็นผู้เชี่ยวชาญในการทำลายลัทธิมาร์กซ์อยู่เคยยกเลิกบุต  
ถึงมาร์กซ์ของ “ชาติค้อยซ์” มากจนทุกทีคล้ายกับว่าสหพันธ์กรรม  
กรทมิกรจัดตั้งเป็นอย่างดี ซึ่งมาร์กซ์ยอมรับมามันเฉพาะชนชั้นนายทุนเพื่อ  
ดำเนินสงครามปล้นสะดม!

ในสภาพเช่นนี้ ในขณะที่ยุทธศาสตร์แห่งการบิดเบือนลัทธิ-  
มาร์กซ์แพร่ออกไปอย่างไม่เคยปรากฏมาก่อน หน้าที่ประการแรก  
ของเราคือต้องฟื้นฟูคำสอนว่าด้วยรัฐของมาร์กซ์ที่แท้จริง. เพื่อจุด  
ประสงค์นี้ จึงจำเป็นที่ต้องคัดเอาเนื้อหาของมาร์กซ์และเองเกลส์  
ยาว ๆ ทั้งตอนมา. แน่เอน การคัดเอามายาว ๆ ทั้งตอนจะทำให้  
บทนิพนธ์ยาวเยิ่นเย้อ เข้าใจไม่ง่าย แต่จะไม่คัดเอามาเช่นนี้ไม่ได้  
ข้อความทั้งหมดหรืออย่างน้อยข้อความที่มีความหมายชัดเจนทั้งหมด

ว่าด้วยปัญหาของรัฐในนิพนธ์ของมาร์กซ์และเอนเงิลส์ ต้องพยายามคัดเอามาเท่าที่จะทำได้ ด้านหนึ่งเพื่อให้ผู้อ่านมีจินตภาพที่อิสระในทรรศนะทั้งหมดของผู้สร้าง สังคมนิยมวิทยาศาสตร์และการพัฒนาของทรรศนะเหล่านี้ ขณะเดียวกันก็อาจพิสูจน์อย่างมีหลักฐานและชี้ให้เห็นอย่างชัดเจนถึงการที่ “ลัทธิเคาทส์ก” ซึ่งอยู่ในฐานะปกครองในปัจจุบันบิดเบือนทรรศนะเหล่านี้.

บัดนี้เราเริ่มจากนิพนธ์ของเอฟ. เอนเงิลส์ ที่แพร่หลายที่สุดเรื่อง “ต้นกำเนิดของครอบครัว ระเบียบกรรมสิทธิ์ส่วนบุคคลและรัฐ” หนังสือเล่มนี้ได้พิมพ์ครั้งที่ 6 ที่สตูดการ์ตในปี 1894. เราต้องแปลตอนที่คัดเอามาขึ้นจากต้นฉบับภาษาเยอรมัน เพราะฉบับแปลภาษาไทยเสร็จถึงแม้ว่ามีมาก แต่ส่วนใหญ่แปลไม่สมบูรณ์หรือแปลได้ไม่ดีเลย.

ในการที่เอนเงิลส์สรุปการ วิเคราะห์ทางประวัติศาสตร์ ท่านได้กล่าวว่า: “รัฐมิใช่กำลังที่ยัดเยียดจากภายนอกให้แก่สังคม. รัฐก็มิใช่ ความเป็นจริงของความคิดทางศีลธรรม ภาพและความเป็นจริงของควมมีเหตุผล ดังที่เฮเกลวินิจฉัยไว้. รัฐเป็นผลิตผลของสังคมในขั้นการพัฒนาที่แน่นอน; รัฐเป็นการแสดงออกว่า: สังคมนั้นได้ตกอยู่ในความขัดแย้งในตัวเองที่ไม่อาจแก้ได้ มันแยกออกเป็นด้านที่เป็นปฏิปักษ์ที่ไม่อาจแก้ได้ มันแยกออกเป็นด้านที่เป็น

ปฏิบัติที่ไม่อาจประนีประนอมกันได้และไม่มีการที่จะสลัดพ้นจากด้านที่เป็นปฏิบัติเหล่านี้. แต่เพื่อที่จะให้ด้านที่เป็นปฏิบัติกันเหล่านี้ ให้ชนชั้นที่ผลประโยชน์ทางเศรษฐกิจปะทะกันนั้นไม่ทำลายตัวเองและสังคมในการต่อสู้ที่ไร้ประโยชน์ จึงจำเป็นต้องมีพลังบางอย่างหนึ่งซึ่งอยู่นอกแล้วอยู่เหนือสังคม พลังชนิดนี้ควรต้องผ่อนคลายการปะทะ รักษาการปะทะให้อยู่ในขอบเขตของระเบียบ พลังนี้เกิดขึ้นจากสังคม แต่ตั้งตัวอยู่เหนือสังคมและแยกออกจากสังคมมาทุกทีนั่นคือ “รัฐ”<sup>3</sup>

ข้อความตอนนี้ได้แสดงให้เห็นอย่างชัดเจนเต็มທີ່ถึงความคิดพื้นฐานของลัทธิมาร์กซ์ เกี่ยวกับบทบาททางประวัติศาสตร์และความหมายของรัฐ. รัฐคือผลิตภัณฑ์และการแสดงออกของความไม่อาจประนีประนอมได้ของความขัดแย้งทางชนชั้น. รัฐเกิดขึ้นในสถานที่เวลาและระดับที่ความขัดแย้งทางชนชั้น โดยภาวะวิสัยแล้วบรรลุถึงความไม่อาจประนีประนอมได้. ในทางกลับกัน การดำรงอยู่ของรัฐแสดงถึงความไม่อาจประนีประนอมได้ของความขัดแย้งทางชนชั้น

ในปัญหาที่สำคัญที่สุดและเป็นมูลฐานในเอง ลัทธิมาร์กซ์เริ่มถูกบิดเบือนจากด้านที่สำคัญ 2 ด้าน ด้านหนึ่ง นักคิดของชนชั้นนายทุน โดยเฉพาะอย่างยิ่งนักคิดของชนชั้นนายทุนน้อย ถูกบังคับ

3. ดู “ต้นกำเนิดของครอบครัว ครอบครัวยุคแรกและรัฐ” ของเอนเงิลส์ ฉบับภาษาไทยเยอรมันพิมพ์ครั้งที่ 6 หน้า 177-178

โดยข้อเท็จจริงทางประวัติศาสตร์ที่ไม่อาจโต้แย้งได้ จำต้องยอมรับว่า ในที่ที่มีความขัดแย้งทางชนชั้นและการต่อสู้ทางชนชั้นเท่านั้นที่รัฐ แต่พวกเขาที่ “แก” มาร์กซ์ว่า รัฐเป็นองค์กรสำหรับประนีประนอมทางชนชั้น. ในทฤษฎีของมาร์กซ์ ถ้าหากว่าการประนีประนอมทางชนชั้นเป็นไปได้แล้ว รัฐก็จะไม่เกิดขึ้น และก็จะไม่ดำรงอยู่. ในทฤษฎีของศาสตราจารย์และนักวิจารณ์การเมืองชนชั้นนายทุนน้อยที่สามานย์เห็นว่า (พวกเขาแม้จะอ้างคำของมาร์กซ์ด้วยเจตนาตีมาเป็นข้อพิสูจน์ !) รัฐเป็นสิ่งที่ใช้สำหรับประนีประนอมทางชนชั้นนั่นเอง. ในทฤษฎีของมาร์กซ์เห็นว่า รัฐเป็นองค์กรที่ปกครองชนชั้น เป็นองค์กรที่ชนชั้นหนึ่งกดขี่ชนชั้นหนึ่ง เป็นการสร้าง “ระเบียบ” ชนิดหนึ่งมาทำให้การกดขี่ถูกต้องตามกฎหมาย ให้เป็นที่แน่นอน ทำให้การปะทะทางชนชั้นได้รับการผ่อนคลาย. ในทฤษฎีของนักการเมืองชนชั้นนายทุนน้อยเห็นว่าระเบียบก็คือการประนีประนอมทางชนชั้นนั่นเอง ไม่ใช่ชนชั้นหนึ่งกดขี่ชนชั้นหนึ่ง; การผ่อนคลายการปะทะก็คือการประนีประนอม ไม่ใช่ลิดรอนแม้กิจการต่อสู้และรูปแบบการต่อสู้ที่แน่นอนของชนชั้น ถูกกดขี่ใช้โค่นล้มชนชั้นกดขี่.

ตัวอย่างเช่นในการปฏิวัติปี 1917 ขณะเมื่อปัญหาความหมายและบทบาทของรัฐทอดกกลายเป็นปัญหาสำคัญอย่างยิ่ง กลาย

เป็นปัญหาที่ตีความหมายในทางปฏิบัติ ซึ่งก็คือเป็นปัญหาที่เข้าสู่ปฏิบัติการอย่างขนานใหญ่ขึ้น ชาวพรรคสังคมนิยมและพวกเมนเชวิคก็กลงสู่ทฤษฎีของชนชั้นนายทุนน้อยที่ว่า “รัฐ” “ประนีประนอม” ชนชั้นที่แท้. มติจำนวนนับไม่ถ้วนของพรรคการเมืองทั้งสองนี้และบทความมากมายของนักการเมืองของพวกเขา ชี้ม่านไปด้วยทฤษฎี “ประนีประนอม” ของชนชั้นนายทุนน้อยที่สามาถยืน. ส่วนที่ว่ารัฐเป็นองค์กรปกครองของชนชั้นที่แน่นอนซึ่งไม่สามารถประนีประนอมกับฝ่ายที่ตรงกันข้ามกับตน (ชนชั้นที่เป็นปฏิปักษ์กับตน) นั้น พวกประชาธิปไตยชนชั้นนายทุนไม่อาจเข้าใจได้เลย. ในทำที่ที่มีต่อรัฐ แสดงให้เห็นอย่างเด่นชัดที่สุดว่าชาวพรรคสังคมนิยมและพวกเมนเชวิคของเราไม่ใช่สังคมนิยมเลย (เราบอลเชวิคเห็นเช่นนี้ตลอดมา) แต่เป็นพวกประชาธิปไตยชนชั้นนายทุนน้อยที่ร้องเสียงสูงดูคล้ายกับสังคมนิยม.

อีกด้านหนึ่ง วิถีที่ “ลัทธิเคทสกี” บิดเบือนลัทธิมาร์กซ์นั้นแยบยลกว่ามาก “ในทางทฤษฎี” มันไม่ปฏิเสธว่ารัฐเป็นองค์กรของการปกครองทางชนชั้น และไม่ปฏิเสธว่ ความขัดแย้งทางชนชั้นไม่อาจประนีประนอม. แต่มันมองข้ามและลบล้างดังต่อไปนี้คือ ในเมื่อรัฐเป็นผลผลิตของความขัดแย้งทางชนชั้นที่ไม่อาจประนีประ

นอม ในเมื่อมันเป็นพลังที่อยู่เหนือสังคมและ “แยกออกจากสังคม  
 มากจนทุกที” แล้ว ก็เป็นที่แจ่มชัดอย่างยิ่งว่า การปลดแอกของชน  
 ชั้นถูกกดขี่ไม่เพียงแต่จำเป็นต้องดำเนินการปฏิวัติด้วยความรุนแรง  
 เท่านั้นหากยังจำเป็นต้องทำลายองค์กรอำนาจรัฐซึ่งชนชั้นปกครอง  
 สร้างขึ้นและแสดงให้เห็น “การแยกออกไป” เช่นนี้ด้วย. ข้อสรุปนี้  
 ในทางทฤษฎีไม่ต้องอธิบายก็เข้าใจได้ ชึ่งล่างนี้เราจะเห็นได้ว่า  
 มาร์กซ์ได้ข้อสรุปที่ยืนยันอย่างเด็ดขาดหลังจากได้วิเคราะห์ทางประ-  
 วัติศาสตร์อย่างเป็นรูปธรรมในภาระหน้าที่ของการปฏิวัติ ข้อสรุปนี้  
 เองที่ได้ถูกเคาะตี (เราจะพิสูจน์อย่างละเอียดต่อไปข้างล่างนี้).....  
 “ล้ม” และบิดเบือน

## 2. กองกำลังอาวุธพิเศษ กุกระรังเป็นต้น

เองเกลส์กล่าวต่อไปว่า .... “ข้อที่ต่างกันของการจัดตั้งของ  
 รัฐกับเผ่าชนเก่า (หรือเผ่าพันธุ์) ประการที่หนึ่ง แบ่งพลเมืองของ  
 มันตามเขตแดน.....

ปัจจุบันนี้เราจะเห็นได้ว่า การแบ่งเช่นนี้ “เป็นธรรมดา  
 อย่างยิ่ง” แต่มันได้มาด้วยการต่อสู้กับการจัดตั้งเก่าของเผ่าพันธุ์เป็น  
 เวลายาวนาน.

..... “ข้อที่ต่างกันประการที่ 2. คือการตั้งอำนาจสังคมซึ่ง  
 ไม่สอดคล้องกันโดยตรงกับประชากรที่จัดตั้งตนเองขึ้นเป็นกองกำลัง



อาวุธอีกแล้ว. การที่อำนาจสังคมนิยม เป็นสิ่งจำเป็นก็เพราะว่า ตั้งแต่สังคมแบ่งออกเป็นชนชั้นแล้ว การจัดตั้งกองกำลังอาวุธที่เป็นไปเองของประชากรเป็นไปไม่ได้แล้ว.....พลังสังคม เช่นนี้ดำรงอยู่ในทุกรัฐ ส่วนที่ประกอบขึ้นเป็นพลังเช่นนี้ ไม่เพียงแต่คนที่ติดอาวุธเท่านั้น ยังมีสิ่งพ่วงทางวัตถุด้วย เช่นคุกตะรางและองค์กรบังคับชนิดต่าง ๆ ซึ่งไม่มีในระบอบสังคมเผ่าพันธุ์ “แต่ก่อน” .....

ในตนเองเกลส์ได้อรรถาธิบายจินตภาพของ “พลัง” ที่ถูกเรียกว่ารัฐซึ่งก็คือจินตภาพของพลังที่เกิดขึ้นจากสังคม แต่ตั้งตัวอยู่เหนือสังคมและแยกออกจากสังคมมากขึ้นทุกที พลังนี้หมายถึงอะไรเป็นสำคัญ? ที่สำคัญหมายถึงกองกำลังอาวุธพิเศษที่มีคุกตะรางเป็นต้น.

ควรกล่าวว่าเป็นกองกำลังอาวุธพิเศษ เพราะว่าอำนาจสังคมนิยมใดก็ตามมีอยู่ “ไม่สอดคล้องโดยตรง” กับประชากรที่ติดอาวุธซึ่งก็คือ “องค์การจัดตั้งกำลังอาวุธที่เป็นไปเอง” แล้ว.

เช่นเดียวกับนักคิดปฏิวัติที่ยิ่งใหญ่ทั้งปวง สิ่งที่ตนเองเกลส์พยายามกระตุ้นให้กรรมกรที่มีความตื่นตัวสนใจก็คือ สิ่งซึ่งความคิดสามัญที่แพร่หลายอยู่เห็นว่าไม่ควรสนใจที่สุด เป็นเรื่องนิจที่สุด แต่ถูกความลำเอียงที่มรภักดิ์และกล่าวได้ว่าที่ควรนี่ยกย่องว่าเป็นสิ่ง

ศักดิ์สิทธิ์ กองทัพประจำและตำรวจเป็นเครื่องมือที่เข้มแข็งเป็นเอก  
ของอำนาจรัฐ.... แต่จะไม่ใช่เป็นเช่นนั้นได้หรือ ?

ในปลายศตวรรษที่ 19 ชาวยุโรปส่วนข้างมากที่สุดเห็นว่า  
มันต้องเป็นเช่นนั้น. คำพูดของเองเกลส์พูดต่อคนเหล่านั้นเอง.  
พวกเขาไม่เคยผ่าน และไม่เคยเห็นการปฏิวัติที่ยิ่งใหญ่ด้วยตัวเอง  
สักครั้งเดียว. พวกเขาไม่เข้าใจเลยว่าอะไรคือ “องค์การจัดตั้งกำลัง  
อาวุธที่เป็นไปเองของประชากร” ส่วนปัญหาที่ว่าทำไมจึงต้องมีกอง  
กำลังอาวุธพิเศษ (ตำรวจ กองทัพประจำ) ที่ตั้งตัวอยู่นอกระบบ  
และแยกตนเองออกจากสังคม พวกเขาสามัญของยุโรปตะวันตกและ  
รัสเซียมักชอบตอบด้วยคำไม่กล้าของสเปนเซอร์และมิคไฮลอฟสกีว่า  
เพราะชีวิตของสังคมสลับซับซ้อนและหน้าที่แตกต่างกันไป เป็นต้น.  
การกล่าวเช่นนั้นดูเหมือนว่า “เป็นวิทยาศาสตร์” และ  
สามารถหลอกคนสามัญได้ดีที่สุด โดยปิดบังข้อเท็จจริงพื้นฐานที่  
สำคัญที่สังคมแบ่งออกเป็นชนชั้นที่เป็น อริกันที่ไม่อาจประนีประนอม  
กันได้.

ถ้าไม่มีการแบ่งเช่นนั้น “องค์การจัดตั้งกำลังอาวุธที่เป็นไป  
เองของประชากร” เมื่อเปรียบกับองค์การจัดตั้งบรรพกาลของฝูงลิง  
ที่ใช้ท่อนไม้ หรือของมนุษย์บรรพกาลหรือของคนในสังคมเผ่าชน

แล้ว ต่างก็แก้เพียงแต่ระดับความสลับซับซ้อนและความสูงของเทคนิคเท่านั้น แต่องค์การจัดตั้งเช่นนี้เป็นไปได้.

องค์การจัดตั้งเช่นนี้เป็นไปได้ก็เพราะสังคมอารยะได้แบ่งออกเป็นชนชั้นที่เบ็ดเสร็จอย่างไม่มีอาจประนีประนอมกันได้ด้วย ถ้าชนชั้นเหล่านี้ต่างก็มีกองกำลังอาวุธ “ที่เป็นไปได้” ก็ต้องเกิดการต่อสู้ด้วยกำลังอาวุธระหว่างชนชั้นเหล่านี้อย่างแน่นอน. ด้วยเหตุนี้รัฐจึงเกิดขึ้น. พลันพิเศษ กองกำลังอาวุธพิเศษจึงได้สร้างขึ้น. แต่ละครั้งที่การปฏิวัติทำลายโครงสร้างรัฐ เราเห็นได้อย่างชัดเจนว่าชนชั้นปกครองพยายามฟื้นฟูกองกำลังอาวุธพิเศษที่รับใช้ตนอย่างไร และชนชั้นถูกกดขี่ก็พยายามสร้างองค์การจัดตั้งใหม่ ประเภทเดียวกันที่ไม่รับใช้ผู้กดขี่ แต่รับใช้ผู้ถูกกดขี่

ปัญหาที่เองเกลสเสนอโดยทางทฤษฎีข้างบนนี้ พอดีเป็นปัญหาที่การปฏิวัติใหญ่ยุคครั้ง เสนอขึ้น เบื้องหน้าเรา ในการปฏิบัติอย่างเด่นชัด และด้วยการกระทำอย่างขนานใหญ่ ซึ่งก็คือปัญหาความสัมพันธ์ซึ่งกันและกันระหว่างกองกำลังอาวุธ “พิเศษ” กับ “องค์การจัดตั้งกำลังอาวุธที่เป็นไปเองของประชากร” ข้างล่างนี้เราจะเห็นว่าความชัดเจนของการปฏิวัติยุโรปและรัสเซียที่แล้ว มา แสดงให้เห็นปัญหาอันนี้เป็นรูปธรรมอย่างไร

บัดนี้เรามาดูการบรรยายของเองเกลสอีก.

ท่านชว้า บางเวลาเช่นบางแห่งในอเมริกาเหนือ พลั้ง  
 สักคมชนดิอันอ่อนแอ (ในทันทีหมายถึงข้อยกเว้นที่หายากในสังคม  
 นิยมเท่านั้นและที่ต่าง ๆ ในอเมริกาเหนือก่อนสมัยจักรพรรดินิยมซึ่ง  
 ผู้ไปตั้งนิคมเสรีเป็นส่วนข้างมาก) แต่กล่าวโดยทั่วไปแล้ว มันเข้ม  
 แข็งจน :

..... “พร้อมกับที่ความขัดแย้งทางชนชั้นภายในประเทศรุนแรง  
 ยิ่งขึ้น พร้อมกับประเทศต่าง ๆ ที่อยู่ใกล้เคียงขยายกว้างออกไป  
 และพลเมืองของประเทศเหล่านั้นเพิ่มขึ้น อำนาจสังคมก็เข้มแข็งยิ่ง  
 ขึ้นทุกที เช่นยุโรปของเราในทุกวันนี้ ในที่ซึ่งการต่อสู้ทางชนชั้น  
 และการแข่งขันในการรุกรานได้ทำให้อำนาจสังคมเพิ่มขึ้นอย่างรวดเร็ว  
 เร็วถึงระดับที่มันคุกคามจะกลืนกินสังคมทั้งสังคม กระทั่งจะกลืนกิน  
 รัฐ” ...

ข้อความตอนนี้อย่างซ้ำเขียนในต้นทศวรรษที่ 9 ของศต  
 วรรษที่ 19 คำนำขั้นสุดท้ายของเองเกลส์เขียนในวันที่ 19 มิถุนายน  
 1891. เวลานั้นการเปลี่ยนไปสู่จักรพรรดินิยม ไม่ว่าจะกล่าวในด้านการ  
 ปกครองอย่างสมบูรณ์ของรัสเซีย หรืออำนาจอันไม่มีขอบเขต  
 ของธนาคารใหญ่หรือนโยบายเมืองชนขนาดใหญ่เป็นต้น ในฝรั่งเศส  
 เฝ้าที่จะเริ่มขึ้น ในอเมริกาเหนือและเยอรมนีก็น่าจะด้อยกว่า. หลัง  
 จากนี้ “การแข่งขันในการรุกราน” ก้าวไปอีกก้าวใหญ่โดยเฉพาะ

อย่างยิ่ง เนื่องจากระยะแรกของทศวรรษที่ 2 ของศตวรรษที่ 20 โลกได้ถูกแบ่งหมดแล้วโดย “ผู้รุกรานที่แข่งขันซึ่งกันและกัน” เหล่านี้ ซึ่งก็คือมหาโจร. ตั้งแต่บัดนั้นมา กำลังรบทางเรือและทางบกก็เพิ่มขึ้นอย่างใหญ่หลวง สงครามเปลี่ยนระดมในปี 1914-1917 อันเนื่องมาจากอังกฤษกับเยอรมนีแย่งความเป็นเจ้าครองโลกกัน และเนื่องจากการแบ่งของที่ปล้ำมาได้ ทำให้อำนาจรัฐโจร “กลั่นกิน” พลัสทั้งหมดของสังคมถึงขั้นที่เกือบจะพินาศหมดสิ้น.

เองเกลส์ได้ชี้ไว้ตั้งแต่ปี 1891 ว่า “การแข่งขันในการรุกราน” เป็นลักษณะพิเศษที่สำคัญที่สุดประการหนึ่งของนโยบายต่างประเทศของมหาประเทศต่างๆ แต่ในปี 1914-1917 ซึ่งกำลังเป็นเวลาที่มีการแข่งขันที่ทวีความรุนแรงจนมากมายหลายเท่า จึงได้ก่อให้เกิดสงครามจักรวรรดินิยมนี้. พวกเขาวยร้ายลัทธิสังคมนิยมชาติกลับใช้คำว่า “พิทักษ์ปิตุภูมิ” “พิทักษ์สาธารณรัฐและการปฏิวัติ” เป็นต้น มาปิดบังพฤติกรรมของพวกเขาที่ปกป้องผลประโยชน์โจรของชนชั้นนายทุน “ของพวกเขาเอง”!

### 3. รัฐเป็นเครื่องมือสำหรับบุตรคของชนชั้นกบฏ

เพื่อที่จะดำรงรักษาอำนาจสังคมพิเศษที่อยู่เหนือสังคม จึงจำเป็นต้องมีการเก็บภาษีและเงินกู้ของรัฐ. เองเกลส์กล่าวว่า “ในเมื่อ

ขุนนางกุมอำนาจสังคมและอำนาจการเก็บภาษีพวกเขา ก็อยู่เหนือสังคมในฐานะเป็นองค์การของสังคม. ความเคารพที่เสรีที่สมัครใจที่คนทั้งหลายมีต่อองค์กรสังคมของเผ่าพันธุ์ (เผ่าชน) ในอดีตนั้นถึงแม้พวกเขาจะได้รับแต่ก็ไม่สามารถเป็นที่พอใจของพวกเขา.. “ด้วยเหตุนี้จึงได้บัญญัติกฎหมายพิเศษว่า ขุนนางศักดิ์สิทธิ์และไม่อาจล่วงละเมิดได้ “ตำรวจที่ต่ำต้อยที่สุด” กล้ามมี “อิทธิพล” มากกว่าผู้แทนของเผ่าชน แต่ถึงแม้ว่าหัวหน้าที่กุมอำนาจการทหารของรัฐอารยะก็อาจแสดงความเคารพนับถือหัวหน้าของเผ่าชนที่ได้รับ “ความเคารพ” จากสังคมไม่ใช่ด้วยวิธีบังคับ.

ในทันทีได้เสนอปัญหาฐานะอภิสิทธิ์ของขุนนางในฐานะที่เป็นองค์การอำนาจรัฐ ได้ชี้ให้เห็นปัญหาพื้นฐานเช่นนี้คือ อะไรที่ทำให้พวกเขาอยู่เหนือสังคม? ข้างล่างเราจะเห็นได้ว่า ปัญหาทฤษฎีนี้ได้แตกไปในการปฏิบัติโดยคอมมูนปารีสในปี 1871 อย่างไรและได้ถูกเกาท์สกลับล้างไปอย่างปฏิกริยาในปี 1912 อย่างไร

“...เนื่องจากรัฐเกิดขึ้นจากความต้องการในการควบคุมความเป็นปฏิปักษ์ทางชนชั้น ซึ่งจะเดี๋ยวก็เกิดขึ้นท่ามกลางการปะทะกันของชนชั้นเหล่านี้ ฉะนั้น ตามกฎแล้วมันมี รัฐที่เข้มแข็งเกรียงไกรที่สุด ในทางเศรษฐกิจเป็นชนชั้นที่ฐานะปกครอง โดยอาศัยชนชั้น

ซึ่งกลายเป็นชนชั้นที่มีฐานะปกครองทางการเมืองเช่นกัน ด้วยเหตุ  
 จึงได้เครื่องมือใหม่ในการปราบปรามและ ชูตรีชนชั้นถูกกดขี่ ....”  
 ไม่เพียงแต่รัฐในสมัยโบราณและรัฐศักดินาเท่านั้น ที่เบนองค์การสำ-  
 หรับชูตรีทาสและทาสกสิกร “รัฐระบอบสภาผู้แทนสมัยใหม่” ก็  
 “เป็นเครื่องมือของทุนสำหรับชูตรีแรงงานรับจ้าง” เช่นกัน แต่โดย  
 ยกเว้น ก็มีระยะที่ชนชั้นต่างๆ ที่ต่อสู้กันได้บรรลุถึงขั้นที่อสัง-  
 คุลย์กัน จนอำนาจรัฐในฐานะที่เป็นผู้ไกล่เกลี่ยที่แสดงให้เห็นภาย  
 นอกได้รับความเป็น อิสระ บาง อย่าง ต่อ ชน ชั้น ทั้ง สอง ในช่วง ขณะ  
 นั้น”... ดังเช่นระบอบสมบูรณาญาสิทธิราชย์ในศตวรรษที่ 17 และ  
 ศตวรรษที่ 18 ลัทธิโมแนปตของจักรวรรดิที่ 1 และที่ 2 ในฝรั่ง  
 เศส สมัยบิสมาร์คในเยอรมนี.

เราอาจเพิ่มเติมได้ว่า ดังเช่นรัฐบาลเคนเนดีในรัสเซีย  
 แห่งสาธารณรัฐ ตั้งแต่เริ่มกดขี่ชนชั้นกรรมมาชีพปฏิวัติแล้ว เนื่อง  
 จากการนำของพวกเขาไปโดยชนชั้นนายทุนน้อย โขเวียตจึงได้  
 อ่อนแอ และชนชั้นนายทุนก็ยังไม่มีกำลังเพียงพอที่จะมายุบมันโดย  
 ตรง

เองเกลส์กล่าวต่อไปว่า ในสาธารณรัฐประชาธิปไตย “โภค  
 ทรัพย์ใช้อำนาจของมันโดยทางอ้อม แต่ก็อย่างเชื่องช้าได้มากกว่า”  
 วิธีแรกของมันใช้คือ “กัว้นชอขนนางโดยตรง” (อเมริกา) วิธีสอง

“การเป็นพันธมิตรระหว่างรัฐบาลกับสำนักชอขายใบหุ้ม” (ฝรั่งเศสและอเมริกา).

ปัจจุบันนี้ จักรพรรดินิยมและการปกครองชนาการในสาธารณรัฐที่ประชาธิปไตยที่สุดแห่งใดก็ตามล้วนได้ “พัฒนา” วิธีทั้งสองนี้ในการคุ้มครองและทำให้โทษทรัพย์สินประจักษ์ผล อย่างมีอำนาจไม่จำกัดจนถึงขั้นที่แบบขลอย่างยิ่ง ตัวอย่างเช่น ในไม่กี่เดือนแรกของการดำเนินสาธารณรัฐประชาธิปไตยในรัสเซีย กล่าวได้ว่าเป็นระยะต้นนำฝั่งพระจันทร์ที่ “นักสังคมนิยม” สองจำพวกอันได้แก่ชาวพรรคสังคมนิยมปฏิวัติและเมเนเชวิกส์ร่วมสมรสกับชนชั้นนายทุน ในรัฐบาลผสม นายบอลซันสกีทำการเฉื่อยงาน ไม่ยอมใช้มาตรการต่างๆ ที่ยับยั้งทุน ยับยั้งไม่ให้พวกเขาปล้นสะดมและอาศัยการส่งจองสินค้าทางการทหารปล้นคลังของรัฐ ต่อเมื่อนายบอลซันสกีลาออกจากคณะรัฐบาล (แน่นอนผู้ที่แทนเขานี้เหมือนกับเขาทีเดียว) นายทุนให้ตำแหน่งดบละ 120,000 รูเบิลเป็น “รางวัล” แก่เขา นี่มันอะไรกันเล่า? เป็นการซื้อโดยตรงหรือซื้อโดยทางอ้อม? รัฐบาลสมคบกับซินดีเคต หรือเป็น “เพียง” ความสัมพันธ์ฉันมิตร? พวกเขาเซอร์นอฟ เจเรเทล อีฟคเซนเจฟ และสโคเบลอฟ แสดงบทบาทอะไร? พวกเขาเป็นพันธมิตรโดยทางอ้อมของมหาเศรษฐีที่ปล้นคลังของรัฐ?

ความมีอำนาจอย่างไม่มีขอบเขตของ “โทษทรัพย์สิน” ยังมีหลักประกันในระบอบสาธารณรัฐประชาธิปไตยก็เพราะว่ามันไม่อา-



ศัปป์เปลือกนอทงการเมือ่งท่ไม่ดี่ของทูนันิยม. ระบอบสาธาณรัฐ  
 ประชาธิปไตยเป็นเปลือกนอทงการเมือ่งท่ดท่สุดท่ทูนันิยมสามารถ  
 ใ้ เพราะฉะนั้นพอทูนุกุม (โดยผ่านบอลซันสก็ เซอร์นอฟ เจเรเทล์  
 กับพวก) เปลือกนอท่ดท่สุดนัก็สามารถสร้างอำนาจของตนได้้อย่าง  
 มั่นคงท่สุด มีประกันท่สุดจนไม่ว่าการเปลี่ยนใด ๆ ในตัวบุคคล องค์  
 กรหรือพรรคการเมืองก็ตามในสาธาณรัฐ ประชาธิปไตย ชน ช้่นนาย  
 ทูนจะไม่ทำให้อำนาจนั้เคลอน.

ยังควรช้ให้เห็นว่า เองเกลส์มีความเห็นยืนย่น้อย่างเต็มท่  
 ว่า ระบอบเลือกตั้งท่วไปเป็นเครื่องม้อทงการเมือ่งของชนชั้นนาย  
 ทูน เห็นได้ชัดว่า ท่านคาดคะเนความจัดเจนในเวลายาวนานของ  
 พรรคสังคมประชาธิปไตยเยอรมัน ท่านกล่าวว่ ระบอบเลือกตั้ง  
 ท่วไปเป็น “บรรทัดฐานท่วความสุกงอมของชนชั้นกรรมกร. ใน  
 รัฐปัจจุบันระบอบเลือกตั้งท่วไปไม่สามารถและไม่มวันท่จะให้อะไร  
 ่มากชน”

พวกประชาธิปไตยชนชั้นนายทูน้อย เช่นชาวพรรคสังคม  
 ปฏิวัติและแมนเชวิกของรัสเซีย ตลอดจนพวกลัทธิสังคม-คล้งชาติ  
 และพวกลัทธิฉวยโอกาสท่ตั้งปวงในยุโรปตะวันตกท่เป็นพี่น้อง ฝาแฝด  
 หวังท่จะได้อะไรมากชน” จากการเลือกตั้งท่วไปอยู่ท่เดียว พวก

เขาเองเชื่อการคิดที่เหลวไหลเช่นนั้น และก็จะให้ผู้อื่นเชื่อเช่นเดียวกัน ว่าระบอบการเลือกตั้งทั่วไปนั้น “ในรัฐปัจจุบัน” สามารถแสดงออกซึ่งเจตนารมณ์ของผู้ใช้แรงงานส่วนข้างมากอย่างแท้จริง และประกันให้เจตนารมณ์ประจักษ์เป็นจริง.

ในทันทีที่เราชี้ให้เห็นแต่การคิดที่เหลวไหลนี้ ชี้ให้เห็นแต่ว่าการอธิบายที่ชัดเจนที่สุดและเป็นรูปธรรมของเองเกลส์มักถูกบิดเบือนในการโฆษณาของพรรคการเมืองสังคมนิยม “ที่เป็นทางการ” (คือลัทธินวยโอกาส). ส่วนความหลอกลวงทั้งหมดของการคิดชนิดนี้ซึ่งเองเกลส์บดทงในทันทีนั้น เราจะบรรยายอย่างละเอียดอีกในการกล่าวถึงทรศนะของมาร์กซ์และเองเกลส์ที่ต่อรัฐ “ปัจจุบัน”.

เองเกลส์ได้สรุปทรศนะของท่านในหนังสือที่อ่านเข้าใจง่ายที่สุดของท่านไว้ดังนี้:

“ฉะนั้น รัฐมิใช่มีอยู่ตั้งแต่ไหนแต่ไร. เคยมีสังคมที่ไม่จำเป็นต้องมีรัฐ และไม่รู้ว่ารัฐและอำนาจรัฐเป็นอย่างไร. ในขั้นที่แน่นอนของการพัฒนาทางเศรษฐกิจซึ่งทำให้ สังคม แบ่ง ออก เป็นชนชั้น รัฐจึงกลายเป็นสิ่งจำเป็นเพราะการแบ่งเช่นนั้น. เวลาที่เรากำลังก้าวหน้าไปตามขั้นการพัฒนาของการผลิตด้วย ฝักบัว อันรวดเร็ว ในขั้นนี้การดำรงอยู่ของชนชั้นเหล่านี้ไม่ เพียง แต่ไม่จำเป็นอีกแล้ว

หากยังกลายเป็นสิ่งขัดขวางโดยตรงต่อการผลิตด้วย ขนชั้นจะต้องสูญเสียไปอย่างไม่อาจหลีกเลี่ยงได้ เช่นเดียวกับที่แต่ก่อนมันเกิดขึ้นอย่างไม่อาจหลีกเลี่ยงได้ พร้อมกับการสูญเสียของขนชั้น รัฐบาลจะต้องสูญเสียไปอย่างไม่อาจหลีกเลี่ยงได้ สังคมที่จัดตั้งการผลิตบนรากฐานขององค์กรวมที่มีเสรีภาพและเสมอภาค และตามแบบวิธีใหม่ จะเอากลไกรัฐวางไว้ในที่อันสมควรของมัน คือวางไว้ในพิพิธภัณฑสถานโบราณวัตถุด้วยกันกับในบันพ้ายและขวานทองสัมฤทธิ์” .

ข้อความที่คัดมาตอนนั้นเห็นได้น้อยมากในหนังสือโฆษณาของพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตยสมัยปัจจุบัน ถึงแม้ว่าจะยกมาอ้างส่วนมากก็เพื่อบูชาเป็นเทวรูป นั่นก็คือเพื่อแสดงเป็นทางการว่าเคารพเองเกลส์ แต่ไม่คิดแม้แต่คนเดียวว่า จะต้องผ่านการปฏิวัติที่กว้างขวางและลึกซึ้งเพียงไร จึงจะสามารถ “เอากลไกรัฐทั้งหมดวางไว้ในพิพิธภัณฑสถานโบราณวัตถุ” ได้. พวกเขากระทั่งมักไม่เข้าใจกลไกรัฐที่เองเกลส์กล่าวถึงนี่ว่าคืออะไร

#### ๔. ‘การสูญเสียไปเอง’ ของรัฐบาลกับการปฏิบัติด้วย

##### ความรุนแรง

คำของเองเกลส์เกี่ยวกับ “การสูญเสียไปเอง” ของรัฐนั้นมีข้ออย่างขึง มักมีคนเอาไปอ้างเสมอและมันแสดงให้เห็นอย่างชัด

แจ้งถึงเนื้อแท้ของการเล่นกลเปลี่ยนลัทธิมาร์กซ์ เป็นลัทธิฉวยโอกาส  
ที่แพร่หลายอยู่ในปัจจุบัน ดังนั้นเราจึงต้องอธิบายอย่างละเอียด เรา  
จะคัดข้อความตอนหนึ่งทั้งตอนจากตำราที่มาของมันดังต่อไปนี้

“ชนชั้นกรรมาชีพยึดอำนาจรัฐ และก่อนอื่นเปลี่ยนปัจจัย  
การผลิตเป็นทรัพย์สินของรัฐ แต่การทำเช่นนั้นเป็นการทำลายตนเอง  
ในฐานะที่เป็นชนชั้นกรรมาชีพ ทำลายความแตกต่างทางชนชั้น  
และการเป็นปฏิปักษ์ทางชนชั้นทั้งปวง และทำลายรัฐในฐานะที่เป็น  
รัฐ รัฐที่แล้วมาจนถึงปัจจุบันซึ่งเคลื่อนไหวอยู่ในการเป็นปฏิปักษ์ทาง  
ชนชั้นนั้นต้องการรัฐ คือต้องการจัดตั้งองค์การของชนชั้นผู้ตรัด  
เพื่อรักษาเงื่อนไขการผลิตภายนอกของมัน โดยเฉพาะอย่างยิ่งใช้  
ความรุนแรงควบคุมไว้ภายใต้บรรดาเงื่อนไขการกดขี่ที่กำหนดโดย  
แบบวิธีการผลิตในเวลานั้น (ระบอบทาส ระบอบทาสกสิกร ระบอบ  
แรงงานรับจ้าง) รัฐเป็นตัวแทนทางการสังคมทั้งสังคม เป็นการ  
แสดงออกอย่างรวมศูนย์ของสังคมในองค์การจัดตั้งที่มองเห็นได้ แต่  
ที่กล่าวว่ารัฐเป็นเช่นนั้นเพียงแต่กล่าวว่า มันเป็นรัฐของชนชั้นที่  
ตัวมันเองเป็นตัวแทนสังคมทั้งสังคมในเวลานั้น; ในสมัยโบราณรัฐ  
ของพลเมืองที่เป็นเจ้าของทาส ในสมัยกลางรัฐของผู้ศักดินาใน  
ยุคของเรา รัฐของชนชั้นนายทุน. ในที่สุดเมื่อรัฐเป็นตัวแทนของ

สังคมทั้งสังคมอย่างแท้จริง มันก็ทำให้ตัวมันเองกลายเป็นสิ่งที่เกินความต้องการ. ในเมื่อไม่มีความจำเป็นที่จะต้องปราบปรามชนชั้นของสังคมใดๆ อีกแล้ว ในเมื่อการปกครองทางชนชั้นและการต่อสู้เพื่อความอยู่รอดที่ตั้งอยู่บนรากฐานภาวะอนาธิปไตย ของการผลิตปัจจุบัน ตลอดจนการปะทะและการปฏิบัติการที่เกินเลยที่เกิดขึ้นจากสิ่งเหล่านี้สูญสิ้นไปแล้ว ก็ไม่มีอะไรที่จำเป็นต้องปราบปรามอีกแล้ว ก็ไม่จำเป็นต้องมีรัฐซึ่งเบนพลังพิเศษที่ดำเนินการปราบปรามเช่นนี้อีก. ปฏิบัติการประการแรกซึ่งรัฐดำเนิน ในฐานะเป็นตัวแทนของสังคมอย่างแท้จริง ซึ่งก็คือเป็นเจ้าของปัจจัยการผลิตในนามของสังคมนั้น ขณะเดียวกันก็เป็นปฏิบัติการที่อิสระประการสุดท้ายของมันในฐานะที่เป็นรัฐ. ในเวลานั้นการที่อำนาจรัฐเข้าเกี่ยวข้องในความสัมพันธ์ทางสังคมจะกลายเป็นเรื่องที่เกิดความต้องการในปริมาณต่างๆ ตามลำดับ และแล้วมันก็จะหยุดไปเอง. ในเวลานั้นการปกครองคนจะถูกแทนที่โดยการจัดการสิ่งของและนำกระบวนการของการผลิต รัฐไม่ใช่อุบายเล็ก “มันสูญสลายไปเอง” ควรเอาข้อนี้มาวัดการใช้คำว่า ‘รัฐของประชาชนที่เสรี’ การใช้คำนี้ในความหมายที่ใช้โฆษณาเมื่อเหตุผลชั่วคราว แต่เมื่อพิจารณาถึงที่สุดแล้ว ไม่มีหลักยึดถือที่เป็นนิตย

ศาสตร์ ขณะเดียวกันก็ควรเอาข้อนี้มาวัดความเรียกร้องของผู้  
เรียกว่าชาวลัทธอนาธิปไตยที่เสนอให้ยกเลิกรัฐภายในวันเดียว”<sup>4</sup>

เรากล่าวได้ว่า คำกล่าวของเองเกลส์ตอนนั้นอุดมสมบูรณ์  
ในทางความคิดอย่างยิ่ง มีเพียงข้อหนึ่งซึ่งมาร์กซ์ได้เสนอ คือ รัฐ  
“สูญสลายไปเอง” และต่างกับคำสอนเกี่ยวกับ “ยกเลิก” รัฐของ  
ลัทธอนาธิปไตยเท่านั้นที่ถูกพรรคสังคมนิยมใหม่ รับเอาไปอย่างแท้  
จริงโดยถือเป็นความคิดสังคมนิยม. การตัดตอนลัทธิมาร์กซ์เช่นนี้  
ย่อมเป็นการเปลี่ยนลัทธิมาร์กซ์เป็นลัทธิจวียโอกาส เพราะว่าการ  
“อธิบาย” เช่นนี้จะเหลือไว้แต่เพียงทฤษฎีที่เลื่อนกลาง ดูเหมือน  
ว่ามีแต่การเปลี่ยนแปลงที่เชื่องช้า เรียบร้อยและค่อยเป็นค่อยไป  
แต่ไม่มีการก้าวกระโดดและมรสุม ไม่มีการปฏิวัติ. การเข้าใจรัฐ  
“สูญสลายไปเอง” แพร่หลายที่สุด กว้างขวางที่สุด และเป็นแบบ  
มวลชนที่สุด (ถ้าสามารถกล่าวเช่นนั้น) ไม่เป็นที่สงสัย เป็นการลบ  
ล้างการปฏิวัติ กระทั่งเป็นการปฏิเสธการปฏิวัติ.

แต่การ “อธิบาย” เช่นนี้เป็นการบิดเบือนลัทธิมาร์กซ์อย่าง  
หยาบช้าที่สุด และเป็นประโยชน์ต่อชนชั้นนายทุนเท่านั้น กล่าวใน  
ด้านทฤษฎีแล้ว รากที่มาของการบิดเบือนเช่นนี้คือได้ล้มสภาพและ

4. ว่าด้วยแอนดี ครุงท์ “การปฏิวัติเปลี่ยนแปลงในวิทยาศาสตร์ของเออร์เกน ครุงท์”  
เองเกลส์เป็นคนเขียน ฉบับภาษาเยอรมัน พิมพ์ครั้งที่ 3 หน้า 301-303

พรรคคณะที่สำคัญยิ่งที่ได้ชี้ไว้ในคำกล่าว “ลักษณะสรุป” ของเองเกลส์ ซึ่งเราได้คัดมาทั้งหมดข้างบนนี้.

ประการแรก เริ่มแรกในคำกล่าวตอนนั้นเองเกลส์กล่าวว่า *ชนชั้นกรรมาชีพจะยึดอำนาจรัฐ* “เมื่อเบ็นแจนเนกทำลายรัฐในฐานะ *ทเบนรัฐ*” นัยหมายความว่าอะไร คนทั้งหลายไม่ขบคิด “ตามเคย” ถ้าพวกเขาไม่มองข้ามข้อเสียทั้งหมดก็คิดว่า” เป็นความผิดพลาดในทางลัทธิเฮเกล ของเองเกลส์” อันที่จริงคำนี้ได้แสดงอย่างสัจเชิงถึงความชัดเจนของการปฏิวัติชนชั้นกรรมาชีพที่ยิ่งใหญ่ที่สุดครั้งหนึ่ง คือ ความชัดเจนของคอมมูนเปารีส์ปี 1871 เกี่ยวกับข้อที่เราจะบรรยายอย่างละเอียดข้างล่างนี้ ความจริงแล้ว ในหนังสือเองเกลส์พูดถึงการเอาการปฏิวัติชนชั้นกรรมาชีพมา “ทำลาย” รัฐชนชั้นนายทุน และสูญสลาย ที่ท่านกล่าวนั้นหมายถึงเศษเดนของระบอบ รัฐชนชั้นกรรมาชีพ ภายหลังการปฏิวัติสังคมนิยม เองเกลส์เห็นว่ารัฐชนชั้นนายทุนจะไม่ “สูญสลายไปเอง” แต่ต้อง “ทำลาย” มันโดยชนชั้นกรรมาชีพในการปฏิวัติ สิ่งที่สูญสลายไปเองภายหลังการปฏิวัตินคือรัฐหรือกึ่งรัฐชนชั้นกรรมาชีพ.

ประการที่ 2 รัฐเป็น “พลังพิเศษที่ใช้ปราบปราม” คำนิยามที่เด่นและลึกซึ้งยิ่งของเองเกลส์กล่าวไว้อย่างชัดเจนมาก ในที่

น. จากคำนิยามที่ได้ข้อสรุปเช่นนี้คือ “พลังพิเศษที่ทำการปราบปราม” โดยชนชั้นนายทุนต่อชนชั้นกรรมมาชีพ คือโดยคนรวยหยาบมือเดียวต่อผู้ใช้แรงงานเรือนแสนเรือนล้าน ควรแทนที่ด้วย “พลังพิเศษที่ทำการปราบปราม” (เผด็จการชนชั้นกรรมมาชีพ) โดยชนชั้นกรรมมาชีพต่อชนชั้นนายทุน. นึกคือ “ทำลายรัฐในฐานะที่เป็นรัฐ”. นึกคือ “การปฏิวัติ” ที่เป็นเจ้าของปัจจัยการผลิตในนามของสังคม. เห็นได้ชัดว่าการเอา “พลังพิเศษ” ของชนชั้นกรรมมาชีพมาแทน “พลังพิเศษ” ของชนชั้นนายทุนเช่นนี้เป็นไปไม่ได้ที่จะประจักษ์ขึ้นโดยอาศัย “การสูญสลายไปเอง”

ประการที่ 3 “การสูญสลายไปเอง” ที่เองเกลส์กล่าว และกระทั่งพูด ให้แจ่มแจ้งและชัดเจนยิ่งขึ้นว่า “หยุดไปเอง” นั้นหมายถึงอย่างแจ่มชัดและยืนยันถึงเรื่อง *ภายหลัง* ที่ “รัฐเป็นเจ้าของปัจจัยการผลิตในนามของสังคมทั้งสังคม” คือเรื่อง *ภายหลัง* การปฏิวัติสังคมนิยม. เราทุกคนรู้จักแล้วว่า รูปแบบทางการเมืองของ “รัฐ” ในเวลานั้นเป็นประชาธิปไตยสมบูรณ์ที่สุด. แต่พวกลัทธิฉวยโอกาสที่บิดเบือนลัทธิมาร์กซ์อย่างอับยศไม่มีใครนึกถึงว่าที่เองเกลส์กล่าวในที่นี้คือ “การหยุดไปเอง” และ “การสูญสลายไปเอง” ที่เป็นประชาธิปไตย ดุที่แรกคล้ายกับว่าแปลกประหลาดมาก. แต่คนที่ไม่ได้นึกว่าประชาธิปไตยก็เป็นรัฐเหมือนกัน ขณะที่รัฐสูญสลายไป ประชาธิปไตย



ไทยก็จะสูญสิ้นไปด้วยเหมือนกันเท่านั้นที่จะรู้สึกว่ามัน “ไม่อาจเข้าใจได้”. รัฐของชนชั้นนายทุนจะ “ทำลาย” ได้ด้วยการปฏิวัติเท่านั้น รัฐหมายถึงประชาธิปไตยที่สมบูรณ์ที่สุดและจะต้อง “สูญสลายไปเอง” เท่านั้น.

ประการที่ 4 หลังจากเองเกลส์เสนอหลักทฤษฎีที่มุ่งว่า “รัฐสูญสลายไปเอง” นี้แล้ว ก็ได้อธิบายอย่างเป็นทางการที่ว่า หลักทฤษฎีนี้คัดค้านทั้งพวกลัทธิฉวยโอกาสและพวกอนาธิปไตย. แต่ที่เองเกลส์วางไว้ในอันดับแรกนั้นเป็นข้อสรุปที่คัดค้านพวกลัทธิฉวยโอกาส ซึ่งได้จากหลักทฤษฎีนี้.

รับประกันได้ว่า ในบรรดาคน 10,000 คน ที่เคยอ่านหรือเคยฟังคำกล่าวเกี่ยวกับรัฐ “สูญสลายไปเอง” นั้น มี 9,990 คนไม่รู้เลยหรือจำไม่ได้ว่าข้อสรุปที่เองเกลส์ได้จากหลักทฤษฎีนี้ ไม่เพียงแต่คัดค้านพวกอนาธิปไตย เท่านั้น. ที่เหลืออีก 10 คนอาจมี 9 คนที่ไม่เข้าใจว่าอะไรคือ “รัฐของประชาชนที่เสรี” ไม่เข้าใจว่าทำไมการคัดค้านคำขวัญนี้เท่ากับคัดค้านลัทธิฉวยโอกาส. ประวัติศาสตร์บันทึกไว้เช่นนั้นแหละ! ผู้คนทั้งหลายกล่าวซ้ำข้อสรุปที่คัดค้านพวกอนาธิปไตย นับพัน ๆ ครั้ง ทำให้มันเป็นแบบสามัญ และบรรจุเข้าไปในสมองอย่างง่าย ๆ ที่สุด และประกอบขึ้นเป็นอคติที่ตอธอน. ส่วนข้อสรุปที่คัดค้านพวกลัทธิฉวยโอกาสนั้น กลับถูกลบล้างและ “ลืมเสีย”!

“รัฐของประชาชนที่เสรี” เป็นความเรียกร้องต้องการ  
 ลักษณะหลักนโยบายและคำขวัญที่แพร่หลายของชาวพรรคสังคมนิยม  
 ประชาธิปไตยเยอรมันในทศวรรษที่ 7. คำขวัญนี้เพียงแต่ขยายจินตภาพ  
 ของประชาธิปไตยมากเกินไปจนครบแบบสามัญ ไม่มีเนื้อหาทางการ  
 เมืองแม้แต่ชนิดเดียว. เพราะเวลานั้นสามารถใช้คำขวัญนี้ได้อย่างถูกต้อง  
 หมายถึงบอกใบ้สาธารณรัฐประชาธิปไตย เองเกลส์จึงเห็นด้วยให้  
 “แก้ต่าง” ให้แก่คำขวัญชั่วคราว “จากทรศนะของการโฆษณา  
 ปลุกเร้า. แต่มันเป็นคำขวัญลัทธิฉวยโอกาส มันไม่เพียงแต่มีบทบาท  
 ตบแต่งประชาธิปไตยชนชั้นนายทุนเท่านั้น หากยังแสดงออกถึงความ  
 ไม่เข้าใจต่อการที่สังคมนิยมวิจารณ์รัฐใด ๆ. เราเห็นชอบด้วยใน  
 ระบอบสาธารณรัฐประชาธิปไตย เพราะว่ามันเป็นรูปแบบรัฐที่เป็น  
 ผลดีต่อชนชั้นกรมาชีพที่สุดภายใต้ระบอบทุนนิยม แต่เราไม่ควร  
 ลืมเป็นอันขาดว่า แม้จะเป็นในสาธารณรัฐชนชั้นนายทุนที่ประชา  
 ธิปไตยที่สุด ประชาชนก็ยังคงไม่สามารถสลัดพ้นจากชะตากรรมที่  
 เป็นทาสรับจ้าง. อีกประการหนึ่ง รัฐใดก็ตามล้วนเป็น “พลังพิเศษ  
 ที่ทำการปราบปราม” ชนชั้นถูกกดขี่. ดังนั้น รัฐใดก็ตามไม่ใช่รัฐที่  
 เสรี ไม่ใช่รัฐของประชาชน. ในทศวรรษที่ 7 มาร์กซ์และองเกลส์  
 อธิบายข้อนี้แก่สหทัยในพรรคของท่านซ้ำแล้วซ้ำเล่า.

ประการที่ 5 ในนิพนธ์เล่มนี้เองเกลส์ นอกจากคำกล่าวเกี่ยวกับรัฐสูญสลายไปเองที่ทุกคนจำได้แล้ว ยังกล่าวถึงความหมายของการปฏิวัติด้วยความรุนแรง. การประเมินค่าที่มความหมายทางประวัติศาสตร์ต่อบทบาทของการปฏิวัติด้วยความรุนแรงของ เองเกลส์ ได้กลายเป็นการสดุดีที่แท้จริงต่อการปฏิวัติด้วยความรุนแรง. แต่ “ไม่มีใครจำ” ข้อนี้ได้. ในพรรคสังคมนิยมใหม่ไม่พูดตามเคยเกี่ยวกับความหมายของความคิดนี้ ความคิดนี้ก็ไม่มีฐานะใดๆ เช่นกันในการโฆษณาปลุกเร้าประจำวันในมวลหมู่ชน อันที่จริงความคิดเหล่านี้สัมพันธ์อย่างใกล้ชิดและเป็นองค์รวมเดียวกันที่กลมกลืนเข้าด้วยกันกับทฤษฎีว่าด้วยรัฐ “สูญสลายไปเอง”

ขอให้ดูการบรรยายของเองเกลส์

“ความรุนแรง ยังมีบทบาท อีกอย่างหนึ่งใน ประวัติศาสตร์” (เว้นแต่การก่อกรรมทำชั่ว) “กล่าวคือ บทบาทที่ปฏิวัติ; ความรุนแรงกล่าวด้วยคำของมาร์กซ์ เป็นเหมือนดาบเขี้ยวของสังคมเก่าทุกสังคมที่มีครรภ์สังคมใหม่อยู่; ความรุนแรงเป็นเครื่องมือที่การเคลื่อนไหวทางสังคมนิยม อาศัยมันเบิกทางให้แก่ตนและหลายรูปแบบการเมืองที่ตายซากแข็งทื่อ เกี่ยวกับสิ่งเหล่านี้นายคิงส์หัทช์ไม่ยกมากล่าวเลยแม้แต่คำเดียว เขาเพียงแต่ยอมรับด้วยน้ำเสียงที่ทอดถอนใจและครวญครางในความเป็นไปได้ที่ว่า เพื่อที่จะโค่นแสรนรัฐกิจที่ชั่วร้าย อาจจำ

เป็นต้องใช้ความรุนแรง ท่านทั้งหลายดูซิ เสียใจจริง ๆ! เพราะมีเสียงพูดว่า การใช้ความรุนแรงใด ๆ ล้วนจะทำให้คนที่ใช้ความรุนแรงนั้นศีลธรรมเสื่อมโทรม. ทั้ง ๆ ที่หลังจากการปฏิวัติชนะทุกครั้ง ศีลธรรมและความคิดมีระดับสูงขึ้นอย่างเห็นได้ชัด เขายังกล่าวเช่นนั้นอีก! และคำพูดนี้ในเยอรมันซึ่งในทันทีประชาชนอาจถูกบังคับให้ดำเนินการปะทะด้วยความรุนแรง อย่างน้อยมีผลต่ออย่างหนึ่ง คือ กวาดล้างความรู้สึกเป็นทาสที่มีอยู่ในจิตสำนึกทางชาติ อันเป็นผลของการถูกดูหมิ่นในสงคราม 30 ปี. ความคิดของพระที่ไม่มีชีวิตชีวา ที่หดหู่และอ่อนปวกเปียกเช่นนั้นจะให้พรรคการเมืองที่ปฏิวัติที่สุดในประวัติศาสตร์รับเอา<sup>5</sup>

ทำอย่างไรจึงจะได้เอาคำกล่าวที่สวดต่อการปฏิวัติด้วยความรุนแรงซึ่งเองเกลสส์กล่าวซ้ำแล้วซ้ำเล่า แก่ชาวพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตยเยอรมันระหว่างปี 1878 ถึงปี 1894 ซึ่งก็คือใกล้เคียงเวลาที่ท่านจะถึงแก่กรรมกรรมไปประสานเข้ากับทฤษฎีว่าด้วยรัฐ “สูญสลายไปเอง” ให้เป็นคำสอนเดียวกันเล่า?

ผู้คนมักประสานทั้งสองนี้โดยใช้ลัทธิอมชอม ใช้วิธีที่แน่นอนแรกหรืออันหลังตามอำเภอใจอย่างไม่มีหลักการ หรืออ้างเหตุผล

5 ว่าด้วยแอนดี คริงห์ ฉบับภาษาเยอรมัน พิมพ์ครั้งที่ 3 หน้า 193 ตอนที่ 2 ตอนปลายของบทที่ 4

ข้าง ๆ คู ๆ (หรือเพื่อประจบผู้กุมอำนาจ) และใน 100 ครั้งมี 99 ครั้ง (ถ้าไม่มากกว่านั้น) ที่เอาความคิดว่าด้วย “สูญสลายไปเอง” วางไว้ในอันดับแรก. เอาลัทธิอ้อมขอมมาแทนวิชาวิช นี้นั้นปรากฏการณ์ที่พบเห็นบ่อยที่สุด และแพร่หลายที่สุดที่หนังสือของพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตยที่เป็นทางการในปัจจุบันปฏิบัติต่อลัทธิมาร์กซ์. การทำเช่นนั้น แน่นนอนไม่ใช่ของใหม่อะไร กระทั่งในประวัติปรัชญาคลาสสิกของกรีกก็พบเห็นบ่อย ๆ. ในการปลอมแปลงลัทธิมาร์กซ์เป็นลัทธิฉวยโอกาสเช่น การเอาลัทธิอ้อมขอมมาแทนวิชาวิช หลอกต้มมวลงั้นได้ง่ายที่สุด. เช่นนั้นสามารถทำให้รู้สึกดูเหมือนว่าเป็นความพอใจที่ลลอก ๆ คล้ายกับว่าได้คำนึงถึงด้านทั้งหมดของกระบวนการ ความโน้มเอียงทั้งหมดของการพัฒนา ผลสะท้อนที่ขัดแย้งซึ่งกันและกันทั้งหมดเป็นต้น แต่โดยความจริง ไม่ได้ทำการอธิบายที่สมบูรณ์และปฏิบัติใด ๆ ต่อกระบวนการพัฒนาของสังคมนิยม.

ข้างต้นเราได้กล่าวแล้วว่า คำสอนของมาร์กซ์และเอนเกลส์เกี่ยวกับความไม่อาจหลีกเลี่ยงได้ของการปฏิวัติด้วยความรุนแรงนั้น มุ่งกล่าวต่อรัฐของชนชั้นนายทุน ต่อไปเราจะกล่าวข้อนี้ให้ละเอียดยิ่งขึ้นอีก การที่รัฐชนชั้นกรรมาชีพ (เผด็จการชนชั้นกรรมาชีพ) เข้าแทนรัฐชนชั้นนายทุนจะผ่าน “การสูญสลายไปเอง” ไม่ได้ ตามกฎทั่วไป ต้องผ่านการปฏิวัติด้วยความรุนแรงของเอนเกลส์สอดคล้อง

กับการแถลงหลายครั้งของมาร์กซ์อย่างสมบูรณ์ (เราอาจหวนนึกถึงตอนจบของนิพนธ์เรื่อง “ความยากจนของปรัชญา”<sup>6</sup> และ “แถลงการณ์พรรคคอมมิวนิสต์”<sup>7</sup> ที่ได้แถลงอย่างภาคภูมิใจและเปิดเผยถึงความไม่อาจหลีกเลี่ยงได้ของการปฏิวัติด้วยความรุนแรง; เรายังอาจหวนนึกถึงที่มาร์กซ์เขียนประมาณ 30 ปีต่อมา ในขณะที่วิพากษ์หลักนโยบายโกทา<sup>8</sup> ในปี 1875 ซึ่งได้โจมตีลัทธิฉวยโอกาสที่แสดงออกในหลักนโยบายนี้อย่างไร้ปราณี) การสดุดีเช่นนี้ไม่ใช่ “อารมณ์ชั่ววูบ” ไม่ใช่ขยายความจนเกินควรและไม่ใช่การได้คารม. ต้องให้การศึกษาก่อนแล้วจะยอมให้เข้าใจการปฏิวัติด้วยความรุนแรงอย่างนี้ และให้เข้าใจอย่างนี้ทีเดียว นี่เป็นรากฐานของคำสอนทั้งหมดของมาร์กซ์และเอนเงิลส์. การที่พวกลัทธิ สังคมคลั่งชาติและพวกลัทธิเคาทิสต์ที่อยู่ในฐานะครอบงำในปัจจุบันทรยศต่อคำสอนของมาร์กซ์และเอนเงิลส์นั้น ที่แสดงออกเด่นชัดที่สุดก็คือสองพวกนี้ได้ล้มการโฆษณาปลุกเร้าในด้านนี้.

6. ดู “ความยากจนของปรัชญา” ของมาร์กซ์

7. ดู “แถลงการณ์พรรคคอมมิวนิสต์” ของมาร์กซ์และเอนเงิลส์

8. หลักนโยบายโกทาหรือหลักนโยบายของพรรคกรรมกรสังคมนิยมเยอรมัน ซึ่งลงมติผ่านในที่ประชุม สมาชิกผู้แทนร่วมกัน ของฝ่ายไอเซนนาเซอร์ กับฝ่ายลาซซาลในโกทาปี 1875 นี้เป็นลัทธิฉวยโอกาสแต่หัวตลอคหาง เพราะว่าฝ่ายไอเซนนาเซอร์อ่อนข้อต่อฝ่ายลาซซาลในปัญหาที่สำคัญที่สุดทั้งหมด และรับฟังความคิดเห็นของฝ่ายลาซซาล มาร์กซ์และเอนเงิลส์ได้วิพากษ์หลักนโยบายโกทาอย่างรุนแรงจนถึงชีวิต

การที่รัฐชนชั้นกรรมาชีพเข้าแทนรัฐชนชั้นนายทุนจะไม่ผ่านการปฏิวัติด้วยความรุนแรงไม่ได้. การทำลายรัฐชนชั้นกรรมาชีพซึ่งก็คือการทำลายรัฐใด ๆ จะต้องผ่าน “การสูญสลายไปเอง”.

ขณะที่มาร์กซ์และเอนเงิลส์วิเคราะห์สถานการณ์ปฏิวัติแต่ละครั้ง วิเคราะห์บทเรียนจากความชัดเจนของการปฏิวัติแต่ละครั้ง ได้ขยายทรรศนะเหล่านี้อย่างละเอียดและเป็นรูปธรรม. บัดนี้เราจะกล่าวถึงส่วนที่สำคัญที่สุดในคำสอนของท่านทั้งสอง.

## บทที่ ๒

### รัฐกับการปฏิวัติ ความชัดเจน ปี 1848-1851

#### ๑. วันก่อนการปฏิวัติ

นิพนธ์เล่มแรก ๆ สุดของลัทธิมาร์กซ์ที่สูกงอม “ความยากจนของปรัชญา” และ “แถลงการณ์พรรคคอมมิวนิสต์” เขียนเสร็จก่อนหน้าการปฏิวัติปี 1848 พอดี เนื่องจากสภาพเช่นนี้ นิพนธ์ 2 เล่มนี้ นอกจากบรรยายหลักทฤษฎีทั่วไปของลัทธิมาร์กซ์แล้ว ยังสะท้อนสถานการณ์ปฏิวัติที่เป็นรูปธรรมในระดับที่แน่นอน. ดังนั้น อาจจะเป็นการเหมาะสมยิ่งที่เราจะศึกษาค้นคว้า คำกล่าว ของ ผู้เขียนนิพนธ์ 2 เล่มนี้เกี่ยวกับขบวนการปฏิวัติ ก่อนที่ท่านเหล่านั้นทำข้อสรุปความชัดเจนของการปฏิวัติ 1848-1851

มาร์กซ์เขียนไว้ใน “ความยากจนของปรัชญา” ว่า “ในกระบวนการพัฒนาของคน ชนชั้นกรรมกรจะสร้างองค์รวมที่จัดชนชั้นและความเป็นปฏิปักษ์ทางชนชั้นขึ้น แทน สังคม ชน ชั้นนายทุนเก่า



ตั้งแต่บัดนั้นจะไม่มีอำนาจรัฐในความหมายเดิม แต่อย่างใดอีกต่อไป เพราะที่อำนาจรัฐเป็นการแสดงออกอย่างเป็นทางการของความ เป็นปฏิบัติทางชนชั้นในสังคม ชนชั้นนายทุนนั่นเอง<sup>9</sup> .

เมื่อเอาคำบรรยายใน “แถลงการณ์พรรคคอมมิวนิสต์” ซึ่ง มาร์กซ์และเอนเงิลส์เขียนหลังจากนั้นไม่กี่เดือน (พฤศจิกายน 1847) มาเปรียบเทียบกับคำบรรยายทั่วไปตอน นี้เกี่ยวกับความคิดที่ว่ารัฐจะ สูญส่นไปพร้อมกับการสูญส่นของชนชั้นแล้ว มีประโยชน์ในทางให้ การศึกษามากพอ.

“.....ในขณะที่บรรยายขั้นทั่วไปที่สุดแห่งการพัฒนาของ ชนชั้นกรรมกร เราได้ติดตามค้นหาสงครามภายในประเทศไม่มาก ก็น้อยที่ซ่อนอยู่ในสังคมปัจจุบัน จนกระทั่งสงครามนี้กลายเป็นการ ปฏิวัติที่เปิดเผย ชนชั้นกรรมาชีพใช้ความรุนแรงโค่นชนชั้นนายทุน และสถาปนาการปกครองของตนเองขึ้น.....” เราได้เห็นจากข้าง ต้นแล้วว่า **ก้าวแรกของการปฏิวัติของกรรมกรคือทำให้ชนชั้นกรรมาชีพกลายเป็น (แปลตรงตัวก็คือชนไปเป็น) ชนชั้นปกครอง ชั่วชิงมาซึ่งประชาธิปไตย**

“ชนชั้นกรรมาชีพจะใช้การปกครองทางการเมืองของตนมา ขัดทุนทั้งหมดจากชนชั้นนายทุนแต่ละชั้น ๆ รวมศูนย์เครื่องมือการ

9. ดู “ความยากจนของปรัชญา” ของมาร์กซ์

ผลิตทั้งหมดไว้ในมือของรัฐ ซึ่งก็คือชนชั้นกรรมาชีพที่จัดตั้งขึ้นเป็น  
ชนชั้นปกครองและเพิ่มยอดปริมาณพลังการผลิต ให้เร็ว เท่าที่จะเร็ว  
ได้”<sup>10</sup>

ในทันทีเราเห็นการอธิบายความคิดที่เด่นที่สุดและสำคัญที่สุด  
ของลัทธิมาร์กซ์ในปัญหาของรัฐ ซึ่งก็คือความคิด “เผด็จการชนชั้นกรร  
มาชีพ” (ดังเช่นมาร์กซ์และเอนเงิลส์ กล่าวภายหลังคอมมูนปารีส)  
ประการต่อมาเรายังเห็นการให้คำนิยามที่สำคัญยิ่งแก่รัฐ คำนิยามนี้  
ก็เป็น “คำที่คลุม” ในลัทธิมาร์กซ์ เช่นกัน นั่นคือ “รัฐซึ่งก็คือ  
ชนชั้นกรรมาชีพที่จัดตั้งขึ้นเป็นชนชั้นปกครอง.”

คำนิยามของรัฐไม่เพียงแต่ไม่เคยอธิบายในวรรณคดีโฆษ  
ณแปลกเร้าแพร่หลายที่สุดของพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตยที่เป็นทางการ  
ต่างๆ เท่านั้น หากยังถูกลืมเสียพอดีพอดี เพราะว่ามันเข้ากันไม่  
ได้เลยกับลัทธิปฏิรูป มันโจมตีโดยตรงต่ออคติลัทธิฉวยโอกาสและ  
ความเพื่อฝันที่สามานย์ที่พบเห็นบ่อยๆ เกี่ยวกับ “การพัฒนาอย่าง  
สันติของประชาธิปไตย”.

“ชนชั้นกรรมาชีพต้องการรัฐ” พวกลัทธิฉวยโอกาสซึ่งก็  
คือพวกลัทธิสังคมนิยมคลั่งชาติและพวกเคาท์สก็กล่าวซ้ำซากเช่นนั้น พวก

10. ดู “แถลงการณ์พรรคคอมมิวนิสต์” ของมาร์กซ์และเอนเงิลส์ ฉบับภาษาเยอรมัน  
ปี 1906 พิมพ์ครั้งที่ 7 หน้า 31 และ 37.

เขากล่าวต่อ ๆ ว่าคำสอนของมาร์กซ์เป็นเช่นนี้ แต่ “ลัทธิ” เพิ่มว่า มาร์กซ์เห็นว่า ประการที่ 1 ชนชั้นกรรมาชีพต้องการแต่รัฐที่ค่อย ๆ สลายหายไป ซึ่งก็คือรัฐที่จัดตั้งขึ้นให้สามารถเริ่มสลายตัวไปและต้องสลายตัวเท่านั้น. ประการที่ 2 “รัฐ” ที่ผู้ใช้แรงงานต้องการคือ “ชนชั้นกรรมาชีพที่จัดตั้งขึ้นเป็นชนชั้นปกครอง”.

รัฐเป็นองค์การจัดตั้งพิเศษที่ใช้กำลังบังคับ เป็นองค์การ ความรุนแรงที่ใช้ปราบปรามชนชั้นใดชนชั้นหนึ่ง ชนชั้นไหนเล่าที่ ชนชั้นกรรมาชีพต้องปราบปราม? แน่นอน ชนชั้นบูร์จัวส์ นั่นก็คือชนชั้นนายทุนเท่านั้น. ผู้ใช้แรงงานต้องการรัฐก็เพียงเพื่อปราบปรามการต่อต้านของบูร์จัวส์ และชนชั้นกรรมาชีพเท่านั้นที่สามารถ นำและดำเนินการปราบปรามนี้ เพราะว่าชนชั้นกรรมาชีพเป็นชนชั้น ที่ปฏิวัติถึงที่สุดแต่เพียงชนชั้นเดียว เป็นชนชั้นเดียวที่สามารถ สัมผัสความฉิบหายของผู้ใช้แรงงานที่ถูกบูร์จัวส์ทั้งปวงทำการต่อสู้กับชนชั้น นายทุน และกำจัดชนชั้นนายทุนอย่างสิ้นเชิง.

ชนชั้นบูร์จัวส์ต้องการปกครองทางการเมืองก็เพื่อธำรงรักษา การบูร์จัวส์ไว้ นั่นก็คือเพื่อประโยชน์ส่วนตัวของคนส่วนน้อยที่สุดจึง ต้องคัดค้านประชาชนส่วนข้างมากที่สุด ชนชั้นถูกบูร์จัวส์ต้องการปกครองทางการเมืองเพื่อขจัดการบูร์จัวส์ทั้งหมดอย่างสิ้นเชิง นั่นก็คือ

เพื่อผลประโยชน์ของประชาชนส่วนข้างมากที่สุด จึงต้องคัดค้านเจ้า  
ทาสสมัยใหม่ส่วนน้อยที่สุดคือเจ้าที่ดินและนายทุน

ประชาธิปไตยชนชั้นนายทุนน้อย พวกสังคมนิยมปลอมที่  
เอาความเพื่อแผ่นดินแห่งการประนีประนอมทางชนชั้นมาแทนการต่อสู้ทาง  
ชนชั้นนั้นมีความเพื่อแผ่นดินต่อการตัดแปลงทาง สังคม นิยม ด้วย เหมือน  
กัน พวกเขาหาได้คิดไม่ว่าการตัดแปลงก็คือการโค่นการปกครองของ  
ชนชั้นขูดรีด แต่คาดคิดว่าคนส่วนน้อยชนชั้นต่ออย่างสันติต่อส่วนใหญ่  
ซึ่งสำคัญถึงหน้าที่ของตนเอง ความเพื่อแผ่นดินของชนชั้นนายทุนน้อยนี้  
มีความสัมพันธ์อย่างใกล้ชิดกับทรศนะที่เห็นว่า รัฐ อยู่ เหนือ ชนชั้น  
ความเพื่อแผ่นดินเช่นนี้ในทางปฏิบัติย่อมต้องนำไปสู่การขายผลประโยชน์  
ของชนชั้นผู้ใช้แรงงาน ประวัติการปฏิวัติฝรั่งเศสปี 1848 และ  
ปี 1871 ได้แสดงให้เห็นข้อนี้แล้ว ความชัดเจนที่ “พวกสังคมนิยม”  
ของอังกฤษ ฝรั่งเศส อิตาลี เป็นต้นเข้าร่วมคณะรัฐบาล  
ของชนชั้นนายทุนในปลายศตวรรษที่ 19 และต้นศตวรรษที่ 20 ก็  
ได้แสดงให้เห็นข้อนี้.

ชั่วชีวิตของมาร์กซ์ได้คัดค้านสังคมนิยมชนชั้นนายทุนน้อยนี้  
ซึ่งก็คือสังคมนิยมชนชั้นนายทุนน้อย ที่ พรรค สังคม ปฏิวัติ และ พวก  
เมนเชวิคฟั่นฟั่นในรัสเซียในปัจจุบัน. มาร์กซ์ยืนหยัดในคำสอน

ว่าด้วยการต่อสู้ทางชนชั้นตลอดมา และนำคำสอนของท่านนี้ไปประยุกต์เข้ากับคำสอนว่าด้วยอำนาจรัฐ คำสอนว่าด้วยรัฐ

ชนชั้นกรรมาชีพซึ่งเป็นชนชั้นพิเศษที่แน่นอนที่สามารถโค่นการปกครองของชนชั้นนายทุน เพราะว่าเงื่อนไขทางเศรษฐกิจในการดำรงอยู่ของชนชั้นกรรมาชีพทำให้ชนชั้นนี้ ตระเตรียม เพื่อ โค่นการปกครองของชนชั้นนายทุน ทำให้ชนชั้นนี้มีความเป็นไปได้ มีพลังที่จะบรรลุจุดหมาย ชนชั้นนายทุนนั้น คำนึงแบ่งแยกและแยกขวานาและชนชั้นนายทุนน้อยทั้งปวง อีกด้านหนึ่งก็ทำให้ชนชั้นกรรมาชีพสามัคคีกัน รวมกันเข้าและจัดตั้งก๊วนชนชั้นกรรมาชีพที่แน่นอน เนื่องจากบทบาททางเศรษฐกิจในการผลิตของชนชั้นนี้ ที่สามารถเป็นผู้นำของมวลชนผู้ใช้แรงงานที่ถูกขูดรีดทั้งปวง มวลชนผู้ใช้แรงงานที่ถูกขูดรีดเหล่านี้ถูกชนชั้นนายทุนขูดรีด กดขบและบีบคั้นมักหนักกว่าชนชั้นกรรมาชีพ แต่พวกเขาไม่สามารถดำเนินการต่อสู้อย่างอิสระเพื่อการปลดแอกของตน.

คำสอนว่าด้วยการต่อสู้ทางชนชั้นซึ่งมาร์กซ์นำมาใช้กับบัญหารรัฐและการปฏิวัติสังคมนิยม ย่อมต้องนำไปสู่การยอมรับการปกครองทางการเมืองของชนชั้นกรรมาชีพ ยอมรับเผด็จการชนชั้นกรรมาชีพ ซึ่งก็คือยอมรับอำนาจรัฐที่ไม่แบ่งกับใครและอาศัยกำลัง

อาวุธของมวลชนโดยตรงด้วยการทำให้ชนชั้น กรรมมาชีพกลายเป็น  
ชนชั้นปกครอง กลายเป็นชนชั้นปกครองที่สามารถปราบการต่อต้าน  
อย่างเอาเป็นเอาตายที่ชนชั้นนายทุนต้องดำเนินอย่างหลีกเลี่ยงไม่พ้น  
และที่สามารถจัดตั้งมวลชนผู้ใช้แรงงานที่ถูกขูดรีดทิ้งปวงเพื่อสร้างระ  
บอบเศรษฐกิจใหม่เท่านั้น จึงจะสามารถโค่นชนชั้นนายทุนได้

**ชนชั้นกรรมมาชีพต้องการอำนาจรัฐ องค์การจัดตั้ง  
กำลังรวมศูนย์ องค์การจัดตั้งแห่งความรุนแรง หงนกเพื่อ  
ปราบปรามการต่อต้านของผู้ขูดรีด และเพื่อนำมวลประชาชน  
อันไพศาล อันได้แก่กรรมกร ชนชั้นนายทุนน้อยและกึ่ง  
ชนชั้นกรรมมาชีพเพื่อ “ปรับ” เศรษฐกิจสังคมนิยม.**

การที่ลัทธิมาร์กซ์ให้การศึกษ แก่พรรคของกรรมกรก็ต้อง  
การให้การศึกษากองหน้าของ ชนชั้น กรรมมาชีพ ให้สามารถยึดอำนาจ  
รัฐและนำพาประชาชนทั้งมวลไปสู่สังคมนิยม วางแผนและจัดตั้ง  
ระบอบใหม่ ให้กลายเป็นปรมาจารย์ ผู้นำพาและผู้นำของมวลชน  
ผู้ใช้แรงงานที่ถูกขูดรีดทั้งหมดในภารกิจการสร้างชีวิต สังคม ของตน  
โดยไม่มีชนชั้นนายทุนเข้าร่วมและคัดค้านชนชั้นนายทุน. ในทาง  
กลับกัน ลัทธิฉวยโอกาสที่อยู่ในฐานะครอบงำในปัจจุบันนี้ให้การ  
ศึกษาแก่พรรคของกรรมกร ให้กลายเป็นบุคคลที่ เบิน ตัว แทน ของ  
กรรมกรที่มั่งเงินแต่อดสูง ที่เห็นห่างจากมวลชน มุ่งแต่ “อยู่ไป

สบายๆ” ภายใต้ระบอบทุนนิยม ขายสิทธิ์โดยกำเนิดของตนเพื่อ  
นำตัวแดงขามหนึ่ง นั้นก็คือไม่แบกภาระในการเป็นผู้นำปฏิวัติ  
ของประชาชนเพื่อคัดค้าน ชนชั้นนายทุน.

“รัฐ ซึ่งก็คือชนชั้นกรรมาชีพจัดตั้งขึ้นบนชนชั้นปกครอง”  
ทฤษฎีของมาร์กซ์ มีความสัมพันธ์อย่างไม่อาจแยกจากกันได้กับคำ  
สอนทั้งหมดของท่านเกี่ยวกับบทบาทปฏิวัติ ของ ชนชั้นกรรมาชีพใน  
ประวัติศาสตร์. การแสดงออกสูงสุดของบทบาทนั้นคือเผด็จการชนชั้น  
กรรมาชีพ การปกครองทางการเมืองของชนชั้นกรรมาชีพ

ในเมื่อชนชั้นกรรมาชีพต้องการรัฐอัน เป็นองค์การจัดตั้ง  
พิเศษแห่งความรุนแรงที่คัดค้านชนชั้นนายทุนเช่นนี้แล้ว ก็เป็น  
ธรรมดาอยู่เองที่จะได้ข้อสรุปว่า ถ้าไม่จัดและทำลายกลไกรัฐที่  
ชนชั้นนายทุนสร้างขึ้นเพื่อตนเองเสียก่อน ก็ไม่อาจสร้างองค์การ  
จัดตั้งเช่นนี้ขึ้นได้เลย! ใน “แถลงการณ์พรรคคอมมิวนิสต์” จวน  
จะได้ข้อสรุปเช่นนี้แล้ว ขณะที่มาร์กซ์สรุปความชัดเจนของการ  
ปฏิวัติปี 1848-1851 ก็ได้กล่าวถึงข้อสรุปนี้

## 2. สรุปการปฏิวัติ

เกี่ยวกับปัญหาของรัฐซึ่งทำให้เรารู้สึกสนใจนั้น ในการที่มาร์กซ์  
สรุปการปฏิวัติปี 1848-1851 ไว้ใน “The Eighteenth Brumaire  
ของหลุยส์ โบนาปาร์ต” ได้เขียนไว้ว่า

“.....แต่การปฏิวัตินั้นถึงที่สุด มันยังคงอยู่ระหว่างทางที่ผ่านท่ากลางบาป มันทำงานของมันอย่างมีระเบียบ ก่อนวันที่ 2 ธันวาคม 1851 (วันรัฐประหารของหลุยส์ โบนาปาร์ต) มันได้ทำงานเตรียมครั้งแรกเสร็จไปแล้ว เวลานั้นมันกำลังทำอีกครั้งหนึ่งให้เสร็จ. มันทำให้อำนาจของสภาสมบูรณีก่อน หงนกเพื่อจะได้โค่นอำนาจมัน. เวลานั้นขณะที่มันบรรลุดังกล่าว มันก็ทำให้อำนาจบริหารสมบูรณทำให้มันแสดงออกเป็นรูปที่บริสุทธิ์ที่สุด ทำให้มันโดดเดี่ยว ทำให้มันเป็นเบาแต่อันเดียวที่เป็นปฏิปักษ์กับตน เพื่อจะได้รวมศูนย์พลังทำลายทั้งปวงมาคัดค้านอำนาจมัน\* และขณะที่การปฏิวัติทำงานเตรียมครั้งแรกหลังของตนให้เสร็จนั้น ยุโรปก็จะยืนยันให้ร้องว่า เจ้าตัวต้นซุดได้จริง!

อำนาจบริหารมองการณ์การขุนนางและองค์การทหารที่ใหญ่มหา มีกลไกรัฐที่สลับซับซ้อนและแยกขาด มีขบวนการขุนนาง 500,000 คน และกองทหาร 500,000 คน ร่างกาฝากอันน่ากลัวซึ่งห่อหุ้มเรือนร่างสังคมฝรั่งเศสไว้แน่นหนาดุจร่างแหและอุดรูขุมขนทั้งหมดของมันนี้ เกิดขึ้นในสมัยระบอบประชาธิปไตยสมบูรณาญาสิทธิราชย์ ขณะที่ระบอบศักดินาพังทลาย ขณะเดียวกัน ร่างกาฝากนี้ก็ได้เร่งการพังทลายของระบอบศักดินา “การปฏิวัติฝรั่งเศสครั้ง

\* ตรงนั้นเล่นเป็นคนเน้น



แรกได้พัฒนาการรวมอำนาจในศูนย์กลาง” แต่ขณะเดียวกันมันก็ได้ขยายความจุลุดสมบัติและจำนวนผู้ร่วมกระทำการของอำนาจรัฐบาลออกไป. นโปเลียนได้ทำให้กลไกของรัฐสมบูรณ์”. ราชวงศ์แท้และราชวงศ์เดือนกรกฎาคมไม่ได้เพิ่มสิ่งใหม่อะไร เพียงแต่ขยายการแบ่งงานออกไปเท่านั้น” .....

“.....สุดท้าย ในการต่อสู้ของมันที่คัดค้านการปฏิวัติสาธารณรัฐระบอบสกานอกจากใช้วิธีปราบปรามอย่างรุนแรงแล้ว ยังจำต้องทวีความเข้มแข็งของเครื่องมือและความรวมศูนย์ของอำนาจรัฐบาล” การปฏิวัติเปลี่ยนแปลงทั้งหมดล้วนทำให้กลไกสมบูรณ์ยิ่งขึ้นไม่ใช่ทำลายมัน.\* พรรคการเมืองต่าง ๆ ที่เข้าแทนที่สับเนื่องกันเพื่อแย่งอำนาจการปกครอง ล้วนเห็นว่าการยึดสิ่งก่อสร้างของรัฐอันใหญ่มหึมาได้นั้นเป็นผลได้สำคัญจากชัยชนะของตน”<sup>11</sup>

การบรรยายอันยอดเยี่ยมตอนหนึ่งของมาร์กซ์ได้ก้าวไปจากใน “แถลงการณ์พรรคคอมมิวนิสต์” อีกก้าวใหญ่ ในนั้นปัญหาของรัฐยังเสนอไว้อย่างเป็นนามธรรมมาก ยังเป็นแต่เพียงจินตภาพและการแสดงออกที่ทั่วไปที่สุด. ในที่นี้ ปัญหาได้เสนอเป็นรูปธรรมและยังทำข้อสรุปที่ถูกต้องแม่นยำ แน่นอน ปฏิบัติได้และเป็นรูปธรรม

\* ตรงนี้เล่นเป็นคนเน้น

11 ดู “The Eighteenth Brumaire of Louis Bonaparte”

\* หน้า 98-99 ฉบับพิมพ์ครั้งที่ 4 ที่พิมพ์กรกฎาคม 1907

อย่างย่ง กล่าวคือ การปฏิวัติทั้งปวงในอดีตทำให้กลไกรัฐสมบูรณ์ยิ่งขึ้น แต่กลไกรัฐนั้นต้องบดขยี้ต้องทำลาย.

ข้อสรุปนี้เป็นสิ่งที่สำคัญและที่เป็นพื้นฐานในคำสอนลัทธิมาร์กซ์ว่าด้วยรัฐ สิ่งที่เป็นพื้นฐานนั่นเองที่ไม่เพียงแต่ถูกพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตยทางการที่อยู่ในฐานะครอบงำ ล้ม เสียทั้งหมดเท่านั้น หากยังถูก เค. เคาท์สกินักทฤษฎีที่มซอที่สุดของสากลที่ 2 บิดเบือนอย่างเปิดเผยอีกด้วย (ซึ่งเราจะเห็นข้างล่างนี้).

ใน “แถลงการณ์พรรคคอมมิวนิสต์” ได้ทำข้อสรุปทางประวัติศาสตร์ทั่วไป ทำให้เรารู้ว่า รัฐเป็นองค์การปกครองของชนชั้น ยังทำให้เราได้ข้อสรุปที่หลีกเลี่ยงไม่ได้ว่า “ถ้าชนชั้นกรรมาชีพไม่ยึดอำนาจรัฐก่อน ไม่ได้การปกครองทางการเมือง ไม่เปลี่ยนรัฐชนชั้นกรรมาชีพที่จัดตั้งเป็นชนชั้นปกครอง” แล้ว ก็ไม่สามารถโค่นชนชั้นนายทุนได้; หลังจากได้รับชัยชนะแล้ว รัฐชนชั้นกรรมาชีพจะเริ่มสูญสลายทันที เพราะในสังคมที่ไม่มีความขัดแย้งทางชนชั้น รัฐเป็นสิ่งที่ไม่จำเป็น และไม่สามารถดำรงอยู่ได้. ในที่นี้ยังไม่ได้เสนอปัญหาที่ว่า ควรเอารัฐชนชั้นกรรมาชีพมาแทนรัฐชนชั้นนายทุนอย่างไร (มองจากธรรมชาติของการพัฒนาทางประวัติศาสตร์).

เมื่อเบเนดิกต์แห่งมาร์กซ์ได้เสนอและตอบในปี 1852 มาร์กซ์ซึ่งซื่อสัตย์ต่อปรัชญาวัตถุนิยมวิภาษของ ดน ได้เอาความชัดเจนทางประวัติศาสตร์ของบทขึงใหญ่แห่งการปฏิวัติปี 1848-1851 เป็นรากฐาน ในที่นี้คำสอนของมาร์กซ์ก็เหมือนกับท่อน ๆ คือเป็นการสรุปความชัดเจนทออธิบายโดยโลกทรรศน์ปรัชญาทลกขง และความรู้ทางประวัติศาสตร์ที่อุดมสมบูรณ์

ปัญหารัฐเวลานั้นเสนออย่างเป็นรูปธรรมมากคือ รัฐของชนชั้นนายทุน กลไกรัฐที่การปกครองของชนชั้นนายทุนต้องการนั้นเกิดขึ้นในทางประวัติศาสตร์อย่างไร ? ในกระบวนการ ปฏิวัติชนชั้นนายทุนครั้งต่าง ๆ และเมื่อเผชิญกับปฏิบัตการเพื่อเอกราชของชนชั้นขูดรีด กลไกรัฐเปลี่ยนแปลงอย่างไร วิวัฒนาการอย่างไร ? ภาระหน้าที่ของชนชั้นกรรมาชีพพหิมต่อกลไกรัฐนั้นเป็นอย่างไร ?

อำนาจรัฐที่รวมศูนย์อยู่ที่ศูนย์กลางซึ่งสังคมทุนนิยมมีเป็นเฉพาะนั้น เกิดขึ้นในยุคที่ระบอบสมบูรณาญาสิทธิราชย์พังทลายองค์กร 2 องค์กรสามารถแสดง ให้เห็น ลักษณะพิเศษของกลไกรัฐนี้ได้ดีที่สุด นั่นก็คือขุนนางและกองทัพประจำการ ในนิพนธ์ของมาร์กซ์และเองเกลส์กล่าวถึงหลายครั้งว่า องค์กรทั้งสองนี้ผูกพันอยู่กับชนชั้นนายทุนด้วยเส้นด้ายนับพันนับหมื่น ความชัดเจนของกรรมกรทุกคนแสดงให้เห็นความผูกพันอย่างชัดเจน และ มี หลาย

จากความทุกข์ทรมานที่ได้รับด้วยตนเอง ชนชั้นกรรมกรได้เรียนรู้แล้วว่าความผูกพันหมายถึงอะไร ก็ด้วยเหตุนี้เอง ชนชั้นกรรมกรจึงเข้าใจได้ง่ายและเรียนรู้ได้ลึกซึ้งถึงเหตุผลซึ่งแสดงถึงความไม่อาจหลีกเลี่ยงได้ของความผูกพันนี้ แต่พวกประชาธิปไตยชนชั้นนายทุนน้อยนั้น ถ้าไม่ปฏิเสธข้อนี้อย่างโง่บัดขบและอย่างง่าย ๆ ก็ยอมรับ “โดยทั่วไป” อย่างง่าย ๆ ยิ่งขึ้นไปอีก โดยล้มทำข้อสรุปในทางปฏิบัติที่สอดคล้องกัน.

ขุนนางและกองทัพประจำการเป็น “กาฝาก” บนเรือนร่างของสังคมชนชั้นนายทุน เป็นกาฝากที่เกิดขึ้นจากความขัดแย้งภายในซึ่งก่อก่อนสังคมนี้ และก็เป็นกาฝากที่ “อูด” รุขุมชนของชีวิตนั่นเอง. ลัทธิฉวยโอกาสเคาท่สก็ซงอยู่ในฐานะครอบงำในพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตยทางการในปัจจุบันเห็นว่า ทรศนะที่เห็นว่ารัฐเป็นอันตรายกาฝากนั้นเป็นลักษณะพิเศษเฉพาะของลัทธิอนาธิปไตย. การบิดเบือนลัทธิมาร์กซ์เช่นนี้ แน่นอนเป็นผลดีอย่างมากแก่พวกสามัญชนที่ทำให้สังคมนิยมแปดเปื้อนอย่างไม่เคยมีมาก่อน โดยแก้ต่างและผัดหน้าทาแบ่งให้สังคมนิยมพรรคินิยมด้วยการใช้จินตภาพ “พิทักษ์ปฏิวัติ” กับสังคมนิยม, แต่ถึงอย่างไรมันก็เป็นกาฝากบิดเบือนอย่างแน่นอน.

การปฏิวัติชนชั้นนายทุนหลายครั้งที่เกิดขึ้นนับตั้งแต่ระบอบ  
 ศักดินาพังทลายเป็นต้นมา องค์กรขุนนางและการทหารก็ค่อย ๆ  
 พัฒนา สมบูรณ์และมั่นคงจนเป็นลำดับ. ฟังต้องชี้ให้เห็นว่า การ  
 ทรนชนชั้นนายทุนน้อยถูกดึงดูตไปสู่ฝ่ายชนชั้นนายทุนใหญ่และถูกชน-  
 ชั้นนครอบงานั้น โดยส่วนใหญ่แล้วผ่านองค์กรนี้ เพราะว่า องค์  
 กรนี้ให้ตำแหน่งงานที่ค่อนข้างสบาย สงบและเป็นทีเครพนับถือแก่  
 พวกชนชั้นบนอันได้แก่ชวานา ผู้ประกอบหัตถกรรมขนาดเล็ก พ่อค้า  
 เป็นต้น ซึ่งทำให้พวกเขาอยู่เหนือประชาชน. ขอให้เราดูเรื่องราว  
 บางอย่างที่เกิดขึ้น ใน รัสเซีย ใน ระหว่างครึ่งปี ภาย หลัง วันที่ 27  
 กุมภาพันธ์ 1917 กล่าวคือ: ตำแหน่งขุนนางซึ่งเมื่อก่อนพวก  
 แมดส์ฮันเตอร์ครองอยู่ เวลาที่กลายเป็นของที่ปล้นมาได้ของพรรค  
 รัฐธรรมนูญประชาธิปไตย พวกเมนเชวิคและชาวพรรคสังคมนิยมปฏิวัติ,  
 โดยทางเป็นจริงแล้ว พวกเขาไม่คิดที่จะดำเนินการปฏิรูปที่จริงจังแต่  
 อย่างใด พยายามที่จะหวังเหนี่ยวการปฏิรูปนี้ไป “จนกระทั่งการ  
 ประชุมสภาร่างรัฐธรรมนูญ” และค่อย ๆ หน่วงเหนี่ยวเวลาการ  
 ประชุมสภาร่างรัฐธรรมนูญไปจนถึงกระทั่ง ภาย หลังสงครามยุติลง !  
 ส่วนการแบ่งข้าวของที่ปล้นมาได้ การยึดเอาตำแหน่งดี ๆ เช่น รัฐ-  
 มนตรี ปลัดกระทรวง ข้าหลวงใหญ่ เป็นต้น ไม่มีกาวหน่วงเหนี่ยว

ไม่ได้รื้อจนกระทั่งการประชุมสภาร่างรัฐธรรมนูญแต่อย่างใด! การ  
 เล่นกลในการแบ่งตำแหน่งสำคัญๆ ในรัฐบาล ความจริงแล้วเป็น  
 เพียงการแสดงออกอย่างหนึ่งของการแบ่งและการแบ่งใหม่ซึ่ง “ข้าว  
 ของที่ปล้นมาได้” ในองค์การบริหารส่วนกลางและส่วนภูมิภาค  
 ทั้หมตทั้งชนบนและชั้นล่างทั่วประเทศเท่านั้น. เวลาการปฏิรูป  
 ต่างๆ เลื่อนเวลาออกไป ตำแหน่งขุนนางแบ่งกันหมดแล้ว “ความ  
 ผิดพลาด” ในด้านการแบ่งก็ได้แก้กันโดยการแบ่งใหม่หลายครั้ง นี้  
 เป็นการสรุปครบตั้งแต่วันที่ 27 กุมภาพันธ์ ถึงวันที่ 27 สิงหาคม  
 1917 เป็นการสรุปอย่างทวิสัยอย่างไม่เป็นที่สงสัย.

แต่องค์กรขุนนาง “แบ่งใหม่” ก็นับว่ากระหว่างพรรคการเมือง  
 ต่างๆ ของชนชั้นนายทุนและพรรคการเมืองต่างๆ ของชนชั้น  
 นายทุนน้อย(เช่นในรัสเซียก็ระหว่างพรรครัฐธรรมนูญประชาธิปไตย  
 พรรคสังคมนิยมปฏิวัติและเมนเชวิก) ชนชั้นลูกกดขี่ต่างๆ ก่อนอื่นคือ  
 ชนชั้นกรรมมาชีพที่นำพวกเขาเหล่านี้เข้าใจขัดแย้งซึ่งกัน ถึง ความ  
 เป็นปฏิปักษ์อย่างไม่อาจปรองดองกันได้ของตน กับ สังคมชนชั้นนาย  
 ทุนทั้งหมด ดังนั้น พรรคการเมืองชนชั้นนายทุนทั้งหมด กระทั่ง  
 พรรคการเมืองที่ประชาธิปไตยที่สุดและ “ที่ปฏิวัติประชาธิปไตย”  
 ก็ต้องทวิการปราบอย่างรุนแรงเพื่อคัดค้าน ชนชั้นกรรมมาชีพที่ปฏิวัติ  
 การทำความมั่นคงแก่องค์กรปราบอย่างรุนแรงก็คือการ สร้างความมั่น

คงแก่ลไกรรัฐนี้. กระบวนการของเหตุการณ์เช่นนี้บังคับให้การปฏิบัติ “รวมศูนย์พลังในการทำลายทั้งปวง” คัดค้านอำนาจรัฐบังคับให้การปฏิบัติเสนอภาระหน้าที่ในการทำลายและขจัดกลไกรรัฐ แต่ไม่ไข่ปรับปรุงกลไกรรัฐให้สมบูรณ์.

การเสนอภาระหน้าที่ที่ออกมาไม่ใช่ยึดถือการอนุমানทางตรรก แต่ยึดถือการพัฒนาของเหตุการณ์ที่เป็นจริง ยึดถือความจัดเจนที่มิชวตซ์ว่าในปี 1848-1851. ในปี 1852 มาร์กซ์ยังไม่ได้เสนออย่างเป็นรูปธรรมว่าเอาอะไร มา แทน กลไกรรัฐที่ต้อง ทำลายขึ้นจากนี้เราเห็นได้ว่า มาร์กซ์ยึดถือความจัดเจนทางประวัติศาสตร์ที่เป็นจริงเคร่งครัดอย่างไร. เวลานั้นปัญหา ความจัดเจนยังไม่ได้ให้ข้อมูล ต่อมาในปี 1871 ประวัติศาสตร์จึงได้เสนอปัญหาขึ้นสู่ระเบียบวาระ. ปี 1852 . โดยยึดถือการพิจารณากระบวนการประวัติศาสตร์ตามธรรมชาติอย่างถูกต้องแม่นยำ เพียงแต่วินิจฉัยได้ว่าการปฏิวัติชนชั้นกรรมมาชได้เผชิญกับภาระหน้าที่ในการ “รวมศูนย์พลังในการทำลายทั้งหมด” คัดค้านอำนาจรัฐ ซึ่งก็คือภาระหน้าที่ในการ “บดขยี้” กลไกรรัฐ.

ในนี้อาจเกิดปัญหาขึ้นว่า: เป็นการถูกต้องหรือไม่ที่จะขยายความจัดเจนการพิจารณาและข้อสรุปของ มาร์กซ์ ไป ไข่กับขอบเขตที่กว้างขวางกว่าประวัติศาสตร์ของฝรั่งเศส 3 บคอบ 1848-

1851 ? เพื่อที่จะวิเคราะห์ปัญหาเหล่านี้ เราจะหวนรำลึกถึงคำพูดตอนหนึ่งของเองเกลส์ก่อน ครั้นแล้วจึงมาค้นคว้าข้อมูลที่เป็นจริง.

ในคำนำตนเองเกลส์เขียนให้แก่การพิมพ์เรื่อง The Eighteenth Brumaire ครั้งที่ 3 เขียนไว้ว่า

“.....ฝรั่งเศสเป็นประเทศซึ่งการต่อสู้ทางชนชั้นในประวัติศาสตร์ เมื่อเปรียบเทียบกับประเทศอื่น ๆ แล้วแต่ละครั้งถึงที่สุดยิ่งกว่า. ในฝรั่งเศสการเปลี่ยนแปลงของรูปแบบทางการเมือง ที่ การต่อสู้ทางชนชั้นใช้มาดำเนิน และที่ผลของการต่อสู้ทางชนชั้นใช้มาแสดงออกนั้นแสดงออกมาเด่นชัดที่สุด. ฝรั่งเศสในสมัยกลางซึ่งเป็นศูนย์กลางของระบอบศักดินา ตั้งแต่สมัยฟื้นฟูศิลปวิทยาการเป็นต้นมาเป็นประเทศแบบฉบับของระบอบราชาธิปไตยระบอบ สภาที่เป็น เอกภาพในสมัยการปฏิวัติใหญ่ฝรั่งเศสได้บดขยี้ ระบอบ ศักดินา สถาปนาการปกครองของชนชั้นนายทุนแล้ว ๆ ซึ่งความเป็นแบบฉบับของการปกครองนี้ไม่มีในประเทศอื่นใดในยุโรป. และการต่อสู้ของชนชั้นกรรมมาชีพที่ฮักซันคัคค่านชเน้นนายทุนที่อยู่ในฐานะปกครองนั้นในที่สุดแสดงออกในรูปแบบที่แหลมคมชนิดที่ประเทศอื่น ๆ ไม่มี.”<sup>12</sup>

ระบอบศักดินายุคสมัยเสียแล้ว ตั้งแต่ปี 1871 เป็นต้นมา การต่อสู้ปฏิวัติของชนชั้นกรรมมาชีพฝรั่งเศสได้หยุดไป ถึงแม้ว่าการหยุดนี้ (แม้ว่ามันจะนานเท่าไรก็ตาม) ไม่ปฏิเสธความเป็นไปได้ที่



ฝรั่งเศสจะเป็นประเทศแบบฉบับที่ดำเนินการต่อสู้ทางชนชั้นอย่างเด็ดเดี่ยวในการปฏิวัติชนชั้นกรรมมาชีพในอดีต.

ต่อไปในเรามาดูอย่างสรุปคร่าว ๆ ถึงประวัติศาสตร์ของประเทศที่ก้าวหน้าต่าง ๆ ในปลายศตวรรษที่ 19 และต้นศตวรรษที่ 20. เราจะเห็นได้ว่าในขั้นกระบวนการอย่างเดียวกันก็ดำเนินไปซึ่งข้ากว่าหลายแบบหลายอย่างกว่าและในขอบเขตที่กว้างขวางกว่า: ด้านหนึ่งในประเทศระบอบสาธารณรัฐ (ฝรั่งเศส อเมริกา สวิตเซอร์แลนด์) และในประเทศระบอบราชาธิปไตย (อังกฤษ เยอรมนีในระดับหนึ่ง อิตาลีและประเทศต่าง ๆ ในแหลมสแกนดิเนเวีย) ค่อย ๆ ก่อรูปขึ้นเป็น “อำนาจสภา” อีกด้านหนึ่ง ในสภาพที่รากฐานระบอบชนชั้นนายทุนไม่เปลี่ยน การต่อสู้เพื่อแย่งชิงอำนาจรัฐระหว่างพรรคการเมืองชนชั้นนายทุนและพรรคการเมืองชนชั้นนายทุนน้อยต่าง ๆ ซึ่งแบ่งปันและแบ่งปันใหม่ซึ่งตำแหน่งขุนนางอันเป็น “ข้าวของที่ปล้นมาได้” นี้ ในที่สุด “อำนาจบริหาร” กับองค์กรขุนนางและองค์กรทหารของมันสมบูรณ์และมั่นคงขมทุกที.

ไม่เป็นที่สงสัย นี้เป็นลักษณะพิเศษร่วมกันในกระบวนการวิวัฒนาการสมัยใหม่ที่หมดของรัฐชนชั้นนายทุนโดยทั่วไป. ใน 3 ปีค.ศ. 1848-1851 ฝรั่งเศสแสดงให้เห็นกระบวนการพัฒนาซึ่งโลกทุนนิยมทั้งหมดยุ่เป็นเฉพาะน้อยกว่าอย่างรวดเร็วย่างแจ่มชัดอย่างรวมศูนย์.

โดยเฉพาะอย่างยิ่งยุคจักรพรรดินิยม ยุคทุนธนาการ ยุค การผูกขาดของทุนนิยมขนาดใหญ่ ยุคที่ทุนนิยมผูกขาดแห่งรัฐ เนื่องจากต้องการทวิการปราบปรามชนชั้นกรรมาชีพ ไม่ว่าในประเทศระบอบราชาธิปไตยหรือในประเทศระบอบสาธารณรัฐที่เสรีที่สุด “กลไกรัฐ” จึงเข้มแข็งอย่างไม่เคยมีมาก่อน องค์กรรขนางและ องค์กรรการทหารของมันก็ขยายใหญ่โตเป็นประวัติการณ์.

ปัจจุบันนี้ ประวัติศาสตร์โลกทั้งหมดกำลัง “รวมศูนย์พลังทั้งปวง” ของการปฏิวัติชนชั้นกรรมาชีพในขอบเขตที่กว้างขวางกว่าปี 1852 อย่างไม่มีอาจเปรียบได้อย่างไม่ต้องสงสัย “ไปทำลาย” กลไกรัฐ.

ส่วนที่ว่าชนชั้นกรรมาชีพจะเอาอะไรมาแทนกลไกรัฐนี้ คอมมูนปารีสได้ให้ข้อมูลที่มีประโยชน์ในการศึกษาอย่างยิ่ง.

### 3. การเสนอปัญหาโดยมาร์กซ์ในปี 1852<sup>13</sup>

ปี 1907 เมริงท์ได้เอาใจความสำคัญในจดหมายที่มาร์กซ์เขียนถึงเวเดมาเย ลงวันที่ 5 มีนาคม 1852 ลงพิมพ์ใน “ยุคใหม่”<sup>14</sup>

13 ตอนนี้ได้เพิ่มในการพิมพ์ครั้งที่ 2

14 “ยุคใหม่ (New Zeit) คือวารสารของพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตยเยอรมันออกใบสุดท้ายตั้งแต่ปี 1883 ถึง 1923 ปี 1885 ถึง 1895 “ยุคใหม่” ได้ลงพิมพ์บทความของเอลเกสท์หลายเรื่องเองเกสท์ได้เสนอความเห็นต่อกองบรรณาธิการ วารสารน้อย ๆ และได้วิจารณ์พวกเขาอย่างรุนแรงเนื่องจากพวกเขาหันเหออกจากลัทธิมาร์กซ์ ตั้งแต่ครั้งหลังของทศวรรษที่ 9 เป็นต้นมา คือหลังจากเอลเกสท์ถึงแก่กรรมแล้ว วารสารนี้ได้ลงพิมพ์บทความของลัทธิแก้อย่างเป็นระบบ ระหว่างสงครามโลกของจักรวรรดินิยม (ปี ค.ศ. 1914 ถึง 1918) วารสารนี้ได้ใช้จุดยืนฝ่ายกลางของเคาท์สกีและสนับสนุนพวก ลัทธิสังคมนิยมแห่งชาติ จดหมายฉบับนี้อยู่ในเล่มที่ 2 ของเล่มที่ 25 หน้า 164

ในจดหมายฉบับนี้คำบรรยายที่สอดคล้องกัน ดังต่อไปนี้:

“ส่วนที่กล่าวถึงข้าพเจ้านั้น ไม่ว่าจะการค้นพบการดำรงอยู่ของ  
 ชนชั้นในสังคมสมัยใหม่หรือการค้นพบการต่อสู้ระหว่างชนชั้นต่าง ๆ  
 ก็ดี ไม่ใช่จุดมุ่งหมายของข้าพเจ้า. ก่อนหน้าข้าพเจ้านานทีเดียว  
 นักประวัติศาสตร์ของชนชั้นนายทุนได้เคยบรรยายการพัฒนาทางประ  
 วัติศาสตร์ของการต่อสู้ทางชนชั้นแล้ว นักเศรษฐศาสตร์ของชนชั้น  
 นายทุนก็ได้วิเคราะห์ทางเศรษฐกิจต่อชนชั้นต่าง ๆ. . . . คุณูปการ  
 ใหม่ของข้าพเจ้าคือได้พิสูจน์ข้อดังต่อไปนี้: (1) การดำรงอยู่ของ  
 ชนชั้นเพียงแต่สัมพันธ์กับขั้นประวัติศาสตร์ที่แน่นอน ในพัฒนาการ  
 ของการผลิตเท่านั้น (historische Entwicklungsphasen der  
 Produktion) (2) การต่อสู้ทางชนชั้นย่อมต้องนำไปสู่เผด็จการ  
 ชนชั้นกรรมาชีพ: (3) เผด็จการนั้นเป็นการผ่านไปสู่การทำลายชน  
 ชั้นทั้งหมดและเข้าสู่สังคมที่ไม่มีชนชั้นเท่านั้น”...

ในคำพูดตอนนี มาร์กซ์ได้แสดงให้เห็นแจ่มชัดอย่างยิ่ง  
 ว่า ประการที่ 1 คำสอนของท่านแตกต่างอย่างสำคัญและอย่างถึง  
 รากกับคำสอนของนักคิดที่ เวหนี่าและลึกซึ้งที่สุดของชนชั้นนายทุน;  
 ประการที่ 2 เนื้อแท้ของคำสอนว่าด้วยรัฐของท่าน,

มันจะพูดและเขียนกันบ่อย ๆ ว่า ข้อสำคัญในคำสอนของ มาร์กซคือการต่อสู้ทางชนชั้น. แต่ฉันไม่ถูกต้อง. จากทฤษฎีที่ไม่ถูกต้องนี้ มันจะมีการบิดเบือนลัทธิมาร์กซ์เป็นลัทธิฉวยโอกาส แก่ ลัทธิมาร์กซ์ไปเป็นสิ่งที่ชนชั้นนายทุนรับได้. เพราะว่าคำสอนว่าด้วยการต่อสู้ทางชนชั้นนั้นไม่ใช่สร้างโดยมาร์กซ์ แต่สร้างโดยชนชั้นนายทุนก่อนมาร์กซ์ และกล่าวโดยทั่วไปแล้วชนชั้นนายทุนรับได้. ผู้ที่ยอมรับแต่เพียงการต่อสู้ทางชนชั้นนี้ ยัง ไม่ใช่ นัก ลัทธิ มาร์กซ์ เขาอาจยังไม่ได้ก้าวออกมาจากกรอบความคิดชนชั้นนายทุนและการเมืองชนชั้นนายทุนก็ได้. การเอาคำสอนว่าด้วยการต่อสู้ทางชนชั้น มาจำกัดลัทธิมาร์กซ์คือการตัดทอนและบิดเบือนลัทธิมาร์กซ์ ทำให้ ลัทธิมาร์กซ์กลายเป็นสิ่งที่ชนชั้นนายทุนรับได้. ผู้ที่ยอมรับการต่อสู้ทางชนชั้นและยอมรับผลการชนชั้นกรรมมาซึ่งด้วยเท่านั้นที่เป็นนักลัทธิมาร์กซ์. ความแตกต่างอันใหญ่หลวงที่สุดระหว่าง นักลัทธิมาร์กซ์กับนายทุนเอื่อยที่สามานย์ (และนายทุนใหญ่) ก็อยู่ตรงนั้นเอง. ต้องเอาหินฝนทองก้อนนั้นมาทดสอบดูว่าเข้าใจและยอมรับ ลัทธิมาร์กซ์จริงหรือไม่. ไม่แปลกเลยที่เมื่อประวัติศาสตร์ของยุโรป เสนอปัญหาที่ต่อชนชั้นกรรมกรในทางปฏิบัติ จึงไม่เพียงแต่พวกลัทธิฉวยโอกาสและพวกลัทธิปฏิรูปทั้งหมดเท่านั้นหาก “พวกลัทธิเคาท์

สก” ทั้งหมด (ผู้ที่โผล่อยู่ระหว่างลัทธิปฏิรูปกับลัทธิมาร์กซ์) ล้วนกลายเป็นพวกสามัญที่นำสารและพวกประชาธิปไตยชนชั้นนายทุนน้อยที่ปฏิเสธเผด็จการชนชั้นกรรมาชีพไป. หนังสือเล่มเล็กเรื่อง “เผด็จการชนชั้นกรรมาชีพ” ที่เขียนโดยเคาท์สกซึ่งพิมพ์ออกในเดือนสิงหาคมปี 1918 คือเป็นเวลานานหลังจากหนังสือเล่มนี้พิมพ์ออกครั้งแรกนี้ เป็นแบบฉบับในการใช้พรรคชนชั้นนายทุนน้อยมาบิดเบือนลัทธิมาร์กซ์ในทางขวา ยอมรับ ลัทธิมาร์กซ์อย่างหลอกลอก ๆ แต่ในทางปฏิบัติทั้งลัทธิมาร์กซ์อย่างชั่วช้า.<sup>15</sup>

ลัทธิฉวยโอกาสในปัจจุบันที่มอดดัดนกลัทธิมาร์กซ์ เป็นตัวแทนสำคัญ ได้จมลงสู่จุดต่ำของชนชั้นนายทุนตั้งที่มาร์กซ์ได้วิจารณ์ไว้อย่างสิ้นเชิง เพราะว่าลัทธิฉวยโอกาสนี้จำกัดการยอมรับขอบเขตการต่อสู้ทางชนชั้นไว้แค่ปริมาณผลประโยชน์สัมพัทธ์ของชนชั้นนายทุน. (ในปริมาณเหล่านี้ ในขอบเขตนี้ พวกเขาเสรีนิยมคนใดก็ตามล้วนจะไม่ปฏิเสธที่จะยอมรับการต่อสู้ทางชนชั้น “ในทางหลักการ”!) ลัทธิฉวยโอกาสไม่ยอมรับการต่อสู้ทางชนชั้นในจุดที่สำคัญที่สุดพอดี คือไม่ยอมรับการต่อสู้ทางชนชั้นในระยะผ่านจากทุนนิยมไปสู่ลัทธิคอมมิวนิสต์ ในระยะโค่นชนชั้นนายทุนและทำลายชนชั้นนายทุนอย่าง

15 (ดู “การปฏิวัติชนกรรมาชีพกับเคาท์สกผู้ทรยศ” ของข้าพเจ้า เปโตรกราดและมอสโคว์ 1918)

ถึงที่สุด. ความจริงระบอบนี้ย่อมต้องเป็นระบอบที่การต่อสู้ทางชนชั้น  
ดุเดือดรุนแรงชนิดไม่เคยมีมาก่อน และรูปแบบการต่อสู้ทางชนชั้น  
แหลมคมชนิดไม่เคยมีมาก่อน ดังนั้น รัฐในระบอบนี้จึงหลีกเลี่ยงไม่พ้น  
ที่จะต้องเป็นรัฐประชาธิปไตยแบบใหม่ คือ (ประชาธิปไตยสำหรับ  
ชนกรรมาชีพและคนยากจนทั่วไป และรัฐเผด็จการแบบใหม่  
(เผด็จการต่อชนชั้นนายทุน).

ประการต่อมา เผด็จการของชนชั้นเดียว ไม่เพียงแต่จำเป็น  
สำหรับสังคมชนชั้นโดยทั่วไป ไม่เพียงแต่จำเป็นสำหรับชนชั้น  
กรรมาชีพซึ่งได้โค่นชนชั้นนายทุนแล้วเท่านั้น หากยังจำเป็นสำหรับ  
ระยะประวัติศาสตร์ทั้งระยะในการผ่านจากทุนนิยมไปสู่ “สังคมที่  
ไม่มีชนชั้น” ไปสู่ลัทธิคอมมิวนิสต์ด้วย ผู้ที่เข้าใจข้อนี้เท่านั้นจึง  
นับว่าได้ยึดกุมเนื้อแท้ของคำสอนว่าด้วยรัฐของมาร์กซ์. รัฐของชน  
ชั้นนายทุนเน้นถึงแม้รูปแบบของมันจะสลับซับซ้อนมาก แต่เนื้อแท้  
ของมันเหมือนกัน กล่าวคือ ไม่ว่ารูปแบบจะเป็นอย่างไรก็ตาม เมื่อ  
พิจารณาถึงที่สุดแล้ว รัฐเหล่านี้ต้องเป็นเผด็จการชนชั้นนายทุน.  
การผ่านจากทุนนิยมไปสู่ลัทธิคอมมิวนิสต์นั้น แน่แน่นอนย่อมจะต้อง  
เกิดรูปแบบทางการเมืองมากมายและสลับซับซ้อนยิ่ง แต่เนื้อแท้ของ  
มันจะต้องเหมือนกันอย่างไม้อาจหลีกเลี่ยงได้ นั่นก็คือ เผด็จการชน  
ชั้นกรรมาชีพ.

# บทที่ 3

## รัฐกับการปฏิวัติ.

ความชัดเจนของคอมมูนปารีส ปี 1872.

### การวิเคราะห์ของมาร์กซ์

1. ลัทธิวิรูปเนลของความพยายามครั้งหนึ่งของชาวคอมมูนอยู่ที่ไหน?

เป็นที่ทราบกันแล้วว่า ในฤดูใบไม้ร่วงปี 1870 คือไม่กี่เดือนก่อนการเกิดคอมมูนปารีส มาร์กซ์เคยเตือนกรรมกรปารีสว่า ความพยายามใดๆ ที่จะโค่นรัฐบาลเป็นการกระทำโง่ที่เข้าสู่เอาต้อๆ. แต่ในเดือนมีนาคม 1871 เมื่อกรรมกรถูกบังคับให้ทำการสู้รบขึ้นแตกหัก เมื่อการลุกขึ้นสู้ได้กลายเป็นความจริงแล้ว ถึงแม้ว่าเวลานี้จะมีลางร้ายต่าง ๆ มาร์กซ์ก็ยังคงต้อนรับการปฏิวัติชนชั้นกรรมกรด้วยความชื่นชมยินดี. มาร์กซ์มิได้ใช้คำพูดแบบนักปราชญ์เก๋มาดำเนินว่าเป็นการเคลื่อนไหว “ที่ไม่เหมาะสมกับเวลา” เหมือนกับ

เพลคฮานอฟผู้ทรยศต่อลัทธิมาร์กซ์ของรัสเซียที่ชื่อเหม็นฉุน, ในเดือนพฤศจิกายน 1905 เพลคฮานอฟได้เขียนบทความจำนวนหนึ่งซึ่งให้กำลังใจแก่การต่อสู้ของกรรมกรชาวรัสเซีย แต่ หลังจากเดือน ธันวาคม 1905 กลับร้องด้วยน้ำเสียงเสเรเนียนว่า “อันที่จริงพวกเขาไม่จำเป็นต้องจับอาวุธ.”

อย่างไรก็ตาม มาร์กซ์ไม่เพียงแต่ชื่นชมยินดีในลัทธิวิภาษนิยมของชาวคอมมูนซึ่งท่านกล่าวว่า “สูงเทียมฟ้า” เท่านั้น. ถึงแม้ว่าการเคลื่อนไหวปฏิวัติลักษณะมวลชน ครั้ง นี้ ไม่ได้ บรรลุจุด มุ่งหมาย แต่ในการเคลื่อนไหวครั้งนี้ ท่านได้เห็นความชัดเจนทางประวัติศาสตร์ที่ความหมายอันใหญ่หลวงยิ่ง ได้เห็นความก้าวหน้าที่แน่นอนของการปฏิวัติชนชั้นกรรมาชีพทั่วโลก ได้เห็นจังหวะก้าวในทางปฏิบัติที่สำคัญยิ่งกว่าหลักนโยบายและคำกล่าวหลายร้อย. วิเคราะห์ความชัดเจนนี้ รับเอาบทเรียนทางยุทธวิธีจากความชัดเจนที่ตรวจสอบทฤษฎีของตนใหม่โดยยึด ถือความ ชัดเจนนี้— นั่นคือ ภาระหน้าที่ที่มาร์กซ์เสนอขึ้น.

มาร์กซ์เห็นว่า “การแก้” แต่แห่งเดียวที่จำเป็นต้องทำใน “แถลงการณ์พรรคคอมมิวนิสต์” นั้น ท่านทำไปโดยยึดถือความชัดเจนที่ปฏิวัติของชาวคอมมูนปารีส.



คำนำครั้งที่หลังสุดในการพิมพ์ “แถลงการณ์พรรคคอมมิวนิสต์” ฉบับภาษาเยอรมันฉบับใหม่ซึ่งลงชื่อ โดยผู้พิมพ์ทั้งสองท่านนั้น เขียนขึ้นในวันที่ 24 มิถุนายน 1872. ในคำนำนั้น ผู้พิมพ์คือ คาร์ล มาร์กซ์ และ เฟรเดอริก เองเงิลส์ได้กล่าวไว้ว่า หลักนโยบายของ “แถลงการณ์พรรคคอมมิวนิสต์” เวลาอันมีบางแห่งได้ล้าสมัยเสียแล้ว.

ท่านทั้งสองกล่าวต่อไปว่า “โดยเฉพาะอย่างยิ่งคอมมิวนิสต์ได้พิสูจน์แล้วว่า: ชนชั้นกรรมกรไม่สามารถยึดกุมเอากลไกรัฐสำเร็จรูปมาอย่างง่าย ๆ และใช้มันเพื่อบรรลุจุดมุ่งหมายของตน”<sup>16</sup>

คำในเครื่องหมายอัญญประกาศเดี่ยวที่ยกมาตอนนั้น ผู้พิมพ์สองท่านเอามาจากเรื่อง “สงครามกลางเมืองในฝรั่งเศส” ของมาร์กซ์. สรุปแล้ว มาร์กซ์และเองเงิลส์เห็นว่าบทเรียนพื้นฐานและสำคัญของคอมมิวนิสต์มีความหมายสำคัญอย่างยิ่ง ฉะนั้นท่านทั้งสองจึงเพิ่มข้อลงไปใน “แถลงการณ์พรรคคอมมิวนิสต์” โดยถือเป็นการแก้ไขที่สำคัญ.

ที่น่าสังเกตอย่างยิ่งก็คือ การแก้ไขที่สำคัญตอนนั้นถูกพวกลัทธิฉวยโอกาสบิดเบือนเสีย. บางทีผู้อ่าน “แถลงการณ์พรรคคอม-

16 คำนำฉบับภาษาเยอรมันปี 1872 ของ “แถลงการณ์พรรคคอมมิวนิสต์” ของมาร์กซ์และเองเงิลส์

มินิสต์”ราว 9 ใน 10 กระทั่ง 90 ใน 100 ไม่เข้าใจความหมายของการแก้ไขนั้น. เราจะกล่าวถึงการบิดเบือนนี้ให้ละเอียดขึ้นอีกในตอนที่จะจัดไว้โดยเฉพาะ. ณ ที่นี่ยังแค่จำเป็นต้องชี้ให้เห็นว่า กำลังมีการเผยแพร่ “ความเข้าใจ” อันสามัญอย่างหนึ่งในคำพูดอันโด่งดังของมาร์กซ์ที่เราได้ยกมาข้างต้นว่า ในที่นี้มาร์กซ์เน้นถึงความคิดแห่งการพัฒนาไปช้า ๆ ไม่สนับสนุนการยึดอำนาจรัฐ และอื่น ๆ.

ตามความจริงแล้ว *ตรงกันข้ามทีเดียว*. ความหมายของมาร์กซ์นั้นว่า ชนชั้นกรรมกรต้องทำลาย *บดขยี้* “กลไกรัฐสำเร็จรูป” ไม่ใช่ยึดกลไกนั้นมาอย่างง่าย ๆ เท่านั้น,

ในวันที่ 12 เมษายน 1871 ขณะที่คอมมูนปารีสดำรงอยู่ มาร์กซ์ได้เขียนไว้ในจดหมายถึงคูเกิลมานว่า;

... “ถ้าคุณอ่านบทสุดท้ายใน ‘The Eighteenth Brumaire’ ของผมคุณจะเห็นได้ว่า ผมเห็นว่าความพยายามครั้งต่อไปของการปฏิวัติฝรั่งเศสไม่ควรเปลี่ยนกลไก ขุนนาง และการ ทหาร จากมือของคนบางคนไปสู่มือของคนอีก บาง คน เหมือน เมื่อ ก่อนอีกแล้วแต่ต้อง *บดขยี้มัน*” \* “นี่แหละคือเงื่อนไขซ้ำขาดเบองแรกของการปฏิวัติของประชาชนครั้งใดก็ตามบนภาคพื้นยุโรป, นี่แหละความพยายาม

\* ตรงนี้ มาร์กซ์เป็นผู้เน้นเอง

ของบรรดาสหายในปารีสที่อาหาญของเรา”<sup>17</sup> (“ขุมมัจฉาหมาย  
ของมารักซ์ถึง “คูเกลมาน” ได้พิมพ์เป็นฉบับภาษารัสเซียอย่างน้อย  
2 ครั้ง และในจำนวนนั้นมอยู่ฉบับหนึ่งซึ่งข้าพเจ้าได้ตรวจแก้อุมัต  
และเขียนคำนำ)

คำว่า “บดขยี้กลไกรัฐขุนนางและการทหาร” ได้แสดง  
ให้เห็นโดยย่อถึงบทเรียนที่สำคัญของลัทธิมารักซ์เกี่ยวกับปัญหาภาวะ  
หน้าที่ของชนชั้นกรรมาชีพในการปฏิวัติที่ต่อรัฐ. และบทเรียนนี้เอง  
ไม่เพียงแต่ถูก “การตีความ” ลัทธิมารักซ์ของลัทธิเคาทส์สกีที่แพร่  
อยู่ในปัจจุบันเล่มเสียอย่างหมดสิ้นเท่านั้น หากยังถูกมันบิดเบือน  
อย่างบังอาจอีกด้วย!

เกี่ยวกับส่วนที่เกี่ยวข้องของมารักซ์ที่เสนอไว้ใน “the  
Eighteenth Brumaire” นั้นข้างต้นเราได้ยกมาอย่างทั้งหมดแล้ว.

ในคำกล่าวตอนหนึ่งของมารักซ์ที่ยกมาอย่างข้างต้นนั้นเมื่ออยู่ 2  
จุดที่ควรขอออกมาเป็นพิเศษ. ประการที่ 1 ท่านจำกัดคำสรุปของท่าน  
ไว้เพียงบนภาคพื้นยุโรปเท่านั้น. อันนั้นเป็นที่เข้าใจได้ในปี 1871  
ซึ่งเวลานั้นอังกฤษยังคงเป็นแบบฉบับของประเทศทุนนิยมล้วนๆ ยัง  
ไม่มีระบอบขุนศึก และในระดับที่มากพอคดียังไม่มีระบอบขุนนาง.  
ฉะนั้นมารักซ์จึงยกเว้นอังกฤษ เพราะว่าเวลานั้นการปฏิวัติ กระทั่ง  
การปฏิวัติของประชาชนในอังกฤษคาดคิดกันว่ามีความเป็นไปได้และ

17 “ยุคใหม่” เล่มที่ 1 ของเล่มที่ 20 ปี 1901-2 หน้า 709

เคยมี่ความเป็นไปได้โดยไม่เอาการทำลาย “กลไกรัฐสำเร็จรูป” เป็นเงื่อนไขขาดเบ้องแรก.

ปัจจุบันเมื่อมาถึงปี 1917 ในสมัยมหาสงครามจักรพรรดินิยมครั้งแรก การกล่าวที่จำกัดเช่นนี้ของมาร์กซ์ไม่เหมาะสมเสียแล้ว. อังกฤษและอเมริกา ตัวแทนที่ใหญ่ที่สุดและสุดท้ายทั่วโลก 2 ประเทศของ “ระบอบเสรี” แองโกลแซกซอน (กล่าวในแง่ที่ไม่เคยมี่ระบอบขุนศึกและระบอบขุนนาง) ได้จ้มลงอย่างสิ้นเชิงในปลักควาเลือดอันโหดโหดแบบยุโรปทั่ว ๆ ไปที่ไข้องค์กรขุนนางและการทหารควบคุมทุกสิ่งทุกอย่างและปราบปรามทุกสิ่งทุกอย่าง เวลานี้ไม่ว่าในอังกฤษหรืออเมริกาล้วนต้องถ้อเอาการบดขยี้ทำลาย “กลไกรัฐสำเร็จรูป” (ในระหว่างปี 1914-1917 สองประเทศนี้ได้บรรลุถึงระดับสมบูรณ์ “แบบยุโรป” อย่างจักรวรรดินิยมทั่วไป) เป็น “เงื่อนไขขาดเบ้องแรกของการปฏิวัติประชาชนที่แท้จริงใด ๆ.”

ประการที่ 2 ที่มาร์กซ์กล่าวว่าการทำลายกลไกรัฐขุนนางและการทหารเป็น “เงื่อนไขขาดเบ้องแรกของการปฏิวัติประชาชนที่แท้จริงใด ๆ” อันเป็นความเห็นที่ลึกซึ้งยิ่งสมควรสนใจเป็นพิเศษ, ดูเหมือนแปลกมากที่จินตภาพการปฏิวัติของ “ประชาชน” นี้ออกมาจากปากมาร์กซ์ พวกเขาเพลคฮานอฟและพวกเมนเชวิคในรัสเซีย

พวกศาสนิกษ์ของศัตรูฟ่ตตั้งตัวเป็น นักลัทธิมาร์กซ์กล่าวคำเป็นการ  
 “พูดพลาดไป”. พวกเขาคิดเป็นลัทธิมาร์กซ์เข้แสร้งนิยมที่น่าเวทนา  
 อย่างยิ่ง ในทรศนะของพวกเข้เห็นว่า นอกจากความเป็นปฏิปักษ์  
 ระหว่างการปฏิวัติชนชั้นนายทุนกับการปฏิวัติ ชน ชั้น กรรมมา ช้ฟแล้ว  
 ไม่มีอะไรอีก และพวกเขาเข้าใจความเป็นปฏิปักษ์น่อย่างตายตัว  
 เหลือเกิน.

ถ้าเราเอาการปฏิวัติในศตวรรษที่ 20 มาเป็นตัวอย่างแล้ว  
 ไม่ว่าจะการปฏิวัติโปรตุเกสหรือการปฏิวัติตุรกีก็ดี แน่นอนล้วนควรนับว่า  
 เป็นการปฏิวัติชนชั้นนายทุน, แต่ไม่ว่าอันแรกหรืออันหลังล้วนไม่  
 ใช้การปฏิวัติของ “ประชาชน” เพราะว่ามีวลประชาชน ประชาชน  
 ส่วนข้างมากไม่ได้ต่อสู้อย่างเอาการเอางานและอย่าง อิศระเพื่อความ  
 เรียกร้องทางเศรษฐกิจและทางการเมืองของตน. ตรงกันข้ามการปฏิ  
 วิติชนชั้นนายทุนรัสเซียปี 1905-1907 ถึงแม้ว่าไม่ได้รับผลสำเร็จ  
 อัน “รุ่งโรจน์” เหมือนอย่างการปฏิวัติโปรตุเกสและการปฏิวัติตุรกี  
 ได้รับในบางเวลาก็ตาม แต่มันเป็นการปฏิวัติ “ของประชาชนที่แท้  
 จริง” คร่งหน่งอย่างไม่ต้องสงสัย เพราะว่ามีวลประชาชน ประชาชน  
 ส่วนข้างมาก “ชั้นชนต่ำ” สุดของสังคมที่ถูกกดขี่และขูดรีดล้วนได้  
 ยืนขึ้นด้วยตนเอง ได้ประทับตราของตนลงบนกระบวนการปฏิวัติทั้ง

หมดกล่าวคือ เสนอความเรียกร้องของตบตนเอง ใช้ความพยายามที่จะสร้างสังคมใหม่ตามแบบวิธีของตนขึ้นแทนสังคมเก่าที่กำลังถูกทำลาย.

ในปี 1871 บนภาคพื้นยุโรปไม่มีประเทศใดที่มีชนชั้นกรรมมาชีพเป็นส่วนข้างมากของประชาชน. ในเวลานั้นแม้แต่การปฏิวัติที่รวมทั้งชนชั้นกรรมมาชีพและชาวนาเท่านั้น จึงจะเป็น การปฏิวัติของ “ประชาชน” ที่ดึงดูดส่วนข้างมากที่สุดแท้จริงเข้าสู่การเคลื่อนไหว, “ประชาชน” ในเวลานั้นประกอบด้วยสองชนชั้น. ชนชั้นนี้รวมกันเข้าก็เพราะ “กลไกรัฐขุนนางและการทหาร” กดขี่ บังคับ และขูดรีด. บดขยี้กลไกนี้ พังทลายกลไกนี้—นี่คือผลประโยชน์อันแท้จริงของ “ประชาชน” ส่วนข้างมากของประชาชน ซึ่งก็คือกรรมกรและส่วนข้างมากของชาวนา นี่คือ “เงื่อนไขขาดเบื่องแรก” ของพันธมิตรเสรีระหว่างชาวนายากจนกับชนกรรมมาชีพ และปราศจากพันธมิตรนี้ ประชาธิปไตยก็ไม่มั่นคง การดัดแปลงทางสังคมนิยมก็เป็นไปได้.

เป็นที่ทราบกันแล้วว่า คอมมูนปารีสเคยบุกเบิกทางเพื่อให้พันธมิตรนี้ประจักษ์เป็นจริงขึ้น แต่เนื่องจากสาเหตุภายในและภายนอกมากมาย จึงไม่บรรลุจุดมุ่งหมาย.

ณ่นั้นขณะที่มาร์กซ์กล่าวถึง “การปฏิวัติของประชาชนที่แท้จริง” จึงได้คาดคะเนถึงส่วนเปรียบเทียบทางชนชั้นในทางเป็นจริงในประเทศส่วนข้างมากบนภาคพื้นยุโรปในปี 1871 นั่นเอง ท่านไม่ได้ล้มลักษณะพิเศษของชนชั้นนายทุนน้อยเลยแม้แต่นิดเดียว (ท่านกล่าวถึงลักษณะพิเศษเหล่านั้นมากและบ่อยครั้ง). อีกด้านหนึ่งท่านก็ชื่อว่า “บดขยี้” กลไกรัฐเป็นความเรียกร้องต้องการโดยผลประโยชน์สองฝ่ายของกรรมกรและชาวนา ความเรียกร้องต้องการนี้ทำให้พวกเขาเหมือนกันเข้าทำให้พวกเขา เสนอ ภาระหน้าที่ ร่วม กันต่อหน้าพวกเขาในการจัด “กาฝาก” และเอาสิ่งใหม่มาแทนมัน.

เอาอะไรมาแทนมันแน่?

## 2. เอาอะไรมาแทนกลไกรัฐที่ถูกบดขยี้

ในปี 1847 คำตอบของมาร์กซ์สำหรับปัญหาใน “แถลงการณ์พรรคคอมมิวนิสต์” ยังคงเป็นนามธรรมมาก กล่าวให้ตรงยิ่งขึ้นก็คือ ชะระหนาทนออกมาเท่านั้น แต่ไม่ได้ช่วยในการแก้ระหนาทน. คำตอบที่ให้ไว้ใน “แถลงการณ์พรรคคอมมิวนิสต์” คือเอา “ชนชั้นกรรมาชีพจัดตั้งขึ้นเป็นชนชั้นปกครอง” มาแทน เอา “การช่วงชิงประชาธิปไตย” มาแทน,

เกี่ยวกับปัญหาที่ว่า ชนชั้นกรรมาชีพจัดตั้งขึ้นเป็นชนชั้นปกครองจะใช้รูปแบบที่เป็นปรกรมอย่างไร ทำอย่างไรจึงจะจัดตั้ง

ให้สอดคล้องกับ “การช่วงชิงประชาธิปไตย” ได้อย่างสมบูรณ์ที่สุด และอย่างสิ้นเชิงที่สุดนั้น มาร์กซมีได้ตกอยู่ในความเพ้อฝัน แต่รอคอยคำตอบจากความจริงของการเคลื่อนไหวมวลชน,

มาร์กซได้วิเคราะห์ความชัดเจนของคอมมูน (ถึงแม้ความชัดเจนจะน้อยมาก) อย่างละเอียดยิ่งไว้ในหนังสือของท่านเรื่อง “สงครามกลางเมืองในฝรั่งเศส” เราจะคัดเอาตอนที่สำคัญที่สุดมาดังต่อไปนี้:

“อำนาจรัฐที่รวมอำนาจอยู่ที่ศูนย์กลางและองค์กรของมัน ที่กระจายอยู่ตามที่ต่าง ๆ อันได้แก่ กองทัพประจำ ตำรวจ ขุนนาง พระและผู้พิพากษา” ซึ่งกำเนิดขึ้นในสมัยกลาง ได้พัฒนาขึ้นในศตวรรษที่ 19. พร้อมกับการขยายตัวของความเป็นปฏิปักษ์ทางชนชั้นระหว่างทุนกับแรงงาน “อำนาจรัฐก็ยังมีลักษณะอำนาจสังคมนิกที่กดขี่แรงงานมากขึ้นทุกที ยังมีลักษณะกลไกการปกครองของชนชั้นมากขึ้นทุกที. ภายหลังการปฏิวัติทุกครั้งก็แสดงความก้าวหน้าที่แน่นอนของการต่อสู้ทางชนชั้น ลักษณะกดขี่ล้วน ๆ ของอำนาจรัฐเผยออกมาเด่นชัดขึ้นทุกที.” ภายหลังการปฏิวัติปี 1848-1849 อำนาจรัฐได้กลายเป็น “อาวุธลักษณะทั่วไปประเทศที่ทุนทำการรบกับแรงงาน” จักรวรรดิที่ 2 ได้กำหนดสภาพเช่นนี้ให้คงตัว.



“คอมมูนเป็นสิ่งที่เป็นปฏิปักษ์โดยตรงกับจักรวรรดิ” “คอมมูนนั้นเป็น” “รูปแบบที่แน่นอนของสาธารณรัฐ” ที่ไม่เพียงแต่ควรทำลายรูปแบบราชาธิปไตย ของ การ ปกครอง ทาง ชนชั้น เท่านั้น หากควรทำลายรัฐการปกครองทางชนชั้นด้วย” ....

รูปแบบ “ที่แน่นอน” ของสาธารณรัฐสังคมนิยมชนชั้นกรมาชีพเป็นอย่างไร ? รัฐที่คอมมูนเริ่มสร้างเป็นอย่างไร ?

.... “รัฐบัญญัติฉบับแรกของคอมมูนคือยกเลิกเลิกกองทัพประจำและเลาประชาชนที่ติดอาวุธมาแทน” ....

ในหลักนโยบายของพรรคการเมือง ทั้งปวงที่เรียกตัวเองว่า พรรคสังคมนิยมในปัจจุบันล้วนมีความเรียกร้องต้องการนี้ แต่หลักนโยบายของพรรคเหล่านั้นมีคุณค่าที่แท้จริงอย่างไร จะเห็นได้อย่างชัดเจนที่สุดจากพฤติกรรมของชาวพรรคสังคมนิยมปฏิวัติและ พวกเมนเชวิคของเรา ซึ่งในทางเป็นจริงแล้ว ภายหลังการปฏิวัติวันที่ 27 กุมภาพันธ์ ได้ปฏิเสธที่จะดำเนินตามความเรียกร้องต้องการนี้พอดี!

.... “คอมมูนประกอบด้วยผู้แทนของนครที่เลือกตั้งโดยการเลือกตั้งทั่วไปของเขตต่างๆ ในปารีส, ผู้แทนเหล่านั้นรับผิดชอบต่อประชาชนผู้เลือกตั้ง และอาจถอดถอนได้ทุกเมื่อ ส่วนมากของผู้แทนเหล่านั้นยอมเป็นธรรมดาที่เป็นกรรมกรหรือ ตัว แทน ของชนชั้นกรรมกรอันเป็นที่ยอมรับกัน” .....

....“ตำรวจในฐานะที่เป็นเครื่องมือของรัฐบาลแห่งรัฐตลอดมา  
 มาสู่ศูนย์กลางอำนาจหน้าทางการเมืองทั้งหมดทันที และเปลี่ยนเป็น  
 องค์กรรับผิดชอบที่อาจถอดถอนได้ทุกเมื่อ .... ขุนนางในแผนกบริหาร  
 อื่น ๆ ทั้งหมดก็เช่นเดียวกัน....เจ้าหน้าที่สาธารณะทั้งหมดตั้งแต่ชั้น  
 บนลงชั้นล่างควรรับเบี่ยงเบนเท่ากับ*ค้ำแรงของกรรมกร*. อกัสตัสทง  
 ปวงทั้งขุนนางชั้นสูงของรัฐได้รับและค่าใช้จ่ายในการทำงานที่จ่ายให้  
 แก่พวกเขา ล้วนสูญสิ้นไปพร้อมกับการสูญสิ้นไปของขุนนางเหล่านี้  
 ....หลังจากคอมมูนยกเลิกกองทัพประจำการและตำรวจ อันเป็นเครื่อง  
 มือของมหาอำนาจทางวัตถุของรัฐบาลเก่าแล้ว ก็ลงมือทำลายเครื่อง  
 มือการกดขี่ทางจิตใจ คืออิทธิพลของพระ....ผู้พิพากษาสูญเสียความ  
 อิสระหมดแต่ภายนอกของเขาไป .... ต่อแต่นั้นไปพวกเขาควรได้รับการ  
 เลือกตั้งโดยเปิดเผย รับผิดชอบต่อประชาชนผู้เลือกตั้ง และถอด  
 ถอนได้” 18

จากนั้นจะเห็นได้ว่า สิ่งทีคอมมูนเอามาแทนกลไกรัฐที่ถูก  
 บดขยี้ นั้น ดูเหมือน “เพียงแต่” ประชาธิปไตยที่สมบูรณ์ยิ่งขึ้น อัน  
 ได้แก่: ยกเลิกกองทัพประจำการ เจ้าหน้าที่ทั้งหมดดำเนินระบอบ  
 เลือกตั้งและระบอบถอดถอนอย่างทั่วหน้า. แต่ความจริงแล้ว “เพียง  
 แต่” สิ่งนี้ หมายถึงการเข้าแทนที่อันใหญ่หลวง นั่นคือ *เออจด์*

18 “คูสงครามกลางเมืองในฝรั่งเศส” ของมาร์กซ์

กรที่ต่างกันอย่างยิ่งรากบางอย่างมาแทนองค์กรอีกบางอย่าง. ในที่  
 นี้เห็นได้เป็นอย่างดีตัวอย่างจริงของ “ปริมาณเปลี่ยนไปสู่คุณภาพ”  
 อันได้แก่ประชาธิปไตยที่ดำเนินได้สมบูรณ์ที่สุดและอย่างสิ้นเชิงที่สุด  
 ดังที่สามารถคาดคิดกันโดยทั่วไป เปลี่ยนจากประชาธิปไตยชนชั้น  
 นายทุนมาเป็นประชาธิปไตยชนชั้นกรรมาชีพ กล่าวคือ (พลังพิเศษ  
 สำหรับปราบปรามชนชั้นที่แน่นอน) กลายเป็นสิ่งที่ไม่ใช่รัฐดั้งเดิม  
 ออกแล้ว.

การปราบปรามชนชั้นนายทุนและการต่อต้านของชนชั้น  
 ยังคงเป็นความจำเป็นนี้เป็นความจำเป็นอย่างยิ่งสำหรับคอมมูน สา  
 เหตุประการหนึ่งของความพ่ายแพ้ของคอมมูนก็คือทำในดำเนินไม่เด็ด  
 เดี่ยวพอ. แต่องค์กรที่ดำเนินการปราบปรามในที่นี้เป็นส่วนข้างมาก  
 ของประชากร ตรงกันข้ามอย่างสิ้นเชิงกับสภาพในสมัยระบอบทาส  
 ระบอบทาสกสิกร ระบอบทาสรับจ้างในอดีต, ในเมื่อส่วนข้างมาก  
 ของประชาชนเองเป็นผู้ปราบปรามผู้ที่กดขี่ตน “พลังพิเศษ” สำหรับ  
 ปราบปรามก็ไม่จำเป็นอีกแล้ว! ในความหมายนี้แหละที่รัฐเริ่มสูญ  
 สลาย. ส่วนข้างมากของประชาชนอาจไม่เอาองค์กรพิเศษของคน  
 ส่วนน้อยที่มีอภิสิทธิ์ (ขุนนางที่มีอภิสิทธิ์ นายทหารของกองทัพประจำ)  
 ก็ได้ โดยตนเองดำเนินงานเหล่านี้โดยตรง และการใช้อำนาจ  
 หน้าที่ของอำนาจรัฐยังเป็นแบบปวงชน อำนาจรัฐนั้นก็ยังไม่จำเป็น,

หน้าสนใจเป็นพิเศษในด้าน<sup>๕๕</sup>มาตรการที่<sup>๕๖</sup>คอมมูน  
 ใช้ซึ่งมาร์กซ์ได้<sup>๕๗</sup>ชี้<sup>๕๘</sup>เน้น<sup>๕๙</sup>คือ: ยกเลิกค่าใช้จ่ายในการปฏิบัติ<sup>๖๐</sup>ราช  
 การ<sup>๖๑</sup>ทั้งหมดและ<sup>๖๒</sup>อภิสิทธิ์<sup>๖๓</sup>ทางการเงิน<sup>๖๔</sup>ทั้งหมด<sup>๖๕</sup>ที่<sup>๖๖</sup>จ่าย<sup>๖๗</sup>ให้แก่<sup>๖๘</sup>ขุนนาง  
 ลด<sup>๖๙</sup>เงินเดือน<sup>๗๐</sup>ของ<sup>๗๑</sup>พนักงาน<sup>๗๒</sup>ทั้งหมด<sup>๗๓</sup>ของ<sup>๗๔</sup>รัฐ<sup>๗๕</sup>ลง<sup>๗๖</sup>ถึง<sup>๗๗</sup>ระดับ<sup>๗๘</sup>“<sup>๗๙</sup>ค่า<sup>๘๐</sup>แรง<sup>๘๑</sup>ของ<sup>๘๒</sup>  
 กรรมกร<sup>๘๓</sup>”. ใน<sup>๘๔</sup>ที่<sup>๘๕</sup>นี้<sup>๘๖</sup>แสดง<sup>๘๗</sup>ให้<sup>๘๘</sup>เห็น<sup>๘๙</sup>อย่าง<sup>๙๐</sup>เด่น<sup>๙๑</sup>ชัด<sup>๙๒</sup>ที่<sup>๙๓</sup>สุด<sup>๙๔</sup>ถึง<sup>๙๕</sup>การ<sup>๙๖</sup>เปลี่ย<sup>๙๗</sup>น<sup>๙๘</sup>คือ;  
 เปลี่ย<sup>๙๙</sup>น<sup>๑๐๐</sup>จาก<sup>๑๐๑</sup>ประชา<sup>๑๐๒</sup>ธิ<sup>๑๐๓</sup>ป<sup>๑๐๔</sup>ไ<sup>๑๐๕</sup>ต<sup>๑๐๖</sup>ย<sup>๑๐๗</sup>ชน<sup>๑๐๘</sup>ชั้น<sup>๑๐๙</sup>นาย<sup>๑๑๐</sup>ทุน<sup>๑๑๑</sup> เป็น<sup>๑๑๒</sup> ประ<sup>๑๑๓</sup>ชา<sup>๑๑๔</sup>ธิ<sup>๑๑๕</sup>ป<sup>๑๑๖</sup> ไ<sup>๑๑๗</sup>ต<sup>๑๑๘</sup>ย<sup>๑๑๙</sup> ช<sup>๑๒๐</sup>น<sup>๑๒๑</sup> ช<sup>๑๒๒</sup>ั<sup>๑๒๓</sup>  
 ณะ<sup>๑๒๔</sup>มา<sup>๑๒๕</sup>ชีพ<sup>๑๒๖</sup> เปลี่ย<sup>๑๒๗</sup>น<sup>๑๒๘</sup>จาก<sup>๑๒๙</sup>ประชา<sup>๑๓๐</sup>ธิ<sup>๑๓๑</sup>ป<sup>๑๓๒</sup>ไ<sup>๑๓๓</sup>ต<sup>๑๓๔</sup>ย<sup>๑๓๕</sup>ของ<sup>๑๓๖</sup>ผู้<sup>๑๓๗</sup>ค<sup>๑๓๘</sup>้<sup>๑๓๙</sup>เป็น<sup>๑๔๐</sup>ประ<sup>๑๔๑</sup>ชา<sup>๑๔๒</sup>ธิ<sup>๑๔๓</sup>ป<sup>๑๔๔</sup>ไ<sup>๑๔๕</sup>  
 ต<sup>๑๔๖</sup>ย<sup>๑๔๗</sup>ของ<sup>๑๔๘</sup>ชน<sup>๑๔๙</sup>ชั้น<sup>๑๕๐</sup>ถูก<sup>๑๕๑</sup>กด<sup>๑๕๒</sup>ขี่<sup>๑๕๓</sup> เปลี่ย<sup>๑๕๔</sup>น<sup>๑๕๕</sup>จ<sup>๑๕๖</sup>ากร<sup>๑๕๗</sup>ัฐ<sup>๑๕๘</sup>ใน<sup>๑๕๙</sup>ฐ<sup>๑๖๐</sup>าน<sup>๑๖๑</sup>ะ<sup>๑๖๒</sup>ที่<sup>๑๖๓</sup>เป็น<sup>๑๖๔</sup> “<sup>๑๖๕</sup>พล<sup>๑๖๖</sup>ัง<sup>๑๖๗</sup>พิ<sup>๑๖๘</sup>เศ<sup>๑๖๙</sup>ษ<sup>๑๗๐</sup>”<sup>๑๗๑</sup>สำ<sup>๑๗๒</sup>ห<sup>๑๗๓</sup>ั<sup>๑๗๔</sup>  
 ปร<sup>๑๗๕</sup>า<sup>๑๗๖</sup>บ<sup>๑๗๗</sup>ปร<sup>๑๗๘</sup>า<sup>๑๗๙</sup>ม<sup>๑๘๐</sup>ชน<sup>๑๘๑</sup>ชั้น<sup>๑๘๒</sup>ที่<sup>๑๘๓</sup>แ<sup>๑๘๔</sup>น<sup>๑๘๕</sup>อ<sup>๑๘๖</sup>น<sup>๑๘๗</sup>เป็น<sup>๑๘๘</sup>ส<sup>๑๘๙</sup>่ว<sup>๑๙๐</sup>ข<sup>๑๙๑</sup>้าง<sup>๑๙๒</sup>มา<sup>๑๙๓</sup>ก<sup>๑๙๔</sup>ของ<sup>๑๙๕</sup>ประ<sup>๑๙๖</sup>ชา<sup>๑๙๗</sup>ช<sup>๑๙๘</sup>น<sup>๑๙๙</sup>กร<sup>๒๐๐</sup>ร<sup>๒๐๑</sup>  
 ม<sup>๒๐๒</sup>า<sup>๒๐๓</sup>ว<sup>๒๐๔</sup>า<sup>๒๐๕</sup>ปร<sup>๒๐๖</sup>า<sup>๒๐๗</sup>บ<sup>๒๐๘</sup>ผู้<sup>๒๐๙</sup>ค<sup>๒๑๐</sup>้<sup>๒๑๑</sup>ด<sup>๒๑๒</sup>้วย<sup>๒๑๓</sup>พล<sup>๒๑๔</sup>ัง<sup>๒๑๕</sup>ร<sup>๒๑๖</sup>่ว<sup>๒๑๗</sup>ม<sup>๒๑๘</sup>ก<sup>๒๑๙</sup>ัน<sup>๒๒๐</sup>, ใน<sup>๒๒๑</sup>ข<sup>๒๒๒</sup>้อ<sup>๒๒๓</sup>ที่<sup>๒๒๔</sup>เด<sup>๒๒๕</sup>เ<sup>๒๒๖</sup>น<sup>๒๒๗</sup>เป็น<sup>๒๒๘</sup>พิ<sup>๒๒๙</sup>เศ<sup>๒๓๐</sup>ษ<sup>๒๓๑</sup>  
 เอง<sup>๒๓๒</sup>และ<sup>๒๓๓</sup>อา<sup>๒๓๔</sup>จ<sup>๒๓๕</sup>จะ<sup>๒๓๖</sup>เป็น<sup>๒๓๗</sup>ข<sup>๒๓๘</sup>้อ<sup>๒๓๙</sup>ที่<sup>๒๔๐</sup>สำ<sup>๒๔๑</sup>ค<sup>๒๔๒</sup>ัญ<sup>๒๔๓</sup>ที่<sup>๒๔๔</sup>สุด<sup>๒๔๕</sup>ของ<sup>๒๔๖</sup>ม<sup>๒๔๗</sup>ัญ<sup>๒๔๘</sup>ห<sup>๒๔๙</sup>าร<sup>๒๕๐</sup>ัฐ<sup>๒๕๑</sup> ผู้<sup>๒๕๒</sup>ค<sup>๒๕๓</sup>ณ<sup>๒๕๔</sup>ั<sup>๒๕๕</sup>ม<sup>๒๕๖</sup>ค<sup>๒๕๗</sup>ำ<sup>๒๕๘</sup>ส<sup>๒๕๙</sup>อน<sup>๒๖๐</sup>  
 ของ<sup>๒๖๑</sup>มาร์<sup>๒๖๒</sup>ก<sup>๒๖๓</sup>ซ์<sup>๒๖๔</sup>เส<sup>๒๖๕</sup>ย<sup>๒๖๖</sup>ห<sup>๒๖๗</sup>ม<sup>๒๖๘</sup>ค<sup>๒๖๙</sup>เก<sup>๒๗๐</sup>ล<sup>๒๗๑</sup>ย<sup>๒๗๒</sup>! ใน<sup>๒๗๓</sup>การ<sup>๒๗๔</sup>อ<sup>๒๗๕</sup>ธิ<sup>๒๗๖</sup>บาย<sup>๒๗๗</sup>ที่<sup>๒๗๘</sup>แพ<sup>๒๗๙</sup>ร<sup>๒๘๐</sup>์<sup>๒๘๑</sup>ห<sup>๒๘๒</sup>ล<sup>๒๘๓</sup>าย<sup>๒๘๔</sup>ท<sup>๒๘๕</sup>ัว<sup>๒๘๖</sup>ไป<sup>๒๘๗</sup> (การ<sup>๒๘๘</sup>  
 อ<sup>๒๘๙</sup>ธิ<sup>๒๙๐</sup>บาย<sup>๒๙๑</sup>เช<sup>๒๙๒</sup>น<sup>๒๙๓</sup>น<sup>๒๙๔</sup>ั<sup>๒๙๕</sup>บ<sup>๒๙๖</sup>ไม่<sup>๒๙๗</sup>ถ<sup>๒๙๘</sup>ว<sup>๒๙๙</sup>) ไม่<sup>๓๐๐</sup>เ<sup>๓๐๑</sup>ย<sup>๓๐๒</sup>ถึง<sup>๓๐๓</sup>ข<sup>๓๐๔</sup>้อ<sup>๓๐๕</sup>น<sup>๓๐๖</sup>เ<sup>๓๐๗</sup>น<sup>๓๐๘</sup>เ<sup>๓๐๙</sup>น<sup>๓๑๐</sup> “<sup>๓๑๑</sup>สิ<sup>๓๑๒</sup>ง<sup>๓๑๓</sup>อ<sup>๓๑๔</sup>อน<sup>๓๑๕</sup>ห<sup>๓๑๖</sup>ัด<sup>๓๑๗</sup>”  
 ที่<sup>๓๑๘</sup>ล<sup>๓๑๙</sup>า<sup>๓๒๐</sup>ส<sup>๓๒๑</sup>ม<sup>๓๒๒</sup>ย<sup>๓๒๓</sup>เส<sup>๓๒๔</sup>ย<sup>๓๒๕</sup>แล้ว<sup>๓๒๖</sup> ไม่<sup>๓๒๗</sup>เ<sup>๓๒๘</sup>ย<sup>๓๒๙</sup>ถึง<sup>๓๓๐</sup>มัน<sup>๓๓๑</sup> “<sup>๓๓๒</sup>ต<sup>๓๓๓</sup>า<sup>๓๓๔</sup>ม<sup>๓๓๕</sup>เค<sup>๓๓๖</sup>ย<sup>๓๓๗</sup>” เ<sup>๓๓๘</sup>ห<sup>๓๓๙</sup>ม<sup>๓๔๐</sup>อ<sup>๓๔๑</sup>น<sup>๓๔๒</sup>กับ<sup>๓๔๓</sup>ห<sup>๓๔๔</sup>ล<sup>๓๔๕</sup>ง<sup>๓๔๖</sup>จ<sup>๓๔๗</sup>  
 คร<sup>๓๔๘</sup>ิส<sup>๓๔๙</sup>ต<sup>๓๕๐</sup>ศา<sup>๓๕๑</sup>ส<sup>๓๕๒</sup>นา<sup>๓๕๓</sup>ได้<sup>๓๕๔</sup>เป็น<sup>๓๕๕</sup>ศา<sup>๓๕๖</sup>ส<sup>๓๕๗</sup>า<sup>๓๕๘</sup>ว<sup>๓๕๙</sup>ของ<sup>๓๖๐</sup>รัฐ<sup>๓๖๑</sup>แล้ว<sup>๓๖๒</sup> ชา<sup>๓๖๓</sup>ว<sup>๓๖๔</sup>คร<sup>๓๖๕</sup>ิส<sup>๓๖๖</sup>ต<sup>๓๖๗</sup>ก<sup>๓๖๘</sup>็<sup>๓๖๙</sup>ถ<sup>๓๗๐</sup>อ<sup>๓๗๑</sup>ว<sup>๓๗๒</sup>า<sup>๓๗๓</sup>คร<sup>๓๗๔</sup>ิส<sup>๓๗๕</sup>ต<sup>๓๗๖</sup>ศา<sup>๓๗๗</sup>-  
 นา<sup>๓๗๘</sup>ว<sup>๓๗๙</sup>พ<sup>๓๘๐</sup>ก<sup>๓๘๑</sup>าล<sup>๓๘๒</sup>ท<sup>๓๘๓</sup>มิ<sup>๓๘๔</sup>เจ<sup>๓๘๕</sup>ต<sup>๓๘๖</sup>นา<sup>๓๘๗</sup>ร<sup>๓๘๘</sup>ม<sup>๓๘๙</sup>ณ<sup>๓๙๐</sup>ี<sup>๓๙๑</sup>ปฏิ<sup>๓๙๒</sup>วัติ<sup>๓๙๓</sup>และ<sup>๓๙๔</sup>ประ<sup>๓๙๕</sup>ชา<sup>๓๙๖</sup>ธิ<sup>๓๙๗</sup>ป<sup>๓๙๘</sup>ไ<sup>๓๙๙</sup>ต<sup>๔๐๐</sup>ย<sup>๔๐๑</sup>อยู่<sup>๔๐๒</sup>บ<sup>๔๐๓</sup>้าง<sup>๔๐๔</sup>น<sup>๔๐๕</sup>ั้น<sup>๔๐๖</sup>เป็น<sup>๔๐๗</sup> “<sup>๔๐๘</sup>สิ<sup>๔๐๙</sup>ง<sup>๔๑๐</sup>  
 อ<sup>๔๑๑</sup>อน<sup>๔๑๒</sup>ห<sup>๔๑๓</sup>ัด<sup>๔๑๔</sup>” และ<sup>๔๑๕</sup>ถ<sup>๔๑๖</sup>ม<sup>๔๑๗</sup>มัน<sup>๔๑๘</sup>เส<sup>๔๑๙</sup>ย<sup>๔๒๐</sup>.

การ<sup>๔๒๑</sup>ลด<sup>๔๒๒</sup>เงิน<sup>๔๒๓</sup>เด<sup>๔๒๔</sup>อน<sup>๔๒๕</sup>ของ<sup>๔๒๖</sup>ขุน<sup>๔๒๗</sup>นาง<sup>๔๒๘</sup>ข<sup>๔๒๙</sup>้าง<sup>๔๓๐</sup>สูง<sup>๔๓๑</sup>ของ<sup>๔๓๒</sup>รัฐ<sup>๔๓๓</sup>ดู<sup>๔๓๔</sup>เ<sup>๔๓๕</sup>ห<sup>๔๓๖</sup>ม<sup>๔๓๗</sup>อ<sup>๔๓๘</sup>น<sup>๔๓๙</sup>เป็น<sup>๔๔๐</sup> “<sup>๔๔๑</sup>แต่<sup>๔๔๒</sup>  
 เพียง<sup>๔๔๓</sup>” ความ<sup>๔๔๔</sup>เร<sup>๔๔๕</sup>ย<sup>๔๔๖</sup>กร<sup>๔๔๗</sup>อง<sup>๔๔๘</sup>การ<sup>๔๔๙</sup>ของ<sup>๔๕๐</sup>ระ<sup>๔๕๑</sup>บ<sup>๔๕๒</sup>อบ<sup>๔๕๓</sup>ประ<sup>๔๕๔</sup>ชา<sup>๔๕๕</sup>ธิ<sup>๔๕๖</sup>ป<sup>๔๕๗</sup>ไ<sup>๔๕๘</sup>ต<sup>๔๕๙</sup>ย<sup>๔๖๐</sup>บ<sup>๔๖๑</sup>พ<sup>๔๖๒</sup>ก<sup>๔๖๓</sup>าล<sup>๔๖๔</sup>ที่<sup>๔๖๕</sup>อ<sup>๔๖๖</sup>น

หัด. เอตัวต เป็นสไตน์ คนหนึ่งในบรรดา “ผู้สร้าง” ลัทธิฉวยโอกาสสมัยใหม่ อดีตชาวพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตยเดินเข้ารอยการกระทำที่สามานย์ของชนชั้นนายทุนที่หัวเราะเยาะระบอบประชาธิปไตย “บุพกาล”. เขาก็เช่นเดียวกับพวกลัทธิฉวยโอกาสทั้งปวงและพวกเคาท์สกีในปัจจุบัน คือไม่เข้าใจเลยว่า; **ประการที่ 1** การผ่านจากทุนนิยมไปสู่สังคมนิยมเป็นไปได้โดยปราศจาก “การฟัน” ระบอบประชาธิปไตย “บุพกาล” ในระดับหนึ่ง (ถ้าไม่ทำเช่นนั้น จะสามารถผ่านไปสู่การให้ประชาชนส่วนข้างมากและประชาชนทั้งหมดใช้อำนาจหน้าที่ของรัฐอย่างไร?); **ประการที่ 2** “ระบอบประชาธิปไตยบุพกาล” ที่มีทุนนิยมและวัฒนธรรมทุนนิยมเป็นรากฐานไม่เหมือนกันกับระบอบประชาธิปไตยบุพกาลในสมัยบุพกาลและสมัยก่อนทุนนิยม. วัฒนธรรมทุนนิยมได้สร้างการผลิตขนาดใหญ่ โรงงาน ทางรถไฟ การไปรษณีย์ โทรศัพท เป็นต้น บนรากฐานส่วนมากที่สุดของหน้าที่ของ “อำนาจรัฐ” เก่าได้กลายเป็นแบบง่าย ๆ อย่างยิ่ง สามารถย่อแย่อลงเป็นระเบียบต่างๆ เหลือเกินอันได้แก่ลงทะเลเป็นกรอกเอกสารตรวจสอบ ซึ่งผู้หนึ่งสอทุกคนสามารถปฏิบัติหน้าที่เหล่านี้ได้ทีเดียว การปฏิบัติหน้าที่เหล่านี้จำเป็นต้องจ่ายแต่เพียง “ค่าแรงของกรรมกร” ธรรมดา

เท่านั้น ทั้งอาจ (และควร) ขจัดเศษเดนของระบอบอภิสิทธิ์และ “ระบอบขุนนางหัวหน้า” ให้หมดสิ้น.

สำหรับพนักงานเจ้าหน้าที่ที่ขังโดยไม่ยกเว้น ดำเนินระบอบเลือกตั้งอย่างทั่วหน้าและถอดถอนได้ทุกเมื่อ ลดเงินเดือนของพวกเขาลงถึงระดับ “ค่าแรงของกรรมกรธรรมดา” มาตรการประชาธิปไตยที่ง่ายและแจ่มแจ้งในตัวเองเหล่านี้สามารถประสานผลประโยชน์ของกรรมกรและชาวนาส่วนข้างมากเข้าด้วยกัน อย่าง สมบูรณ์ ขณะเดียวกันก็จะกลายเป็นสะพานในการ ผ่าน จาก ทุน นิยม สู่ สังคมนิยม. มาตรการเหล่านี้เกี่ยวพันถึงการตัดแปลงรัฐ ซึ่งก็คือการตัดแปลงทางการเมืองล้วน ๆ ของสังคม แต่มาตรการเหล่านี้จะปรากฏความหมายทั้งหมดออกมาเมื่อประสานกับมาตรการ “ริตรอนผู้ริตรอน” ที่กำลังดำเนินอยู่หรือที่กำลังเตรียมจะดำเนิน ซึ่งก็คือประสานกับมาตรการที่เปลี่ยนระบอบกรรมสิทธิ์ส่วนบุคคลแบบทุนนิยมในปัจจุบันการผลัดเป็นระบอบกรรมสิทธิ์ส่วนสาธารณะเท่านั้น

มาร์กซ์เขียนไว้ว่า “คอมมูนได้ทำให้คำขวัญรัฐบาลราคาถูกซึ่งการปฏิวัติชนชั้นนายทุนทั้งหมดเสนอกันนั้น ประจักษ์ เป็น จริจักษ์ โดยได้ยกเลิกค่าใช้จ่ายรายใหญ่ที่สุด 2 รายคือกองทัพและขุนนาง.”

ชวานากีเช่นเดียวกับชนชนอื่น ๆ ของชนชั้นนายทุนน้อย ในหมู่พวกเขามีส่วนน้อยที่สุดเท่านั้นที่สามารถ “โตเต้าขึ้นไป” สามารถ “มีหน้ามีตา” (กล่าวในความหมายของชนชั้นนายทุน) คือ กลายเป็นคนมั่งมี นายทุนหรือขุนนางที่ชีวิตความเป็นอยู่ยุ่งคั่งและมีอิทธิพล. ในประเทศทุนนิยมที่มีชวานาประเทศใดก็ตาม (ประเทศทุนนิยมเช่นนี้เป็นส่วนมาก) ชวานาส่วนมากที่สุดถูกรัฐบาลกดขี่ปรารถนาที่จะโค่นรัฐบาลเช่นนี้และปรารถนาที่จะได้รัฐบาล “ราคาถูกลง” ความเรียกร้องต้องการนี้จะปรากฏเป็นจริงจนได้ก็โดยชนชั้นกรรมาชีพเท่านั้น และเมื่อชนชั้นกรรมาชีพบรรลุซึ่งความเรียกร้องต้องการนี้จะเป็นการก้าวไปสู่การดัดแปลงทางสังคมนิยมของรัฐก้าวหนึ่ง.

### 3. การยกเลิกระบอบสภา

มาร์กซ์เขียนว่า “คอมมูนไม่ควรเป็นองค์กรแบบสภา แต่ควรเป็นองค์กรทำงานที่ทำงานนิติบัญญัติและบริหารพร้อมกันไปด้วย ...” ระบอบเลือกตั้งทั่วไปไม่ใช่เพื่อตกลง 3 ปีครั้งหรือ 6 ปีครั้งว่าให้ใครในชนชั้นปกครองเป็นผู้แทนและปราบปราม (Ver-Und Lertreten) ประชาชนในสภา แต่ควรรับใช้ประชาชนที่จัดตั้งอยู่ในคอมมูน ให้พวกเขาสามารถหากรรมกร หัวหน้างานและสมุห์บัญชี ให้แก่วิสาหกิจของตนเช่นเดียวกับสิทธิทางการเลือกของส่วนบุคคล เพื่อรับใช้เจ้าของโรงงานใดโรงงานหนึ่งด้วยจุดประสงค์เดียวกัน.

เนื่องจากลัทธิสังคมนิยม-คลังชาติและลัทธิฉวยโอกาสได้อยู่ใน  
ฐานะครอบงำ การวิจารณ์ที่เด่นต่อระบอบสภาที่ไต้หวันเมื่อปี 1871 น  
ปัจจุบันก็ได้กลายเป็น “คำที่ถูกกลืนเสียแล้ว” ในลัทธิมาร์กซ์. พวก  
ที่ถือเอารัฐธรรมนูญและสมาชิกสภาเป็นอาชีพ ผู้ทรยศต่อชนชั้นกรรมา  
ชีพและพวกสังคมนิยมที่ “เอาแต่การปฏิบัติ” ในทุกวันนี้ ยกเรื่อง  
การวิจารณ์ระบอบสภาไปให้พวกอนาธิปไตยเป็นผู้ทำ และโดยยึด  
ถือเหตุผลที่ประกาศเป็นตุเป็นตะว่า การวิจารณ์ใดๆ ต่อระบอบ  
สภาล้วนเป็น “ลัทธิอนาธิปไตย”! มีมาแล้ว ชนชั้นกรรมาชีพ  
ในประเทศระบอบสภาที่ “ก้าวหน้า” พอเห็น “พวกสังคมนิยม” เช่น  
เชเดอแมน เดวิดส์ เลนิน เชมบา เรนอเดล เฮนเดอสัน วาน  
เดอเวลเด สตอนนิงส์ บรานติงบิสโซลาติสกับพวกก็เกิดความ  
เกลียดชังขึ้นมาทันที และเห็นอกเห็นใจลัทธิอนาธิปไตย-สมาคมอา  
ชีพเพิ่มขึ้นทุกที่ ทั้งๆ ที่ลัทธิอนาธิปไตย-สมาคมอาชีพเป็นพี่น้อง  
ฝาแฝดของลัทธิฉวยโอกาส.

แต่มาร์กซ์ไม่เคยถือว่าภาววิธที่ปฏิวัติเป็นคำพูดลมๆ แล้งๆ  
ตามสมัยนิยมหรือถ้อยคำที่เพราะพริ้งเหมือนอย่างเพลคซานอฟเคาท์-  
สกีและคนอื่น ๆ. มาร์กซ์สันตักในการบดลัทธิอนาธิปไตยทั้งไปอย่าง  
ไร้ปรานี เพราะว่ามันไม่มีความสามารถแม้แต่จะใช้ “เล้าหมู” น



คือสภาของชนชั้นนายทุนให้เป็นประโยชน์ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง เมื่อเห็นได้ชัดว่าไม่มีสถานการณ์ปฏิวัติ แต่ขณะเดียวกันมาร์กซ์ก็สนับสนุนในการให้การวิจารณ์แก่ชนชั้นกรรมาชีพปฏิวัติที่ต่อระบอบสภา.

การตกลงทุก ๆ 2-3 ปีต่อครั้งให้ใครในชนชั้นปกครองปราบปรามประชาชนกดขี่ประชาชนในสภา—นี่คือเนื้อหาสาระอันแท้จริงของระบอบสภาชนชั้นนายทุน ไม่เพียงแต่ในประเทศราชาธิปไตยที่มีรัฐธรรมนูญระบอบสภาเท่านั้นที่เป็นเช่นนั้น แม้แต่ในประเทศสาธารณรัฐที่ประชาธิปไตยที่สุดก็เป็นเช่นนั้นเหมือนกัน.

แต่ถ้าเสนอปัญหา รัฐ ถ้าถือว่าระบอบสภาเป็นระบอบชนิดหนึ่งของรัฐแล้ว กล่าวจากภาระหน้าที่ของชนชั้นกรรมาชีพในด้านแล้ว ทางออกในการสลัดพ้นจากระบอบสภาอยู่ที่ไหน? ทำอย่างไรจึงจะไม่เอาระบอบสภาได้?

เราจะต้องกล่าวซ้ำอีกว่า บทเรียนที่มาร์กซ์ได้จากการศึกษาค้นคว้าคอมมูนูตูกลิ้มเสียหมดสิ้น จน “ชาวพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตย” ในปัจจุบัน (โปรดอ่านว่าผู้ทรยศต่อสังคมนิยมในปัจจุบัน) ไม่เข้าใจการวิจารณ์ใด ๆ ต่อระบอบสภาเอาเสียเลย นอกจากว่าเป็นการวิจารณ์ที่เป็นลัทธิอนาธิปไตยหรือที่ปฏิกริยา.

ทางออกในการสลัดพ้นจากระบอบสภานั้น แน่นอนมิใช่อยู่น้อยที่ยกเลิกองค์กรผู้แทนและระบอบการเลือกตั้ง แต่อยู่ที่ทำให้องค์กร

กรผู้แทนเปลี่ยนจากร้านนั่งคุยกันมาเป็นองค์กร “ทำงาน”. คอมมูน  
ไม่ควรเป็นองค์กรแบบสภา แต่ควรเป็นองค์กรทำงานที่ทำงานนิติ  
บัญญัติและบริหารพร้อมกันไปด้วย.”

“ไม่ควรเป็นองค์กรแบบสภา แต่ควรเป็นองค์กรที่ทำงาน”  
อันนี้คือโศกนาฏกรรมที่สำคัญของ “หมาจู” สมาชิกสภาและสภาของพรรคสังคมนิยม  
ประชาธิปไตยในปัจจุบันพอดี! ขอให้ดูประเทศระบอบสภาประเทศ  
ใดก็ตาม ตั้งแต่อเมริกาถึงสวีเดนแลนด์ ตั้งแต่ฝรั่งเศสถึงอังกฤษ  
และนอร์เวย์ ฯลฯ งานของรัฐที่แท้จริงในขั้นนี้ตกลงกันข้างหลังฉาก  
และดำเนินไปโดยกระทรวง กรมและกองบัญชาการต่างๆ. สภามี  
ไว้สำหรับคุยกันลมๆ แล้งๆ เพื่อหลอกลวงตบตา “ประชาชนคน  
สามัญ” เป็นเฉพาะ. นี่เป็นความจริงที่เดียว กระทั่งในสาธารณรัฐ  
รัสเซีย ในสาธารณรัฐประชาธิปไตยชนชั้นนายทุนนี้ ก่อนที่ยังไม่  
ทันจะสร้างสภาที่แท้จริง โรคภัยทั้งหมดของระบอบสภาก็ได้เผย  
ออกมาแล้ว. พวกวีรบุรุษที่สามานย์น่าเฟะ เช่นสโคเบลอฟและ  
เจเรเทลกับพวก เซอร์นอฟและอर्फเชนที่เยฟกับพวก ได้ทำให้  
สภาโซเวียตกลายเป็นสภาของชนชั้นนายทุนที่เลวทรามที่สุด ทำให้  
มันกลายเป็นร้านนั่งคุยกัน. ในสภาโซเวียตบรรดาท่านรัฐมนตรี “สัง  
คมนิยม” ใช้คำพูดลมๆ แล้งๆ และมตีมาหลอกลวงตบตาชาวบ้านที่เชื่อ

ง่าย. ในรัฐบาลก็เปลี่ยนตัวแสดงกันมิได้หยุด ตำแหน่งเพื่อให้ชาวพรรคสังคมนิยมปฏิวัติและเมนเชวิคมากยิ่งขึ้นจนหมุนเวียนกันข้าม “รสหวัน” ของตำแหน่งสูงและเงินเดือนอีกตำแหน่งเพื่อ “บิดเบือนสายตา” ของประชาชน. แต่งานของ “รัฐ” นั้นทำในกรมกองและกองบัญชาการ !

หนังสือพิมพ์ Dyelo Naroda (ภารกิจของประชาชน) ซึ่งเป็นหนังสือพิมพ์องค์กรของ “พรรคสังคมนิยมปฏิวัติ” ที่กุมอำนาจเมื่อไม่นานมานี้ได้ยอมรับในบทบาทหนึ่งด้วยน้ำเสียงที่ตรงอย่างไม่อาจเปรียบได้ของบุคคลใดใน “สังคมที่ดี” ที่ “ทุกคน” ถือเอาโสเภณีการเมืองเป็นอาชีพ แม้กระทั่งในกระทรวงต่าง ๆ ที่รับผิดชอบสำคัญโดย “พรรคสังคมนิยม” (ขอลงท้ายที่ข้าพเจ้าใช้คำนี้ !) องค์กรขุนนางทั้งองค์กร โดยความจริงแล้วคงเดิม ใช้อำนาจหน้าที่เหมือนอย่างเก่า และใช้การเฉื่อยงานต่อการสร้างสรรค์ที่ปฏิวัติ “อย่างเสรี” เต็มที่ ! ถึงแม้ว่าไม่มีการสารภาพเช่นนั้น ประวัตติจริงของการที่ชาวพรรคสังคมนิยมปฏิวัติ และ พวก เมนเชวิค เข้าร่วม รัฐบาลก็พิสูจน์ให้เห็นชัดเจนแล้วไม่ใช่หรือ ? ในทันทีที่น่าเสียดายก็เพียงแต่นายเชอร์นอฟ รูชานอฟ เจนจินอฟและบรรณาธิการคนอื่น ๆ ของ “หนังสือพิมพ์ภารกิจของประชาชน” ซึ่งอยู่ในคณะรัฐบาลร่วมกับพรรครัฐ

ธรรมเนียมปฏิบัติที่ไทยนั้นช่างไม่รู้จักอายุ ถึงกับพูดต่อหน้าธาร  
 กำเนิดอย่างหน้าเฉยตาเฉยว่า ในกระทรวงต่าง ๆ “ของพวกเขา” ทุก  
 สิ่งทุกอย่างคงเดิม !! ถ้อยคำปฏิวัติและประชาธิปไตยเอามาหลอก  
 หลวงตบตาคนบ้านนอก ท่วงทำนองอ้อตาคยี้ตยาดของที่ทำกาการลัทธิ  
 ขุนนางก็เพื่อให้ “เป็นที่พอใจ” ของนายทุน นี่แหละคือเนื้อแท้ของ  
 รัฐบาลรวม “สี่สี่สัต์ย์” .

ในองค์กรสภาซึ่งคอมมูนใช้ มา แทนการโกงกินและความ  
 เหลวแหลกของสังคมชนชั้นนายทุนนั้น เสรีภาพในการออกความคิด  
 เห็นและการอภิปรายจะไม่กลายเป็นความหลอกลวง เพราะว่าสมาชิก  
 สภาต้องทำงานด้วยตนเอง ปฏิบัติตามกฎหมายที่ตนผ่านด้วยตนเอง  
 ตรวจสอบผลการปฏิบัติในชีวิตที่เป็นจริงด้วยตนเอง รับผิดชอบต่อ  
 ประชาชนผู้เลือกตั้งด้วยตนเอง. องค์กรสภายังคงดำรงอยู่ แต่ทว่า  
 ระบอบสภาในฐานะที่เป็นระบอบพิเศษ ระบอบสภาในฐานะที่นิติ  
 บัญญัติกับการบริหารแยกจากกัน และบรรดาสมาชิกสภาเสวยอภิ  
 สิทธิ์นั้น ในที่นี้ไม่ดำรงอยู่. ถ้าไม่มีองค์กรผู้แทนแล้ว เราก็ยากที่  
 จะคาดคิดถึงประชาธิปไตยอะไรกัน ถึงแม้ว่าจะจะเป็นประชาธิปไตย  
 ชนชั้นกรรมาชีพ: แต่ถ้าการวิจารณ์สังคมชนชั้นนายทุนของเราไม่  
 เป็นการพูดลม ๆ แล้ง ๆ ถ้าความปรารถนาในการโค่นการปกครอง  
 ของชนชั้นนายทุนเป็นความปรารถนาที่แท้จริงและจริงใจของเรา แต่

ไม่ใช่คำพูดใน “การรณรงค์เลือกตั้ง” เพื่อหลอกเอาคะแนนเสียงจากกรรมกรอย่างพวกเมนเชวิคและชาวพรรคสังคมนิยมปฏิวัติ เซเดอมาเนจจีน เชมบาและวานเดอเวลเดแล้ว เราก็อาจและควรไม่เอาระบอบสภา.

ที่ควรสนใจเป็นอย่างยิ่งคือ: ขณะที่เราชักกล่าวถึงหน้าที่ขององค์กรขุนนางเหล่านี้ซึ่งจำเป็นทั้งสำหรับคอมมูนและจำเป็นสำหรับประชาธิปไตยชนชั้นกรรมาชีพนั้น ท่านได้เอาไปเปรียบเทียบกับผู้รับจ้างของ “เจ้าของโรงงานใด ๆ” คือเปรียบกับวิสาหกิจทุนนิยมธรรมดาที่จ้าง “กรรมกร หัวหน้างานและสมุหบัญชี.”

มาร์กซ์มิได้ตกลงสู่ลัทธิเพื่อฝันเลยแม้แต่น้อย ท่านมิได้มีความจอมปลอมหรือความเพื่อฝันในสังคม “ใหม่”. ตรงกันข้ามท่านศึกษาค้นคว้ากระบวนการของการกำเนิดสังคมใหม่จาก สังคมเก่ารูปการผ่านจากอันแรกมาสู่อันสู่อันหลัง ในฐานะที่เบรกระบวนการประวัติศาสตร์ธรรมชาติ. ท่านถือเอาความชัดเจนที่เป็นจริงของการเคลื่อนไหวของมวลชนชั้นกรรมาชีพเป็นรากฐาน และพยายามรับเอาบทเรียนในทางปฏิบัติจากความชัดเจนดังกล่าว. ท่านศึกษาจาก “คอมมูน” เช่นเดียวกับนักคิดที่ปฏิวัติผู้ยิ่งใหญ่ทั้งปวง ไม่กลัวที่จะศึกษาความชัดเจนของการเคลื่อนไหวที่ยิ่งใหญ่ของชนชั้นที่ถูกกดขี่และไม่เคย “ดู” การเคลื่อนไหวอย่างคนอวดรู้ (ดังที่เพลคฮานอฟ

ว่า “อันที่จริงไม่จำเป็นต้องจับอาวุธ” หรือดังที่เจเรเทล์ว่า “ชนชั้น  
ควรบังคับตัวเอง”).

จะทำลายองค์กรขุนนางทุกแห่งอย่างถึงที่สุดในทันทีนั้นเป็น  
ไปไม่ได้ เช่นนเป็นการเพื่อฝัน. แต่การ**บดขยี้** กลไกขุนนางเก่า  
ในทันที เริ่มสร้างกลไกใหม่ทันทีที่มาก่อๆ ขจัดองค์กรขุนนางทั้งปวง  
นั้น**มิใช่**เป็นความเพื่อฝัน นั้นเป็นความชัดเจนของคอมมูน นั้นเป็น  
ภาระหน้าที่โดยตรงในปัจจุบันของชนชั้นกรรมาชีพปฏิวัติ.

ทุนนิยมได้ทำให้หน้าที่ขององค์กรบริหาร “รัฐ” เป็นแบบ  
ง่ายเข้า ทำให้เรามีความเป็นไปได้ที่จะทิ้ง “หน้าที่หัวหน้า” ออกไป  
และมอบปัญหาทั้งหมดให้แก่การจัดตั้งปวงชนชั้นกรรมาชีพ (เป็น  
ชนชั้นปกครอง) ซึ่งจะว่าจ้าง “กรรมากร” หัวหน้างานและสมุห์บัญชี”  
ในนามของทั่วทั้งสังคม.

เราไม่ใช่พวกลัทธิเพื่อฝัน เราไม่ “เพื่อฝัน” เลยว่าจะ  
ไม่เอาองค์กรบริหารทั้งหมดและการขึ้นต่อทั้งหมดได้ในทันที: ความ  
เพื่อฝันแบบลัทธิอนาธิปไตยที่เกิดขึ้นเนื่องจากไม่เข้าใจภาระหน้าที่  
ของชนชั้นกรรมาชีพเช่นนเข้ากันไม่ได้กับลัทธิมาร์กซ์เลย. โดย  
ความจริง ความเพื่อฝันเช่นนนั้นแต่จะทำให้การปฏิวัติสังคมนิยม  
เลื่อนเวลาออกไปจนกระทั่งผู้คนเปลี่ยนแปลงไป. เรามีเป็นเช่นนั้น  
เราหวังที่จะให้คนในปัจจุบันดำเนินการปฏิวัติสังคมนิยม; ผู้คนใน

ปัจจุบันไม่มีการยื่นต่อ ไม่มีการควบคุมตรวจตรา ไม่มี “หัวหน้างานและสมุหบัญชี” นั้นไม่ได้.

แต่การยื่นต่อทำเป็นเนนคือการยื่นต่อ กองหน้าติดต่ออาวุธของมวลชนผู้ไข้แรงงานที่ถูกขูดรีด คือชนชั้นกรรมาชีพ. “หน้าที่หัวหน้า” ทพิเศษของขุนนางของรัฐอาจและควรเริ่มเอาหน้าที่ง่าย ๆ ของ “หัวหน้างานและสมุหบัญชี” มาแทนภายในวันเดียว หน้าที่เหล่านั้นเวลาเพียงผู้ที่มีระดับขามเมืองทั่วไปก็สามารถทำได้ และสามารถปฏิบัติได้เป็นอย่างดีด้วยการจ่าย “ค่าแรงของกรรมกร” เท่านั้น.

เรากรรมกรเองจะจัดการผลิตขนาดใหญ่บนพื้นฐานของเกณฑ์นิยมได้สร้างขึ้น จะอาศัยความจัดเจนของกรรมกรเอง สร้างวินัยเหล็กที่เคร่งครัดที่สุดที่คุ้มครองโดยอำนาจรัฐของกรรมกร จะให้ขุนนางของรัฐเป็นเจ้าของที่หังดำเนินงานที่เรามอบหมายให้ ให้พวกเขาเป็น “หัวหน้างานและสมุหบัญชี” ที่มีความรับผิดชอบ ถอดถอนได้และรับเงินเดือนธรรมดา (แน่นอนยังต้องใช้เจ้าหน้าที่เทคนิคชนิดต่าง ๆ และมีระดับต่าง ๆ) นี้แหละคือภาระหน้าที่ชนชั้นกรรมาชีพของเรา เมื่อการปฏิวัติชนชั้นกรรมาชีพบรรลุผลสำเร็จแล้วก็อาจและควรเริ่มทำจากนี้. บนรากฐานของการผลิตขนาดใหญ่ การเริ่มต้นเช่นนี้เป็นธรรมดาอยู่เองที่จะทำให้ห้องค์กรขุนนางหังปวงค่อย ๆ “สูญ

สลาย” ไป ทำให้ระเบียบที่ไม่อยู่ในเครื่องหมายอัญญาประกาศและ  
 ท่างกับระบอบทาสรับจ้างนั้นได้รับการสร้างขึ้น ภายใต้ระเบียบชนิด  
 นี้ หน้าที่ควบคุมและตารางสถิติทั้งเข้าทุกที่จะ ผลัดเปลี่ยนกันทำ  
 โดยคนทุก ๆ คน ครั้นแล้วก็จะกลายเป็นความเคยชินอย่างหนึ่ง  
 และในที่สุดก็จะไม่เป็นหน้าที่พิเศษของชั้นชนพิเศษอีกต่อไป.

ในทศวรรษที่ 7 แห่งศตวรรษที่ 19 ชาวพรรคสังคมนิยม  
 ชาธิปไตยเยอรมันที่ฉลาดคนหนึ่งเห็นว่า*การไปรษณีย์* อยู่ในขอบเขต  
 เศรษฐกิจสังคมนิยม. ที่ถูกต้องอย่างยิ่ง. บัจจุบันการไปรษณีย์เป็น  
 เศรษฐกิจอย่างหนึ่งที่จัดตั้งขึ้นตามแบบองค์การจัดตั้ง ผูกขาด ทุนนิยม  
 แห่งรัฐ, จักรพรรดินิยมค่อย ๆ ทำให้รหัสที่ทั้งหมดกลายเป็นองค์  
 การจัดตั้งรูปแบบในเทศนึ่งที่ทับอยู่บนหัวผู้ใ้แรงงาน “เยาบ” ๆ ที่  
 ทำงานหนักเกินควร อดอยากหิวโหยนั้นยังคงเป็นองค์กรขุนนางของ  
 ชนชั้นนายทุนนั่นเอง. แต่องค์การบริหารที่ลัทธิสังคมนิยมในเทศนึ่ง  
 เตรียมไว้พร้อมแล้ว. เพียงแต่โค่นทุน ใ้กำกับแแต่เล็กของกรรมกร  
 ที่ติดต่อวรุชบตขัยการต่อต้านของผู้คุ้รคเหล่านี้ ทำลายกลไกขุนนาง  
 ของรัฐสมัยใหม่เท่านั้น. เราก็จะมองครที่ปราศจาก “กาฝาก” และ  
 มีเครื่องมือเทคนิคระดับสูง. องค์กรนใ้กรรมกรทรวมกันเขาเป็นผู  
 ใ้ช่วยตนเองได้เป็นอย่างดีทีเดียว. โดยว่าจ้างเจ้าหน้าที่เทคนิค หั



หน่วยงานและสมุหบัญชีจำนวนหนึ่ง และจ่ายค่าแรงให้คนเหล่านั้นทั้งหมดเช่นเดียวกับค่าแรงที่จ่ายให้ขุนนางของ “รัฐ” ทั้งหมด ซึ่งเท่ากับค่าแรงของกรรมกร. นี่คือการระเหินที่อันเป็นรูปธรรมสอดคล้องกับความเป็นจริงและปฏิบัติได้ทันทีที่หมดต่อทรัพย์สินทั้งหมด การทำเช่นนี้จะทำให้ผู้ใช้แรงงานพ้นจากการถูกขูดรีด และคาดคะเนถึงสิ่งที่คอมมูนได้เริ่มปฏิบัติแล้ว (โดยเฉพาะอย่างยิ่งในด้านการสร้างรัฐ)

จัดตั้งเศรษฐกิจของชาติ โดยส่วนทั้งหมดให้เหมือนกับไปรษณีย์ ให้เจ้าหน้าที่เทคนิค หัวหน้างาน สมุหบัญชี และพนักงานทั้งหมดรับเงินเดือนไม่สูงกว่า “ค่าแรงของกรรมกร” ให้พวกเขาได้รับการควบคุมดูแลและรับการนำจากชนชั้นกรรมาชีพที่ตัดอาวุธ นี่คือนโยบายอันใกล้ที่สุดของเรา. รัฐเช่นนี้ รัฐที่มีพื้นฐานเศรษฐกิจเช่นนี้แหละที่เราต้องการ. เช่นนี้แหละจึงจะสามารถทำลายระบอบสภาพและรักษาองค์กรผู้แทนไว้ เช่นนี้แหละจึงจะสามารถทำให้บรรดาองค์กรของชนชั้นผู้ใช้แรงงานปลอดภัยจากการบ่อนทำลายของชนชั้นนายทุน.

#### 4. จัดตั้งความเป็นเอกภาพของประชาชาติ

.... “ในหลักใหญ่ของการจัดตั้งทั่วประเทศซึ่งคอมมูนยังไม่มีเวลาที่ขยายมันออกไปได้ นั่นกล่าวไว้อย่างชัดเจนว่า “คอมมูน

ควร...เป็นรูปแบบการจัดตั้งกระท่งของหมู่บ้านที่เล็กที่สุด” ... “สภาผู้แทนทั่วประเทศในปารีสก็ต้องเลือกตั้งโดยคอมมูนต่าง ๆ.”

... “หน้าที่จำนวนไม่มากแต่สำคัญอย่างยิ่งซึ่งยังคงจะรักษาไว้ให้รัฐบาลกลางนั้นไม่ควรยกเลิก (การวินิจฉัยว่าควรยกเลิกเห็นเป็นการเจตนาที่ชั่วร้าย) แต่ควรมอบให้พนักงานของคอมมูน คือมอบให้พนักงานที่รับผิดชอบอย่างเคร่งครัด” ...

... “ความเป็นเอกภาพของประชาชาติไม่ควรยกเลิก ตรงกันข้าม ควรจัดตั้งขึ้นตามระบอบคอมมูน. ความเป็นเอกภาพของประชาชาติควรประจักษ์เป็นจริงขึ้นโดยวิธีเช่นนี้คือ ทำลายอำนาจรัฐซึ่งตั้งตนเป็นผู้แสดงออกแห่งความเป็นเอกภาพของประชาชาติ ขณะเดียวกันก็แยกตนออกจากประชาชาติและอยู่เหนือประชาชาติ. ความจริงแล้ว อำนาจรัฐเช่นนี้เป็นแต่เพียงเงอออกกาฝากบนเรือนร่างของประชาชาติเท่านั้น” ... “องค์กรที่กดขี่ฉ้อฉล ๆ ของอำนาจรัฐบาลเก่า ควรจัดออกไป หน้าที่ที่อำเภอบดด้วยเหตุผลของอำนาจรัฐบาลเก่าควรยึดมาจากอำนาจที่มุ่งจะอยู่เหนือสังคม และมอบให้พนักงานที่รับผิดชอบของสังคม”.

หนังสือเรื่อง “เงื่อนไขเบืองแรกของสังคมนิยมกับภาระหน้าที่ของพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตย” ที่มีชื่อเหมือนโน้ตที่เขียนโดยเป็นสไตน์ผู้ทรยศ ได้แสดงให้เห็นอย่างชัดเจน ไม่มีที่เปรียบว่า พวก

ลัทธินิยมโอกาสในพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตย ในปัจจุบันนั้นช่างไม่เข้าใจ หรือกล่าวให้ตรงยิ่งขึ้นก็คือ ช่างไม่ยอมเข้าใจคำกล่าวเหล่านั้นของมาร์กซ์เพียงไร. ขณะที่กล่าวถึงคำพูดข้างต้นของมาร์กซ์นั่นเอง เป็นสไตน์เขียนว่า หลักนโยบายนี้--- “กล่าวสำหรับเนื้อหาทางการเมืองของมันแล้ว ในข้อที่สำคัญ ๆ ทั้งหมดล้วนคล้ายคลึงอย่างยิ่งกับระบอบสหภาพของปรูดอง ... ถึง แม้ ระหว่าง มาร์กซ์ กับปรูดอง “พวกนายทุนน้อย” (เป็นสไตน์ใส่คำอธิบายประกาศคำว่า “พวกนายทุนน้อย” เช่นนี้ควรเป็นการแสดงการเสียดสี) มีข้อขัดแย้งต่าง ๆ นานาอย่างอื่นอยู่ แต่ในข้อสำคัญเหล่านี้กระบวนการคิดของเขาทั้งสองก็กลับเหลือเกิน. “เป็นสไตน์กล่าวต่อไปว่า: บทบาทขององค์การปกครองตนเองในท้องที่กำลังเพิ่มขึ้น แต่ “ข้าพเจ้าสงสัยว่าภาระหน้าที่ประการแรกของประชาธิปไตยต้องเหมือนกับที่มาร์กซ์และปรูดองคาดคิดว่า นั่นก็คือยกเลิก (Auflosung-แปลตรงตัวว่าสลายตัว ละลาย) รัฐสมัยใหม่และเปลี่ยนแปลง (Umwandlung-ปฏิวัติเปลี่ยนแปลง) องค์การจัดตั้งของมันอย่างสิ้นเชิง (จัดตั้งสภาพทั่วประเทศโดยเลือกตั้งผู้แทนจากสภามณฑลหรือสภาจังหวัดต่าง ๆ และสภามณฑลหรือจังหวัดต่าง ๆ นั้นประกอบด้วยผู้แทนที่เลือกตั้งจากคอมมูนต่างๆ) ดูเหมือนว่าการทำเช่นนั้น รูปแบบเก่าทั้งหมดขององค์การผู้แทนทั่วประเทศก็จะสูญสลายไปอย่างสิ้นเชิง”<sup>19</sup>

<sup>19</sup> เป็นสไตน์; “เงื่อนไขเบื้องต้น” ปี 1899 ฉบับภาษาเยอรมันหน้า 134 และ 136

การเอาทรศนะของมาร์กซ์เกี่ยวกับ “ทำลายอำนาจรัฐ-กา  
*ฟาก*” ไปปนเปกัระบบสหภาพของปรูดอง เป็นเรื่องร้ายกาจเหลือ  
 เกิน และนี่ไม่ใช่เป็นการบังเอิญ เพราะว่าพวกลัทธิฉวยโอกาสไม่  
 เคยคิดว่าในที่นี้มาร์กซ์ไม่ได้พูดเลยที่จะสร้างระบบสหภาพที่เป็นปฏิ  
 บั๊กษ์กับระบอบรวมศูนย์ และจะขจัดขยกกลไกรัฐชนชั้นนายทุนเก่าที่มี  
 อยู่ในรัฐชนชั้นนายทุนทั้งหมด

สิ่งที่พวกลัทธิฉวยโอกาสนี่ถึงนั้น ก็แต่สิ่งที่เขาเห็นรอบ ๆ  
 ตนในบรรดาพวกนายทุนน้อยที่สามานย์และในสภาพแวดล้อม “*ลัทธิ  
 ปฏิรูป*” ที่หยุดนิ่ง นั่นก็คือเห็นแต่ “*องค์การปกครองตนเองในท้อง  
 ที่*”! ส่วนการปฏิวัติชนชั้นกรรมมาช้พเนิ พวกลัทธิฉวยโอกาสแม้  
 กระทั่งคิดก็ไม่เคยคิด.

มันน่าขันมาก. แต่สิ่งที่ควรสนใจคือ ในข้อนี้ไม่มีใครเคย  
 โต้เถียงกับเบินสไตน์เลย. หลาย ๆ คนเคยโต้เบินสไตน์ โดยเฉพาะ  
 อย่างยิ่งเฟลคฮานอฟในวงการประพันธ์ของรัสเซีย และเคาท์สก็ใน  
 วงการประพันธ์ของยุโรป แต่เขาเหล่านั้น*ไม่ได้* พูดถึงการบิดเบือน นั  
 ที่เบินสไตน์กระทำต่อมาร์กซ์เลย.

พวกลัทธิฉวยโอกาสไม่รู้จักคิดอย่างปฏิวัติ และก็ไม่รู้จัก  
 คิดว่าการปฏิวัติได้มาถึงระดับนี้ พวกคนเอา “*ระบอบสหภาพ*” มา

ยึดเย็บติดให้มาร์กซ์ เอมาร์กซ์กับปรุตองบรรพบุรุษของลัทธิอนาธิปไตยไปปนเปกัน. แต่เคาท่สก็กับเพลคยานอฟที่อยากจะเป็นนักลัทธิมาร์กซ์ฝ่ายแท้ ที่อยากจะพิทักษ์ทฤษฎีลัทธิมาร์กซ์กลับเย็บกริบในเรื่องนี้! นึกอดันรวกอันหน่งที่พวกลัทธิเคาท่สก็และพวกลัทธิฉวยโอกาสรับรู้ความแตกต่างระหว่างลัทธิมาร์กซ์กับลัทธิอนาธิปไตยอย่างสามานย์ที่สุด เกี่ยวกับทรศนะที่สามานย์นี้ เราจะกล่าวภายหลัง.

ในคำกล่าวของมาร์กซ์ข้างต้นเกี่ยวกับความชัดเจนของคอมมูน ไม่มีร่องรอยระบบสหภาพเลยแม้แต่นิดเดียว. ที่มาร์กซ์ตรงกับปรุตองนั้น พอดีเบินเสไตน์พวกลัทธิฉวยโอกาสมองไม่เห็น; ส่วนที่มาร์กซ์ต่างกับปรุตองนั้น พอดีเบินเสไตน์เห็นว่าตรงกัน.

ที่มาร์กซ์กับปรุตองตรงกัน อยู่ที่เขาท่งสองล้วนเม้ความเห็นให้ “บดขยี้” กลไกรัฐในปัจจุบัน ทรศนะที่คล้ายคลึงกันของลัทธิมาร์กซ์กับลัทธิอนาธิปไตย (ทั้งปรุตองและบากูอิน) ไม่ว่าพวกลัทธิฉวยโอกาสหรือพวกลัทธิเคาท่สก็ล้วนไม่ยอมมอง เพราะว่ในจุดนี้พวกเขาได้แยกออกจากลัทธิมาร์กซ์.

ที่มาร์กซ์ต่างกับปรุตองและบากูอิน ก็พอดีในปัญหาระบอบสหภาพนี้แหละ (ปัญหาเผด็จการชนชั้นกรรมาชีพยังไม่ต้องกล่าวถึง) ระบอบสหภาพ โดยหลักการแล้วเกิดจากทรศนะชนชั้นนายทุนน้อย

แห่งลัทธิอนุชาธิปไตย. มาร์กซมีความคิดเห็นให้ใช้ระบอบรวมศูนย์. ในคำกล่าวของท่านที่ยกมาข้างต้นนั้นไม่ได้แยกออกจากลัทธิรวมศูนย์เลย. คนที่เต็มไปด้วย “ความหลงมกมาย” แบบสามัญต่อรัฐเท่านั้นจึงจะเห็นการทำลายกลไกรัฐชนชั้นนายทุน เป็นการทำลายระบอบรวมศูนย์ไป!

ชนชั้นกรรมาชีพและขบวนการปฏิวัติของอเมริกาจะไว้วางใจในมือของตนเอง จัดตั้งกันเข้าเป็นคอมมูนอย่างเสรี รวม การกระทำของคอมมูนทั้งหมดเข้าเป็น เอกภาพ ไปโจมตีทุน บดขยี้การต่อต้านของทุน อินทรีย์สัมพันธ์ส่วนบุคคลอันได้แก่ทางรถไฟ โรงงาน ที่ดิน และอื่น ๆ เป็นของ ทวิทิง ประชาชาติ ทวิทิงสังคม นิมโงะระบอบรวมศูนย์หรือ? นิมโงะระบอบประชาธิปไตยรวมศูนย์ที่สุด และระบอบรวมศูนย์ของชนชั้นกรรมาชีพดอกหรือ?

เป็นสไตน์ไม่ได้ยกเลิกความเป็นไปได้ที่จะมี ระบอบรวมศูนย์ที่สมัครงใจ ความเป็นไปได้ที่จะทำให้คอมมูนต่างๆ รวมอย่างสมัครงใจเป็นเอกภาพเข้าเป็นประชาชาติหนึ่ง ความเป็นไปได้ที่จะทำให้คอมมูนของชนชั้นกรรมาชีพรวมกันเข้าอย่างสมัครงใจ ในภารกิจทำลายการปกครองของชนชั้นนายทุนและกลไกชนชั้นนายทุน. เป็นสไตน์ก็เช่นเดียวกับพวกสามัญอื่น ๆ ทั้งหมด คือคิดว่าระบอบรวมศูนย์เป็นได้ก็แต่สิ่งทีมาจากข้างบน เป็นได้ก็แต่สิ่งที่ขุนนางและขุนศึกบังคับใช้และรักษาไว้.

ดูเหมือนมาร์กซ์คาดการณ์ว่าจะมีคนเปิดเบื่อนทรศนะของท่าน จึงตั้งใจแน่วว่า ถ้าทำนายว่าคอมมูนจะยกเลิกเอกภาพของประชาชาติ ยกเลิกการรวมอำนาจไว้ที่ศูนย์กลางก็เป็นการเสกสรรค์ปั้นแต่ง. มาร์กซ์จึงใจใช้คำว่า “จัดตั้งความเป็นเอกภาพของประชาชาติ” ก็เพื่อเสนอระบอบรวมศูนย์ของชนชั้นกรรมาชีพที่มีจิตสำนึกและประชาธิปไตยที่เป็นปฏิปักษ์กับระบอบรวมศูนย์ของชนชั้นนายทุนซึ่งก็คือของกองทหารและขุนนาง.

แต่คนที่ไม่ยอมฟังนั้นหูหนวกยิ่งกว่าคนหูหนวก เสียอีก. พวกลัทธินิวโอกาสในพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตยในปัจจุบันนั้นแหละที่ไม่ยอมฟังคำพูดเกี่ยวกับการทำลายอำนาจรัฐกำจัดกาฝาก.

## 5. ทำลายกาฝาก-รัฐ

เราได้ยกคำกล่าวของมาร์กซ์ที่เกี่ยวกับปัญหา มาอ้างแล้วต่อไปขอยกมาเพิ่มเติมอีก. มาร์กซ์เขียนไว้ว่า.... “การสร้างสรรค์ทางประวัติศาสตร์ที่ใหม่มักประสบชะตากรรมที่ถูกเข้าใจผิดว่าเป็นการลอกรูปแบบชีวิตทางสังคมเก่า กระทั่งที่ล้าสมัยแล้ว ถ้าหากว่าโครงสร้างใหม่คล้ายคลึงกับรูปแบบเหล่านั้นสักเล็กน้อย. เพราะฉะนั้นคอมมูนใหม่ที่ทำลาย (บดขยี้) อำนาจรัฐสมัยใหม่ก็ถูกเข้าใจผิดว่าเป็น....การฟื้นฟูของคอมมูนในสมัยกลาง....เป็น.... สหพันธ์ของรัฐ

เล็กหลาย ๆ รัฐ (พวกมองเตสกีวและกิรอนดีนส์)...เป็นรูปแบบที่  
ขยายของการต่อสู้ในสมัยโบราณที่คัดค้านการรวมศูนย์อำนาจจนเลย  
ธง” ....

.... “ระบอบคอมมูนจะกินพลังทั้งหมดแต่ก่อนมาจนกระทั่ง  
ปัจจุบันที่ถูกกลืนกินโดยเนืองอกกาฝาก-“รัฐ” ซึ่งสังคมเลียงและขัด  
ขวางการพัฒนาอย่างเสรีของสังคมนี้ให้แก่เรือนร่างสังคม. เพียง  
ข้อเท่านั้นก็จะผลักดันการฟื้นฟูของสังคมให้ก้าวไป”....

.... “ระบอบคอมมูนจะทำให้ผู้ผลิตในชนบทได้รับการนำทาง  
จิตใจจากเมืองสำคัญของมณฑลต่าง ๆ ประกันให้พวกเขาสามารถม  
กรรมกรในเมืองเป็นผู้แทนโดยธรรมชาติในผลประโยชน์ของพวกเขา  
การดำรงอยู่ของคอมมูนเป็นธรรมดาอยู่เอง ที่จะนำมาซึ่งการปกครอง  
ตนเองในท้องที่ แต่การปกครองตนเองในท้องที่เช่นนี้ไม่เป็นสิ่งที่ต่อ  
ต้านอำนาจรัฐ- ซึ่งเวลานี้ได้กลายเป็นของเสียอีกต่อไป”....

“ทำลายอำนาจรัฐ “อันเป็น” เนืองอกกาฝาก” น “ขจัด”  
มัน “ทำลาย” มัน; “อำนาจรัฐเวลานี้ได้กลายเป็นของเสียแล้ว”  
เหล่านี้เป็นคำกล่าวของมาร์กซ์เกี่ยวกับรัฐขณะที่มีมาร์กซ์วิจารณ์ และ  
วิเคราะห์ความชัดเจนของคอมมูน.



สิ่งเหล่านี้เขียนไว้เมื่อประมาณครึ่งศตวรรษที่ล่วงมา เวลา  
 ต้องจุดธูปคำพุดเหล่านี้ออกมา เพื่อให้มวลชนอันไพศาลสามารถ  
 เข้าใจโฉมหน้าเดิมของลัทธิมาร์กซ์. ข้อสรุปที่มาร์กซ์ได้จากการ  
 พิจารณาการปฏิวัติใหญ่ครั้งสุดท้ายที่ท่านได้ประสบนี้ พอด้ถูกลืม  
 เสียขณะที่ยุคการปฏิวัติใหญ่ของชนชั้นกรรมาชีพครั้งใหม่มาถึง.

“ผู้คนอธิบายคอมมูนไปต่าง ๆ กัน และคอมมูนเป็นตัว  
 แทนผลประโยชน์ต่าง ๆ กัน เช่นนักปฏิวัติให้เห็นว่า คอมมูนเป็น  
 รูปแบบการเมืองที่มุ่งความพลิกแพลงสูง และรูปแบบรัฐบาลเก่าทั้งหมด  
 โดยเนื้อแท้แล้วเป็นลักษณะกดขี่. ความลับแท้จริงของคอมมูน  
 อยู่ที่: โดยธาตุแท้มันเป็น รัฐบาลของชนชั้นกรรมาชีพ เป็นผล  
 แห่งการต่อสู้ของชนชั้นผู้ผลิตกับชนชั้นผู้เป็นเจ้าของ มันเป็น  
 รูปแบบการเมืองที่ในที่สุดถูกค้นพบ ซึ่งทำให้แรงงานได้รับการ  
 ปลดแอกทางเศรษฐกิจ”....

“ถ้าปราศจากเงื่อนไขสุดท้ายนี้ ระบอบคอมมูนก็ไม่มี  
 ความเป็นไปได้ที่จะประจักษ์เป็นจริงและเป็นการโกหก”....

พวกลัทธิเพื่อฝันยังอยู่กับการ “ค้นหา” รูปแบบการเมือง  
 ต่าง ๆ ที่อาจทำการดัดแปลงทางสังคมนิยมต่อสังคม. พวกลัทธิอนา  
 ริปไตยไม่พูดถึงปัญหาในรูปแบบการเมืองเลย. พวกลัทธิฉวยโอกาสใน

พรรคสังคมนิยมประชาธิปไตยในปัจจุบันถือว่ารูปแบบการเมืองรัฐประชาธิปไตยระบอบสภาของชนชั้นนายทุนเป็นเขตจำกัดที่ไม่อาจข้ามไปได้ พวกเขาทราบกรณเบื้องต้นว่า “แบบอย่าง” นี้โดยเอาหน้าผากโกลกจนเลือดไหล ประกาศว่าความพยายามใดๆ ที่จะทำลาย รูปแบบการเมืองชนิตนลวนเป็นลัทธิอนาธิปไตย.

มาร์กซ์ได้ข้อสรุปจากประวัติศาสตร์ทั้งหมด ของสังคมนิยมและการต่อสู้ทางการเมืองว่า; รัฐต้องสูญสิ้นไป; รูปแบบการผ่านของการสูญสิ้นของรัฐ (ผ่านจากรัฐไปสู่ไม่มีรัฐ) จะเป็น “ชนชั้นกรรมาชีพที่จัดตั้งขึ้นเป็นชนชั้นปกครอง”. แต่มาร์กซ์ไม่ได้ทำการค้นหารูปแบบ การเมืองในอนาคตนี้. ท่านเพียงแต่พิจารณาประวัติศาสตร์ของฝรั่งเศสอย่างถูกต้อง ได้วิเคราะห์มัน ได้ข้อสรุปตามที่กรณับ 1851 ควรจะได้ คือ: บัญหายุที่ทำลายกลไกรัฐชนชั้นนายทุน.

เมื่อการเคลื่อนไหวปฏิวัติของมวลชนชนชั้นกรรมาชีพ เกิดขึ้น มาร์กซ์ก็คิดว่า การเคลื่อนไหวนี้ได้ค้นพบ รูปแบบอย่างไร ทั้ง ๆ ที่การเคลื่อนไหวมีระยะสั้นและมีจุดอ่อนที่เด่นชัด.

คอมมูนเป็นรูปแบบที่ “ในที่สุดค้นพบ” โดยการปฏิวัติชนชั้นกรรมาชีพทำให้แรงงานได้รับการปลดแอกทางเศรษฐกิจ.

คอมมูนเป็นความพยายามครั้งแรกที่การปฏิวัติชนชั้นกรรมา  
ชีพ บคย กลไกของรัฐชนชั้นนายทุน เป็นรูปแบบการเมืองที่ “ใน  
ที่สุดค้นพบ” ที่อาจและควร ไร้แทน กลไกรัฐที่ถูกบคย.

ต่อไปเราจะมองเห็นว่า การปฏิวัติรัสเซียปี 1905 และปี  
1917 สืบต่อภารกิจของคอมมูนในสภาพแวดล้อมอีกอย่างหนึ่ง และ  
ภายใต้เงื่อนไขอีกอย่างหนึ่ง และเป็นเครื่องยืนยันการวิเคราะห์ทาง  
ประวัติศาสตร์อันอัจฉริยะของมาร์กซ์.

## บทที่ 4

### ต่อจากบทก่อน การอธิบายเพิ่มเติมของเองเกลส์

มาร์กซ์ได้ชี้จุดสำคัญพื้นฐานในปัญหาความหมายของความชัดเจนของคอมมูน. เองเกลส์ได้กล่าวถึงปัญหาหลายครั้ง อธิบายการวิเคราะห์และข้อสรุปของมาร์กซ์ และบางครั้งอธิบายด้านอื่น ๆ ของปัญหาอย่างมีพลังและเด่นชัดยิ่ง ฉะนั้นเราจึงจะต้องกล่าวถึงการอธิบายเหล่านี้เป็นพิเศษ.

#### 1. ปัญหาบ้านพัก

ในนิพนธ์ของท่านเรื่อง ว่าด้วย ปัญหา บ้านพัก (ปี 1872) เองเกลส์ได้คำนึงถึงความชัดเจนของคอมมูนแล้ว และได้กล่าวหลายครั้งถึงภาระหน้าที่ที่การปฏิวัติต่อรัฐ. ที่ควรสนใจคือ ขณะที่ท่านกล่าวถึงปัญหาสาธารณชน ด้านหนึ่งอธิบายอย่างเด่นชัดถึงความคล้ายคลึงกัน ระหว่างรัฐของชนชั้นกรรมาชีพกับรัฐในปัจจุบันโดยยึดถือความคล้ายคลึงกันเหล่านี้ เราอาจเรียกอันแรกและอันหลังว่ารัฐได้; อีกด้านหนึ่ง ท่านก็ได้อธิบายถึงความแตกต่างระหว่างอันแรกกับอันหลัง ซึ่งก็คือการผ่านไปสู่การทำลายรัฐ.

“จะแก้ปัญหามันพักอย่างไร? ในสังคมปัจจุบัน การแก้ปัญหามันก็เช่นเดียวกับการแก้ปัญหาสังคมทั่วไปอื่น ๆ กล่าวคือแก้โดยอาศัยการค่อย ๆ เข้าสู่ดุลยภาพทางเศรษฐกิจ ในความสัมพันธ์ระหว่างเสนอกับสนอง แต่เมื่อแก้เช่นนี้แล้ว ปัญหามันก็จะเกิดขึ้นเรื่อย ๆ และนั่นก็คือไม่ได้แก้ตกไปเลยแม้แต่นิดเดียว. การปฏิวัติสังคมจะแก้ปัญหามันอย่างไร? มันไม่เพียงแต่จะต้องขึ้นอยู่กับกาลและเทศะเท่านั้น หากยังเกี่ยวพันกับปัญหาบางอย่างที่มีความหมายยาวไกลด้วย ปัญหาหนึ่งที่สำคัญที่สุดในจำนวนนี้คือปัญหาทำลายความเป็นปฏิปักษ์ระหว่างเมืองกับชนบท. ในเมื่อเราไม่เตรียมที่จะคาดฝัน โครงสร้างสังคมในอนาคตขึ้นอย่างลม ๆ แล้ง ๆ ก็ไม่จำเป็นต้องเสียเวลาในที่นี้. แต่เมื่ออยู่ข้อหนึ่งเป็นสิ่งที่แน่นอนคือ เวลาในเมืองใหญ่ ๆ มีบ้านพักพอเพียง ถ้าใช้มันให้สมเหตุผลผลก็ช่วยแก้ปัญหามันขาดแคลนบ้านพักได้อย่างแท้จริงทันที. แน่นนอน จะปฏิบัติข้อนี้ให้เป็นผลก็ต้องยึดเอาบ้านพักในปัจจุบัน ให้ผู้ที่ไม่มีบ้านอยู่หรือกรรมกรที่ปัจจุบัน อาศัยอยู่อย่างแออัดยัดเยียดย้ายเข้าไปอยู่ในบ้านเหล่านี้. พอชนชั้นกรรมาชีพได้อำนาจรัฐ มาตรการที่เกี่ยวกับสวัสดิการสังคมเช่นนี้จะปฏิบัติได้ง่ายเหมือนกับรัฐในปัจจุบันยึดเอาสิ่งอื่น ๆ และยึดเอาบ้านพัก.”<sup>20</sup>

<sup>20</sup> คุสตรพินพีธของมาร์กซ์, เองเกลส์ “ว่าด้วยปัญหามันพัก” ฉบับภาษาเยอรมัน ปี 1887 หน้า 22

ในทันทีไม่ได้กล่าวถึงการเปลี่ยนแปลงในรูปแบบของอำนาจรัฐ กล่าวแต่เนื้อหาของการเล่นไหวขออำนาจรัฐเท่านั้น. การเคลื่อนไหวขัตตพัยและเขยัดบ้านพักก็ดำเนินไปโดยคำสั่งของรัฐปัจจุบัน. กล่าวในทางรูปแบบแล้ว รัฐชนชั้นกรรมาชีพก็จะ “ออกคำสั่ง” ให้เขยัดบ้านพักและเขยัดเอาบ้านพักเหมือนกัน. แต่เป็นที่เด่นชัดว่า องค์การบริหารเก่า ซึ่งก็คือองค์กรขุนนางที่ความสัมพันธ์กับชนชั้นนายทุนจะเข้ามาปฏิบัติคำสั่งของรัฐชนชั้นกรรมาชีพไม่ได้เลย.

... “ต้องขอก่อนว่า การถือครองที่เป็นจริงในเครื่องมือการใช้แรงงานทั้งหมด และอุตสาหกรรมทั้งหมดโดยประชาชนผู้ใช้แรงงานนั้น ตรงกันข้ามอย่างสิ้นเชิงกับวิธี “ไลโซ” ของลัทธิปรูดอง ถ้าใช้วิธีหลัง ผู้ใช้แรงงานปัจเจกชนจะกลายเป็นผู้ถือกรรมสิทธิ์บ้านพักหลังหนึ่ง ๆ ที่ดินของชาวนาหนึ่ง ๆ เครื่องมือการใช้แรงงานบางอย่าง; ถ้าใช้วิธีแรก “ประชาชนผู้ใช้แรงงาน” ก็จะกลายเป็นผู้ถือกรรมสิทธิ์ส่วนรวมในบ้านพัก โรงงานและเครื่องมือการใช้แรงงานทั้งหมด. บ้านพัก โรงงาน เป็นต้นอย่างนี้ อย่างน้อยในระยะผ่านต้องมอบให้เอกชนหรือสมาคมใช้โดยไม่คิดค่าตอบแทน. เช่นเดียวกัน การทำลายระบอบกรรมสิทธิ์เอกชนในที่ดินนั้นมิได้เรียกร้องให้ทำลายค่าเช่าที่ดิน. แต่เรียกร้องให้โอนค่าเช่าที่ดิน - ถึงแม้ว่าใช้

รูปแบบที่เปลี่ยนแปลงแล้วให้แก่สังคม. จะเป็นการให้ประชาชน  
ผู้ใช้แรงงานถือครองที่เป็นจริงในเครื่องมือการ ใช้แรงงานทั้งหมดนั้น  
มิได้ปฏิเสธการรักษาไว้ซึ่งการเช่าและการให้เช่า.”<sup>21</sup>

ในบทต่อไปเราจะพิจารณาปัญหาที่เสนอในข้อความตอน  
ซึ่งก็คือ ปัญหาเกี่ยวกับรากฐานทางเศรษฐกิจสำหรับการสูญสลายของ  
รัฐ. เองเกลส์สุขุมรอบคอบอย่างยิ่ง ท่านกล่าวว่า รัฐชนชั้น  
กรรมมาชีพ “อย่างน้อยในระยะผ่าน” ต้องแบ่งปันบ้านพักโดยไม่  
คิดค่าตอบแทน. การให้เช่าบ้านพักที่เป็นของปวงชนแก่ครอบครัว  
บักเจกเซนเน่ ซึ่งต้องเรียกเก็บค่าเช่าและต้องดำเนินการควบคุมที่  
แน่นอน และยังต้องกำหนดบรรทัดฐานบางอย่างในการแบ่งปันบ้าน  
พักด้วย, สิ่งต่าง ๆ เหล่านี้ล้วนเรียกร้องให้รูปแบบรัฐที่แน่นอน  
แต่ไม่จำเป็น ต้องมี องค์การ ทหาร และ ขุนนาง พิเศษ พร้อม ด้วย  
ข้าราชการที่มีอภิสิทธิ์ขององค์กรดังกล่าว. ส่วนการผ่านไปสู่การแบ่ง  
ปันบ้านพักโดยไม่คิดมูลค่าให้แก่เกี่ยวพันกับ “การสูญสลาย” อย่าง  
สิ้นเชิงของรัฐ.

ในการที่เองเกลส์กล่าวถึงพวกลัทธิบลังกีนี่มาสู่จุดยืนใน  
หลักการของลัทธิมาร์กซ์ หลังจากคอมมูนและได้รับอิทธิพลจากความ  
จัดเจนของคอมมูนแล้ว ท่านได้กล่าวถึงจุดยืนนี้พร้อมกันไปด้วย  
ดังต่อไปนี้ :

<sup>21</sup> อ้างจับแล้วหน้า 68

... “ชนชั้นกรรมาชีพต้องใช้ปฏิบัติการทางการเมือง  
ต้องดำเนินเผด็จการเพื่อผ่านไปสู่การเลิกชนชั้นและการเลิก  
รัฐด้วยกับกับชนชั้น”<sup>22</sup>

พวกนักวิจารณ์ที่ติดใจอยู่กับตัวหนังสือทวทขนชนนายทุนที่  
“ทำให้ลัทธิมาร์กซ์เสีย” อาจเห็นว่ามีความขัดแย้งกันระหว่าง  
ยอมนรับ “การเลิกรัฐ” ในที่นี้กับการปฏิเสธสูตรนี้ในฐานะสูตรของ  
ลัทธิอนาธิปไตย ในข้อความข้างต้นตอนหนึ่งจาก “ว่าด้วยแอนตี้  
ดูริงห์”. ถ้าพวกลัทธิวยโอกาสถือว่าเองเกลส์เป็น “พวกลัทธิอนาธิ  
ปไตย” ก็ไม่แปลกอะไร เพราะบรรยากาศที่พวกลัทธิสังคมนิยมประ  
ณามักสากลนียมว่าเป็นพวกลัทธิอนาธิปไตยนั้นเวลานั้นแพร่ขยาย  
กว้างออกไปทุกที่.

ลัทธิมาร์กซ์สอนเราอยู่เสมอว่า รัฐเลิกไปพร้อมกับการเลิก  
ชนชั้น. ข้อความเกี่ยวกับ “การสูญสลายของรัฐ” อันเป็นที่รู้จักกัน  
ทั่วไปใน “ว่าด้วยแอนตี้ดูริงห์” นั้นมีเพียงแต่ได้ดำเนินพวกลัทธิ  
อนาธิปไตยที่มีความคิดเห็นให้เลิกรัฐเท่านั้น หากยังดำเนินพวกเขา  
ที่บ่าวร้องว่า อาจเลิกรัฐ “ภายในวันเดียว” ได้อีกด้วย.

เวลานั้นทฤษฎี “ลัทธิสังคมนิยมอนาธิปไตย” ที่อยู่ในฐานะครอบ  
งำได้บิดเบือนท่าทีของลัทธิมาร์กซ์เสียอย่างสิ้นเชิงที่มีต่อลัทธิอนาธิ

<sup>22</sup>อ้างแล้ว หน้า 55



ไทยในปัญหาทำลายรัฐ ดังนั้น จึงมีประโยชน์เป็นพิเศษที่เราจะหวน  
นึกถึงการโต้ของมาร์กซ์และเอนเงิลส์ที่กระทำกับพวกลัทธิอนาธิปไตย

## 2. การโต้กับพวกลัทธิอนาธิปไตย

การโต้ครั้งแรกเกิดขึ้นในปี 1873 มาร์กซ์และเอนเงิลส์ได้ส่ง  
บทความที่โต้พวกลัทธิปรูดอง ซึ่งก็คือ “พวกว่าด้วยการปกครองตนเอง”  
หรือ “พวกลัทธิเอาเทอทิฟล”<sup>23</sup> ไปไว้ประมวลลัทธิสังคมนิยมของ  
อิตาลีฉบับหนึ่ง. จนกระทั่งปี 1913 บทความเหล่านี้จึงได้แปลเป็น  
ภาษาเยอรมันลงพิมพ์ใน “ยุคใหม่” (New Zeit)<sup>23</sup>

ขณะที่มาร์กซ์หัวเราะเยาะการที่พวกลัทธิอนาธิปไตยปฏิเสธ  
การเมืองในโตเขียนว่า..... “ถ้าการต่อสู้ทางการเมืองของชนชั้น  
กรรมกรใช้รูปแบบปฏิวัติ ถ้ากรรมกรสถาปนาเผด็จการที่ปฏิวัติของ  
ตนแทนเผด็จการชนชั้นนายทุนแล้ว พวกเขาก็ประกอบอาชญากรรม  
อันมหันต์ที่สุดหมิ่นหลักการ เพราะว่าเพื่อที่จะสนองความต้องการ  
ประจำวันขั้นต่ำสุดอันน้อยนิดของตน เพื่อที่จะช่วยบดขยี้การต่อต้าน  
ของชนชั้นนายทุน กรรมกรไม่วางอาวุธ ไม่เลิกรัฐ แต่ในรูปแบบ  
ปฏิวัติและชั่วคราวแก่รัฐ”<sup>24</sup>

<sup>23</sup> เอนเงิลส์หมายถึงบทความเรื่อง “ลัทธิชาตินิยมทางการเมือง” ของมาร์กซ์ และเรื่อง  
“ว่าด้วยอทิฟล” ของเอนเงิลส์—ผู้แปล

<sup>24</sup> ดู “ยุคใหม่” เล่มที่ 32 เล่มที่ 1 ปี 1913-1914 หน้า 40

ขณะที่มาร์กซ์ได้พวกลัทธินาธิปไตยขึ้นคัดค้านแต่ “การเล็ก” รัฐเข่นนี้เท่านั้น! มาร์กซ์ไม่คัดค้านการที่รัฐจะสูญสลายพร้อมกับการสูญสลายของชนชั้น หรือการที่รัฐจะเล็กพร้อมกับการเล็กลงเรื่อย แต่คัดค้านการที่จะให้กรรมกรปฏิเสธการใช้อาวุธ ปฏิเสธการใช้กำลังรุนแรงที่การจัดตั้ง ซึ่งก็คือปฏิเสธการใช้รัฐซึ่งมีวัตถุประสงค์ “บดขยี้การต่อต้านของชนชั้นนายทุน.”

เพื่อกันไม่ให้ผู้นับถือความหมายที่แท้จริงของท่านต่อสู้กับลัทธินาธิปไตย มาร์กซ์จงใจเขียนว่ารัฐที่ชนชั้นกรรมกรมาซึ่งต้องการนั้นมี “รูปแบบที่ปฏิวัติและชั่วคราว”. ชนชั้นกรรมกรต้องการรัฐเป็นการชั่วคราวเท่านั้น. เราและพวกลัทธินาธิปไตยล้วนเห็นว่าการเลิกรัฐเป็นวัตถุประสงค์ ในปัญหาไม่มีข้อขัดแย้งกันเลย. แต่เรากล่าวยืนยันว่า เพื่อบรรลุวัตถุประสงค์จำเป็นต้องใช้เครื่องมือวิธีและวิธีการของอำนาจรัฐไปคัดค้านผู้ทุจริต เช่นเดียวกับเพื่อที่จะทำลายชนชั้นที่จำเป็นต่อการดำเนินการเผด็จการชั่วคราวโดยชนชั้นที่ถูกกดขี่. ขณะที่มาร์กซ์ได้พวกลัทธินาธิปไตย ได้เสนอปัญหาอย่างแหลมคมยิ่ง และชัดเจนยิ่ง กล่าวคือ หลังจากกรรมกรโค่นการกดขี่ของนายทุนแล้ว ควร “วางอาวุธ” หรือว่าควรใช้มันคัดค้านนายทุน บดขยี้การต่อต้านของพวกเขา? การที่ชนชั้นหนึ่งใช้

อาวุธอย่างมีระบบคัดค้านอีกชนชั้นหนึ่ง ถ้าไม่ใช่รัฐใน “รูปแบบชั่วคราว” แล้ว จะใช้อะไรเล่า?

ชาวพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตยทุกคนควรถามตัวเองดูว่า ในการที่เขาได้กับพวกลัทธิอนาธิปไตยนั้นได้เสนอบัญหารัฐเช่นนี้หรือ? พรรคสังคมนิยมทางการเมืองมากที่สุดของสากลที่ 2 ได้เสนอบัญหารัฐเช่นนี้หรือ?

เองเกลส์อธิบายความคิดอย่างเดียวกันอย่างละเอียดงั้น และเข้าใจง่ายงั้น ก่อนอื่นท่านหัวเราะเยาะความคิดเลอะเทอะของพวกลัทธิปรูดอง ซึ่งเรียกตัวเองว่า “พวกลัทธิแอนโตธิพล” นั่นก็คือปฏิเสธรูปแบบทุกอย่าง การขึ้นต่อทุกอย่าง อำนาจทุกอย่าง, เองเกลส์กล่าวว่า ยกตัวอย่างเช่นโรงงานรถไฟ เรือเดินสมุทร เป็นต้น อันเป็นวิสาหกิจที่มีเทคนิคซับซ้อนใช้เครื่องจักรและคนจำนวนมากทำงานร่วมกันอย่างมีโครงการ ถ้าไม่มีการขึ้นต่อที่แน่นอน และด้วยเหตุที่ไม่มีอิทธิพลและอำนาจที่แก่เฒ่าแล้วก็ไม่สามารถเดินเครื่องได้สักอย่าง มันไม่ขัดแย้งดอกหรือ?

เองเกลส์เขียนว่า... “ถ้าข้าพเจ้าเอาข้อวินิจฉัยนี้ไปคัดค้านพวกลัทธิแอนโตธิพล พวกเขาจะตอบข้าพเจ้าได้แต่เพียงว่า ครับ! นั่นถูก แต่ที่กล่าวในหนังสือเราให้อิทธิพลเช่นนั้นแก่ผู้แทน

ของเรา แต่เป็นการมอบหมายบางอย่าง ; คนเหล่านี้เห็นว่า เพียงแต่เปลี่ยนชื่อของสิ่งบางอย่างเสียก็จะเปลี่ยนตัวสิ่งนั้น ๆ ได้”

จากนี้เองเองเกลส์จึงได้ชี้ชัดว่าอิทธิพลและการปกครองตนเองเป็นจินตภาพสัมพันธ์ ขอบเขตการใช้ของมันเปลี่ยนแปลงไปตามขั้นต่าง ๆ ในการพัฒนาของสังคม การมองมันเป็นสิ่งสมบูรณ์อันเหลวไหลไร้สาระ และเพิ่มเติมว่า ขอบเขตการใช้เครื่องจักรกลและการผลิตขนาดใหญ่ขยายกว้างออกไปทุกที ครั้นแล้วเองเกลส์หันจากการบรรยายทั่วไปในปัญหาอิทธิพลไปสู่ปัญหาจริง.

เองเกลส์เขียนว่า . . . . “ถ้าพวกทฤษฎีที่ว่าด้วยการปกครองตนเองเพียงแต่คิดจะกล่าวว่า การจัดตั้งของสังคมในอนาคตจะยอมให้มีอิทธิพลอยู่แค่ขอบเขตจำกัดเงื่อนไขการผลิตจำเป็นต้องเรียกร้องก็อาจจะยังพอพูดเข้าใจกันได้. แต่พวกเขาหลับตาไม่ยอมมองข้อเท็จจริงทุกอย่างที่ทำให้อิทธิพลกลายเป็นความจำเป็น และเอาแต่คัดค้านตัวอักษรทำเดี๋ยว.

ทำไมพวกลัทธิแอนต้ออิทธิพลไม่จำกัดอยู่แค่ตะโกนคัดค้านอิทธิพลทางการเมือง คัดค้านรัฐเก่า? นักสังคมนิยมทั้งหมดล้วนเห็นว่า รัฐพร้อมด้วยอิทธิพลทางการเมืองจะสูญสลายไปเพราะการปฏิวัติสังคมในอนาคต หมายความว่าหน้าที่ของสังคมจะสูญเสีย

ลักษณะการเมืองของมันไป และเปลี่ยนเป็นหน้าที่บริหารง่าย ๆ ที่คุ้มครองผลประโยชน์ของสังคม. แต่พวกลัทธิแอนตอทธิพลเรียกร้องให้เลิกรัฐทางการเมืองเสียในรวดเดียวก่อนที่ความสัมพันธ์ทางสังคมที่ก่อให้เกิดรัฐทางการเมืองจะเลิกไป. พวกเขาเรียกร้องให้ถอยการเลิกอิทธิพลเป็นปฏิบัติการอันแรกของการปฏิวัติสังคม.

ท่านพวกนี้เคยเห็นการปฏิวัติหรือเปล่า? การปฏิวัติเป็นสิ่งที่มีอิทธิพลที่สุดอย่างไม่ต้องสงสัย. การปฏิวัติคือคนส่วนหนึ่งใช้บังคับปลายปืนและปืนใหญ่ คือใช้วิธีการที่มีอิทธิพลอย่างยั้งคับให้คนอื่นส่วนหนึ่งรับเอาเจตนาารมณ์ของตน. พรรคการเมืองที่ได้รับชัยชนะถูกบังคับให้มีความจำเป็นต้องอาศัยอาวุธของตน ก่อ ความ สดก สดของแก่ฝ่ายปฏิกริยา หงนเพอรรักษาการปกครองของตนไว้. ถ้าหากว่าคอมมูนปารีสไม่อาศัยอิทธิพลประชาชนที่คัดอาวุธนี้รับมอกับชนชั้นนายทุนแล้ว มันจะอยู่ได้วันหนึ่งขึ้นไปหรือ? ในทางกลับกันเราไม่มีเหตุผลที่จะดำเนินคอมมูนคอกหรือว่าใช้อิทธิพลน้อยเกินไป? สรุปแล้ว จะต้องเป็นอย่างหนึ่งอย่างใดในสองอย่างนี้. หรือไม่ก็พวกลัทธิแอนตอทธิพลเองไม่รู้ว่าคุณพูดเรื่องอะไร ถ้าเช่นนั้นพวกเขา ก็กำลังแพร่ความคิดเลอะเทอะเท่านั้น หรือไม่ก็พวกเขา รู้ ถ้าเช่นนั้นพวกเขาก็กำลังทรยศต่อภารกิจชนชั้นกรรมาชีพ. ในทั้งสองกรณี พวกเขามิแต่รับใช้พวกปฏิกริยา.<sup>25</sup>

ในการบรรยายเหล่านี้เกี่ยวพันถึงปัญหาที่ควร พิจารณาใน  
 ขณะพิจารณาถึงความสัมพันธ์ซึ่งกันและกัน ระหว่าง การ เมืองกับ  
 เศรษฐกิจ (ในบทต่อไปจะบรรยายปัญหาที่เป็นเฉพาะ) ในระยะการ  
 สูญสลายของรัฐ. นั่นก็คือปัญหาการเปลี่ยนหน้าที่ของสังคมจากหน้า  
 ที่ทางการเมืองเป็นหน้าที่ทางบริหารง่าย ๆ และปัญหาเกี่ยวกับ “รัฐ  
 ทางการเมือง”. ประโยคหลังน่าจะเป็นพิเศษที่จะก่อให้เกิดความเข้าใจ  
 ผิด มันได้ชี้ถึงกระบวนการสูญสลายของรัฐ กล่าวคือในขั้นที่เน  
 นอนของกระบวนการที่รัฐกำลังสูญสลายอาจเรียกว่ารัฐ ที่มิใช่การ  
 เมือง.

สิ่งที่เด่นที่สุดในการบรรยายเหล่านี้ของเองเกลส์ก็คือการ  
 เสนอปัญหาของท่านเพื่อให้พวกลัทธิอนาธิปไตยอีกนั้นแหละ. ชาว  
 พรกสังคมประชาธิปไตยที่ยึดเป็นศรัทธาของเองเกลส์ได้ ได้ กับพวก  
 ลัทธิอนาธิปไตยนับครั้งไม่ถ้วนตั้งแต่ปี 1873 เป็นต้นมา แต่ท่าที่  
 ของพวกเขาไม่ใช่ท่าที่ที่นักลัทธิมาร์กซ์จะใช้ได้และควรใช้. ความ  
 คิดของพวกลัทธิอนาธิปไตยที่มีต่อการเลิกรัฐนั้นแหละและไม่มีปฏิ  
 วัติ เองเกลส์เสนอปัญหาเช่นนี้แหละ. สิ่งที่พวกลัทธิอนาธิปไตยไม่  
 ยอมมองเห็นก็คือการเกิดขึ้นและการพัฒนาของการปฏิวัติ ก็คือภาวะ  
 หน้าที่พิเศษที่การปฏิวัติมีต่อกำลังรุนแรง อีทธิพล อำนาจรัฐและรัฐ  
 นั้นเอง.

การวิจารณ์ที่ปรกติธรรมดาของชาวพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตยในปัจจุบันที่เมื่อถึงลัทธิอนาธิปไตยอาจสรุปได้เป็นคำที่ซ้ำซากที่สุดแบบสามานย์ล้วน ๆ คือ “เรายอมรับรัฐ แต่พวกลัทธิอนาธิปไตยไม่ยอมรับ!” เป็นธรรมดาอีกคำที่ซ้ำซากเช่นนี้ย่อมทำให้กรรมกรปฏิวัติที่มีความคิดสำนึกเหนือยุงสักเบือหน่าย. เองเกลส์ไม่พูดเช่นนั้น. ท่านชี้แนะว่า นักสังคมนิยมทั้งหมดยอมรับว่า **การสูญสลายของรัฐเป็นผลของการปฏิวัติสังคมนิยม.** ครั้นแล้วท่านเสนอปัญหาเกี่ยวกับการปฏิวัติอย่างที่เป็นรูปธรรม พอดีปัญหาอันนี้โดยปรกติชาวพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตยที่เป็นลัทธิฉวยโอกาสหลักเลี้ยงไม่พุดถึง และปล่อยให้พวกลัทธิอนาธิปไตยเอาไป “ค้นคว้า” เป็นเฉพาะ. พอดีเองเกลส์เสนอปัญหานี้ออกมาที่จับปมเงื่อนของปัญหาไว้ได้ คือ คอมมิวนิสต์ไม่ควรใช้อำนาจที่ปฏิวัติของรัฐให้มากนัก กล่าวคือใช้อำนาจที่ปฏิวัติของชนชั้นกรรมาชีพที่ตกอาวุธและจัดตั้งขึ้นเป็นชนชั้นปกครองให้มากนักกระนั้นหรือ ?

พรรคสังคมนิยมประชาธิปไตยทางการที่อยู่ในฐานะครอบงำในปัจจุบันนี้ โดยปรกติใช้น้ำเสียงหัวเราะเยาะของคนที่สามานย์อย่างโมเมปัญหาภาระหน้าที่รูปธรรมของชนชั้นกรรมาชีพ ในการปฏิวัติหรืออย่างมากก็หลมเลียงไปอย่างข้าง ๆ คู ๆ ว่า “ต่อไปคอยดูเถอะ”

ด้วยเหตุนี้ พวกลัทธิอนาธิปไตยจึงมีสิทธิที่จะตำหนิพรรคสังคมนิยม  
 ชาติปีไตยว่าได้ทิ้งภาระหน้าที่ในการให้การศึกษาที่ปฏิวัติแก่กรรมกร.  
 เองเกลส์นำเอาความชัดเจนของการปฏิวัติชนชั้นกรรมาชีพครั้งหลังสุด  
 มาใช้ก็เพื่อคนคนว่าอย่างป็นรูปธรรมที่สุดว่าชนชั้นกรรมาชีพควรทำ  
 อย่างไรกันแน่ต่อชนาการและรัฐ.

### 3. จดหมายถึงเบเบล

ในจดหมายของเองเกลส์ถึงเบเบลลงวันที่ 18-28 มีนาคม  
 มีข้อความตอนหนึ่งซึ่งถ้าไม่ใช่เด่นที่สุด ก็นับว่าเด่นที่สุดตอนหนึ่งใน  
 นิพนธ์ของมาร์กซ์และเองเกลส์เกี่ยวกับปัญหาารัฐ. ขอกล่าวเพิ่มเติม  
 ไว้ด้วยว่า ตามที่เรา จดหมายฉบับนี้ครั้งแรกเบเบลพิมพ์ไว้ในบันทึก  
 ความทรงจำของเขา (“ชีวิตของข้าพเจ้า”) เล่มที่ 2 ซึ่งพิมพ์  
 จำหน่ายในปี 1911 นั้นก็คือ 36 ปีหลังจากเองเกลส์เขียนจดหมาย  
 ฉบับนี้เสร็จและส่งไป.

ในจดหมายที่เองเกลส์เขียนถึงเบเบล ได้ วิพากษ์ ร่าง หลัก  
 นโยบายโกทาซึ่งมาร์กซ์ก็ได้อภิพากษ์ไว้ในจดหมายอัน มี ชื่อของท่าน  
 ถึงเบเรค และได้กล่าวถึงปัญหาารัฐเป็นพิเศษ ท่านเขียนว่า:

...“รัฐของประชาชนเสรีเปลี่ยนไปเป็นรัฐเสรี. ดูตามตัว  
 อักษรแล้ว รัฐเสรีก็คอรัฐที่ปฏิบัติต่อพลเมืองของประเทศตนได้อย่าง



เสรี กล่าวคือรัฐที่มีรัฐบาลสมบูรณาญาสิทธิ. ควรโยนทิ้งคำกล่าว  
 เหลวไหลเกี่ยวกับรัฐไปเสีย โดยเฉพาะอย่างยิ่งหลังจากคอมมูน  
 ปารีส์ คอมมูนปารีส์ไม่ใช่รัฐในความหมายเดิมอีกแล้ว. พวกลัทธิ  
 อนาธิปไตยเอาศัพท์คำว่า “รัฐประชาชน” มาเยาะเย้ยเราเสียพอแรง  
 แล้ว ทั้ง ๆ ที่นิพนธ์ของมาร์กซ์ที่ได้พวกปรุตอง และต่อมา ‘แถลง  
 การณ์พรรคคอมมิวนิสต์’ ล้วนได้ชี้ออกมาโดยตรงว่า พร้อมกับการ  
 สร้างระบอบสังคมนิยม รัฐก็จะสลายตัวไปเอง (Sich auflösen)  
 และสูญสิ้นไป. ในเมื่อรัฐเป็นเพียงองค์กรชั่วคราวซึ่งจำเป็น  
 ต้องใช้มาเดินการปราบปรามศัตรูด้วยกำลังรุนแรงในการต่อสู้  
 ในการปฏิวัติแล้ว การกล่าวว่ารัฐของประชาชนที่เสรีก็เป็น  
 เรื่องตกลงกัน ๆ กล่าวคือ ทรราชเท่าที่ชนชั้นกรรมาชีพยัง  
 ต้องการรัฐ ที่ต้องการรัฐขึ้นมาใหม่เพื่อเสรี แต่เพื่อปราบปราม  
 ศัตรูของตน ทรราชใดที่สามารถพูดถึงเสรีทรราชนั้นรัฐเอง ก็จะไม่  
 ดำรงอยู่อีกต่อไป. ดังนั้นเราเสนอให้เปลี่ยนคำว่ารัฐเป็น “คอมมิวนิต  
 (Gemeinwesen) ทุกแห่ง คำนี้เป็นคำเยอรมันโบราณเทศมาก ซึ่ง  
 พอ ๆ กับคำว่า ‘คอมมูน’ ในภาษาฝรั่งเศส.”<sup>26</sup>

26 ดู “ชีวิตของข้าพเจ้า” ของเบเบล เล่มที่ 2 ฉบับภาษาเยอรมัน ปี 1911 หน้า

ควรชี้ให้เห็นว่า จดหมายฉบับนี้กล่าวถึงหลักนโยบายของพรรคซึ่งมาร์กซ์ได้วิพากษ์ไว้ในจดหมายฉบับหนึ่งหลังจากจดหมายฉบับนี้ไม่กี่สัปดาห์ (จดหมายของมาร์กซ์ลงวันที่ 5 พฤษภาคม 1875) เวลานั้นเองเองเกลส์อยู่ด้วยกันกับมาร์กซ์ในลอนดอน. ฉะนั้นในประโยคสุดท้ายที่เองเกลส์ใช้คำว่า "เรา" นั้นไม่ต้องสงสัยก็คือเสนอในนามของท่านเองและมาร์กซ์ต่อผู้นำของพรรค กรรมกร เยอรมันให้ตัดคำว่า "รัฐ" ในหลักนโยบายของพรรคออกไปและใช้ "คอมมิวนิต" แทน.

ถ้าเสนอการแก้หลักนโยบายของพรรคเช่นนี้ต่อพวกหัวหน้าแห่ง "ลัทธิมาร์กซ์" ในปัจจุบันซึ่งปลอมแปลงขึ้นเพื่อความสะดวกแก่พวกลัทธินิยมโอกาสเช่นนี้แล้ว พวกเขาจะเห่าหอน คำว่ามันเป็น "ลัทธินาธิปไตย" เพียงไร !

ปล่อยให้พวกเขาเห่าหอนไปเถอะ. แล้วชนชั้นนายทุนก็จะยกย่องชมเชยพวกเขา.

เรายังคงจะทำงานของเราต่อไป. ในขณะที่ตรวจสอบหลักนโยบายของพรรค จำเป็นต้องคำนึงถึงความเห็นของมาร์กซ์และเองเกลส์อย่างเด็ดขาด เพื่อจะได้ใกล้ชิดสังคมนิยม เพื่อจะได้จัดการบิตเบอนลัทธิมาร์กซ์และฟิสิกัลลัทธิมาร์กซ์ เพื่อจะได้ชี้แจงการต่อสู้เพื่อการปลดแอกของชนชั้นกรรมกรให้ถูกต้องยิ่งขึ้น. ในหมู่บอล

เขาคงจะไม่มีใครคัดค้านความเห็นของตนเองเกลส์และมาร์กซ์ ความลำบากอาจจะอยู่ที่การใช้คำเท่านั้น. ในภาษาเยอรมันมีอยู่ 2 คำที่ล้วนหมายความว่า “คอมมิวนิสต์” คำที่เองเกลส์ใช้ไม่ใช่หมายถึงคอมมิวนิสต์เดี่ยว แต่หมายถึงผลรวมของคอมมิวนิสต์ คือระบบคอมมิวนิสต์. ในภาษารัสเซียไม่มีคำเช่นนี้ อาจจะต้องใช้ “คอมมูน” ในภาษาฝรั่งเศสก็ได้ ถึงแม้ว่านี่ก็มีความไม่สะดวกของมัน.

“คอมมูนไม่ใช่รัฐในความหมายเดิมอีกแล้ว” นี่เป็นข้อวินิจฉัยอันสำคัญที่สุดในทฤษฎีของเองเกลส์. หลังจากดูข้อความข้างบนแล้ว ข้อวินิจฉัยนี้เข้าใจได้ที่เดียว. คอมมูนไม่ใช่รัฐอีกแล้ว เพราะว่าผู้ที่คอมมูนต้องปราบปรามนั้นไม่ใช่ประชากรส่วนข้างมาก แต่เป็นประชากรส่วนข้างน้อย (ผู้ซัดรีด); มันได้ทำลายกลไกรัฐของชนชั้นนายทุน: ประชากรเองได้ขึ้นเวทีมาแทนพลังพิเศษที่ดำเนินการปราบปราม. สิ่งเหล่านี้ล้วนไม่ใช่รัฐในความหมายเดิมแล้ว. ถ้าคอมมูนได้รับการเสริมให้มั่นคง รั้วรอยรัฐของคอมมูนก็จะ “สูญสลาย” ไปเองมันไม่จำเป็น “เล็ก” องค์กรรัฐ เพราะว่าองค์กรรัฐจะค่อย ๆ ไม่มีอะไรทำและหมดบทบาทของมันไป

“พวกลัทธินาธิปไตยเอาศัพท์คำว่า รัฐของประชาชน” มาเยาะเย้ยเรา” ก่อนอื่นคำนี้ของเองเกลส์หมายถึงคำที่บากูนิเนและท่าน

โจมตีชาวพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตย. เองเกลส์เห็นว่าท่านโจมตีถูก  
 เพราะว่่า “รัฐของประชาชน” นั้นตกลงสันต์และห่างไกลจากสังคมนิยม  
 เหมือนกับ “รัฐของประชาชนที่เสรี”. เองเกลส์พยายามที่จะทำ  
 ให้การต่อสู้ของชาวพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตยเยอรมัน ที่คัดค้านพวก  
 ลัทธิอนาธิปไตยนั้นถูกต้องทำให้การต่อสู้ถูกต้องในหลักการ จัด  
 อคติทางลัทธิฉวยโอกาสชนิดต่างๆ ในปัญหา “รัฐ” ออกไป. นำ  
 เสียตาย! จดหมายฉบับหนึ่งของเองเกลส์ถูกทิ้งไว้ถึง 36 ปี. ข้างล่าง  
 เราเห็นได้ว่า ถึงแม้หลังจากจดหมายฉบับนี้พิมพ์ออกมาแล้ว เคาท์  
 สก็โดยความเป็นจริงยังคงทำความผิดที่เองเกลส์เคยเตือน แล้วซ้ำอีก  
 อย่างตอรรัน.

เบเบลได้เขียนจดหมายตอบเองเกลส์ลงวันที่ 26 กันยายน  
 1875 ในจดหมายนั้นได้กล่าวด้วยว่าเขา “เห็นด้วยอย่างสมบูรณ์”  
 กับคำวินิจฉัยของเองเกลส์ที่ม้ต่อร่างหลักนโยบาย และกล่าวว่าเขาได้  
 ดำเนินทำที่อ่อนข้อของลิบเนคท์<sup>27</sup> แต่ถ้าเอาหนังสือเล่มเล็กของ  
 เบเบลเรื่อง “จุดประสงค์ของเรา” (Unserer Little) มา เราก้จะ  
 เห็นข้อความบางอย่างที่ไม่ถูกต้องเลยเกี่ยวกับรัฐ.

“รัฐควรเปลี่ยนจากรัฐที่อยู่บนพื้นฐานของการปกครองทาง  
ชนชั้นเป็นรัฐของประชาชน.”<sup>28</sup> (“จุดประสงค์ของเรา” ปี 1886  
ฉบับภาษาเยอรมันหน้า 14)

นี่เป็นข้อความในหนังสือเล่มเล็กเล่มหนึ่งของเบเบลฉบับพิมพ์  
ครั้งที่ 9 (ฉบับพิมพ์ครั้งที่ 9!) มีนำเอาพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตย  
เยอรมัน จึงยังคงกล่าวซ้ำซากอย่างตื้อร้นในข้อความลัทธิด้วยโอกาส  
เกี่ยวกับปัญหาของรัฐโดยเฉพาะอย่างยิ่งในขณะคำอธิบายที่ปฏิวัติของ  
เองเกลส์ถูกทิ้งเอาไว้และสภาพแวดล้อมของชีวิตทั้งหมดทำให้ผู้คน  
“ลืม” การปฏิวัติไปเป็นเวลานาน

#### 4. วิพากษ์ร่างหลักนโยบายเออร์ฟท์

ในการวิเคราะห์ที่ทฤษฎีรัฐของลัทธิมาร์กซ์นั้นจำต้องกล่าวถึง  
การวิพากษ์หลักนโยบายเออร์ฟท์<sup>29</sup> โดยเองเกลส์ที่ส่งไปให้เกาท์สกี  
เมื่อวันที่ 29 มิถุนายน 1891 และหลังจากนั้นอีก 10 บจึงได้ลง  
พิมพ์ใน “ยูงใหม่” เพราะบทความเรื่องนี้สำคัญนั้นได้วิพากษ์  
พรรคชนลัทธิด้วยโอกาสของพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตยในปัญหาโครง  
สร้างของรัฐ.

28 ดูสรรพนามของมาร์กซ์ เองเกลส์ ว่าด้วย “จุดประสงค์ของเรา” ฉบับภาษา  
เยอรมัน ปี 1886 หน้า 14

29 หลักนโยบาย เออร์ฟท์ คือหลักนโยบายของพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตยเยอรมันซึ่ง  
ลงมติผ่านในที่ประชุมสมัชชาผู้แทนที่เออร์ฟท์ในเดือนตุลาคม 1891 ใช้แทนนโยบาย  
โกทา ปี 1875 เองเกลส์ได้วิพากษ์ความผิดพลาดของหลักนโยบาย เออร์ฟท์ไว้ใน  
เรื่อง “วิพากษ์ร่างหลักนโยบายของพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตย ปี 1891”

ควรขอออกมาด้วยว่า เองเกลส์ยังได้ให้คำขะแนะท้ค้ำยััง  
แก้ปัญหาคเศรษฐกิจด้วย น้แสดงให้เห้เห็นว่า เองเกลส์พิจารณาการ  
เปล่ยนเปล่งต่าง ๆ ของทุนนิยมสมัยใหม่ละเอ่ียดเพ่ียงไรและลัทธิข้  
เพ่ียงไร และจากน้แสดงให้เห้เห็นว่าท่านสันท้ตเพ่ียงไรในการคาคคิต  
ล่งหน้ในระดบัที่แน่นอน ถึงภาระหน้ท้ของยุคจักรพรรดินิยมใน  
บ้จ้จุบัน. เนื่องจากหลักนโยบายน้ใช้ค้ำว่า “ไร้โรจรงการ” (Fla-  
nosigkeit) มาอธิบายลัทธิพิเศษของทุนนิยม เองเกลส์จ้ให้ค้ำข้  
แนะน้โดยเขียนว่า<sup>30</sup>

“...ถ้าเราผ่านจากบริษัทหุ้นส่วนมาคธุรกิจท้ควบคุมและผูก  
ขาดแขนงอุตสาหกรรมท้หมดแล้ว ในท้หน้ไม่เพ่ียงแต่การผลิตของ  
เอกชนเท้าเน้ท้หยุดข้งก้ หากลัทธิไร้โรจรงการก้ไม่มีด้วยเห้มอ  
น้.”

ในท้หน้ได้ข้ให้เห้เห็นส้งส้งสำคัญท้สุดในการต้ค่าทางทฤษฎีของ  
ทุนนิยมสมัยใหม่ข้งก้คือจักรพรรดินิยม ข้งก้คือทุนนิยมเปล่ยนเป็น  
ทุนนิยมผูกขาด. ค้ำล่งน้จำเป็นต้องน้ เพราะว้ความผลิตท้  
แพ้วหลายท้สุดในบ้จ้จุบันน้คือพวลัทธิปฏิรูปของชนชั้นนายทุนกล่าว  
ข้ยืนยันว้ว่าทุนนิยมหรือทุนนิยมผูกขาดโดยรัฐไม่เป่็น ทุนนิยม อี้ก้แล้ว  
เรียกได้ว้ว่า “สังคมนิยมแห่งรัฐ” แล้วเป่็นต้น. แน่แน่นอน ลัทธิ

30 ยุคใหม่ ฉบับบ้ท้ 20 เล่มท้ 1 ปี 1901-1902 หน้า 8

โครงการที่สมบูรณ์นั้นทรัพย์สินไม่เคยมีและไม่อาจมี. ถึงแม้ว่าทรัพย์สิน  
ลักษณะโครงการ ถึงแม้ว่าพวกราชาชนได้คำนึงถึงขนาดของการ  
ผลิตในขอบเขตประเทศหนึ่งกระทั่งในขอบเขตสากล ถึงแม้ว่าพวก  
เขาปรับการผลิตอย่างมีโครงการ แต่ปัจจุบันก็ยังคงอยู่ภายใต้ทุนนิยม  
ถึงแม้ว่ามันเป็นขั้นใหม่ แต่ก็ยังอยู่ภายใต้ทุนนิยมอย่างไม่ต้อง  
สงสัย. ในสายตาของตัวแทนที่แท้จริงของชนชั้นกรรมาชีพเห็นว่า  
ความ “เข้าใกล้” สังคมนิยมของทุนนิยมชนิดนี้ มีแต่พิสูจน์ให้เห็น  
ว่าการปฏิวัติสังคมนิยมได้ใกล้เข้ามา ไม่ยากที่จะบรรลุถึง บรรลุถึง  
ได้และไม่ยอมให้ชักช้าอีกแล้ว แต่มีใช้พิสูจน์ว่าอาจยอมให้พวก  
ลัทธิปฏิรูปตั้งปวงปฏิเสธการปฏิวัติสังคมนิยมและผัดหน้าหาแบ่ง ให้  
ทุนนิยมได้.

เราหันกลับมาพูดปัญหาของรัฐกันเถอะ. ในตนเองเอกสารได้ให้  
คำชี้แนะที่มค้ำเป็นพิเศษ 3 ประเภท ประเภทที่ 1 เกี่ยวกับปัญหา  
สาธารณรัฐ: ประเภทที่ 2 เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างปัญหาประชา  
ชาชาติกับโครงสร้างของรัฐ. ประเภทที่ 3 เกี่ยวกับการปกครองตนเอง  
ในท้องถิ่น.

เกี่ยวกับสาธารณรัฐ เอกสารตั้งข้อขึ้นเป็นจุดหนักในการ  
วิพากษ์ร่างหลักนโยบายเออร์ฟูท. ถ้าเราจำได้ว่าเวลานั้นหลักนโยบาย  
เออร์ฟูทมีความหมายเพียงไรในทั่วทั้งการเคลื่อนไหวสังคมนิยม

\*“ยุคใหม่” ฉบับที่ 20 เล่มที่ 1 หน้า 8 ปี 1901-1962

ธิปไตยสากลและมีมันได้กลายเป็นแบบอย่างของทั่วทั้งสากลที่ 2  
อย่างไรแล้ว ก็กล่าวได้อย่างไม่ขยายความเกินความจริงแม้แต่น้อยว่า  
ในตนเองเกลส์ได้วิพากษ์ลัทธิฉวยโอกาสในทั่วทั้งสากลที่ 2.

เองเกลส์เขียนว่า “ข้อเรียกร้องทางการเมืองของร่างนัมข้อ  
บกพร่องอย่างมาก. ในทันทีไม่ได้กล่าว\* ในสิ่งที่อันที่จริงควรกล่าว”

ต่อจากนั้นเองเกลส์อธิบายว่า รัฐธรรมนูญของเยอรมัน  
โดยเนื้อแท้ เป็น ฉบับ คัดลอก รัฐธรรมนูญที่ ปฏิบัติที่ สุด ฉบับปี  
1850; ดังที่วิลเลียม ลิบเนคท์กล่าว สภาไรค์สตาทเป็นแต่เพียง  
“เครื่องปกปิดระบอบสมบูรณาญาสิทธิราช” เท่านั้น. การคิดที่จะดำ  
เนิน “การแปลงเครื่องมือนำมาใช้แรงงานทั้งหมดไปเป็นทรัพย์สินสมบัติสา  
ธารณะ” บนพื้นฐานของรัฐธรรมนูญซึ่งกำหนดให้รัฐเล็ก ๆ ต่าง ๆ  
ดำรงอยู่และรัฐเล็ก ๆ ต่าง ๆ ของเยอรมันประกอบเป็นสหพันธ์รัฐนั้น  
“เห็นได้ชัดว่าเหลวไหลไร้สาระ”.

“การกล่าวถึงปัญหาอันเป็นอันตราย” – เองเกลส์เพิ่มเติม  
เพราะท่านรู้ดี ว่าในเยอรมันไม่สามารถเสนอข้อเรียกร้องอย่างเปิดเผย  
ในหลักนโยบายให้สถาปนาสาธารณรัฐ. แต่เองเกลส์ได้หยุดยั้ง  
เพราะเหตุผลขัดแย้ง เป็นที่พอใจของ “ทุก ๆ คน”. ท่านกล่าว

\* ตรงนี้ เองเกลส์เป็นผู้เน้น



ต่อไปว่า แต่อย่างไรก็ตาม เรื่องราวมันจะต้องแก้กัน. การทำเช่น  
 นี้จำเป็นเพียงไรนั้น ทอดิเวลานี้ได้รับการยืนยันโดยลัทธิฉวยโอกาส  
 ซึ่งแพร่อยู่ในวารสารของพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตยส่วนใหญ่. เวลา  
 นี้เนื่องจากมีผู้กล่าวว่ากฎหมายแอนตี้ชาวพรรคสังคมนิยม จะ ฟื้นฟู ขนมาอีก  
 หรือหวนนึกถึงคำแถลงหลายฉบับที่ออกก่อนเวลาเกินไป ภายใต้การ  
 ปกครองของกฎหมายนี้ จึงอยากให้พรรคยอมรับว่าภายใต้ระเบียบ  
 ทางกฎหมายปัจจุบันของเยอรมันอาจบรรลุคำเรียกร้อง ทุก อย่าง ของ  
 พรรคอย่างสันติได้” .....

เองเกลส์ยกเอาข้อเท็จจริงสำคัญที่การกระทำของชาวพรรค  
 สังคมนิยมประชาธิปไตยเยอรมันนั้นเพราะกลัวการฟื้นฟูกฎหมายแอนตี้ชาว  
 พรรคสังคมนิยมมาเป็นอันดับแรก และเรียกมันว่าลัทธิฉวยโอกาส  
 โดยไม่ลังเล. และอธิบายว่า ก็เพราะว่าในเยอรมันนี้ไม่มีระบอบ  
 สาธารณรัฐและเสรีภาพนั่นเอง ฉะนั้นการเพื่อฝันที่จะเดินหนทาง  
 “สันติ” จึงเหลวไหลสันต์. เองเกลส์สุขุมรอบคอบอย่างยิ่ง ท่านไม่  
 ได้มดมีมดกัดทำตัวเอง. ท่านยอมรับว่าในระบอบสาธารณรัฐหรือใน  
 ประเทศที่มีประชาธิปไตยอย่างเต็มที่ “อาจคาดคิดได้” (“คาดคิด”  
 เท่านั้น) ถึงการพัฒนาสู่สังคมนิยมอย่างสันติ แต่ในเยอรมนี ท่าน  
 กล่าวซ้ำว่า

.... “ในเยอรมนี รัฐบาลมีอำนาจในแทบทุกสิ่งทุกอย่าง  
สภาไรค์ สตาดและ องค์กร ผู้แทนอื่น ๆ ทั้งหมด ไม่มี อำนาจ ที่แท้จริง  
ดังนั้น การประกาศการกระทำอย่างหนึ่งอย่างใดเช่นนี้ในเยอรมนี  
และประกาศการกระทำเช่นนี้ ในสภาพที่ไม่มีอำนาจจำเริญแต่อย่างใด  
ก็เป็นการกระชากเครื่องปกปิดระบอบสมบูรณาญาสิทธิออกไป และ  
ตนเองเป็นผู้ไปปกปิดสิ่งอันล่อนจ้อนนั้น” .....

พรรคสังคมนิยมประชาธิปไตยเอาคำชี้แนะเหล่านี้ “ไปเก็บไว้  
เสีย” ผู้นำทางการส่วนข้างมากอันล้นหลามของพรรคจึงได้กลายเป็น  
ผู้ปกปิดระบอบสมบูรณาญาสิทธิจริง ๆ.

... “นโยบาย เช่นนี้ เมื่อพิจารณา ถึงที่สุดแล้ว มีแต่นำพรรค  
ให้ผิดทาง. พวกเขาเสนอปัญหาการเมืองทั่วไปและเป็นนามธรรม  
ขึ้นมาเป็นอันดับแรก ด้วยเหตุนี้จึงเป็นการปกปิดปัญหาอุปสรรคอัน  
รับด่วนที่พอเหตุการณสำคัญเกิดขึ้น พอวิกฤตทางการเมืองมาถึงจะ  
เสนอตนเองเข้าสู่ระเบียบวาระ. การทำเช่นนี้จะมีผลอะไรอีกนอกจาก  
ทำให้พรรค ไม่รู้จะทำอย่างไรใน ฉับพลัน ในวินาทีที่ล้ม ล้มลง ชะขาด  
และทำให้พรรคเลือนลางและความเห็นไม่เป็นเอกภาพกัน เพราะไม่  
เคยอภิปรายกันมาก่อนเลย ? ....

การกระทำชนิดเพื่อผลประโยชน์ชั่วคราวเฉพาะหน้า ล้ม  
เรื่องอันเป็นมูลฐาน หวังแต่ผลสำเร็จชั่วขณะ ไม่คำนึงถึงผลภายหลัง

เสียสละ อนาคต ของการ เคลื่อนไหวเพื่อ บัญจุบัน ของการ เคลื่อนไหว เช่นนี้อาจเริ่มจากเจตนาที่ “บริสุทธิ์ใจ”. แต่ลัทธิที่ฉวยโอกาสย่อมเป็นลัทธิที่ฉวยโอกาสอยู่ตลอดเวลาและลัทธิที่ฉวยโอกาส “ที่บริสุทธิ์ใจ” อาจจะเป็นแฉัตรร้ายยิ่งกว่าลัทธิที่ฉวยโอกาสอื่น ๆ ทั้งปวงก็ได้.....

ถ้าจะกล่าวว่าจะอะไรเป็นสิ่งที่แน่นอนแล้ว สิ่งนั้นคือ พวกเรา และชนชั้นกรรมาจะ สามารถได้อำนาจการปกครองก็ภายใต้รูปแบบการปกครองสาธารณรัฐประชาธิปไตยเท่านั้น. สาธารณรัฐประชาธิปไตยกระทั่งเป็นรูปแบบพิเศษของเผด็จการชนชั้นกรรมาชีพ การปฏิวัติใหญ่ของฝรั่งเศสได้ยืนยันให้เห็นถึงข้อนี้แล้ว” ...

ทั้งที่ตนเองกลัวได้ เหนื่อยอย่าง แจ่มชัดเป็นพิเศษ ถึงความคิดพื้นฐาน ซึ่ง เหมือนกับ ด้ายแดง สอด ร้อย อยู่ในนิพจน์ ทั้งหมด ของ มาร์กซ นั้นก็คือ สาธารณรัฐประชาธิปไตยเป็นทางลัดในการไปสู่เผด็จการชนชั้นกรรมาชีพ. เพราะถึงแม้สาธารณรัฐเช่นนี้มีได้จัดการปกครองของตนออกไปแม้แต่น้อย และด้วยเหตุนี้จึงมิได้จัดการกดขี่และการต่อสู้ทางชนชั้นออกไปแม้แต่น้อย แต่มันหลีกเลี่ยงไม่พ้นที่จะทำให้การต่อสู้ขยายกว้างออกไป พัฒนาออกไป ปรากฏออกมาให้เห็นและแหลมคม จนกระทั่งเมื่อมีความเป็นไปได้ที่จะ สนองความต้อ การ ในผลประโยชน์ มูลฐานของมวลชนที่ถูกดขี่ ความเป็นไปได้ชนิดนี้ย่อมต้องปรากฏเป็นจริงขึ้นอย่าง

หลักเลียงไม้พืน และด้วยการเผด็จการชนชั้นกรรมมาชีพเท่านั้น ซึ่งก็คือในเงื่อนงำที่ชนชั้นกรรมมาชีพนำมาวลชนเหล่านี้. กล่าวสำหรับทั่วทั้งสากลที่ 2 แล้ว นี่ก็เป็นที่ "คำที่ถูกกลืน" ในลัทธิมาร์กซ์เหมือนกัน. ในประวัติของพรรคเมนเชวิคระหว่างครึ่งแรกของทศวรรษปฏิวัติรัสเซียปี 1917 ได้แสดงให้เห็นอย่างชัดเจนแล้วว่าพวกเขาได้กลืนคำเช่นกัน.

เกี่ยวกับปัญหาสหพันธ์สาธารณรัฐที่มีส่วนเกี่ยวข้องกับส่วนประกอบทางชาติของประชากร เองเกลส์เขียนว่า:

“ควรเอาอะไรมาแทนเยอรมนีในปัจจุบันแล้ว? (มันมีรัฐธรรมนูญประชาธิปไตย ที่ปฏิภิกิริยา และการแยกไปตั้งรัฐเล็ก ๆ ที่ปฏิภิกิริยาอย่างเดียวกัน การแยกไปตั้งรัฐเช่นนี้ทำให้ลักษณะพิเศษของ “ลัทธิปรัสเซีย” กำหนดแน่นอนลงไป แต่ไม่ใช่ละลายมันให้เข้าไปในองค์รวมทั้งหมดของเยอรมนี) “ในทรศณะของข้าพเจ้าเห็นว่า ชนชั้นกรรมมาชีพจะใช้ได้แต่รูปแบบสาธารณรัฐเดี่ยวและแบ่งแยกมิได้เท่านั้น. สหพันธ์สาธารณรัฐกล่าวโดยทั่วไปแล้วว่า เวลานั้นยังคงจำเป็น สำหรับอาณาเขตอันกว้างใหญ่ไพศาลของอเมริกา ถึงแม้ว่าทางตะวันออก ได้กลายเป็น อุปสรรคก็ตาม. ในอังกฤษ สหพันธ์สาธารณรัฐจะก้าวไปอีกก้าวหนึ่ง เพราะว่าในที่นี้ บนเกาะ 2 เกาะมีประชากรอาศัยอยู่ 4 ชาติ ถึงแม้จะมีสภาเดี่ยว แต่มีระบบ

นิติ 3 ชนิดดำรงอยู่ด้วยกัน ในสวิตเซอร์แลนด์เล็กๆ นั้น สหพันธ์สาธารณรัฐได้กลายเป็นอนุสรณ์สถานแล้ว ที่มันยังทนอยู่ได้ก็เพียงเพราะว่าสวิตเซอร์แลนด์ยอมเป็นสมาชิกที่เฉื่อยเฉื่อยล้าๆ ในระบบรัฐยุโรปเท่านั้น. กล่าวสำหรับเยอรมนี การดำเนินระบอบสหพันธ์แบบสวิตเซอร์แลนด์เป็นการถอยหลังก้าวหนึ่ง. รัฐในระบอบสหพันธ์กับรัฐในระบอบรัฐเดี่ยวอย่างสมบูรณ์ มีข้อแตกต่างอยู่ 2 ประการ นั่นก็คือ แต่ละรัฐที่เป็นสมาชิกสหพันธ์มีกฎหมายแพ่งและกฎหมายอาญาเป็น พิเศษ ของตนเอง มีระบบศาล เป็น พิเศษ ของตนเอง; ประการที่ 2 มีสภาสหพันธ์ดำรงอยู่คู่กันกับสภาผู้แทนราษฎร ในสภาสหพันธ์นั้น แต่ละมลรัฐไม่ว่าเล็กหรือใหญ่ล้วนมีสิทธิออกคะแนนเสียงในฐานะมลรัฐหนึ่ง.” ในเยอรมนี รัฐระบอบสหพันธ์เป็นระยะผ่านไปสู่อุระบอบรัฐเดี่ยวอย่างสมบูรณ์ เพราะฉะนั้นไม่เข้าใจจะให้ “การปฏิวัติจากบนสู่ล่าง” ในปี 1866 และ 1870 ถอยหลังกลับ แต่จะต้องเอา “การเคลื่อนไหวจากล่างสู่บน” มาเพิ่มเติม.

เองเกลส์มีเพียง แต่ไม่ใช้ ทำที่ ขาเขียน ต่อปัญหา รูปแบบรัฐเท่านั้น ตรงกันข้าม ไตวิเคราะที่รูปแบบต่าง ๆ ในระยะผ่านอย่างละเอียด เพื่อจะได้ยึดถือลักษณะพิเศษทางประวัติศาสตร์ อันเป็นรูปธรรม ของแต่ละกรณี ที่ต่างกันมาคาดคะเนว่า รูปแบบ ในระยะผ่านหนึ่ง ๆ นั้นผ่านจากอะไรไปสู่อะไร.

เองเกลส์เช่นเดียวกับมาร์กซ์ เริ่มจากทฤษฎีของชนชั้น  
 กรรมมาชีพและการปฏิวัติชนชั้นกรรมมาชีพ ยืนหยัดในระบอบประชาธิปไตย  
 ธิปไตยรวมศูนย์ ยืนหยัดในสาธารณรัฐที่เป็นเอกภาพและแบ่งแยก  
 มิได้. ท่านเห็นว่า สหพันธ์สาธารณรัฐ หรือไม่กี่เป็นกรณียกเว้น  
 และเป็นอุปสรรคต่อการพัฒนา หรือไม่กี่เป็นรูปแบบในระยะผ่าน  
 จากรัฐราชาธิปไตยไปสู่สาธารณรัฐระบอบรวมศูนย์นั้น “ถ้าก้าวหน้า  
 ไปก้าวนิ่ง” ภายใต้ง่อนไขพิเศษที่แน่นอนอย่างหนึ่ง. ในเงื่อนไข  
 พิเศษเหล่านี้ ปัญหาประชาชาติได้เสน่อออกมา.

เองเกลส์เช่นเดียวกับมาร์กซ์ ถึงแม้ว่าได้วิพากษ์อย่างไร  
 ปรานีต่อลักษณะปฏิกริยาของรัฐเล็ก ๆ และการใช้ปัญหาประชาชาติ  
 มาปกปิด ลักษณะปฏิกริยาเช่นนี้ในสภาพรูปธรรมที่แน่นอน แต่  
 ท่าน ทั้งสอง ไม่เคย ละเลย ความ โนม์เอียง ในปัญหา ประชาชาติเลย  
 ส่วนนัก ลัทธิมาร์กซ์ใน ซอลแลนต์และ โปแลนต์ มักแสดงความ โนม์  
 เอียงเช่นนี้ออกมาบ่อย ๆ ในการต่อสู้กันเป็นธรรมยิ่งเพื่อคัดค้านชาติ  
 นิยมสามัญที่คับแคบของรัฐเล็ก ๆ “ของตน”.

ไม่ว่าจะมองจากเงื่อนไขทางภูมิศาสตร์ ภาษาร่วมกันหรือ  
 ประวัติศาสตร์ร่วมร้อยปี อังกฤษดูเหมือนได้ “แก้” ปัญหาประ-  
 ชาชาติของเขตเล็ก ๆ ต่าง ๆ ตกไปแล้ว. ทว่าแม้แต่ประเทศนี้

เองเกลส์ก็ได้สนใจถึงข้อเท็จจริงอันเด่นชัด ซึ่งก็คือปัญหาประชาชาติ  
 ยังคงดำรงอยู่ ด้วยเหตุนี้ท่านยังคงยอมรับว่า การตั้งสหพันธ์  
 สาธารณรัฐเป็น “การก้าวไปก้าวหนึ่ง” แน่แน่นอน ในที่นี้ท่านมิได้  
 ละทิ้งแม้แต่ข้อที่ว่าจะวิจารณ์ข้อบกพร่องของสหพันธ์สาธารณรัฐ มิ  
 ได้ละทิ้งแม้แต่ข้อที่จะโฆษณาและต่อสู้อย่างเต็มที่ที่สุดเพื่อบรรลุ  
 ซึ่งสาธารณรัฐเอกภาพและประชาธิปไตยรวมศูนย์.

แต่เองเกลส์ มิได้ เข้าใจ ระบอบ ประชาธิปไตย รวมศูนย์ใน  
 ความหมายของระบอบขุนนางเหมือนกับนักคิดชนชั้นนายทุนและนัก  
 คิดชนชั้นนายทุนน้อยซึ่งรวมทั้งพวกลัทธินาธิปไตยด้วย. ใน  
 ทรรศนะของเองเกลส์เห็นว่า ระบอบรวมศูนย์ไม่ปฏิเสธการปกครอง  
 ตนเองในท้องถิ่นเลย ถ้า “คอมมูน” และมณฑลขึ้นหยัดโดยสมัคร  
 ใจในเอกภาพของรัฐการปกครองตนเอง ในท้องถิ่นเช่นนี้จะสามารถ  
 จัดระบอบขุนนางทั้งหมดและ “ลัทธินักสัง” จากชนบททั้งหมดได้  
 อย่างแน่นอน.

ขณะที่เองเกลส์ขยายทรรศนะหลักนโยบายของลัทธินาร์กซ์  
 ในปัญหา รัฐนั้นเขียนว่า... “ดังนั้น จึงต้องการสาธารณรัฐเดี่ยว แต่  
 ไม่ใช่สาธารณรัฐอย่างสาธารณรัฐฝรั่งเศสในปัจจุบัน สาธารณรัฐ  
 ฝรั่งเศสในปัจจุบันไม่ต่างอะไรกับจักรวรรดิที่สร้างขึ้นเมื่อปี 1798 ซึ่ง

ไม่มีพระจักรพรรดิ. ตั้งแต่ปี 1792 ถึงปี 1798 แต่ละมณฑล แต่ละเมือง (Gemeinde) ของฝรั่งเศสมีอำนาจปกครองตนเองอันสมบูรณ์แบบอเมริกา และนี่เราก็คงมีเหมือนกัน, ส่วนที่ว่าควรจะจัดการปกครองตนเองอย่างไร และทำอย่างไรจึงจะไม่ต้องเอาระบอบขุนนางนั้น สาธารณรัฐแรกของอเมริกาและฝรั่งเศสได้เป็นเครื่องยืนยันให้เราเห็นแล้ว แล้วปัจจุบันนี้แคนาดา ออสเตรเลียและเมืองลอนดอน ๆ ของอังกฤษก็ได้ยืนยันให้เราเห็นอีก. การปกครองตนเองในมณฑลและเมืองเช่นนี้เป็นระบอบที่มีเสรีภาพมากกว่าอย่างเช่นระบอบสหพันธ์ของสวิตเซอร์แลนด์. ในระบอบสหพันธ์ของสวิตเซอร์แลนด์นั้น เป็นความจริงที่มลรัฐมีลักษณะอิสระมากในความสัมพันธ์กับกัน (ทั่วทั้งสหพันธ์รัฐ) แต่ในความสัมพันธ์กับอำเภอ (Byirk) และเมืองก็มีลักษณะอิสระเช่นกัน. รัฐบาลมณฑล. แต่งตั้งนายอำเภอและเจ้าเมือง...ซึ่งในประเทศที่พูดภาษาอังกฤษไม่มีเลย และต่อไปเราก็จะจัดปรากฏการณ์เช่นนี้ไปอย่างเด็ดขาด เช่นเดียวกับการจัด Landrat และ Begierungsrat ของปรัสเซีย (ข้าหลวง นายอำเภอ ผู้ว่าการมณฑลและข้าราชการที่ชนบนแต่งตั้งทั้งหมด) โดยยึดถือข้อนี้เองเกลสส์เสนอข้อความดังกล่าวนี้สำหรับบรรคเกี่ยวกับปัญหาปกครองตนเองในหลักวโบายของพรรค; “ดำเนินการ



ปกครองตนเองอย่างสมบูรณ์ใน “มณฑล” (มณฑลหรือเขต) โดย  
ข้าราชการที่เลือกตั้งโดยการเลือกตั้งทั่วไป; ยุบองค์การอำนาจรัฐของ  
ท้องถิ่นและมณฑลทั้งหมดที่แต่งตั้งโดยรัฐ.”

ข้าพเจ้า ได้ชี้ไว้ใน “ปรายตา” ฉบับที่ 68, วันที่ 28  
พฤษภาคม 1917) ซึ่งถูกปิดโดยรัฐบาลเกเรนสกีและ รัฐมนตรี  
“สังคมนิยม คนอื่น ๆ ของเขา—ว่าในข้อนี้ (แน่นอน ไม่เพียงแต่  
ข้อนี้เท่านั้น) พวกผู้แทนที่เรียกว่าสังคมนิยมของฝ่ายที่เรียกว่าฝ่าย  
ประชาธิปไตยปฏิวัติได้ทิ้ง ลัทธิประชาธิปไตย อย่างหยาบเข้าเพียงไร.  
ย่อมเป็นธรรมดา ผู้ที่ถูกมัดตนเองโดยจัดตั้ง “รัฐบาลรวม” กับชน  
ชนนายทุนจักรพรรดินิยมนั้น ทำให้เหตุต่อการวิจารณ์ของข้าพเจ้า.

ต้องขอออกมาเป็นพิเศษว่า เองเกลส์โดยตลอดข้อเท็จจริงที่  
มีเครื่องยืนยันและตัวอย่างที่แท้จริงที่สุดมาได้ ออกดี ที่ แพร่หลายมาก  
โดยเฉพาะอย่างยิ่ง แพร่ หลาย ใน ฝ่าย ประชาธิปไตยชนชั้นนายทุน  
น้อย ซึ่งก็มองเห็นว่าสหพันธ์สาธารณรัฐมีเสถียรภาพมากกว่าสาธารณ  
รัฐระบอบรวมศูนย์แน่นอน. ทรศณะเช่นนี้ไม่ถูกต้อง. ข้อเท็จจริง  
ที่เองเกลส์ยกมาเกี่ยวกับสาธารณรัฐ ระบอบรวม ศูนย์ ของ ฝรั่งเศสปี  
1792-1798 และสหพันธ์สาธารณรัฐสวิสเซอร์แลนด์ได้หักล้าง  
ออกดีลงไป. สาธารณรัฐระบอบรวมศูนย์ที่ประชาธิปไตยอย่างแท้  
จริงให้เสถียรภาพมากกว่าสหพันธ์สาธารณรัฐ. กล่าวอีกนัยหนึ่ง ใน

ประวัติศาสตร์ ท้องถิ่น มณฑลและอื่นๆ ที่สามารถมีเสรีภาพมากที่สุดนั้นใช้สาธารณรัฐระบอบรวมศูนย์ ไม่ใช่สหพันธ์สาธารณรัฐ.

ทั้งในอดีตและปัจจุบัน ในงานโฆษณาปลุกเร้าของพรรคเราสนใจไม่พอต่อข้อเท็จจริงและปัญหาทั่วไปเกี่ยวกับสหพันธ์สาธารณรัฐกับสาธารณรัฐระบอบรวมศูนย์และการปกครองตนเอง ในท้องถิ่น.

### 5. คำนำที่เขียนให้แก่ “สงครามกลางเมืองในฝรั่งเศส” ของมาร์ค

ในคำนำที่เองเกลส์เขียนให้แก่ “สงครามกลางเมืองในฝรั่งเศส” ฉบับพิมพ์ครั้งที่ 3<sup>31</sup> นอกจากนี้ได้เสนอความคิดเห็นเป็นอันมากที่ควรสนใจกับปัญหาที่ต่อรัฐไว้ด้วยแล้ว ยังได้สรุปบทเรียนของคอมมูนไว้อย่างเด่นชัดยิ่งด้วย ข้อสรุปนี้เนื่องจากได้ยึดถือความชัดเจนทั้งหมดในระยะ 20 ปีหลังจากคอมมูน จึงทำได้ลึกซึ้งมากและใช้มาคัก้าน โดยเฉพาะอย่างยิ่งต่อ “การหลงเชื่อมงายต่อรัฐ” ที่แพร่อยู่ในเยอรมนี ข้อสรุปนี้อาจเรียกได้อย่างเต็มทิวว่าเป็น *ผลสำเร็จสูงสุด* ของลัทธิมาร์กซ์ในปัญหาของรัฐ.

เองเกลส์ชี้ว่า ในฝรั่งเศสหลังจากการปฏิวัติทุกครั้ง กรรมกรติดอาวุธเสมอ; “ดังนั้นบัญญัติประการแรกของพวกนายทุนที่กุม

<sup>31</sup>(คำนำที่เขียนเมื่อวันที่ 18 มีนาคม 1891 เริ่มแรกที่สุดลงพิมพ์ในวารสาร “ยุคใหม่”

อำนาจรัฐคือปลดอาวุธของกรรมกร. ด้วยเหตุนี้ หลังจากทุกครั้ง<sup>๕๕</sup> ที่กรรมกรได้รับชัยชนะในการปฏิวัติ จึงเกิดการต่อสู้ใหม่ และผลก็คือกรรมกรพ่ายแพ้เสมอ”.....<sup>32</sup>

ข้อสรุปความชัดเจนของการปฏิวัติชนชั้นนายทุนทุก ๆ ครั้ง<sup>๕๖</sup> นั้นทรวบรัดและชัดเจน. ในหนังสือจับเนื้อแท้ของปัญหาพอดี้ และกึ่ง<sup>๕๗</sup> คือเนื้อแท้ของปัญหาของรัฐ (ชนชั้นที่ถูกกดขี่หรือไม่มีอาวุธ?) นักคือเนื้อแท้ที่ศาสตราจารย์ซึ่งได้รับผลสะท้อนจากความคิดชนชั้นนายทุนและฝ่ายประชาธิปไตยชนชั้นนายทุนน้อยมักจะหลีกเลี่ยงไม่ยอมพูดถึงนั่นเอง. ในการปฏิวัติรัสเซียปี 1917 เกียรติในการทำให้ความลับของการปฏิวัติชนชั้นนายทุนนรวิ (เกียรติแบบคาเวนแยก) ตกเป็นของเจเรเทลที่เป็น “เมนเชวิก” และ “นักลัทธิมาร์กซ์” ด้วย ในการกล่าวคำปราศรัย “ที่มีความหมายทางประวัติศาสตร์” ของเขาเมื่อวันที่ 11 มิถุนายน เจเรเทลได้ปล้ำปากออกมาว่า ชนชั้นนายทุนได้ตกลงจะปลดอาวุธของกรรมกรเปโตรกราด แน่นนอน เขาพูดว่าการตกลงนั้นเป็นการตกลงของเขาเอง และวันเป็นความต้องการของ “รัฐ” โดยทั่วไป.

<sup>32</sup> หมายถึงคำนำที่เองเกลส์เขียนให้แก่ “สังคมนิยมกลางเมืองในฝรั่งเศส” ของมาร์กซ์ ในสรรพนินธ์ของมาร์กซ์ เองเกลส์

คำปราศรัยที่มีความหมายทางประวัติศาสตร์ของ เจเรเทล  
ในวันที่ 11 มิถุนายน แน่แน่นอนจะเป็นตัวอย่างอันเด่นชัดที่สุดที่นัก  
ประวัติศาสตร์ทุกคนจะต้องยกมาอ้างในการบรรยายให้เห็นการปฏิวัติ  
ปี 1917 มันแสดงให้เห็นว่าพรรคสังคมนิยมปฏิวัติกับพันธมิตรเมนเชวิค  
ซึ่งนำโดยนายเจเรเทลหันไปทางฝ่ายชนชั้นนายทุน คัดค้านชนชั้น  
กรรมมาชีพที่ปฏิวัติอย่างไร.

ความคิดเห็นของเองเอลส์ลิก-ประการหนึ่งเกี่ยวกับปัญหา  
รัฐคือ เกี่ยวกับศาสนา. เป็นที่ทราบกันแล้วว่า พรรคสังคมนิยม  
ในปีโดยเยอรมันซึ่งเบ็ดลัทธินิยมโอกาสยังชมทุกวันและนำเพลงทุก  
วันนั้น นับวันแต่จะบิดเบือนสูตรที่ชื่อว่า “การโฆษณาศาสนา  
เป็นเรื่องของส่วนบุคคล” น้อย่างสามัญ บิดเบือนจนดูเหมือนว่า  
ปัญหาศาสนานี้สำหรับพรรคการเมืองชนชั้นกรรมมาชีพปฏิวัติเป็น  
เรื่องของส่วนบุคคล !! จุดยืนที่ทรยศต่อหลักการนโยบายปฏิวัติชนชั้น  
กรรมมาชีพอย่างสิ้นเชิงนี้ เวลานี้เองเกลสนั้นเองที่เป็นผู้คัดค้าน แต่  
ในปี 1891 ยังคงเห็นแต่เพียงหน่ออันเล็กที่สุดของลัทธินิยมโอกาส  
ภายในพรรคของตนเท่านั้น ด้วยเหตุนี้ ท่านจึงพูดอย่างระมัดระวัง  
มาก;

“เพราะว่าผู้ที่เข้าร่วมคอมมิวนิสต์เป็นกรรมกรหรือผู้แทนของ  
กรรมกรซึ่งเป็นที่ยอมรับกันทั่วไปแทบทั้งนี้ จะนำเมตติภาพมาจึงมี

ลักษณะชนชั้นกรรมมาช้พออย่างสมบูรณ์. มติบางอย่างได้กำหนดรัฐ  
 บัญญัติปฏิรูปซึ่งชนชั้นนายทุนฝ่ายสาธารณรัฐไม่ยอม ดำเนิน เพียง  
 เพราะความขลาดท้าวซ่า แต่เป็นพื้นฐานที่จำเป็นสำหรับการเคลื่อนไหว  
 ไหวเสื่อของชนชั้นกรรมกรนั้นให้แน่นอนลงไป ตัวอย่างเช่น ดำเนิน  
 หลักการที่ว่ากล่าวสำหรับรัฐแล้ว ศาสนาเป็นเพียงเรื่องของส่วน  
 บุคคล. มติบางอย่างก็มีผลประโยชน์ โดยตรงต่อชนชั้นกรรมกร  
 และในระดับหนึ่งได้แทงเข้าไปในหัวใจของระบอบสังคม เก่าอย่างลึก  
 ช่าง ” .....

เองเกลส์จึงใจแน่นคำว่า “กล่าวสำหรับรัฐแล้ว” จุดประ  
 สงค์ก็เพื่อจะโจมตี ให้ ถูก จุด สำคัญของ ลัทธิ ฉวย โอกาส เยอรมัน  
 เพราะลัทธิฉวยโอกาสเยอรมันโง่เขลาว่ากล่าว สำหรับพรรคแล้ว  
 ศาสนาเป็นเรื่องของส่วนบุคคลเช่นนั้นก็เป็นการลดพรรคการเมืองชนชั้น  
 กรรมมาช้ที่ปฏิวัติลงถึงระดับพวกคนถ้อย “ที่ความคิดเสรี” ที่สามัญ  
 ที่สุด พวกคนถ้อยยอมรับว่าอาจไม่ถือศาสนาได้ แต่ปฏิเสศที่จะ  
 ดำเนินภาระหน้าที่ต่อสู้ของพรรคกับยาฝิ่นทางศาสนาที่มอมเมาประ  
 ชาชน

ขณะนั้นนักประวัติศาสตร์ที่ศึกษาค้นคว้าประวัติพรรคสังคมน  
 ประชาธิปไตยเยอรมันในอนาคตก็คำหามูลเหตุของการพังทลายที่นำ

อภัยของพรรคในปี 1914 นั้น จะพบข้อมูลที่น่าสนใจเป็นอันมากเกี่ยวกับปัญหา: เริ่มตั้งแต่ข้อความที่คลุมเครือในบทความของเคาท์สกีผู้นำทางความคิดของพรรคที่เบ็ดประตุกว้างให้แก่ลัทธินิวโอกาส จนถึงท่าทีของพรรคต่อ "Los-Von-Kirche-Bewegung" (การเคลื่อนไหวเพื่อแยกกับโบสถ์),

ขอให้เรามาดูว่าหลังจากคอมมูน 20 ปี เองเกลส์ได้สรุปบทเรียนของคอมมูนให้แก่ชนชั้นกรมาชีพต่อสู้ได้อย่างไร.

ข้างล่างนี้เป็นบทเรียนซึ่งเองเกลส์เห็นว่าสำคัญที่สุด:

..... "อำนาจกดขี่ของรัฐบาลรวมศูนย์อำนาจอันเก่าชนิดนี้เอง อันได้แก่กองทัพ ตำรวจการเมือง ขุนนาง ซึ่งนำไปเลียนสร้างขึ้นมาเมื่อปี 1798 และต่อมาภายหลังรัฐบาลใหม่ทุกสมัยรับเอาเป็นเครื่องมือที่ถูกใจตลอดมาและใช้มันกดขี่อำนาจของศัตรูของตนอำนาจชนิดนี้เองที่ควรล้มลงทุกแห่งทั่วประเทศ เหมือนกับที่มันได้ล้มลงแล้วในปารีส.

คอมมูนต้องยอมรับตั้งแต่เริ่มต้นว่า ทันทันทชนชั้นกรมาชีพได้การปกครอง ไม่สามารถใช้กลไกรัฐเก่ามาดำเนินการบริหาร: เพื่อไม่ให้การปกครองที่เพิ่งได้มานั้นสูญเสียไป ชนชั้นกรมาชีพคนหนึ่งต้องทำลายกลไกการกดขี่เก่าทั้งหมดที่ถูกใช้กดขี่ตนตลอด

มา อีกด้านหนึ่ง ต้องประกาศว่าผู้แทนและข้าราชการทั้งหมดของ  
ตนตลอดจนได้ทุกเมื่อโดยไม่มียกเว้น ทั้งนี้เพื่อประกันให้ตนมี  
ความเป็นไปได้ที่จะป้องกันพวกเขา”.....

เองเกลสซันเน้นหลายคำว่า ไม่เพียงแต่ในรัฐราชาธิปไตย  
หากในสาธารณรัฐประชาธิปไตย รัฐก็ยังคงเป็นรัฐอยู่  
นั่นคือยังคงรักษาลักษณะพิเศษพื้นฐานของมันไว้ คือ  
เปลี่ยนข้าราชการ “ผู้รับใช้ของสังคม” องค์การของสังคมเป็น  
เจ้าของสังคม.

... “เพื่อป้องกันไม่ให้รัฐและองค์กรของรัฐเปลี่ยนจากผู้รับ  
ใช้สังคมเป็นเจ้าของของสังคม ..ปรากฏการณ์เช่นนี้จนกระทั่งปัจจุบัน  
ในประเทศทั้งหมดไม่อาจหลีกเลี่ยงได้ ...คอมมูนได้ใช้วิธีการที่ถูก  
ต้อง 2 ประการ. ประการที่ 1. มันมอบตำแหน่งทั้งหมดในด้านบริ  
หาร การศาล และการศึกษาให้ผู้ที่ได้รับเลือกในการเลือกตั้งทั่วไป  
และกำหนดให้ผู้เลือกตั้งตลอดจนผู้รับเลือกตั้งได้ทุกเมื่อ. ประการที่ 2  
ข้าราชการทั้งหมด ไม่ว่าตำแหน่งจะสูงหรือต่ำ ล้วนจ่ายเงินเดือน  
ให้เท่ากับค่าแรงกรรมกรอื่นๆ เท่านั้น. . คอมมูนเคยจ่ายเงินเดือน  
สูงสุด 6,000 ฟรังก์ การทำเช่นนี้ ถึงแม้ว่าคอมมูนไม่ได้กำหนด

<sup>33</sup> ในนามนั้นประมาณ 2,400 รูเบิล แต่คิดตามอัตราแลกเปลี่ยนปัจจุบันประมาณ 6 000  
รูเบิล. บอลเชวิคบางคนเสนอว่า เช่นจ่าย 9,000 รูเบิลแก่สมาชิกสภาตุมาแห่งนคร แทน  
ที่จะจ่ายเงินเดือนสูงสุด 6,000 รูเบิลสำหรับทั่วประเทศ (จำนวนนี้เพียงพอทีเดียว) การ  
ทำเช่นนี้ไม่อาจให้อภัยได้เลย.

การมอบหมายขอบเขตอำนาจให้แก่ผู้แทนขององค์กรผู้แทนต่าง ๆ อีกต่างหาก ก็มีความเป็นไปได้ที่จะบ่งกั้อย่างเชื่อถือได้ไม่ให้ผู้คนแสวงหาความเป็นเจ้าใหญ่ นายโตและแสวงหาความร่ำรวย” ....

ในตนเองเกลส์ได้กล่าวถึงเส้นแบ่งเขตที่น่าสนใจ บนเส้นแบ่งเขตนี้ ประชาธิปไตยที่ถึงที่สุดได้เปลี่ยนเป็นสังคมนิยม ขณะเดียวกันก็เรียกร้องให้ดำเนินสังคมนิยม. เพราะว่าเมื่อจะทำลายรัฐก็ต้องเปลี่ยนหน้าที่ของบริการของรัฐเป็นการควบคุมตรวจตราและทำสถิติทั้งๆอย่างยั้ง เพื่อให้ประชากรส่วนมากที่สุดกระทำประชากรทั้งหมดสามารถทำได้ สามารถรับหน้าที่ได้. และเมื่อจำกัดความคิดแสวงหาความเป็นเจ้าใหญ่ นายโตและความร่ำรวยก็ต้องทำให้ตำแหน่งในองค์กรบริการของรัฐที่ไม่มีทางแสวงหาความร่ำรวยแต่ “มีเกียรติ” นั้นไม่สามารถเป็นสะพานสำหรับแสวงหาตำแหน่งที่ร่ำรวยในธนาคารและบริษัทหุ้นส่วน เหมือนกับที่พบเห็นเป็นประจักษ์ในประเทศทุนนิยมที่เสรีที่สุดทั้งหมด.

แต่เองเกลส์ไม่ได้ทำความผิดที่นักลัทธิมาร์กซ์บางคนได้ทำในปัญหาลัทธิอัตวินัจฉัยทางประชาชาติ; พวกเขาถือว่าลัทธิอัตวินัจฉัยทางประชาชาติเป็นไปได้ที่จะประจักษ์เป็นจริงขึ้นภายใต้ทุนนิยม แต่ภายใต้สังคมนิยมนี้เหลืออีก. การอนุমানที่ดูเหมือน



แบบคายเหลือเกินแต่ความจริงไม่ถูกต้องนี้ สามารถใช้ได้กับระบอบประชาธิปไตยใด ๆ รวมทั้งวิธีที่จ่ายเงินเดือนอันน้อยนิดแก่ข้าราชการ เพราะว่าภายใต้ทุนนิยมประชาธิปไตยอันถึงที่สุดนั้นเป็นไปได้และภายใต้สังคมนิยมนี้ประชาธิปไตยใด ๆ จะสูญสิ้นไป.

นี่เป็นการเถียงข้าง ๆ คู ๆ เหมือนกับคำตลกโบราณว่า คนคนหนึ่งผมร่วงเส้นหนึ่งแล้วเขาจะกลายเป็นคนหัวล้านหรือ ?

การขยายประชาธิปไตยให้ถึงที่สุด ก็นหารูปแบบสำหรับการขยายเช่นนั้น เอการปฏิบัติมาตรฐานตรวจสอบรูปแบบเหล่านี้ เป็นต้น ล้วนเป็นภาระหน้าที่ประการหนึ่งของการต่อสู้ เพื่อ การ ปฏิวัติสังคมนิยมประชาธิปไตยที่ดำรงอยู่โดด ๆ อย่างเดียวจะไม่บังเกิดสังคมนิยม แต่ประชาธิปไตยในชีวิตที่เป็นจริงนั้น “ดำรงอยู่โดยอาศัยซึ่งกันและกัน” เสมอ มันจะส่งผลสะท้อนต่อเศรษฐกิจ ผลักดันการดัดแปลงทางเศรษฐกิจ ได้รับผลสะท้อนจากการพัฒนาทางเศรษฐกิจ เป็นต้น นี่คือนิยามวิธของประวัติศาสตร์ทศวรรษนี้.

เองเกลส์เขียนต่อไปว่า

....“การทลาย” (Sprengung) อำนาจรัฐเก่า และเอาอำนาจรัฐประชาธิปไตยอันใหม่และทันสมัยนั้น ได้บรรยายไว้อย่างละเอียดแล้วใน “สงครามกลางเมือง” บทที่ 3. แต่มีความ

จำเป็นที่จะต้องกล่าวถึงลักษณะพิเศษบางอย่าง ของ การแทนที่ ชนดิน  
 ไว้ในถิ่นโดยย่ออีกครั้งหนึ่ง เพราะว่าพอดีในเยอรมนี การหลงเชื่อ  
 รัฐได้เปลี่ยนจากด้านปรัชญาไปสู่จิตสำนักทั่วไปของชนชั้นนายทุน  
 กระทั่งกรรมกรเป็นอันมากแล้ว. ตามทฤษฎีทางปรัชญา รัฐเป็น “การ  
 ประจักษ์เป็นจริงของความคิด” หรือแปลเป็นภาษาปรัชญา อาณา  
 จักรของพระเจ้าบนพื้นพิภพ นั่นก็คือสถานซึ่งสังขรณ์นิรันดรและ  
 ชรรมะประจักษ์เป็นจริงหรือควรประจักษ์เป็นจริง. จากนั้นจึงได้เกิด  
 การบุขารัฐและสิ่งทั้งหมดที่เกี่ยวกับรัฐเนื่องจากผู้คนเคยชินมาตั้งแต่  
 เล็กกับการเห็นว่าสาธารณกิจและสาธารณประโยชน์ของทั่วทั้งสังคม  
 จะจัดการและคุ้มครองได้ดีด้วยวิธเก่า ซึ่งก็คือจัดการและคุ้มครอง  
 โดยรัฐและขุนนางของรัฐที่มีรายได้สูงมากเท่านั้น การบุขาเช่นนี้ยัง  
 ง่ายที่จะฝังกราก. ผู้คนทั้งหลายคิดกันว่า ถ้าพวกเขาไม่หลงเชื่อ  
 ระบอบราชาธิปไตยที่สืบสันตติวงศ์แต่ สนับ สนุน ระบอบ สาธารณรัฐ  
 ประชาธิปไตย ก็เป็นการก้าวไปข้างหน้าอย่างกล้าหาญยิ่งแล้ว. ความ  
 จริง รัฐไม่นอกเหนือไปจากกลไกที่ชนชั้นหนึ่งกดขอกชนชั้นหนึ่ง  
 ข้อนั้นแม้แต่ในระบอบสาธารณรัฐประชาธิปไตยก็ไม่ต้อยกว่าในระบอบ  
 ราชาธิปไตยเลย. รัฐอย่างมากก็เป็นเพียงภัยพิบตชนชั้นกรมาชีพ  
 รับทอดมาหลังจากมิชชีในการต่อสู้เพื่อการปกครองของชนชั้นเท่านั้น:

เช่นเดียวกับคอมมูน ชนชั้นกรรมาชีพได้รับชัยชนะแล้วก็จำเป็นต้องกำจัดด้านเลวที่สุดของภัยพิบัตินั้นออกไปทันที จนกระทั่งวันที่เจริญเติบโตขึ้นในเงื่อนไขสังคมใหม่และเสรีสามารถที่จะระบอบ รัฐ อันเป็นกองขยะทิ้งกองนี้ไปได้。”

เองเกลส์เตือนชาวเยอรมันว่า ในขณะที่พวกเขาเอาระบอบสาธารณรัฐมาแทนระบอบราชาธิปไตยนั้น อย่าลืมหลักการสังคมนิยมเกี่ยวกับบัญชีหารัฐโดยทั่วไป. คำเตือนของท่านเวลานี้ดูเหมือนจะเป็นบทเรียนโดยตรงสำหรับพวกนายเจเรเทลและเซอร์นอฟ. เพราะว่าในการปฏิบัติ “รัฐบาลผสม” พวกเขาจะแสดงความหลงเชื่อและบูชารัฐออกมา!

ยังควรขอออกมาอีกสองข้อ: (1) เองเกลส์กล่าวว่า ในระบอบสาธารณรัฐประชาธิปไตย การที่รัฐเป็น “กลไกที่ชนชั้นหนึ่งกดขี่ชนชั้นหนึ่ง” นั้น “ไม่ด้อย” กว่าระบอบราชาธิปไตย “เลย” แต่นี่มิได้หมายความว่ารูปแบบการกดขี่ไม่สลักสำคัญสำหรับชนชั้นกรรมาชีพเหมือนกับพวกลัทธิอนาธิปไตยบางคน “สอน” ไว้. รูปแบบการต่อสู้ทางชนชั้นและรูปแบบการกดขี่ทางชนชั้น ยิ่ง กว้างขวาง ยิ่งเสรีและยิ่งเปิดเผย ก็สามารถกระตุ้นอย่างมากให้ชนชั้นกรรมาชีพดำเนินการต่อสู้เพื่อขจัดชนชั้นทั้งปวง

(2) ทำไมจึงมีแต่รุ่นใหม่ที่เท่านั้นที่สามารถทิ้งระบอบรัฐอันเป็นกองขยะทิ้งกองไปหมดได้? ปัญหาเกี่ยวข้องกับปัญหาจัดประชาธิปไตยซึ่งเราจะพูดถึงเดี๋ยวนี้,

### ๑. เองเกลส์ว่าด้วยการจัดประชาธิปไตย

ขณะที่เองเกลส์กล่าวถึงชื่อ “นักสังคมนิยมประชาธิปไตย” ว่าในทางวิทยาศาสตร์ไม่ถูกต้องนั้น ได้กล่าวพาดพิงถึงข้อนี้พร้อมกันไปด้วย.

ในการที่เองเกลส์เขียนคำนำให้แกหนังสือประมวลบทความของท่านในทศวรรษที่ 7 แห่งศตวรรษที่ 19 ที่สำคัญเกี่ยวกับปัญหา “สากล” (Internationales aus dem Volksstaat) เมื่อวันที่ 3 มกราคม 1894 คือก่อนมรณกรรมของท่านหนึ่งปีครึ่งนั้น ท่านเขียนว่า ในบทความทั้งหมดของท่าน ท่านใช้คำว่า “นักลัทธิคอมมิวนิสต์” แต่ไม่ใช่ “นักสังคมนิยมประชาธิปไตย” เพราะว่าเวลานั้นพวกปรูดองในฝรั่งเศสและพวกกลางซาลในเยอรมนีล้วนเรียกตัวเองว่า นักสังคมนิยมประชาธิปไตย

เองเกลส์เขียนต่อไปว่า..... “ดังนั้น สำหรับมาร์กซ์และข้าพเจ้าจะใช้ชื่อที่ความยืดหยุ่นเช่นนี้มาแสดง ทรศนะ พิเศษของเราไม่ได้เด็ดขาด. เวลานี้สภาพต่างออกไป คำนี้ (“นักสังคมนิยมประชาธิปไตย”) อาจจะได้ผ่านได้ ถึงแม้ว่ากล่าวสำหรับพวกที่หลักนโยบาย

เศรษฐกิจไม่เป็นสังคมนิยมทั่วไปล้วน ๆ แต่เป็นลัทธิคอมมิวนิสต์โดยตรง กล่าวสำหรับพรรคที่จุดหมายบั้นปลายทางการเมือง คือทำลายรัฐบาลทั้งหมด และด้วยเหตุนี้ก็ทำลายประชาธิปไตยด้วยแล้ว คำนี้ยังคงไม่ตรง (unpassend คือไม่เหมาะ). อย่างไรก็ตาม กล่าวสำหรับพรรคการเมือง ตรงนั่นเองเกลส์เป็นคนเน้น แล้ว ข้อย่อมไม่สอดคล้องอย่างสมบูรณ์เสมอ; พรรคพัฒนาไป แต่ข้อไม่เปลี่ยน<sup>34</sup>

เองเกลส์ผู้เป็นนักวิภาษวิเคราะห้ทั้งนาศุคท้ายของชีวิตยังคงข้อสตัยต่อวิภาษวิธ. ท่านกล่าวว่า มาร์กซ์และข้าพเจ้าเคยมีข้อของพรรคที่ตรงมากในทางวิทยาศาสตร์. แต่เวลานั้นไม่มีพรรคการเมืองแท้ นั่นคือพรรคการเมืองชนชั้นกรรมาช้พหุลักษณะมวลชน.เวลานี้ (ปลายศตวรรษที่ 19) มีพรรคการเมืองแท้ แต่ข้อของมันไม่ถูกต้องในทางวิทยาศาสตร์ แต่ไม่เป็นไร "พอผ่านได้" ขอแต่ให้พรรคพัฒนาไป ขอแต่ให้พรรคตระหนักว่าข้อของตนนั้นในทางวิทยาศาสตร์ไม่ตรง และอย่าให้ข้อขัดขวางการพัฒนาไปในทิศทางที่ถูกต้อง!

บางทีคนชอบพูดตกบางคนอาจจะเอาคำของเองเกลส์มาปลอมใจบอลเชวิคเราว่า เรามีพรรคการเมืองแท้ มันกำลังพัฒนาไป

<sup>34</sup>ดู "หนังสือพิมพ์รัฐประชาชน" ประมวลบทความปัญหาสากล-ผู้แปล

เป็นอย่างดี: แม้แต่ชื่ออันไร้ความหมายและประหลาดอย่างเช่น “บอลเชวิค” ซึ่งไม่มีความหมายอย่างอื่นนอกจากเป็นเรื่องบังเอิญล้วน ๆ แสดงว่าในสมัยข้าผู้แทนบริเตนลอนดอนปี 1903 เราเป็นฝ่ายข้างมากนั้นก็ยังคง “พอผ่านได้”... ..เวลานี้ เนื่องจากชาวพรรคสาธารณรัฐและพวกประชาธิปไตยชนชั้นนายทุนน้อย “ปฏิวัติ” ทำการบีบคั้นกดดันแก๊งพรรคเราในระหว่างเดือน กรกฎาคม - สิงหาคม คำว่า “บอลเชวิค” นี้ จึงได้รับเกียรติจากปวงชนทั่วไป การบีบคั้นกดดันแก๊งยังแสดงว่าพรรคเราได้ย่างก้าวที่ความหมายทางประวัติศาสตร์อันใหญ่หลวงเพียงไรในกระบวนการ พัฒนาที่แท้จริง ในเวลานั้น บางทีแม้แต่ข้าพเจ้าเองก็ได้แสดงความสงสัยในข้อเสนอของข้าพเจ้าในเดือนเมษายนที่เสนอให้เปลี่ยนชื่อพรรคเรา. บางทีข้าพเจ้าอาจจะเสนอ “วิธีการประนีประนอม” ต่อสหായทั้งหลาย: ให้เรียกพรรคของเราว่าพรรคคอมมิวนิสต์ และเอาคำว่าบอลเชวิคไว้ในวงเล็บเสีย.....

แต่ปัญหาชื่อของพรรคมีความสำคัญน้อยกว่าอย่างเปรียบเทียบไม่ได้กับปัญหาท่าทีของชนชั้นกรรมาชีพปฏิวัติที่มีต่อรัฐ,

ตามปรกติที่พูดถึงปัญหาการู้กันนั้น มักกระทำผิดกันเสมอในข้อตนเองเกลียดได้เตือนไว้ในต้นและเราก็ได้ขอเอาไว้ข้างต้น. นั่นก็

คือ ลมเสียเรื่องการทำลายรัฐก็คือการทำลายประชาธิปไตย การสูญสลายของรัฐก็คือการสูญสลายของประชาธิปไตย.

เมื่อแรกดูข้อวินิจฉัยเช่นนี้ดูเหมือนประหลาดที่สุดและยากที่จะเข้าใจได้: กระทั่งบางทีอาจจะมีคนเป็นห่วงว่า เราหวังที่จะได้ระบอบสังคมที่ไม่ปฏิบัติตามหลักการส่วนน้อยขึ้นต่อ ส่วน มาก หรือ อย่างไม่ เพราะว่าเป็นประชาธิปไตยหมายถึงการรับรองหลักการนี้.

หาไม่ได้ ประชาธิปไตยกับหลักการส่วนน้อยขึ้นต่อส่วนมาก ไม่ใช่สิ่งเดียวกัน ประชาธิปไตยคือรัฐ ซึ่งรับรองว่าส่วนน้อยขึ้นต่อส่วนมาก นั่นก็คือองค์การจัดตั้งที่ใช้กำลังรุนแรงอย่างเป็นระบบโดยชนชั้นหนึ่งต่ออีกชนชั้นหนึ่ง โดยประชากรส่วนหนึ่งต่อประชากรอีกส่วนหนึ่ง.

จุดหมายอันปลายของเราคือทำลายรัฐ นั่นก็คือทำลายกำลังรุนแรงที่มีการจัดตั้งและมี .....ระบบใด ๆ ทั้งหมด ทำลายกำลังรุนแรงใด ๆ ทั้งหมดที่ใช้กับผู้คนทั้งหลาย. เราไม่หวังที่จะได้ระบอบสังคมที่ไม่ปฏิบัติตามหลักการส่วนน้อยขึ้นต่อส่วนมาก. แต่ขณะที่เราพยายามเพื่อสังคมนิยมหนักเชื่อมั่นว่าสังคมนิยมจะพัฒนาเป็น ลัทธิ คอมมิวนิสต์ และเมื่อถึงเวลานั้นก็ไม่มี ความจำเป็นใด ๆ ที่จะใช้กำลังรุนแรงต่อผู้คนทั้งหลาย ไม่มี ความจำเป็นใด ๆ ที่จะให้คนหนึ่งขึ้นต่อ

อีกคนหนึ่ง ให้ประชากรส่วนหนึ่งชนต่อประชากรอีกส่วนหนึ่ง เพราะ  
 ว่าผู้คนที่หลายจะเคยชินกับการปฏิบัติตามเงื่อนไขขั้นต่ำของชีวิต  
 ส่วนรวมโดยไม่จำเป็นต้องใช้กำลังรุนแรง และ ไม่จำเป็นต้องมีการ  
 ชนต่อ.

เพื่อที่จะเน้นปัจจัยความเคยชินนี้ เองเกลส์ได้พูดถึง, 'รุ่น  
 ใหม่' พวกเขาเป็น "รุ่นใหม่" ที่เจริญเติบโตขึ้นในเงื่อนไขสังคมใหม่  
 และเสรี ซึ่งสามารถ ทุกระบอบรัฐอันเป็นกองขยชนทั้งกองไปหมด  
 ได้" ที่ว่าระบอบรัฐในที่นี้หมายถึงระบอบรัฐทุกชนิด ซึ่งรวมระบอบ  
 รัฐสาธารณรัฐประชาธิปไตย. เพื่อที่จะอธิบายข้อนี้จึงจำเป็นต้อง  
 วิเคราะห์ปัญหารากฐานทางเศรษฐกิจของการสูญสลายของรัฐ.





กว่าเองเกลส์ อาจจะรู้สึกว่าคุณนี่ทั้งสองท่านนั้นมทรศนะต่อรัฐ  
ต่างกันมากทีเดียว,

เองเกลส์เสนอให้เบเบลทิ้งคำพูดอันไร้สาระเกี่ยวกับรัฐเสีย  
ให้หมด. เขาคำว่า “รัฐ” ออกไปจากหลักนโยบายของพรรคให้หมด  
และใช้คำว่า “ชุมชน” แทน. เองเกลส์กระต่งประกาศว่าคอมมูน  
ไม่ใช่รัฐในความหมายเดิมอีกแล้ว. แต่มาร์กซ์ยังคงกล่าวถึง “ระบอบ  
รัฐในสังคมลัทธคอมมิวนิสต์ในอนาคต” นี้หมายความว่า คุณเหมือน  
ท่านเห็นว่าแม้ในลัทธคอมมิวนิสต์ก็ยังจำเป็นต้องมีรัฐ.

แต่ทรศนะเช่นนี้ไม่ถูกเลย. ถ้าพิจารณาดูให้ละเอียดจะ  
เห็นได้ว่า ทรศนะของมาร์กซ์และเองเกลส์ต่อบัญหารรัฐและการสูญ  
สลายของรัฐนั้นเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันอย่างสมบูรณ์. คำกล่าวของ  
มาร์กซ์ที่ยกมาข้างต้นนี้หมายถึงระบอบรัฐที่กำลังสูญสลาย.

เป็นที่เด่นชัดว่า ไม่มีทางที่จะกำหนดวันเวลาอันแน่นอน  
ของ “การสูญสลาย” ในอนาคต โดยเฉพาะอย่างยิ่งเพราะเห็นได้  
ชัดว่าเป็นกระบวนการที่ยาวนานมาก. ที่ระหว่างมาร์กซ์กับเองเกลส์  
คุณฉิวเฟินต่างกันนั้น เพราะว่าปัญหาและจุดมุ่งหมายที่ท่านทั้งสอง  
พิจารณานั้นต่างกัน. จุดมุ่งหมายของเองเกลส์คือต้องการจะชี้ให้  
เบเบลเห็นอย่างชัดแจ้ง อย่างแหลมคมและอย่างรวบรัด เวลานั้น

อคติเกี่ยวกับปัญหาชีวิตแพร่อยู่ (ที่ลาซซาลเห็นด้วยไม่น้อย) นั้น  
 เหลวไหลไร้สาระอย่างสิ้นเชิง ส่วนมาร์กซ์เพียงแต่พูดปัญหา  
 ควบไปด้วยขณะที่บรรยายอีกปัญหาหนึ่ง ซึ่งก็คือการพัฒนาของสังคม  
 ลัทธิคอมมิวนิสต์.

ทฤษฎีทั้งหมดของมาร์กซ์คือการใช้ทฤษฎีว่าด้วยการพัฒนา  
 อย่างถึงที่สุด ในที่สุด สมบูรณ์ที่สุด รอบคอบที่สุด และเนื้อหาอุดม  
 สมบูรณ์ที่สุดมาพิจารณาทุนนิยมสมัยใหม่. เป็นธรรมดาที่ท่านจะต้อง  
 ใช้ทฤษฎีนี้มาพิจารณาปัญหา ความ พินาศ ที่ กำลัง จะมา ถึง ของ ทุน  
 นิยม และพิจารณาปัญหาการพัฒนาในอนาคตของลัทธิคอมมิวนิสต์  
 ในอนาคต.

มีพื้นฐานอะไรที่อาจเสนอปัญหาการพัฒนาในอนาคตของ  
 ลัทธิคอมมิวนิสต์ในอนาคตได้?

พื้นฐานในที่นี้คือ ลัทธิคอมมิวนิสต์นั้นกำเนิดจากทุนนิยม  
 ในทางประวัติศาสตร์มันพัฒนามาจากทุนนิยม มันเป็นผลจากการ  
 เกิดบทบาทของพลังสังคมซึ่งทุนนิยมกำเนิดขึ้น. มาร์กซ์ไม่คิด  
 จะสร้างยูโทเปีย ไม่คิดเดาสุ่มในเรื่องราวซึ่งรู้ไม่ได้เลย. มาร์กซ์เสนอ  
 ปัญหาลัทธิคอมมิวนิสต์เช่นเดียวกับที่นักวิทยาศาสตร์ธรรมชาติเสนอ  
 ปัญหาการพัฒนาของการ เปลี่ยน พันธุ์ ใหม่ทางชีววิทยา บาง อย่าง

เพราะเรารู้แล้วว่าการเปลี่ยนแปลงที่เกิดขึ้นอย่างไรและกำลังแปลงไป  
ในทิศทางไหน

ก่อนอื่นมาร์กซ์ได้กวาดล้างความคิดเลอะเทอะที่หลักัน โยบาย  
โกทาม์ต่อปัญหาความสัมพันธ์ซึ่งกันและกันระหว่างรัฐกับสังคม.

ท่านเขียนว่า.....สังคมยุคปัจจุบันเป็นสังคมทุนนิยมซึ่งดำรง  
อยู่ในประเทศอารยะทั้งหมด มันปลดพันจากการผสมของสมัย  
กลางไม่มากนักน้อย ได้เปลี่ยนรูปไปไม่มากนักน้อยเนื่องจากลักษณะ  
พิเศษของการพัฒนาทางประวัติศาสตร์ของแต่ละประเทศ ได้พัฒนา  
ไปไม่มากนักน้อย. 'รัฐยุคปัจจุบัน' แต่ละแห่งต่างกัน. รัฐในจักร  
วรรดิโปรสเซีย-เยอรมันต่างกับในสวีตเซอร์แลนด์อย่างสิ้นเชิง รัฐใน  
อังกฤษต่างกับในอเมริกาอย่างสิ้นเชิง. ฉะนั้น 'รัฐยุคปัจจุบัน' จึง  
เป็นสิ่งปลอม.

ทว่า รัฐที่ต่างกันในประเทศอารยะที่ต่างกัน ไม่ว่าจะรูปแบบ  
ของมันจะหลากหลายเพียงไร ล้วนมีจุดร่วมอยู่ข้อหนึ่ง ซึ่งก็คือ มัน  
สร้างอยู่บนพื้นฐานของสังคมชนชั้นนายทุนสมัย ใหม่ซึ่ง ทุนนิยม ได้  
พัฒนาไปไม่มากนักน้อย, ฉะนั้น มันจึงมีลักษณะพิเศษร่วมกันที่สำคัญ  
ยิ่งบางอย่าง. ในความหมายนี้อาจพูดถึง 'ระบอบรัฐยุคปัจจุบัน' ได้.

ส่วนในอนาคตนั้นต่างออกไป เมื่อถึงเวลานั้น รากฐานปัจจุบันของ ‘ระบอบรัฐปัจจุบัน’ ซึ่งก็คือสังคมชนชั้นนายทุนจะสูญสลายไปแล้ว

ด้วยเหตุนี้จึงเกิดปัญหาขึ้นว่า ในสังคมลัทธิคอมมิวนิสต์ ระบอบรัฐจะเกิดการเปลี่ยนแปลงอย่างไร? กล่าวอีกนัยหนึ่ง เมื่อถึงเวลานั้นจะยังมีหน้าที่สังคมอะไรที่คล้ายคลึงกับหน้าที่ของรัฐในปัจจุบันเหลืออยู่บ้าง? ปัญหาจะตอบได้อย่างวิทยาศาสตร์เท่านั้น; มิฉะนั้นแล้ว ถึงแม้จะเอาคำว่า ‘ประชาชน’ กับ ‘รัฐ’ มาเชื่อมต่อกัน สักพันครั้งก็จะมีส่วนช่วยในการแก้ปัญหานี้เลยแม้แต่น้อย”<sup>36</sup> ....

เมื่อได้หัวเราะเยาะคำพูดลมๆ แล้งๆ เกี่ยวกับ “รัฐของประชาชน” เช่นนี้แล้วมาร์กซ์ก็ได้เสนอบัญญาและดูเหมือนเตือนว่า จะต้องตอบปัญหานี้เป็นวิทยาศาสตร์ จะต้องอาศัยข้อมูลทางวิทยาศาสตร์ที่แม่นยำอย่างถูกต้องเท่านั้น

ข้อเท็จจริงประการแรกที่ต้องอย่างสมบูรณ์ที่ได้รับการยืนยันด้วยทฤษฎีว่าด้วยการพัฒนาทั้งหมดและวิทยาศาสตร์ทั้งหมด ข้อเท็จจริงที่แต่ก่อนถูกพวกลัทธิเพื่อฝูงล้ม และเวลานี้ถูกพวกลัทธิฉวยโอกาสที่กล่าวการปฏิวัติล้มนั้น ก็คือในทางประวัติศาสตร์ย่อมต้องมีระยะพิเศษหรือขั้นพิเศษแห่งการผ่านจากทุนนิยมสู่สังคมนิยม

<sup>36</sup>ดู “วิพากษ์หลักนโยบายโกทา” ของมาร์กซ์

## 2. การผ่านจากทุนนิยมสู่ลัทธิคอมมิวนิสต์

มาร์กซ์เขียนต่อไปว่า.... “ระหว่างสังคมทุนนิยมกับสังคมลัทธิคอมมิวนิสต์มีระยะเปลี่ยนแปลงที่ปฏิวัติอันดับแรกไปสู่อันหลัง สิ่งที่สุดคล้องกับระยะนี้ก็มีระยะผ่านทางารเมืองเหมือนกัน รัฐในระยะนี้จะเป็นได้ก็แต่เผด็จการปฏิวัติของชนชั้นกรรมาชีพเท่านั้น

ข้อสรุปนี้มาร์กซ์ได้มาโดยยึดถือการวิเคราะห์บทบาทของชนชั้นกรรมาชีพในสังคมทุนนิยมสมัยใหม่ โดยยึดถือข้อมูลที่เป็นจริงของสภาพการพัฒนาของสังคมนี้ และข้อมูลที่เป็นจริงเกี่ยวกับความไม่อาจประนีประนอมกันได้ในความเป็นปฏิปักษ์ทางผลประโยชน์ของชนชั้นกรรมาชีพกับชนชั้นนายทุน.

แต่ก่อน การเสนอปัญหาเป็นเช่นนี้คือ เพื่อให้ได้รับการปลดแอกของตน ชนชั้นกรรมาชีพต้องโค่นชนชั้นนายทุน ยึดอำนาจการเมือง และสถาปนาเผด็จการปฏิวัติของตนขึ้น.

ปัจจุบันนี้ การเสนอปัญหาได้ต่างออกไปบางอย่างคือ การผ่านจากสังคมทุนนิยมซึ่งกำลังพัฒนาไปสู่ลัทธิคอมมิวนิสต์..... สู่สังคมลัทธิคอมมิวนิสต์นั้น เป็นไปไม่ได้โดยปราศจาก “ระยะผ่านทางารเมือง” และรัฐในระยะนี้เป็นได้ก็แต่เผด็จการปฏิวัติของชนชั้นกรรมาชีพเท่านั้น.

แล้วความสัมพันธ์ระหว่างเผด็จการนี้กับประชาธิปไตยเป็นอย่างไรเล่า ?

เราทราบแล้วว่า “แถลงการณ์พรรคคอมมิวนิสต์” เอาจินตภาพทั้งสองนี้ คือ “เปลี่ยนชนชั้นกรรมาชีพเป็นชนชั้นปกครอง” กับ “ช่วงชิงมาซึ่งประชาธิปไตย” มาไว้คู่กันเสียเลย. โดยยึดถือสิ่งต่าง ๆ ที่กล่าวมาข้างบน สามารถวินิจฉัยได้ถูกต้องยิ่งขึ้นว่า ประชาธิปไตยเปลี่ยนไปอย่างไรในระยะผ่านจากทุนนิยมสู่ลัทธิคอมมิวนิสต์.

ในสังคมทุนนิยม ในเงื่อนไขที่มันพัฒนาราบรื่นที่สุดนั้น ระบอบประชาธิปไตยที่ค่อนข้างสมบูรณ์คือระบอบสาธารณรัฐประชาธิปไตย. แต่ประชาธิปไตยนั้นถูกจำกัดโดยกรอบอันชอบของระบอบชุดรีดของทุนนิยมอยู่เสมอ ดังนั้น โดยเนื้อแท้มันจึงเป็นประชาธิปไตยสำหรับคนส่วนน้อย สำหรับชนชั้นผู้มั่งคั่งทรัพย์สิน สำหรับคนรวยเท่านั้นเสมอ. เสรีภาพในสังคมทุนนิยม โดยส่วนใหญ่ เหมือนกับในสาธารณรัฐกรีก คือเสรีภาพสำหรับเจ้าทาสเท่านั้นเสมอ. เนื่องจากในเงื่อนไขการชุดรีดของทุนนิยม ทาสรับจ้างสมัยใหม่ถูกความยากจนบีบคั้นเสียจน “ไม่มีเวลาที่จะไปข้องเกี่ยวกับประชาธิปไตย” “ไม่มีเวลาที่จะไปข้องเกี่ยวกับการเมือง” ในภาวะสันติกรรมดาประชากรส่วนมากถูกกักกันไว้ในนอกชีวิตสังคมและการเมือง.

เยอรมนีกล่าวได้ว่าเป็นตัวอย่างอันเด่นชัดที่สุดสำหรับยืนยันข้อวินิจฉัยนี้ เพราะในประเทศนั้นความถูกกฎหมายที่กำหนดไว้ในรัฐธรรมนูญได้รับการรักษาไว้เป็นเวลานานมากเกือบครึ่งศตวรรษ (ปี 1871-1914) ในระยะนี้พรรคสังคมนิยมประชาธิปไตยเยอรมันทำงานด้าน “ใช้ความถูกกฎหมายให้เป็นประโยชน์” มากกว่าพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตยในประเทศอื่นๆ มาก โดยเฉพาะอย่างยิ่งส่วนเปรียบเทียบกับในการจัดตั้งกรรมกรให้เข้าพรรค บรรลุถึงระดับสูงเป็นประวัติการณ์.

ทาสรับจ้างที่มีความตื่นตัวทางการเมืองที่เอาการเอางานเช่นนี้ ในสังคมทุนนิยมมีส่วนเปรียบเทียบมากที่สุดเป็นร้อยละเท่าไร ? ในบรรดากรรมกรรับจ้าง 15 ล้านคนมี 1 ล้านคนเท่านั้นที่เป็นสมาชิกพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตย ! ในบรรดากรรมกรรับจ้าง 15 ล้านคนมี 3 ล้านคนเท่านั้นที่เป็นสมาชิกสหภาพกรรมกร !

คนส่วนน้อยที่สุดมีประชาธิปไตย คนรวมนิยมประชาธิปไตย... นั่นคือระบอบประชาธิปไตยของสังคมทุนนิยม. ถ้าพิจารณาสถาบันประชาธิปไตยทุนนิยมให้ละเอียดแล้ว ไม่ว่าในข้อความ “เล็กน้อย” (ดูเหมือนว่าเล็กน้อย) ข้องกฎหมายเลือกตั้ง (ระยะเวลาการอยู่อาศัย อายุผู้มีอำนาจ สตรีถูกกีดกันเป็นต้น) หรือในระเบียบการ



ทำงานขององค์กรผู้แทนหรือในอุปสรรคที่เป็นจริงของการใช้สิทธิในการชุมนุม (ห้าม “คนขอทาน” ใช้สถานที่ชุมนุมสาธารณะ!) หรือในการทำหนังสือพิมพ์ตามหลักการทุนนิยมล้วน ๆ เป็นต้น จะเห็นได้ว่าการจำกัดประชาธิปไตยต่าง ๆ นานา. การจำกัดห้ามก็ตกกันและขัดขวางเหล่านี้ต่อคนจน ดูเหมือนว่าเล็กน้อยเหลือเกิน โดยเฉพาะอย่างยิ่งสำหรับผู้ที่ไม่เคยรู้จักความยากจนด้วยตนเอง ไม่เคยใกล้ชีวิตวีถีมวลชนในชนชั้นถูกกดขี่ (คนเช่นนี้ถ้าไม่ใช่ร้อยละ 99 ก็เป็น 9 ใน 10 ของบรรดานักวิจารณ์การเมืองของชนชั้นนายทุน) แล้ว มันเล็กน้อยเหลือเกิน แต่เมื่อรวมการจำกัดเหล่านี้เข้าด้วยกันก็จะกีดกันและผลักคนจนออกไปจากชีวิตการเมือง ทำให้พวกเขาไม่สามารถเข้าร่วมชีวิตการเมืองอย่างเอาการเอางานได้.

มาร์กซ์ จับ *เนื้อแท้* ของ ประชาธิปไตย ทุน นิยมนี้ ได้ พอดี ขณะที่ท่านวิเคราะห์ความจัดเจนของคอมมูนได้กล่าวว่า: นี่เป็นการยินยอมให้ผู้ถูกกดขี่กำหนดทุก ๆ 2-3 ปีต่อครั้งว่า ตัวแทนคนไหนในชนชั้นกดขี่จะเป็นผู้แทนและปราบปรามพวกเขาในสภา!

แต่จากการพัฒนาไปข้างหน้าของประชาธิปไตยทุนนิยมที่ *ย่อมต้องแคบ* ที่กีดกันคนจนลับ ๆ และด้วยเหตุนี้มันจึงจ่อมปลอม และหลอกลวงอย่างสิ้นเชิงนี้ จะไม่เป็นอย่างที่ศาสตราจารย์ฝ่ายเสรี

นิยมและพวกลัทธิขงจื้อโอกาสชนชั้นนายทุนน้อยคาดคิดไว้ว่า ก้าว  
โดยง่ายตายโดยตรงและราบเรียบไปสู่ “ประชาธิปไตยที่สมบูรณ์  
ขึ้นทุกวันนี้” อย่างเด็ดขาด. หามิได้. การพัฒนาไปข้างหน้า คือ  
พัฒนาไปสู่ลัทธิคอมมิวนิสต์ จำเป็นต้องผ่านเผด็จการชนชั้นกรรมา  
ชีพ ไม่สามารถเดินทางอื่นเด็ดขาด เพราะว่าไม่มีผู้อื่นและไม่มี  
ทางอื่นอีกแล้วที่จะสามารถบดขยี้การต่อต้านของนายทุนผู้ชั่วร้ายได้.

ส่วนเผด็จการชนชั้นกรรมาชีพซึ่งก็คือ การจัดตั้ง  
กองหน้าของผู้กดขี่ชนชั้นเป็นชนชั้นปกครองเพื่อปราบปรามผู้  
กดขี่ชนชั้น จะเอาแต่ขยายประชาธิปไตยอย่างง่าย ๆ เท่านั้น  
ไม่ได้. นอกจาก ขยายประชาธิปไตยอย่างขนานใหญ่ ทำให้  
ประชาธิปไตย เป็นครั้งแรก ที่กลายเป็น.....ประชาธิปไตย  
สำหรับประชาชนแต่ไม่ใช่สำหรับคนรวยแล้ว เผด็จการชน  
ชั้นกรรมาชีพยังต้องใช้มาตรการลิดรอนเสรีภาพเป็นกระบวน  
ต่อสู้ผู้กดขี่ ผู้ชั่วร้ายและนายทุน. เพื่อให้มนุษยชาติปลดแอก  
จากระบอบทาสรับจ้าง เราจำเป็นต้องปราบปรามคนเหล่านี้  
จำเป็นต้องใช้กำลังบังคับเพื่อบดขยี้การต่อต้านของพวกเขา..  
เห็นได้ชัดว่า ที่ใดที่ใช้การปราบปรามและใช้ความรุนแรง  
ก็ย่อมไม่มีเสรีภาพ ไม่มีประชาธิปไตย.

ผู้อ่านยังคงจำกันได้ว่า ในจดหมายของเองเกลส์ถึงเบเบล ไคออร์รธาอธิบายข้อนี้ไว้เป็นอย่างดี ท่านกล่าวว่า “ที่ชนชั้นกรรมาชีพต้องการรัฐ มิใช่เพื่อเสรีภาพ แต่เพื่อปราบปรามศัตรูของตน ครั้นเมื่อมีความเป็นไปได้ที่จะพูดถึงเสรีภาพ รัฐก็จะไม่ดำรงอยู่”

ให้คนส่วนมากที่สุดมีประชาธิปไตย ดำเนินการปราบปรามด้วยกำลังบังคับต่อพวกที่ทุจริตและกดขี่ประชาชน กล่าวคือกันพวกเขาไว้นอกประชาธิปไตย..... นี่คือนโยบายที่ไคออร์รธาได้เปลี่ยนรูปร่างใต้งอนไข *การฝ่าฝืน* จากทุนนิยมสู่ลัทธิคอมมิวนิสต์.

มีแต่ในสังคมนิยมคอมมิวนิสต์ เมื่อการต่อต้านของนายทุนได้บดขยี้อย่างสิ้นเชิง เมื่อนายทุนได้สูญสิ้นไป เมลชนชั้นไม่ดำรงอยู่ (คือระหว่างสมาชิกสังคมนิยมมีความแตกต่างในความสัมพันธ์ทางปัจจัยการผลิตของสังคม)..... มีแต่ในเวลาเท่านั้น “รัฐจึงจะสูญสิ้นไปและจึงจะมีความเป็นไปได้ที่จะพูดถึงเสรีภาพ” มีแต่เวลาเท่านั้น ประชาธิปไตยที่แท้จริง ประชาธิปไตยที่ปราศจากการห้ามใจ ๆ จึงจะมีความเป็นไปได้ จึงจะปรากฏเป็นจริง. และมีแต่ในเวลาเท่านั้น ประชาธิปไตยจึงจะเริ่มสูญสลาย เหตุผลนี้ง่ายมาก คือในเมื่อคนเราสลัดพ้นจากระบอบทาสทุนนิยม สลัดพ้นจากปรากฏการณ์ที่ทารุณ บ้าเถื่อน

เหลวไหลไร้สาระและชั่วช้านับไม่ถ้วน ที่ก่อกวนโดยระบอบชู้ตริตทุนนิยม ก็จะค่อย ๆ *เคยชิน* กับการปฏิบัติตามกฎหมายของชีวิตส่วนรวม ซึ่งต่างที่รู้จักกันมาหลายร้อยปี และกล่าวกันซ้ำซากมาหลายพันปี ในภาพิตทั้งหมด เคยชินกับการปฏิบัติตามกฎหมายเหล่านั้นอย่างสมัครใจ โดยไม่ต้องใช้ความรุนแรง ไม่ต้องใช้การบังคับ ไม่มีการข่มขู่ *ไม่ต้องมีองค์กรพิเศษ* สำหรับดำเนินการบังคับ ซึ่งเรียกว่ารัฐ

คำว่า “รัฐสูญสลาย” นี้กล่าวได้เหมาะสมมาก มันแสดงให้เห็นความค่อยเป็นค่อยไปของกระบวนการ และแสดงให้เห็นลักษณะเป็นไปเองของกระบวนการ. ความเคยชินเท่านั้นที่สามารถเกิดบทบาทเช่นนั้นแน่นอน เพราะว่าเมื่อไรหรือสถานที่ใด เราจะเห็นได้ว่า ถ้าไม่มีการชู้ตริต ถ้าไม่มีอะไรมาทำให้คนโกรธ ก่อให้เกิดการต่อต้านและการลุกขานสู้ และทำให้การ *ปราบปราม* กลายเป็นปรากฏการณ์ที่จำเป็นแล้ว คนเราและง่ายเพียงไรที่จะเคยชินกับการปฏิบัติตามกฎหมายของชีวิตส่วนรวมที่จำเป็น.

สรุปแล้ว ประชาธิปไตย ในสังคมทุนนิยมเป็นประชาธิปไตยที่ไม่สมบูรณ์ ขัดสนและจอมปลอม เป็นประชาธิปไตยสำหรับคนรวยเท่านั้น สำหรับคนส่วนน้อยเท่านั้น. เผด็จการชนชั้นกรรมาชีพคือระยะผ่านเข้าสู่ลัทธิคอมมิวนิสต์ จะเป็นครั้งแรกที่ให้

ประชาธิปไตยสำหรับสำหรับประชาชน สำหรับคนส่วนมาก ขณะเดียวกันก็ดำเนินการปราบปรามที่จำเป็นต่อคนส่วนน้อย ซึ่งก็คือผู้ทุจริต ลัทธิคอมมิวนิสต์เท่านั้นที่สามารถให้ประชาธิปไตยสมบูรณ์ที่แท้จริง และประชาธิปไตยที่สมบูรณ์ มันก็ยิ่งเร็วที่จะกลายเป็นสิ่งไม่จำเป็นและยิ่งเร็วที่จะสูญสิ้นไปเอง.

กล่าวอีกนัยหนึ่ง สิ่งที่สำคัญอยู่ภายใต้ทุมนิยมคือรัฐในความหมายเดิม ซึ่งก็คือกลไกพิเศษสำหรับชนชั้นแห่งปราบปรามอีกชนชั้นหนึ่ง คนส่วนน้อยปราบปรามคนส่วนมาก. เห็นได้ชัดว่าเพื่อบรรลุจุดประสงค์ที่ผู้ทุจริตส่วนน้อยปราบปรามผู้ถูกทุจริตส่วนมากอย่างมีระบบ จึงจำเป็นต้องใช้วิธีการปราบปรามที่ร้ายและทารุณอย่างยิ่ง จึงจำเอนต้องก่อให้เกิดกรณีนองเลือดนับครั้งไม่ถ้วน ซึ่งมนุษยชาติเคยผ่านมาในระบอบทาส, ระบอบทาสกสิกรและระบอบแรงงานรับจ้าง.

ประการต่อมา ในระหว่างการ *ผ่าน* จากทุนนิยมสู่ลัทธิคอมมิวนิสต์ การปราบปราม *ยังคง* จำเป็นแต่เมื่อถึงเวลานั้นมันจะเป็นการปราบปรามที่ผู้ถูกทุจริตส่วนมากกระทำต่อผู้ทุจริตส่วนน้อย. องค์การพิเศษกลไกพิเศษสำหรับดำเนินการปราบปราม คือ “รัฐ” “*ยังคง*” จำเป็น แต่เมื่อถึงเวลานั้นมันจะเป็นรัฐในลักษณะผ่าน

ไม่ใช่รัฐในความหมายเดิมอีกแล้ว เพราะว่าการที่คนส่วนมากที่เมื่อวันวานยังคงเป็นทาสรับจ้างปราบปรามผู้ทุจริตส่วนน้อยนั้นเป็นเรื่องค่อนข้างง่าย ค่อนข้างธรรมดาและค่อนข้างเป็นธรรมชาติ การหลังเล็ดจะน้อยกว่าที่เคยหลัง ในการปราบปรามการลุกขึ้นสู้ของทาสทาสกสิกรและทาสกรรมกรรับจ้างในอดีตมากมาย และมนุษยชาติจะเสียค่าตอบแทนน้อยกว่ามากมาย ในขณะที่เดียวกันกับที่ดำเนินการปราบปรามก็ยังคงขยายประชาธิปไตยไปสู่ประชากรส่วนข้างมากที่สุด จนกระทั่งความต้องการในกลไกพิเศษสำหรับปราบปรามจะเริ่มสูญสิ้นไป. ย่อมเป็นธรรมดา ถ้าปราศจากกลไกที่มีความสลับซับซ้อนสูงสำหรับปราบปราม. ผู้ทุจริตก็ปราบปรามประชาชนไม่ลง แต่ประชาชนสามารถปราบปรามผู้ทุจริตได้แม้แต่ด้วย “กลไก” ที่ง่ายมากคือแทบจะไม่ต้องใช้ “กลไก” ไม่ต้องใช้องค์กรพิเศษด้วย การจัดตั้งมวลชนที่ติดอาวุธ เท่านั้น (เช่น โขเวียต ผู้แทนกรรมกรและทหาร.... เราขอเสนอไว้ในที่นี้ก่อน)

สุดท้าย ลัทธิคอมมิวนิสต์เท่านั้นที่ไม่จำเป็นต่อสิ่งมีรัฐเลย เพราะว่าเวลานั้นไม่มีคนที่จำเป็นต้องปราบปราม.... คำว่า “ไม่มีคน” ในที่นี้หมายถึงชนชั้นนั่นเอง หมายถึงทำการต่อสู้อย่างเป็นระบบกับประชากรส่วนหนึ่งนั่นเอง. เราไม่ใช่หนักลัทธิ

เพื่อฉัน เราไม่ปฏิเสธเลยแม้แต่น้อยในความเป็นไปได้และความ  
 ไม่อาจหลีกเลี่ยงได้ที่ *คนบางคน* จะก่อกรรม เช่นเดียวกันก็ไม่ปฏิเสธ  
 ความจำเป็นในการปราบปรามการก่อกรรม *เช่นนี้*. แต่ประการที่ 1  
 การทำงานนี้ไม่จำเป็นต้องใช้กลไกพิเศษ องค์กรพิเศษสำหรับ  
 ปราบปรามอะไร ประชาชนที่ติดต่อวูธจะทำงานนี้เอง และการทำนั้น  
 ง่ายตายมาก เหมือนกับอารยชนกลุ่มใดกลุ่มหนึ่งในสังคมสมัยใหม่  
 ห้ามปราบคนด้วยกัน หรือห้ามปราบคนทำร้ายสตรี ประการที่ 2 เรา  
 แล้วว่า สาเหตุมูลฐานทางสังคมที่ก่อให้เกิดพฤติกรรมก่อกรรมอัน  
 เป็นการละเมิดกฎของชีวิตส่วนรวมนั้นคือ มวลชนถูกขูดรีดและ  
 ความยากจนของมวลชน. เมื่อขจัดสาเหตุอันสำคัญนี้ออกไป การ  
 ก่อกรรมก็ย่อมต้องเริ่ม “สูญสิ้นไป”. ถึงแม้เราไม่รู้ว่าจะความเร็ว  
 และวิบัติฉับพลันของการสูญสิ้นจะเป็นอย่างไร แต่เรารู้ว่าพฤติกรรม  
 เช่นนี้จะต้องสูญสิ้นไปแน่นอน. เมื่อพฤติกรรมเช่นนี้สูญสิ้นไป  
 รัฐก็จะสูญสิ้นตามไปด้วย.

มาร์กซ์มีได้ตกลงสู่ความเพื่อฉันเกี่ยวกับอนาคตนี้ มาร์กซ์  
 เพียงแต่กำหนดก่อนข้างละเอียดในสิ่งที่สามารถกำหนดได้ใน *เวลา*  
 นั้นก็คือความแตกต่างระหว่างชนต่ำกับชนสูง—ของสังคมลัทธิคอมมิวนิสต์.

### 3. ชั้นแรกของสังคมลัทธิคอมมิวนิสต์

ใน "วิพากษ์หลักนโยบายโกทา" มาร์กซ์ได้โต้ลาสซาลอย่างละเอียดเกี่ยวกับความคิดที่ว่าในสังคมนิยม ผู้ใช้แรงงานจะรับ "ผลิตผลจากแรงงานโดยไม่หักไม่ลด" หรือ "ทั้งหมด" มาร์กซ์ชี้ว่า ในแรงงานสังคมทั้งหมดของทั่วทั้งสังคม จำเป็นต้องหักส่วนหนึ่งไว้เป็นเงินทุนสำรอง เป็นเงินทุนสำหรับขยายการผลิตและค่าใช้จ่ายสำหรับชดเชยเครื่องจักร "สึกหรอ" เป็นต้น ครั้นแล้ว จากผลิตภัณฑ์บริโภคยังต้องหักไว้ส่วนหนึ่งสำหรับเป็นค่าใช้จ่ายในการบริหารและเป็นเงินทุนสำหรับโรงเรียน โรงพยาบาล สถานสงเคราะห์ คนชรา เป็นต้น.

มาร์กซ์ไม่กล่าวคลุม ๆ เครือ ๆ เหมือนลาสซาล (ผลิตผลจากแรงงานทั้งหมดเป็นของผู้ใช้แรงงาน) แต่ได้พิจารณาอย่างละเอียดในปัญหาต้องบริหารสังคมสังคมนิยมอย่างไร, ในการที่มาร์กซ์วิเคราะห์อย่างเป็น *รูปธรรม* ถึงเงื่อนไขชีวิตของสังคม ซึ่งปราศจากทุนนิยมนั้น ได้กล่าวว่า :

"ที่เรากล่าวในเทิน" (ขณะทวิเคราะห์หลักนโยบายของพรรคกรรมกร) "ไม่ใช่สังคมนิยมคอมมิวนิสต์ที่ *ได้พัฒนา* บนรากฐานของมันเอง แต่เป็นสังคมลัทธิคอมมิวนิสต์ที่ *เพิ่งเกิดขึ้น* จากสังคม



ทุนนิยม ฉะนั้นในด้านต่างๆ ด้านเศรษฐกิจ ศีลธรรมและจิตใจ  
จึงยังคงมีร่องรอยของสังคมน่าที่ได้นำเสนอมัน ”

สังคมนิยมคอมมิวนิสต์ซึ่งเพิ่งกำเนิดจากทุนนิยม และซึ่ง  
ในด้านต่างๆ ยังคงมีร่องรอยของสังคมน่า นั้น มาร์กซ์เรียกว่าชั้น  
“แรก” หรือขั้นต่ำของสังคมนิยมคอมมิวนิสต์.

ปัจจัยการผลิตไม่เป็นทรัพย์สินส่วนตัวของเอกชนอีกแล้ว  
มันเป็นของสังคมทั้งสังคม. สมาชิกทุกคนของสังคมทำงานส่วนใด  
ส่วนหนึ่งที่สังคมต้องการ และรับประกาศนียบัตรนี้ เขาจะรับผลิต  
ภัณฑ์ในปริมาณพอ ๆ กัน จากคลังสังคมที่เก็บผลิตภัณฑ์บริโภค.  
ฉะนั้น หลังจากหักแรงงานส่วนหนึ่งไว้เป็นทุนสังคมแล้ว ผู้ใช้แรง  
งานทุกคนรับจากสังคมพอ ๆ กับที่เขาให้แก่สังคม.

เมื่อเป็นเช่นนั้น ดูเหมือน “ความเสมอภาค” ได้ประจักษ์  
เป็นจริงจน.

แต่ขณะทีลาซาล ว่าระบอบสังคมน่า (โดยปกติเรียก  
ว่า สังคมนิยม แต่มาร์กซ์เรียกว่าขั้นแรกของลัทธิคอมมิวนิสต์)  
“แบ่งปันยุติธรรม” ว่า “ทุกคนมีสิทธิเสมอภาคในการได้รับ  
ผลิตผลจากแรงงานเท่าเทียมกัน” นั้นเขาผิด. และมาร์กซ์ได้  
วิเคราะห์ความผิดของเขา.

มาร์กซ์กล่าวว่าในที่นี้ “สิทธิเสมอภาค” จริงแต่มันยังคงเป็น “สิทธิตามกฎหมายชนชั้นนายทุน” ซึ่งเช่นเดียวกับสิทธิทุกอย่าง คือมีความไม่เสมอภาคเป็นเงื่อนไขเบื้องต้น. สิทธิใดๆ ล้วนใช้มาตรฐานเดียวกัน ต่อคนที่ต่างกัน ซึ่งโดยความจริงแล้วไม่เหมือนกัน ไม่เสมอกัน ด้วยเหตุนี้ “สิทธิเสมอภาค” จึงไม่เสมอภาค จึงไม่ยุติธรรม. จริงอยู่ ทุกคนที่ทำงานสังคมเท่ากับคนอื่น ได้รับผลผลิตของสังคมเท่ากัน (นอกจากการหักลดดังกล่าวข้างต้น)

ทว่า แต่ละคนไม่เหมือนกัน: บางคนแข็งแรง บางคนอ่อนแอ; บางคนแต่งงานแล้ว บางคนยังไม่ได้แต่งงาน; บางคนมีลูกมาก บางคนมีลูกน้อย และอื่นๆ.

มาร์กซ์สรุปว่าในการทำงานเท่ากัน และด้วยเหตุนี้ภายใต้เงื่อนไขที่ได้รับส่วนแบ่งเท่ากันจากผลิตภัณฑ์บริโภคนั้นโดยความจริง คนหนึ่งจะได้รับมากกว่าอีกคนหนึ่ง และก็จะร่ำรวยกว่าอีกคนหนึ่ง ดังนั้น เป็นต้น. เพื่อที่จะหลีกเลี่ยงสิ่งเหล่านี้ สิทธิจึงไม่ควรเสมอภาค แต่ควรไม่เสมอภาค”...

ด้วยเหตุนี้ ในขั้นแรกของลัทธิคอมมิวนิสต์จึงยังไม่สามารถทำได้ถึงขั้นยุติธรรมและเสมอภาค ระดับความร่ำรวยยังจะแตกต่างกัน

กัน ความแตกต่างกันก็คือความไม่ยุติธรรม แต่คนชู้ตริคคนนั้น  
 เป็นไปไม่ได้แล้ว เพราะว่าเมื่อถึงเวลานั้นไม่สามารถยกเอาปัจจัย  
 การผลิต โรงงาน เครื่องจักร ที่ดิน เป็นต้น เป็นของส่วนบุคคล  
 ออกแล้ว. มาร์กซ์ได้โต้คำพูดคลุม ๆ เครือ ๆ แบบชนชั้นนายทุน  
 น้อย ของลาสซาลเกี่ยวกับ “เสมอภาค” และ “ยุติธรรม” ทั่ว ๆ  
 ไป มาร์กซ์ชี้ให้เห็น วิธิดำเนินแห่งการพัฒนา ของสังคมนิยม  
 คอมมิวนิสต์ อธิบายให้เห็นว่า เริ่มแรกสุด สังคมที่จะทำลาย  
 ไปได้แต่ปรากฏการณ์ “ไม่เสมอภาค” ที่เอกชนถือครอง บัง  
 จักรการผลิตเท่านั้น แต่ไม่สามารถทำลายในทันทีซึ่งปรากฏ  
 การณ์ไม่ยุติธรรม ที่ยังคงอยู่ในการแบ่งปันเครื่องบริโภค  
 “ตามงานที่ทำ” (ไม่ใช่ตามความต้องการ)

นักเศรษฐศาสตร์สามัญ (รวมทั้งศาสตราจารย์ชนชั้นนาย  
 ทุนและทุกคน<sup>37</sup> “ของเรา”) ดำเนินักสังคมนิยมอยู่เสมอว่าล้มความ  
 เสมอภาคระหว่างกัน ว่า “เพื่อฝัน” ที่จะทำลายความเสมอภาคนี้.  
 เราเห็นว่า การดำเนินนี้แม้ยืนยันถึงความไม่รู้ที่สุดของพวกท่านนัก  
 คิดชนชั้นนายทุนเท่านั้น.

37 หมายดังทุกคน - บารานอฟสกี นักเศรษฐศาสตร์ชนชั้นนายทุนรัสเซีย.

มาร์กซ์ไม่เพียงแต่คัดค้านถึงความไม่เสมอภาค ที่ไม่อาจหลีกเลี่ยงได้ของคนเราได้อย่างถูกต้องแม่นยำเท่านั้น หากยังคาดคะเนว่า เพียงแต่โอนปัจจัยการผลิตเป็นทรัพย์สินสมบัติส่วนรวมของทั่วทั้งสังคม (โดยปกติเรียกว่า “สังคมนิยม”) ยังไม่สามารถทำลาย ข้อบกพร่อง ในการแบ่งปัน และความไม่เสมอภาคของ “สิทธิตามกฎหมายชนชั้นนายทุน” ซึ่งยังคงอยู่ในฐานะครอบงำตราบเท่าที่แบ่งปันผลิตผล “ตามงานที่ทำ”.

มาร์กซ์กล่าวต่อไปว่า ... “แต่ข้อบกพร่องเหล่านี้ไม่อาจหลีกเลี่ยงได้ในขั้นแรกของสังคมนิยมมิวนิสต์ ในภาวะที่มันเพิ่งคลอดออกมาจากสังคมนิยม หลังจากการเจ็บคลอตมาเป็นเวลานาน สิทธิไม่สามารถเกินเลยโครงสร้างทางเศรษฐกิจของสังคม และการพัฒนาทางวัฒนธรรมของสังคมที่ควบคุมโดยโครงสร้างทางเศรษฐกิจตลอดไป”....

ดังนั้น ในขั้นแรกของสังคมนิยมมิวนิสต์ (โดยปกติเรียกว่าสังคมนิยม) “สิทธิตามกฎหมายชนชั้นนายทุน” ไม่ได้ยกเลิกไปทั้งหมด ยกเลิกไปบางส่วนเท่านั้น ยกเลิกในขอบเขตที่การปฏิบัติเปลี่ยนแปลงทางเศรษฐกิจได้บรรลุผล ซึ่งก็คือในความสัมพันธ์ที่มอบปัจจัยการผลิตเท่านั้น. “สิทธิตามกฎหมายชนชั้นนาย

ทุน” รับรองว่าปัจจัยการผลิตเป็นทรัพย์สินส่วนตัวของเอกชน.  
 ส่วนสังคมนิยมเปลี่ยนปัจจัยการผลิตเป็นสมบัติ ส่วนรวมในขอบ  
 เขตนี้ และในขอบเขตนี้เท่านั้นที่ “สิทธิตามกฎหมายชนชั้นนาย  
 ทุน” ไม่ดำรงอยู่.

แต่ยังคงดำรงอยู่ในอีกด้านหนึ่ง มันยังคงเป็นผู้รับ (ผู้  
 กำหนด) การแบ่งปันผลิตผลและการแบ่งปันการใช้แรงงานระหว่าง  
 สมาชิกต่าง ๆ ของสังคม. หลักการสังคมนิยมที่ว่า “ผู้ไม่ทำงานไม่  
 ได้กิน” นี้ได้ปรากฏเป็นจริงขึ้นแล้ว; หลักการสังคมนิยมที่ว่า “รับ  
 ผลิตผลจำนวนเท่ากันตามจำนวนแรงงานเท่ากัน” ได้ปรากฏ  
 เป็นจริงขึ้นแล้ว. แต่เนี่ยยังไม่ใช้ลัทธิคอมมิวนิสต์ ยังไม่ได้จัด  
 “สิทธิตามกฎหมายชนชั้นนายทุน” ที่ให้ผลิตผลจำนวนเท่ากัน  
 สำหรับการทำงานจำนวนไม่เท่ากัน (โดยความจริงแล้วไม่เท่ากัน)  
 ของคนที่ต่างกัน.

มาร์กซ์กล่าวว่า นี่เป็น “ข้อบกพร่อง” แต่ในขั้นแรกของ  
 ลัทธิคอมมิวนิสต์ไม่อาจหลีกเลี่ยงได้ ถ้าเราไม่อาจลงสู่ลัทธิเพื่อ  
 ฝัน ก็ไม่ต้องคิดว่า หลังจากโค่นทุนนิยมแล้ว คนเราจะเรียนรู้ทันที  
 ที่จะทำงานเพื่อสังคมโดย ไม่จำเป็นต้องมีมาตรฐานสิทธิตามกฎหมาย  
 ใดๆ นี่แหละที่การขจัดทุนนิยมไม่สามารถสร้างเงื่อนไขเบื้องต้น  
 แรกทางเศรษฐกิจทันทีสำหรับการเปลี่ยนแปลงเช่นนี้.

นอกจาก “สิทธิตามกฎหมายชนชั้นนายทุน” แล้ว ไม่มี  
มาตรฐานอย่างอื่น. ฉะนั้นในขอบเขตนี้จึงจำเป็นต้องมีรัฐมาคุ้มครอง  
ระบอบกรรมสิทธิ์ส่วนรวมในปัจจุบันจัดการผลิต มาคุ้มครองความเสมอ  
ภาคในการทำงาน และความเสมอภาคในการแบ่งปันผลิตผล

รัฐกำลังสูญสลาย เพราะว่านายทุนไม่มีอีกแล้ว ขนชั้น  
ไม่มีอีกแล้ว และด้วยเหตุนี้จึงไม่มีชนชั้นที่จะปราบปรามได้

แต่รัฐกำลังสูญสลายไปหมด เพราะว่ายังจะต้องคุ้มครอง  
“สิทธิตามกฎหมายชนชั้นนายทุน” ซึ่งยึดเยอมให้มีความไม่เสมอ  
ภาคดำรงอยู่ในทางเป็นจริง. การที่จะให้รัฐสูญสลายหมดสิ้น ก็จำ  
เป็นต้องมีลัทธิคอมมิวนิสต์ที่สมบูรณ์.

#### 4. ขนชั้นสูงของสังคมลัทธิคอมมิวนิสต์

มาร์กซ์กล่าวต่อไปว่า....“

....“ในชั้นสูงของสังคมลัทธิคอมมิวนิสต์ หลังจาก  
สภาพที่บังคับคนอย่างทาสให้ขืนต่อการแบ่งงานสูญสิ้นไป  
แล้ว; ขณะเมื่อความเป็นปฏิปักษ์ระหว่างการใช้แรงงานทาง  
กาย กับการใช้แรงงานทางสมองสูญสิ้นตามไปด้วย; ขณะ  
เมื่อการทำงานไม่เพียงแต่เป็นวิธีการสำหรับดำรงชีพ หาก  
ได้กลายเป็นสิ่งจำเป็นประการแรกของชีวิต; ขณะเมื่อพลัง

การผลิตเพิ่มพูนขึ้นพร้อมกับการพัฒนาอย่างทวีคูณ ของส่วนบุคคล และต้นธารแห่งมหคบลองทรวัยากรสังคผลังไหลออกมามาอย่างเต็มที มิแต่ในขณะนั้นเท่านั้น ที่สามารถข้ามพ้นสายตาคันแคบของสิทธิตามกฎหมายชั้นชั้นนายทุนอย่างสิ้นเชิง และสังคผลังจะสามารถเขียนบนธงของตนว่า “แต่ละคนทำตามความสามารถ ได้รับส่วนแบ่งตามความต้องการ”.

เวลาที่เราจึงได้รับรู้ว่า ที่เองเกลสหัวเราะเยาะอย่างไรปราณีต่อทรรศนะอันเหลวไหลที่เขาคำว่า “เสรีภาพ” กับ “รัฐ” มาขอมเข้าด้วยกันนั้น ถูกต้องเพียงไร. เมื่อยังมีรัฐอยู่จะไม่มีเสรีภาพ เมอมเสรีภาพก็ไม่มีรัฐ.

รากฐานทางเศรษฐกิจสำหรับรัฐสูญสลายอย่างสิ้นเชิงนั้น คือการพัฒนาในระดับสูงของลัทธิคอมมิวนิสต์. เวลาที่กลายเป็นปฏิปักษ์ระหว่างการทำงานด้วยแรงกาย และการกระทำางานด้วยแรงสมองจะได้อสูญสิ้นไป ด้วยเหตุนี้แหล่งที่มาอันสำคัญที่สุดประการหนึ่งของความไม่เสมอภาคในสังคสมัยใหม่ก็จะสูญสิ้นไป แหล่งที่มาที่ไม่สามารถจัดไปไหนที่อย่างเด็ดขาด โดยอาศัยแต่การเปลี่ยนบังจัยการผลัดเป็นทรัพย์สินสมบัติส่วนรวม โดยอาศัยแต่การบริบทพย์ของนายทุน.

การริบทรัพย์สินเช่นนี้จะมีความเป็นไปได้ ที่จะเร่งให้ปลังการผลิตพัฒนาอย่างคึกคัก. ในเมื่อเราเห็นว่าเวลานั้นทุนนิยมได้ กำลังขัดขวาง การพัฒนาเช่นอย่างยากที่จะเชื่อได้อย่างไร ในเมื่อเราเห็นว่า ปลังการผลิตก้าวไปมากเพียงไรบนรากฐานเทคนิคที่ได้บรรลุถึงในปัจจุบัน เราก็ก้าวได้ด้วยความมั่นใจอย่างเต็มเปี่ยมว่า การริบทรัพย์สินของนายทุนจะเร่งให้ปลังการผลิตของสังคมมนุษยชาติพัฒนาไปอย่างคึกคักแน่นอน. แต่ปลังการผลิตจะพัฒนาไปรวดเร็วอย่างไรถึงขั้นที่ ทำลายการแบ่งงาน ทำลายความเป็นปฏิปักษ์ระหว่างการทำงานด้วยแรงกายกับการทำงานด้วยแรงสมอง เปลี่ยนการทำงานเป็น “ความจำเป็นประการแรกของชีวิต” เหล่านี้เราไม่รู้และไม่สามารถรู้ได้

ดังนั้น เราก้าวได้แต่ความจำเป็นไปของการสูญสลายของรัฐ ขณะเดียวกันก็เน้นถึงความยาวนานของกระบวนการนี้ ความสั้นยาวของมันขึ้นอยู่กับความเร็วในการพัฒนาของ *ขั้นสูง* ของลัทธิคอมมิวนิสต์, ส่วนเบญทิวาวันเวลาของการสูญสลายหรือรูปแบบอันเป็นรูปธรรมของการสูญสลายนั้นต้องทิ้งค้างไว้ เพราะว่าเวลานี้ยังไม่มี ข้อมูลที่จะแก้ปัญหาเหล่านี้ได้.

เมื่อสังคมดำเนินตามหลัก “แต่ละคนทำตามความสามารถได้ รับส่วนแบ่งตามความต้องการ” นั่นก็คือ เมื่อคนเราได้เคยชินกับการ



ปฏิบัติตามหลักการพื้นฐานของชีวิตส่วนรวมแล้ว ผลผลิตของ  
 แรงงานของพวกเขาได้สูงขึ้นอย่างมาก และด้วยเหตุนี้พวกเขาจึง  
 สามารถทำงานตามความสามารถของตนด้วยความสมัครใจแล้ว รัฐ  
 จึงจะสูญสลายไปหมด. เมื่อถึงเวลานั้นก็จะข้ามพ้น “สายตาอัน  
 คับแคบของสิทธิตามกฎหมายชนชั้นนายทุน ข้ามพ้นสายตาอัน  
 คับแคบที่ทำให้คนคิดคำนวณอย่างขำเขินเหมือนไขลือก<sup>39</sup>” ไม่ยอม  
 ทำงานมากกว่าคนอื่นสักชั่วโมง ไม่ยอมรับค่าตอบแทนน้อยกว่าคน  
 อื่นสักนิดเดียว. เมื่อถึงเวลานั้น สังคมไม่จำเป็นต้องกำหนดปริมาณ  
 ผลิตผลที่แต่ละคนควรจะได้รับในการแบ่งปันผลิตผล; แต่ละคนจะ  
 เอาอย่างเสรี “ตามความต้องการ”

ดูจากทรรศนะชนชั้นนายทุน มันง่ายที่จะหาว่าระบอบสังคมนิยม  
 เช่นนี้เป็น “ยูโตเปียล้นๆ” และพูดเยาะเย้ยว่านักสังคมนิยมให้  
 คำมั่นสัญญาว่าทุกคนมีสิทธิที่จะเอาเห็ดหอม รดยนต์ เบียร์ โน ฯลฯ  
 จากสังคมนานเท่าไรก็ได้โดยไม่ต้องมีการควบคุมใด ๆ ต่อการทำให้  
 งานของพลเมืองแต่ละคน. แม้ในทุกวันนี้ “วิทยากร” ชนชั้นนาย  
 ทุนส่วนมากก็ยังเฝ้าเอาคำเหล่านี้มาเยาะเย้ยเสียดสี แต่การทำเช่นนั้น  
 ของพวกเขามีแต่เพียงให้เห็นความโง่เขลาเบาปัญญาของพวกเขานั่น  
 และการแก้ต่างอย่างเห็นแก่ตัวให้กับทุนนิยมของพวกเขานั้น.

<sup>39</sup> ไขลือกเป็นนายเงินหน้าเลือดแบบฉบับในบทละครเรื่อง “เวนิสวานิช” ของเชกสเปียร์  
 นักประพันธ์อังกฤษ

ที่ว่าพวกเขาโง่เขลาเบาปัญญา ก็เพราะไม่มีนักสังคมนิยมคนใดเคยคิดว่าจะ “ให้คำมั่นสัญญา” ว่าการพัฒนาขั้นสูงของลัทธิคอมมิวนิสต์จะมาถึง แต่ในการพยากรณ์ว่าขั้นสูงนั้นจะมาถึงนี้ นักสังคมนิยมที่ยิ่งใหญ่คาดคิดเงื่อนไขเบื้องต้นแรกไว้ว่า ไม่ใช่ผลผลิตภาพของแรงงานในปัจจุบัน และทั้งไม่ใช่คนสามัญในปัจจุบันซึ่งเหมือนกับนักเรียนของโรงเรียนโบสถ์ในนวนิยายของโทมัส ฮอปส์ ที่เคยชินกับการบ่อนทำลายคลังสมบัติของสังคมเสีย “สนุก ๆ” และเสนอข้อเรียกร้องที่ไม่สามารถปฏิบัติได้.

ก่อน “ขั้นสูง” ของลัทธิคอมมิวนิสต์มาถึง นักสังคมนิยมเรียกร้องให้สังคมและรัฐควบคุมมาตรฐานแรงงานและมาตรฐานการบริโภคอย่างเข้มงวดยิ่ง แต่การควบคุมนั้นควรเริ่มจากการริบทรัพย์สินนายทุนและให้กรรมกรควบคุมนายทุน และต้องไม่ดำเนินโดยรัฐของขุนนาง หากดำเนินโดยรัฐกรรมกรที่ติดอาวุธ.

ที่ว่านักคิดชนชั้นนายทุน (และผู้เดินตามหลังพวกเขา เช่น เจเรทีลี เซอร์นอฟ กับพวก) ทำการแก้ต่างอย่างเห็นแก่ตัวให้กับทุนนิยม ก็เพราะว่าพวกเขาเอาแต่โต้เถียงและพุดลม ๆ แล้ง ๆ ถึงอนาคตอันไกลลิบ แต่ไม่พุดปัญหาอันริบถ้วนทางการเมืองในปัจจุบัน เป็นคนและพนักงานของ “ซินดิเคท” ใหญ่แห่งเดียว คือรัฐทั้งรัฐ

และทำให้งานทั้งหมดของ ท้าวทั้ง ซินติเคท ขันต่อรัฐที่ ประชาธิปไตย  
อย่างแท้จริง คือรัฐของโซเวียตผู้แทนกรรมกรและทหาร.

ประการต่อมา ขณะทีศาสตราจารย์ผู้คงแก่เรียนกับพวก  
สามานย์ที่เห็นด้วยกับเขา และพวกนายเจเรเทล นายเซอร์นอฟ  
พูดถึงยูโตเปียที่เหลวไหล พูดถึงคำมั่นสัญญาที่หลอกลวงของบอล-  
เชวิค พูดถึงสังคมนิยมที่ “ปฏิบัติ” ไม่ได้ นั่น พวกเขาหมายถึง  
ขั้นสูงของลัทธิคอมมิวนิสต์นั่นเอง แต่ไม่มีใครเคยให้คำมั่นสัญญา  
หรือแม้แต่คิดที่จะ “ปฏิบัติ” ขั้นสูงของลัทธิคอมมิวนิสต์ เพราะว่า  
มันไม่สามารถ “ปฏิบัติ” ได้เลย.

ในที่นี้เราจะพูดถึงปัญหาความแตกต่างทางวิทยาศาสตร์ระ  
หว่าง สังคมนิยมกับลัทธิคอมมิวนิสต์ ซึ่งได้กล่าวข้างต้นแล้ว ใน  
ขณะอ้างคำของเองเกลส์ที่ว่าข้อ “นักลัทธิสังคมนิยมประชาธิปไตย” ไม่  
เหมาะสม ความแตกต่างระหว่างขั้นแรกหรือขั้นต่ำของลัทธิคอมมิวนิสต์  
กับขั้นสูงของลัทธิคอมมิวนิสต์ ในทางการเมืองต่อไปอาจจะใหญ่  
หลวงมาก แต่จะเป็นเรื่องน่าขันมากที่จะเน้นมันในปัจจุบันภายใต้  
ทฤษฎีนิคม กระทั่งการเสนอความแตกต่างขั้นสูงที่สำคัญอันดับแรก  
อาจจะมีแต่พวกลัทธิอนาธิปไตยไม่กี่คนเท่านั้น (ถ้าในพวกลัทธิอนา  
ธิปไตยยังมีบางคนไม่ได้เรียนรู้อะไรจากบุคคล จำ พวก โครพอทकिनส์

อันมี เกรฟ คอร์นลิสเซน ตลอดจนพวก “บรมครู” ลัทธิอนาธิปไตยคนอื่น ๆ ที่ได้เปลี่ยนเป็นพวกลัทธิสังคมนิยม “เหมือนเพลคซานอฟ” หรือที่ได้เปลี่ยนเป็นนักบอณาธิปไตยพิทักษ์ปฏิวัติเหมือนอย่าง ที่ นักลัทธิอนาธิปไตยที่ยังคงมีความละเอียดและหิริโอตม์ปะดังได้กล่าวไว้)

แต่ความแตกต่างทางวิทยาศาสตร์ระหว่างสังคมนิยมกับลัทธิคอมมิวนิสต์เด่นชัดมาก. ตามปรกติเรียกว่าสังคมนิยม นั้น มาร์กซ์เรียกว่าชั้น “แรก” หรือชั้นต่ำของสังคมนิยมลัทธิคอมมิวนิสต์. ในเมื่อปัจจัยการผลิตได้เป็นทรัพย์สินสมบัติส่วนรวมแล้ว คำว่า “ลัทธิคอมมิวนิสต์” ในที่นี้ใช้ไม่ได้ ขอแต่อย่าลืมน่ายังไม่ใช้ลัทธิคอมมิวนิสต์ที่สมบูรณ์. ความหมายอันยิ่งใหญ่ของการอธิบายเหล่านี้ของมาร์กซ์อยู่ที่ ในที่นี้ท่านใช้วิชาชีวิตดุษฎีนิยมอยู่ตลอดเวลาเช่นกัน ซึ่งก็คือใช้ที่ลัทธิว่าด้วยการพัฒนา มองลัทธิคอมมิวนิสต์ว่าเป็นสิ่งที่พัฒนาจากทุนนิยม. มาร์กซ์ไม่ได้เสกสรรค์และ “ปั้นแต่ง” คำนิยามต่าง ๆ ขึ้นอย่างแบบคนอวดภูมิ ไม่ได้โต้เถียงเรื่องถ้อยคำอย่างไร ความหมาย (อะไรคือสังคมนิยม อะไรคือลัทธิคอมมิวนิสต์) แต่ได้วิเคราะห์ขั้นสูงขึ้นที่สามารถแสดงถึงระดับความสูงของทางเศรษฐกิจของลัทธิคอมมิวนิสต์.

ในขั้นแรก ลัทธิคอมมิวนิสต์ยังไม่สามารถสรุปออกมาอย่างเต็มที่ในทางเศรษฐกิจ ยังไม่สามารถสลัดพันธอย่างสิ้นเชิงจากประเพณีหรือรั้วรอยจากทุนนิยม. ด้วยเหตุนี้จึงเกิดปรากฏการณ์ที่น่าสนใจขึ้น นั่นก็คือขั้นแรกของลัทธิคอมมิวนิสต์ยังคงรักษา “สายตาอันแคบของสิทธิตามกฎหมายชนชั้นนายทุน” เอาไว้. แน่นนอนเมื่อในด้านการแบ่งปันเครื่องบริโภคยังมีสิทธิตามกฎหมายชนชั้นนายทุนอยู่ ก็ย่อมต้องมีรัฐชนชั้นนายทุน เพราะถ้าหากไม่มีองค์การที่สามารถบังคับให้คนปฏิบัติตามมาตรฐานสิทธิตามกฎหมายแล้ว สิทธิตามกฎหมายก็ไม่มี ความหมายอะไร.

จะเห็นได้ว่า ในลัทธิคอมมิวนิสต์ ในระยะหนึ่งไม่เพียงแต่จะรักษาสหิทธิตามกฎหมายชนชั้นนายทุนไว้เท่านั้น กระทั่งยังจะรักษารัฐชนชั้นนายทุนที่ปราศจากชนชั้นนายทุนไว้ด้วย!

มันคล้ายกับเป็นเรื่องประหลาด หรือเป็นแต่เพียงการเล่นตลกกับวิภาษ คนที่ไม่เคยลงแรงสักนิดเดียวไปค้นคว้าเนื้อหาอันลึกซึ้งยิ่งของลัทธิมาร์กซ์ มักจะตำหนิลัทธิมาร์กซ์เช่นนั้น.

ความจริง ไม่ว่าในโลกธรรมชาติหรือในสังคม ชีวิตที่เป็นจริงทำให้เราเห็นอยู่ทุกขณะว่า มีเศษเดนเก่าค้างอยู่ในสิ่งใหม่. มาร์กซ์มิใช่เอาสิทธิตามกฎหมาย “ชนชั้นนายทุน” ขึ้นหนึ่งยึดไว้

ไว้ในหลักทรัพย์ค่อมวินิสต์อย่างสงัด แต่ได้จับเอาสิ่งที่ไม่อาจหลีกเลี่ยงได้ทางเศรษฐกิจและการเมืองในสังคมที่คลอດ ออก มา จากทุนนิยม.

ในการต่อสู้ของชนชั้นกรรมากรที่คัดค้านนายทุน เพื่อการปลดแอกของตนนั้น ประชาธิปไตยมีความหมายอันใหญ่หลวง. แต่ประชาธิปไตยมิใช่ขอบเขตที่ไม่อาจข้ามได้ มันเป็นเพียงขั้นหนึ่งบนทางจากศักดินานิยมถึงทุนนิยม และจากทุนนิยมถึงลัทธิคอมมิวนิสต์เท่านั้น.

ประชาธิปไตยหมายถึงความเสมอภาค. เป็นที่เด่นชัดว่า ถ้าเข้าใจความเสมอภาคอย่างถูกต้อง ว่าเป็นการทำลายชนชั้นแล้ว การต่อสู้ของชนชั้นกรรมาชีพเพื่อความเสมอภาค และ คำขวัญ เสมอภาคก็มีความหมายอันใหญ่หลวง. แต่ประชาธิปไตยหมายความว่าแต่เพียงว่าความเสมอภาคทางรูปแบบเท่านั้น. เมื่อใดที่ความเสมอภาคด้านการถือกรรมสิทธิ์ ในปัจจัยการผลิตของ สมาชิก ทั้ง มวล ของ สังคมปรากฏเป็นจริงขึ้นแล้ว นั่นก็คือ เมื่อใดที่ความเสมอภาคในการทำงานและความเสมอภาคของค่าแรงงานปรากฏเป็นจริงขึ้นแล้ว มนุษยชาติย่อมต้องเผชิญกับปัญหาการก้าวไปอีกขั้นหนึ่ง จากความเสมอภาคทางรูปแบบสู่ความเสมอภาคทางเป็นจริง นั่นคือ ดำเนิน

ตามหลัก “แต่ละคนทำตามความสามารถ ใ้ได้รับส่วนแบ่งตามความต้องการ”. ส่วนว่ามนุษย์ชาติจะผ่านขั้นไหนบ้าง ผ่านวิธีการทางปฏิบัติอะไรบ้าง จึงจะบรรลุถึงจุดหมายสูงสุดนี้ เราไม่รู้และไม่สามารถรู้. แต่ต้องรับรู้ว่ ชนชั้นนายทุนมักมองอย่างจอมปลอมที่สุดว่า สังคมนิยมเป็นสิ่งที่ตายซาก แข็งทื่อและคงที่ไม่เปลี่ยนแปลงความจริงแล้วมีแต่เมื่อสังคมนิยมปรากฏเป็นจริงแล้วเท่านั้น ด้านต่าง ๆ ของชีวิตสังคมและชีวิตส่วนตัวจึงจะเริ่มก้าวหน้าไปอย่างแท้จริงและอย่างรวดเร็ว ประกอบขึ้นเป็นการเคลื่อนไหวลักษณะมวลชนที่แท้จริงที่ประชากรส่วนข้างมากเข้าร่วม ครั้นแล้วประชากรทั้งหมดก็เข้าร่วม.

ประชาธิปไตยเป็นรูปแบบรัฐรูปหนึ่ง เป็นชนิดหนึ่งของรัฐ ดังนั้น มันจึงเช่นเดียวกับรัฐใด ๆ คือใช้กำลังรุนแรงอย่างมีการจัดตั้ง อย่างมีระบบต่อคน นี้เป็นด้านหนึ่ง, แต่อีกด้านหนึ่ง ประชาธิปไตยหมายถึง ทางรูปแบบรับรองความเสมอภาคเท่าเทียมกันขอพลเมือง รับรองสิทธิเสมอภาคของทุกคนในการกำหนดระบอบของรัฐ. และข้อสัมพันธ์กับข้อข้างล่างนี้คือ ในขั้นที่แน่นอนของการพัฒนาของประชาธิปไตย ก่อนอื่นมันสมานสามัคคีชนชั้นที่ดำเนินการปฏิวัติต่อทุนนิยม ชนชั้นกรรมาชีพ ทำให้พวกเขามีความเป็นไป

ได้ที่จะบดขยี้ ทบให้แหลกละเอียดและขูดรากกลไกรัฐของชนชั้นนายทุน (ถึงแม้จะเป็นชนชั้นนายทุนฝ่ายสาธารณรัฐ) คือกองทัพประจำ ตำรวจและขุนนาง และแทนที่ด้วยกลไกรัฐที่ประชาธิปไตยกว่า แต่ยังคงเป็นกลไกรัฐอยู่ คือกลไกรัฐที่ประกอบขึ้นด้วยมวลชนกรรมากรที่ติดอาวุธ(ต่อไปจะผ่านเข้าสู่ระบอบทหารบ้านที่ประชาชนทั้งมวลเข้าร่วม).

ในทันที “ปริมาณเปลี่ยนสู่คุณภาพ” เพราะว่าประชาธิปไตยในระดับสูงเช่นนี้สัมพันธ์กันกับการก้าวข้ามกรอบ สังคม ชนชั้นนายทุน การเริ่มตัดแปลงทางสังคมนิยมต่อสังคม. ถ้าคนทั้งหมดเข้าร่วมการบริหารประเทศจริงแล้ว ทุนนิยมก็ไม่สามารถคงอยู่ต่อไปได้. และการพัฒนาของทุนนิยมเองก็สร้างเงื่อนไขเบื้องต้นที่ “คนทั้งหมด” จริง ๆ สามารถเข้าร่วมการบริหารรัฐ. เงื่อนไขเบื้องต้นคือ: ในประเทศทุนนิยมที่ก้าวหน้าที่สุดจำนวนมากได้บรรลุถึงขั้นที่ทุกๆ คนรู้หนังสือ ประการต่อมา กรรมกรเรือนแสนเรือนล้าน “ได้รับการฝึกและอบรมความเคยชินในการปฏิบัติตามวินัย” ในองค์กรแบบสังคมที่ใหญ่โตและสลับซับซ้อนอันนี้ได้แก่ ที่ทำการไปรษณีย์ การรถไฟ โรงงานใหญ่ วิสาหกิจการพาณิชย์ขนาดใหญ่ ธนาคาร เป็นต้น.



ภายใต้เงื่อนไขเบื้องต้นทางเศรษฐกิจเช่นนั้น มีความเป็นไปได้  
 ไปด้วยสมบูรณ์ที่หลังจากโค่นล้มนายทุนและขุนนางแล้ว ภายใน  
 วันเดียวให้กรรมกรที่ติดอาวุธ ประชาชนที่ติดอาวุธโดยทั่วไปควบคุม  
 การผลิตและการแบ่งปัน ทำสถิติแรงงานและผลิตผลแทนพวก  
 เขาทันที. (อย่าเอาบัญญัติการควบคุมและสถิติไปปน กับบัญญัติ  
 กรรมกรความรู้ทางวิทยาศาสตร์และนักเกษตรศาสตร์ เป็นต้น ท่าน  
 เหล่านี้ทำงานภายใต้บังคับบัญชาของนายทุน พรุ่งนี้พวกเขา  
 จะทำงานด้วยเงินภายใต้บังคับบัญชาของกรรมกรที่ติดอาวุธ)

การทำสถิติและการควบคุมเป็นเงื่อนไขสำคัญที่จำเป็นสำหรับ  
 “ปรับ” ชั้นแรกของสังคมลัทธิคอมมิวนิสต์ให้ดี ให้มันทำงาน  
 ได้ถูกต้อง. ในทันพลเมืองทั้งหมดกลายเป็นลูกจ้างของรัฐ (กรรม  
 กรที่ติดอาวุธ). พลเมืองทั้งหมดกลายเป็นพนักงานและกรรมกรของ  
 “ซินดิเคต” ของรัฐของปวงชนแห่งเดียว. ปัญหาทั้งหมดอยู่ที่ให้  
 พวกเขาทำงานเท่ากันภายใต้เงื่อนไขที่ปฏิบัติตามมาตรฐานการทำงาน  
 อย่างถูกต้อง และรับค่าตอบแทนเท่ากัน. การทำสถิติและการควบคุม  
 สิ่งเหล่านี้ได้ถูกทุนนิยมทำให้ง่ายถึงขีดสุด และกลายเป็นการ  
 ควบคุมและการกรอกแบบฟอร์มที่ง่ายอย่างยิ่ง ซึ่งผู้รู้หนังสือคน

ใดก็สามารถทำได้เพียงแต่คิดवलบุญคุณหารและออก ใ สำคัญ เป็น  
หลักฐานเท่านั้น.<sup>40</sup>

เมื่อประชาชนส่วนข้างมากเริ่มทำสถิติด้วยตนเองทุกหนทุก  
แห่งและทำการควบคุมนายทุน (เวลานี้ได้กลายเป็นพนักงานแล้ว)  
และบรรดาท่านปัญญาชนที่รักษาความเคยชินเลว ๆ แบบทุนนิยมไว้  
นี้ การควบคุมเช่นนี้จะกลายเป็นการควบคุมที่ครอบคลุมทุกสิ่งทุก  
อย่าง ทั่วไปและเป็นของปวงชน ไม่มีทางที่จะหลีกเลี่ยงการควบคุมนี้  
และ “จะไม่มีที่หลบซ่อน”.

ทั่วทั้งสังคมจะกลายเป็นที่ทำการบริหารแห่งเดียว และ  
กลายเป็นโรงงานโรงเดียวที่ทำงานเท่าเทียมกัน และ จ่าย ค่าตอบแทน  
เท่าเทียมกัน.

แต่วินัยของ “โรงงาน” นี้ซึ่งชนชั้นกรรมาชีพจะดำเนิน  
ทั่วสังคมหลังจากเอาชนะนายทุนและโค่นล้มผู้ทุจริตแล้วนี้มีใจอุคม  
คติของเรา และมีใจจุดหมายบั้นปลายของเรามันเป็นแต่เพียงขั้นที่  
จำเป็นสำหรับกวาดล้างความอัปถักษณั้ที่เกิดจากการทุจริตของนายทุน  
ออกไปจากสังคมให้หมดสิ้น และก้าวหน้าต่อไป.

<sup>40</sup>เมื่อนำหน้าทอนสำคัญที่สุดของรัฐลดลงเป็นกรรมกรเองทำสถิติและควบคุมเช่นนี้ รัฐก็ไม่ใช่  
เป็น “รัฐทางการเมือง” อีกต่อไป และเวลานั้น “หน้าที่ของสังคมก็จะเปลี่ยนจากหน้า  
ทางการเมืองเป็นหน้าที่ทางบริหารทั้งฝ่าย ๆ” (ดูข้างต้นบทที่ 4 การโต้ของเองเกลส์กับ  
พวกภัทรธอนาธิบดี)

เมื่อสมาชิกทั้งมวลของสังคมหรืออย่างน้อยสมาชิกส่วนมาก  
 ที่สุดได้เรียนรู้การบริหารรัฐด้วยตนเอง ยึดกุมงานนี้ไว้ในมือของตน  
 เอง และ “ปรับ” การควบคุมให้ติดต่อนายทุนจำนวนน้อยนิดเดียว  
 บรรดาท่านที่รักษาความเคยชินอันเลวของทุนนิยมไว้ และบรรดา  
 กรรมกรที่ถูกทุนนิยมกัดกร่อนอย่างลึกซึ้งแล้ว ความจำเป็นในการ  
 บริหารใด ๆ ก็จะมีเริ่มสูญสิ้นไป ประชาธิปไตยยิ่งสมบูรณ์ มันก็ยิ่ง  
 ใกล้เคียงที่จะกลายเป็นสิ่งไม่จำเป็น. “รัฐ” ที่ประกอบด้วยกรรมกร  
 ที่ติดอาวุธที่ “ไม่ใช่รัฐในความหมายเดิมอีกแล้ว” นั้นยังเป็นประ  
 ชาติปไตย การเริ่มสูญสลายของรัฐทุก ๆ รูปแบบก็ยิ่งเร็ว.

เพราะว่าเมื่อคนทั้งหมดเรียนรู้การบริหาร และโดยความ  
 จริง ตนเองบริหารการผลิตของสังคมตนเอง ทำสถิติและทำการควบ  
 คุมพวกกาฝาก พวกเจ้าใหญ่ นายโต พวกนักหลอกต้มและ “ผู้คุม  
 ครอบประเพณีของทุนนิยม” แล้ว ความพยายามที่จะหลบหลีกการทำ  
 สถิติและการควบคุมโดยปวงชนเช่นนั้นก็ย่อมยากที่จะบรรลุได้ ย่อม  
 เป็นสิ่งยกเว้นที่หายาก และยังอาจจะถูกลงโทษอย่างรวดเร็วและ  
 หนักมาก (เพราะว่ากรรมกรที่ติดอาวุธเป็นผู้ทำจริงไม่เห็นแก่หน้าที่  
 เหมือนพวกปัญญาชน; พวกเขาจะไม่ยอมให้ใครมาล้อเล่นกับเขา

ง่าย ๆ) ดังนั้น ความจำเป็นของผู้คนที่ต้องปฏิบัติตามกฎพื้นฐาน  
ง่าย ๆ ของชีวิตส่วนรวมทั้งปวงของมนุษยชาติจะเปลี่ยนเป็นความ  
เคยชินอย่างรวดเร็ว.

เมื่อถึงเวลานั้น ประตูดอกชั้นแรกของสังคมลัทธิคอมมิวนิสต์  
สำหรับผ่านไปสู่ขั้นสูงของมันก็จะเปิด้าออก และรัฐก็จะสูญสลาย  
ไปอย่างสิ้นเชิงด้วย.

# บทที่ ๖.

## ลัทธิมาร์กซ์

### ถูกลัทธิฉวยโอกาสทำให้เป็นแบบสามัญ

ปัญหาท่าทีของรัฐต่อการปฏิวัติสังคมนิยมและท่าทีของการปฏิวัติสังคมนิยมต่อรัฐ เช่นเดียวกับปัญหาการปฏิวัติทั่วไป เป็นปัญหาที่นักทฤษฎีและนักวิจารณ์การเมืองที่มั่งคั่งที่สุดของสากลที่ 2 (1889-1914) สนใจน้อยมาก. แต่ในกระบวนการที่ลัทธิฉวยโอกาสค่อย ๆ เจริญเติบโตขึ้นและทำให้สากลที่ 2 ล้มละลายในปี 1914 นั้น จุดที่เด่นที่สุดคือ; กระทั่งเมื่อพวกเขาเผชิญกับปัญหานี้ พวกเขาก็ยังคงพยายามหลบเลี่ยงหรือไม่สนใจใยดี.

โดยทั่วไปแล้ว เราอาจกล่าวได้ว่า เพราะว่าในปัญหาท่าทีต่อรัฐบาลในการปฏิวัติชนชั้นกรรมาชั้พนั้น ได้ใช้ท่าทีหลบ ๆ ซ่อน ๆ ซึ่งเป็นผลดีต่อลัทธิฉวยโอกาสและบำรุงเลี้ยงลัทธิฉวยโอกาส ผลัก

คือได้เกิดการบิดเบือนลัทธิมารกซ์และทำให้ลัทธิมารกซ์เป็นแบบสாமานย์อย่างสิ้นเชิง.

เพื่อที่จะอธิบายกระบวนการอันน่าเศร้านี้โดยย่อ เราจะยกนักทฤษฎีลัทธิมารกซ์ที่มีชื่อเสียงที่สุด 2 คน คือเพลคฮานอฟและเคาท์สกีมากล่าว.

## 1. การโต้ของเพลคฮานอฟกับพลลัทธินาธิปไตย

เพลคฮานอฟได้เขียนหนังสือเล่มเล็ก เล่มหนึ่ง เป็นเฉพาะบรรยายปัญหาท่าทีของลัทธินาธิปไตยที่มีต่อสังคมนิยม หนังสือเล่มนี้ให้ชื่อว่า “ลัทธินาธิปไตยกับสังคมนิยม” พิมพ์เป็นภาษาเยอรมันในปี 1894.

เพลคฮานอฟบรรยายหัวข้ออย่างแยบยลมาก โดยหลีกเลี่ยงไม่พูดถึงอย่างสิ้นเชิงในปัญหาที่เป็นจริงมากที่สุด รับผิดชอบต่อที่สุดและทางการเมืองสำคัญที่สุดในการต่อสู้คัดค้านลัทธินาธิปไตย นั่นก็คือท่าทีของการปฏิวัติต่อรัฐและปัญหาเกี่ยวกับรัฐ และ ปัญหาเกี่ยวกับรัฐโดยทั่วไป! หนังสือเล่มเล็กของเขาอาจแบ่งได้เป็น 2 ส่วน ส่วนที่เป็นประวัติศาสตร์และวรรณคดี ซึ่งในนั้นข้อมูลอันมีค่าเกี่ยวกับวิวัฒนาการทางความคิดของสตรีเนอร์และปรุคอง เป็นต้น; อีกส่วนหนึ่งเป็นแบบสாமานย์ และมีการบรรยายอันเลวทรามเกี่ยวกับลัทธินาธิปไตยไม่แตกต่างไปจากโจร,

การรวมกันของสองส่วนนี้ไม่เพียงแต่นำขึ้นสนธิเท่านั้น หากยังเพียงพอที่จะแสดงให้เห็นการเคลื่อนไหวทั้งหมดของเพลคฮานอฟก่อนหน้าการปฏิวัติและในระยะเวลาการปฏิวัติของรัสเซีย เพราะว่าในปี 1905-1907 นั้นเอง เพลคฮานอฟแสดงว่าตนเป็นกึ่งนักทฤษฎีถึงคนสามัญที่ในทางการเมืองเป็นทางของชนชั้นนายทุน.

เราเห็นแล้วว่า ในการที่มาร์กซ์และเองเงิลส์ได้กับพวกลัทธิอนาธิปไตยนั้น ได้อธิบายอย่างละเอียดที่สุดถึงทรศนะของตนในปัญหาที่ทำการปฏิวัติต่อรัฐ. ในการพิมพ์หนังสือของมาร์กซ์เรื่อง "วิพากษ์หลักนโยบายโกทา" เมื่อปี 1891 เองเงิลส์เขียนว่า "เราคือเองเงิลส์และมาร์กซ์" เวลานั้นกำลังทำการต่อสู้อย่างดุเดือดที่สุดกับพวกลัทธิอนาธิปไตยที่มากุณินเป็นหัวหน้า เวลานั้นหลังจากการนัดประชุมสมัชชาผู้แทนกรุงเฮก<sup>41</sup> ของสากล (ที่ 1) 2 ปี."

<sup>41</sup> สมัชชาผู้แทนกรุง เฮกของสากลที่ 1 ดำเนินการประชุมในวันที่ 27 กันยายน 1872 (ปฏิทินใหม่). มีผู้เข้าร่วมประชุม 69 คน. มาร์กซ์และเองเงิลส์ได้เข้าร่วมการประชุมสมัชชาผู้แทนครั้งนี้. ปัญหาที่บรรจุเข้าระเบียบวาระมี (1) เกี่ยวกับลัทธิของคณะกรรมการทั่วไป (2) เกี่ยวกับการเคลื่อนไหวทางการเมืองของชนชั้นกรมาชีพและอื่น ๆ. งานทั้งหมดของสมัชชาผู้แทนดำเนินไปท่ามกลางการต่อสู้อันรุนแรงกับฝ่ายมากุณิน. สมัชชาผู้แทนได้ผ่านมติเกี่ยวกับขยาสิทธิของคณะกรรมการทั่วไป. ในมติของสมัชชาผู้แทนเกี่ยวกับปัญหา "การเคลื่อนไหวทางการเมืองของชนชั้นกรมาชีพ" กล่าวว่าชนชั้นกรมาชีพต้องจัดตั้งพรรคการเมืองของตนเองขึ้น เพื่อประกันชัยชนะของการปฏิวัติสังคม ภาระหน้าที่อันยิ่งใหญ่ของชนชั้นกรมาชีพคือต่อต้านรัฐ. ในสมัชชาผู้แทนครั้งนี้ มากุณินและกิลลุมถูกคัดขอลออกจากสากล เพราะว่าพวกเขาเป็นผู้บ่อนทำลายและผู้จัดตั้งใหม่ในการคัดค้านพรรคการเมืองชนชั้นกรมาชีพ

พวกลัทธินาธิปไตยพยายามที่จะประกาศว่าคอมมูนปารีส เป็นของพวกเขา “เอง” เห็นว่ามันสามารถเป็นเครื่องยืนยันทฤษฎี ของพวกเขา แต่พวกเขาไม่เข้าใจบทเรียนของคอมมูนและการ วิเคราะห์บทเรียนเหล่านั้นของมาร์กซ์เลย. ส่วนปัญหาทางการเมือง อันเป็นรูปธรรม 2 ข้อคือ จำเป็นต้องบดขยี้กลไกรัฐเก่าหรือไม่ และเอาอะไรมาแทนมันนั้น พวกลัทธินาธิปไตยไม่เคยให้คำตอบ แม้แต่ที่ค่อนข้างใกล้เคียงความจริง.

แต่ขณะที่พูดถึง “ลัทธินาธิปไตยและสังคมนิยม” หลบ เลี่ยงปัญหาของรัฐทั้งหมด และไม่สนใจการพัฒนาทั้งหมดของลัทธิตี มาร์กซ์ก่อนและหลังคอมมูนนั้น ก็ยอมต้องถนัดไกลไปทางฝ่ายลัทธิตี ฉวยโอกาส. เพราะว่าสิ่งที่ลัทธิตีฉวยโอกาสปรารถนาที่สุดก็คือไม่ เสนอปัญหา 2 ข้อที่เราเสนอเมื่อตะก่เลย. เพียงข้อนี้ข้อเดียวก็เป็น ขั้วชนะของลัทธิตีฉวยโอกาสแล้ว.

## 2. การโต้ของเคาทส์กับพวกลัทธิตีฉวยโอกาส

นิพนธ์ของเคาทส์ที่แปลเป็นภาษารัสเซียนี้ไม่ต้องสงสัย มีมากกว่าที่แปลเป็นภาษาอื่น ๆ มากมายอย่างไม่อาจคำนวณได้. มีน้ำ เถา ชาวพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตยเยอรมันบางคนจึงพูดเล่นว่า คนที่ อ่านนิพนธ์ของเคาทส์ในรัสเซียมากกว่าในเยอรมนี (ขอกล่าวไว้ด้วย



ว่า ในคำพูดเล่นน้มน้เอหาทางประวัติศาสตร์ลึกซึ้งกว่าที่คนพูดเล่นผู้  
 นาคาคิด น้คนคือ กรรมกรรัสเซียในปี 1905 มีความเรียกร้อง  
 อย่างรุนแรงเป็นประวัติศาสตร์ในนิพนธ์ที่เด่นที่สุด ใน พรรคคัลทิ  
 สังคมประชาธิปไตยที่เด่นที่สุดของโลก นิพนธ์ฉบับแปลเหล่านี้ที่  
 พวกเขาได้ก็มากกว่าประเทศอื่น ๆ อย่างไม่อาจเปรียบเทียบได้ เมื่อเป็น  
 เช่นนี้จึงได้เพิ่มความเร็วในการนำความจัดเจน อัน อุดม สมบูรณ์ ของ  
 ประเทศเพื่อนบ้านที่ค่อนข้างก้าวหน้ามาสู่สิ่งที่เรียกว่าฐาน อัน เขียววัย  
 ของการเคลื่อนไหวชนชั้นกรรมาชีพของประเทศเรา)

ที่เคาท์สก็มชอเป็นพิเศษในรัสเซีย เพราะว่ามันนอกจากเขา  
 อธิบายลัทธิมาร์กซ์ให้เข้าใจง่ายแล้ว ยังได้โต้กับพวกลัทธิฉวย  
 โอกาสและเป็นสไตน์ผู้เบนหัวหน้าของพวกนี้. แต่มขอเท็จจริงอยู่  
 เรื่องหนึ่งซึ่งแทบจะไม่มีใครรู้. ถ้าใครที่สำรวจดูว่าในระยะวิกฤต  
 รุนแรงที่สุดในปี 1914-1915 เคาท์สก็มได้แสดงความตกอกตกใจ  
 อย่างอับยที่สุดเพียงไร และจมลงสู่การแก้ต่างให้แก่ลัทธิสังคม  
 คลั่งชาติแล้ว ก็ไม่สามารถปล่อยให้ข้อเท็จจริงผ่านไป. ข้อเท็จจริง  
 นั่นคือ ก่อนที่เคาท์สก็มคัดค้านตัวแทนลัทธิฉวยโอกาสที่มชอที่สุด  
 ของฝรั่งเศส (มิลเลอร์แรนต์และจอร์เรส) และคัดค้านตัวแทนลัทธิ  
 ฉวยโอกาสที่มชอที่สุดของเยอรมนี (เบินสไตน์) ก็ได้แสดงความ

โลเลออกอย่างมาก. ในวารสารลัทธิมาร์กซ์ “รุ่งอรุณ”<sup>42</sup> ซึ่งออกในสตูดการ์ตในปี 1901-1902 และพิทักษ์พรรคชนชั้นกรรมาชีพปฏิวัตินั้น จำต้องทำการโต้กับเคาท์สกี และเรียกมติที่เขาเสนอในสมัชชาผู้แทนชาวพรรคสังคมนิยมในปารีสเมื่อปี 1900<sup>43</sup> ว่ามติ “สายกลาง” เพราะว่าทำที่ต่อลัทธิฉวยโอกาสของมตินี้คลุมเครือ หลบ ๆ เลี่ยง ๆ และประนีประนอม, วารสารของเยอรมันยังได้เคยลงพิมพ์จดหมายของเคาท์สกีซึ่งก็แสดงว่าเขาเคยมีความโลเลอย่างมากก่อนหน้านี้โจมตีเป็นสัปดาห์.

42 “รุ่งอรุณ” คือวารสารวิทยาศาสตร์—การเมืองลัทธิมาร์กซ์ พิมพ์จำหน่ายโดยบรรณาธิการ “อัสตรา” (ประกายไฟ) ในสตูดการ์ต ปี 1901—1902 ออก 4 ฉบับด้วยกัน (3 เล่ม) ในวารสารรุ่งอรุณ ได้ลงพิมพ์บทความของเลนินดังต่อไปนี้ “วิจารณ์ชั่วคราว” “ผู้ประทุษร้ายของกิจการปกครองตนเองในท้องถิ่น และฮันนิบาลแห่งเสรีนิยม” 4 บทแรกของปัญหาที่ดินและนักวิจารณ์ของมาร์กซ์ (ให้หัวเรื่องว่า “บรรดาท่าน” นักวิจารณ์ “ในปัญหาที่ดิน”, “วิจารณ์การเมืองภายใน” และหลักนโยบายที่ดินของพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตยรัสเซีย”

43 หมายถึงสมัชชาผู้แทนชาวพรรคสังคมนิยมครั้งที่ 5 ของสากลที่ 2 ซึ่งเปิดในปารีสในวันที่ 23—27 กันยายน 1900 (ปฏิทินใหม่) มีผู้แทนเข้าร่วม 791 คน คณะผู้แทนรัสเซียประกอบด้วยสมาชิก 23 คน ในปัญหาชนชั้นกรรมาชีพคืออำนาจรัฐอันเป็นปัญหามูลฐานนี้ สมัชชาผู้แทนได้ลงคะแนนเสียงส่วนข้างมากผ่านมติซึ่งเสนอโดยเคาท์สกี ซึ่งเลนินเรียกว่า “โซฟาที่ประนีประนอมต่อพวกลัทธิฉวยโอกาส” นอกจากมติอื่น ๆ แล้วสมัชชาผู้แทนยังกำหนดให้ตั้งกรรมการบริหารพรรคสังคมนิยม ประกอบด้วยผู้แทนของพรรคการเมืองสังคมนิยมประเทศต่างๆ และตั้งสำนักเลขาธิการขึ้นที่ปารีสเขต

แต่ถ้อยเรื่องหนึ่งมีความหมายมากยิ่งขึ้นว่า นั่นก็คือ : ขณะที่เราคิดว่า *ความเป็นมา* ของการที่เคาท์สก็ทฤษฎศต่อลัทธิมาร์กซ์ระยะหลังสุดนี้ จากการโต้ของเขากับพวกลัทธิฉวยโอกาส จากวิธีเสนอปัญหาและอธิบายปัญหาของเขา เราเห็นได้ว่าในปัญหาของรัฐ เขาเอนเอียงไปทางลัทธิฉวยโอกาสตลอดมาทีเดียว.

ขอให้เรายกนิพนธ์เล่มใหญ่ของ เคาท์สก็ทศคัค้านลัทธิฉวยโอกาสเรื่อง “*เบนสไตน์ กับหลักนโยบายของสังคมนิยมประชาธิปไตย*” มากล่าวเถาะ เคาท์สก็ทได้เบนสไตน์อย่างละเอียด แต่ควรสนใจสภาพข้างล่างนี้.

ในหนังสือเรื่อง “*เงื่อนไขเบื้องต้นของสังคมนิยม*” อันมีข้อเหมือนใจของเขา เบนสไตน์ตำหนิลัทธิมาร์กซ์ว่าเป็น “*ลัทธิปลงก*” (ตั้งแต่นั้นมา พวกลัทธิฉวยโอกาส และ พวกนายทุนเสรี ในรัสเซีย กล่าวว่าการตำหนินับร้อยนับพันครั้ง เพื่อโจมตีบอลเชวิคที่เป็นตัวแทนลัทธิมาร์กซ์) และเป็นสไตน์ยังพูดถึง “*สงครามกลางเมืองในฝรั่งเศส*” ของมาร์กซ์เป็นพิเศษ พยายามที่จะ (เรามองเห็นว่าความพยายามเช่นนี้ไม่ได้ผลอะไร) เอาทรศนะของมาร์กซ์ที่มตบทเรียนของคอมมูนไปปนกับทรศนะของปรุดอง เบนสไตน์สนใจเป็นพิเศษในข้อสรุปที่มาร์กซ์ได้เน้นไว้ในคำนำของ “*แถลงการณ์พรรคคอม-*

มิวนิสต์” ปี 1872 ซึ่งกล่าวว่า “ชนชั้นกรรมกรไม่สามารถยึดกุม  
กลไกรัฐสำเร็จรูปอย่างง่าย ๆ และใช้มันมาบรรลุดุจดหมายของตน”

เบนสไตน์ “ชอบ” คำนี้เหลือเกิน เขาจึงเขียนซ้ำในหนังสือเล่มนั้นของเขาอย่างน้อย 3 ครั้ง และบิดเบือนมันให้เป็นทรศนะ  
ของลัทธินวยโอกาสอย่างสิ้นเชิง.

เราได้กล่าวแล้วว่า มาร์กซ์หมายความว่าชนชั้นกรรมกร  
ต้องบดขยี้ ฟังทะลายระเบิด (Sprengung-ระเบิด คำที่เองเกลส์ใช้)  
กลไกรัฐทั้งหมด แต่ในทรศนะของเบนสไตน์เห็นว่า ดูเหมือน  
มาร์กซ์กล่าวคำนี้ เป็นการเตือน ชนชั้นกรรมกร อย่าให้ใช้วิธีปฏิวัติที่  
รุนแรงเกินไปขณะที่อำนาจรัฐ.

การบิดเบือนความคิดของมาร์กซ์ที่พยายามขำขี้กว่านั้น และ  
เลวทรามยิ่งกว่านั้นไม่อาจคาดคิดได้

แล้วเค้าที่สกัดลัทธินายเบนสไตน์อย่างละเอียดที่สุดอย่างไรเล่า?

เขาหลักเลียงที่จะวิเคราะห์ การบิดเบือนลัทธินายมาร์กซ์อย่างถึง  
ที่สุดโดยลัทธินวยโอกาสในข้อนี้ เขาได้ยกข้อความตอนหนึ่งในคำนำ  
ที่เองเกลส์เขียนให้แก่ “สงครามกลางเมืองในฝรั่งเศส” ของมาร์กซ์  
ที่เราได้อ้างข้างต้นนั้นมา และกล่าวว่า ตามความเห็นของมาร์กซ์ชน  
ชั้นกรรมกรไม่สามารถยึดกุมกลไกรัฐสำเร็จรูปอย่างง่าย ๆ แต่กล่าว  
โดยทั่วไปแล้ว ชนชั้นกรรมกรสามารถยึดกุมกลไกนี้ เท่านั้นแหละ

เคาท์สก็ไม่กล่าวแม่แต่คำเดียวเกี่ยวกับ เบ็นสไตน์ ที่ เอา คำที่ ตรงกัน  
ข้ามอย่างสิ้นเชิง กับความคิดที่แท้จริงของ มาร์กซ์มายัดเยียดให้  
มาร์กซ์และเกี่ยวกับข้อเท็จจริงที่ตั้งแต่ปี 1852 เป็นต้นมา มาร์กซ์  
ได้เสนอว่าการปฏิวัติชนชั้นกรรมาชีพมีภาระหน้าที่ในการ “ทำลาย”  
กลไกรัฐ

ผลก็คือ ข้อแตกต่างอันเป็นเนื้อแท้ที่สุดระหว่างลัทธิมาร์กซ์  
กับลัทธิฉวยโอกาส ในปัญหาภาระหน้าที่ของการปฏิวัติชนชั้นกรรมา-  
ชีพนั้นถูกเคาท์สกลบลงไป!

ในการที่เคาท์สก็ “โต” เบ็นสไตน์นั้นโตเข็มนว่า “เกี่ยวกับ  
ปัญหาเผด็จการชนชั้นกรรมาชีพ เราอาจเอาไว้อย่างแก้ไขในอนาคตอย่าง  
วางใจได้เต็มที่”

นี่ไม่ใช่เป็นการโตกับเบ็นสไตน์ โดยความจริงแล้วเป็นการ  
อ่อนข้อให้เขา เป็นการยอมจำนนต่อลัทธิฉวยโอกาส เพราะว่าสิ่งที่  
เวลานพวกลัทธิฉวยโอกาสต้องการก็คือ เอาปัญหามูลฐานทั้งปวงเกี่ยว  
กับภาระหน้าที่ของการปฏิวัติชนชั้นกรรมาชีพ “ไว้อย่างแก้ไขในอนาคต  
อย่างวางใจได้เต็มที่”

ใน 40 ปี ตั้งแต่ 1852 ถึงปี 1891 มาร์กซ์และเองเกลส์  
สอนชนชั้นกรรมาชีพว่า ต้องบดขยี้กลไกรัฐ . แต่ในปี 1899 เมื่อ  
เคาท์สก็เผชิญกับพวก ลัทธิฉวยโอกาส ทฤษฎีต่อลัทธิมาร์กซ์ อย่างสิ้น

เชิงในข้อนี้ กลับเอาปัญหารูปการอันเป็นรูปธรรมในการบดขยกลไก  
รัฐมาแทน ปัญหาที่ว่าจำเป็นต้องบดขยกลไกนั้นหรือไม่และเอาเหตุผล  
สามัญ “ที่ไม่อาจโต้แย้งได้” (และก็ได้ไม่ได้ผลอะไร) ที่ว่ารูปการ  
อันเป็นรูปธรรมเราไม่สามารถรู้ล่วงหน้าได้ขึ้นมาเป็นเครื่องป้องกันตัว

ระหว่างมาร์กซ์กับเคาทส์สก็ มเหว ไม่อาจข้ามได้ ขวางอยู่ใน  
ด้านท่าทีของเขาทั้งสองต่อภาระหน้าที่ของพรรคการเมือง ชนชั้น  
กรรมาชีพในการจัดตั้งชนชั้นกรรมาชีพดำเนินการเตรียมปฏิวัติ

ต่อไปขอให้เรามาตีพิมพ์ของเคาทส์สก็เล่มต่อมาที่สก็งอม  
กว่า ซึ่งส่วนมาก ที่เดียว เขียนจนโต ความผิดของ ลัทธิฉวยโอกาส  
เหมือนกัน นั่นคือหนังสือเล่มเล็กของเราเรื่อง “การปฏิวัติสังคมนิยม”  
ในเล่มนี้ผู้เขียนเอาปัญหา “การปฏิวัติชนชั้นกรรมาชีพ” และปัญหา  
“ระบอบชนชั้นกรรมาชีพ” มาค้นคว้าเป็นพิเศษ ผู้เขียนได้  
แสดงความคิดเห็นที่มากมาย แต่ก็หลีกเลี่ยงปัญหาของรัฐ  
ตลอดหนังสือเล่มนี้พูดแต่การยึดอำนาจรัฐเท่านั้น นั่นก็คือวิพตที่  
เคาทส์สก็เลือกใช้นั้นอ่อนข้อต่อลัทธิฉวยโอกาส เพราะเขาเห็นว่า  
สามารถยึดอำนาจรัฐได้ โดยไม่ทำลายกลไกของรัฐ สิ่งที่มาร์กซ์เห็น  
ในปี 1872 ว่า “ล้าสมัย” แล้วในหลักนโยบายของ “แถลงการณ์  
พรรคคอมมิวนิสต์” นั้น เคาทส์สก็กลับพิมพ์มันขึ้นมาในปี 1902

ในหนังสือเล่มเล็กเล่มนี้ มีอยู่ตอนหนึ่ง เป็นเฉพาะที่กล่าว  
ถึงปัญหา “รูปการและอาวุธของการปฏิวัติสังคมนิยม” ในนั้นกล่าวถึง การ

นัดหยุดงานทางการเมือง ลักษณะมวลชน สงครามกลางเมือง และ “เครื่องมือที่เข้มแข็งของรัฐใหญ่สมัยใหม่ ซึ่งก็คือ ขุนนางและกองทัพ” แต่ไม่ได้กล่าวแม้แต่คำเดียวว่า “คอมมูนให้บทเรียนอะไรบ้างแก่กรรมกร” จะเห็นได้ว่า ที่เองเกลส์เตือนว่าอย่า “บูชา” รัฐ โดยเฉพาะอย่างยิ่งเตือนนักสังคมนิยมเยอรมันว่าอย่า “บูชา” รัฐนั้น ใช่ว่าไม่มีสาเหตุ

เวลาที่สักอิธิบายปัญหาไปเสียเช่นนี้: ชนชั้นกรรมชีพที่โต้แย้งชนะ “จะดำเนินหลักนโยบายประชาธิปไตย” ต่อจากนั้นก็บรรยายบทมาตราของหลักนโยบาย ส่วนสิ่งใหม่บางอย่างที่เสนอขึ้นในปี 1871 ในปัญหาเอาประชาธิปไตยชนชั้นกรรมมาช้พมาแทนประชาธิปไตยชนชั้นนายทุนนั้น เขาไม่เอ่ยถึงแม้แต่คำเดียว เวลาที่สักเอาคำเก่า ๆ ของเขาที่ฟังดู “ไพเราะเพราะพริ้ง” ตั้งข้างล่างนี้มาพูดพอให้ปัญหาพัน ๆ ไป นั่นก็คือ

“ไม่ต้องพูดก็เข้าใจได้ ภายใต้ระบอบปัจจุบันเราไม่สามารถได้รับฐานะปกครอง การปฏิวัติเองเรียกร้องให้มีการต่อสู้อันยาวนานและลึกซึ้งเสียก่อน การต่อสู้จะต้องเปลี่ยนแปลงโครงการสร้างทางการเมืองและโครงสร้างทางสังคมแน่นอน”

ไม่เป็นที่สงสัย นเบนส์ที่ “ไม่ต้องพูดก็เข้าใจ” เช่นเดียวกับสังคมนิยม “มักินชาวไอต์ แม่น้ำวอลกาไหลลงสู่ทะเลแคสเปียน”

ที่น่าเสียดายก็คือ เขาเอาคำที่ว่างเปล่าและเลื่อนลอยจำพวกการต่อสู้  
 “ลัทธิสังคมนิยม” มาหลบเลี่ยงปัญหาอันรบกวนของชนชั้นกรรมกรที่ปฏิวัติ  
 ซึ่งก็คือ “ความลัทธิสังคมนิยม” ที่แท้ของการปฏิวัติชนชั้นกรรมาชีพที่ต่อสู้  
 ต่อประชาธิปไตยนั้นต่างกัน ตรงไหน ก็กับการ ปฏิวัติ ที่มิใช่ของ ชนชั้น  
 กรรมกรในอดีตกาล ?

เวลาที่สก็อตแลนด์ปัญหา โดยความจริงก็คืออ่อนข้อต่อ  
 ลัทธิฉวยโอกาสในปัญหาที่สำคัญที่สุดนี้ แต่ในทางวาทาเขาประกาศ  
 สงครามกับมันอย่างเกรี้ยวกราด เน้นถึงความหมายของ “ความคิด  
 ของการปฏิวัติ” (ถ้ากล่าวการโฆษณาบทเรียนที่เป็นรูปธรรมของการ  
 ปฏิวัติต่อกรรมกรแล้ว ขอดถามเถอะว่า “ความคิด” นี้จะมีค่าสัก  
 เท่าไร ?) หรือกล่าวว่า “ลัทธิอุดมคติที่ปฏิวัติเหนือทุกสิ่งทุกอย่าง”  
 หรือประกาศว่า กรรมกรอังกฤษเวลานี้ “ดูเหมือนพอๆ กันกับพวก  
 นายทุนน้อย.”

เวลาที่สก็อตแลนด์เขียนว่า “ในสังคมสังคมนิยมอาจมี...วิสาหกิจต่างๆ  
 ในรูปแบบต่างกันที่สุดดำรงอยู่ด้วยกันได้ -(??) ของขุนนาง ของ  
 สหบาลกรรมกร ของสหกรณ์ ของเอกชน”.....ตัวอย่างเช่นวิสาหกิจ  
 บางแห่งจำเป็นต้องมีการจัดตั้ง(??) ขุนนาง เช่น การรถไฟ. ในที่นี้  
 การจัดตั้งประชาธิปไตยอาจใช้รูปแบบเช่นนี้ได้ คือกรรมกรเลือกผู้



แทนขึ้นมาแล้วจัดตั้งขึ้นในรูปทำนองสภา ให้สถาบันบัญญัติกฎข้อ  
บังคับการทำงานและควบคุมการบริหารขององค์กรขุนนาง. วิสาหกิจ  
บางแห่งอาจมองให้สหภาพกรรมกรจัดการ วิสาหกิจอีกบางแห่งอาจ  
จัดตั้งตามหลักสหกรณ์<sup>44</sup>,

เหตุผลนี้คิด มันถอยหลังไปก้าวหนึ่งเมื่อเปรียบกับมาร์กซ์  
และเองเกลส์อธิบายในทศวรรษที่ 7 โดยเอาบทเรียนของคอมมูนมา  
เป็นตัวอย่าง.

ดูจากจุดที่จำเป็นต้องมีสิ่งที่เรียกว่าองค์กรจัดตั้ง “ขุนนาง”  
แล้ว การรถไฟไม่มีอะไรแตกต่างกับเลยกับวิสาหกิจอุตสาหกรรม  
เครื่องจักรกลขนาดใหญ่อื่น ๆ ทั้งหมด และโรงงาน ร้านค้าใหญ่  
หรือฟาร์มทุนนิยมขนาดใหญ่ใด ๆ. ในวิสาหกิจทั้งหมดเหล่านี้ เงื่อนไข  
ทางเทคนิคเรียกร้องให้ทุกคนปฏิบัติตามวินัยอย่างเคร่งครัดสมบูรณ์  
เรียกร้องให้ทุกคนปฏิบัติงานอย่างถูกต้องแม่นยำเต็มที่ในส่วนที่ตนรับผิดชอบ  
มีฉะนั้นแล้วก็จะมือนัตรายที่ทำให้ทั่วทั้งวิสาหกิจอยู่ใน  
สภาพหยุดขัง หรือเครื่องจักรและผลิตภัณฑ์เสียหาย. ในวิสาหกิจ  
ทั้งหมดเหล่านี้ แน่นนอนกรรมกรต้อง “เลือกผู้แทนขึ้นและจัดตั้ง  
สิ่งในรูปทำนองสภา”.

<sup>44</sup>(ฉบับแปลภาษารัสเซีย พิมพ์ในเจนีวาปี 1903—หน้า 148 และ 115)

แต่ปมเงื่อนทั้งหมดก็อยู่ที่ “สิ่งในรูปทำนองสภา” นี้จะไม่  
 เป็นสภาแบบองค์กรสาขาชั้นนายทุน ปมเงื่อนทั้งหมดอยู่ที่ “สิ่ง  
 ในรูปทำนองสภา” นี้จะไม่เพียงแต่ “บัญญัติกฎข้อบังคับและควบคุม  
 การบริหารขององค์กรขุนนาง อย่างที่เคาท่สก็ซังความคิดไม่ได้เกิน  
 เลขกรอบสาขาชั้นนายทุนนั้นคาดคิด. ในสังคมสังคมนิยม “สิ่ง  
 ในรูปทำนองสภา” ที่ประกอบด้วยผู้แทนของกรรมกร แน่นอนจะ  
 “บัญญัติกฎข้อบังคับและควบคุม “การบริหาร” “ขององค์กร” แต่  
 องค์กรจะไม่เป็นองค์กร “ขุนนาง” หลังจากกรรมกรยึดอำนาจรัฐ  
 แล้ว ก็จะทำลายองค์กรขุนนางเก่า พังทะลายและบดขยี้มันอย่างถึง  
 ที่สุด และเอาองค์กรใหม่ที่ยังคงประกอบด้วยกรรมกรและพนักงาน  
 เหล่านมาแทน; เพื่อ**ป้องกัน**ไม่ให้คนเหล่านั้นกลายเป็นขุนนาง จึง  
 ใช้วิธีการที่มาร์กซ์และเอนเงิลส์วิเคราะห์ไว้ อย่างละเอียด นั้นที่  
 นั้นก็คือ (1) ไม่เพียงแต่ใช้ระบอบเลือกตั้งเท่านั้น หากยังถอดถอน  
 ได้ทุกเมื่อด้วย; (2) เงินเดือนไม่สูงกว่าค่าแรงของกรรมกร; (3)  
 เปลี่ยนทันทีเข้าสู่การให้คนทั้งหมดปฏิบัติหน้าที่ควบคุม และตรวจตรา  
 ให้**คนทั้งหมด**กลายเป็น “ขุนนาง” ชั่วคราว ด้วยเหตุนี้จึงทำให้**ไม่มี**  
**มีใคร**สามารถกลายเป็น “ขุนนาง”

เคาท์สก็ไม่ได้เอาคำของมาร์กซ์มาขบคิดเลย คำของมาร์กซ์คือ “คอมมูนเป็นองค์กรทำงานไม่ใช่แบบสภา แต่ทำงานนิติบัญญัติและบริหารพร้อมกันไปด้วย.”

เคาท์สก็ไม่เข้าใจความแตกต่างระหว่างระบอบสภาของชนชั้นนายทุนกับ ระบอบสภาของชนชั้นกรรมาชีพเลย ระบอบสภาของชนชั้นนายทุนประสานประชาธิปไตย (ไม่ใช่สำหรับประชาชน) เข้ากับระบอบขุนนาง (คัดค้านประชาชน) ส่วนระบอบประชาธิปไตยชนชั้นกรรมาชีพนั้น ใช้วิธีการมาตุรากลของระบอบขุนนางทันที และสามารถดำเนินวิธีการนี้ไปจนถึงที่สุด จนระบอบขุนนางถูกทำลายไปหมดสิ้น ประชาธิปไตยสำหรับประชาชนปรากฏเป็นจริงขึ้นอย่างสมบูรณ์.

ในต้นเคาท์สก็เผยให้เห็นว่าเขา “บูชา” รัฐ และ “หลงเขื่องมงาย” ในระบอบขุนนาง.

บัดนี้เรามาค้นคว้านิพนธ์เล่มสุดท้ายและดีที่สุดของเคาท์สก็ที่คัดค้านลัทธิช่วยโอกาส นั่นคือหนังสือเล่มเล็กของเขาเรื่อง “หนทางในการได้อำนาจอรัฐ” (ดูเหมือนไม่มีฉบับภาษาไทยเสีย เพราะว่ามันพิมพ์ในปี 1909 ซึ่งเป็นเวลาที่อิทธิพลปฏิวัติในรัสเซียกำลังคลี่คลาย.) หนังสือเล่มเล็กนี้เป็นความก้าวหน้ามากเพราะว่ามันไม่

เพียงแต่พูดถึงหลักนโยบายปฏิวัติทั่วไปเหมือนกับหนังสือ เล่ม เล็ก ที่เขาเขียนคัดค้านเบนสโตนเมื่อปี 1899 และไม่เหมือนเรื่อง “การปฏิวัติสังคม” ที่เขาเขียนเมื่อปี 1902 ที่พูดถึงคลุม ๆ ถึงภาระหน้าที่ของการปฏิวัติสังคมโดยไม่คำนึงถึงเวลาที่การปฏิวัติสังคมมาถึง มันพูดถึงเงื่อนไขรูปธรรมที่ทำให้เราจำต้องยอมรับว่า “ยุคปฏิวัติ” มาถึงแล้ว”

ผู้เขียนได้ช้อย่างยืนยันถึงความรุนแรงของความขัดแย้งทางชนชั้นโดยทั่วไปและจักรพรรดินิยมมีบทบาทใหญ่หลวงเป็นพิเศษในคานัน. หลังจาก “ระบอบปฏิวัติปี 1789-1871” ในยุโรปตะวันตก ระบอบอย่างเดียวกันก็ได้เริ่มขึ้นในตะวันออกในปี 1905. สงครามโลกใกล้เข้ามาทุกวันด้วยความเร็วอันน่าตกใจ. “ชนชั้นกรรมมาชีพไม่สามารถพูดอีกแล้วว่าการปฏิวัติยังไม่ถึงเวลา.” “เราได้เข้าสู่ระบอบปฏิวัติแล้ว.” “ยุคปฏิวัติเริ่มขึ้นแล้ว.”

คำพูดเหล่านี้ชัดเจนมาก. หนังสือเล่มนี้ของเคาท์สก็ควรเป็นบรรทัดสำหรับการพูดและการกระทำของพรรคสังคมนิยมชิปไตเยอร์มัน (รวมทั้งเคาท์สก็เอง) นั่นก็คือ ก่อนสงครามจักรพรรดินิยมพวกเขา**รับปากว่าจะทำอะไร** แต่เมื่อสงครามเกิดขึ้นกลับจมลงไปถึงขั้นที่ช่วยฆ่าเพียงไร. ในหนังสือเล่มนี้ เคาท์สก็เขียนว่า;

“สถานการณ์ในปัจจุบันจะก่อให้เกิดอันตรายเช่นนี้คือ ง่ายเหลือเกิน  
ที่ผู้คนจะมองเรา (คือพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตยเยอรมัน) เห็นเป็น  
ละมุนละไมกว่าความเป็นจริง。” ความจริงแล้ว พรรคสังคมนิยม  
ประชาธิปไตยเยอรมันนั้นละมุนละไมกว่าและเป็นลัทธิฉวยโอกาสกว่าที่ผู้คน  
คาดคิดมาก.

ที่ควรสนใจยิ่งขึ้นไปอีกคือ ถึงแม้ว่าเราที่สกกกล่าวยืนยันว่า  
ยุคปฏิวัติเริ่มขึ้นแล้ว แต่ในหนังสือเล่มเล็กของเขาที่เขาว่าวิเคราะห์  
“การปฏิวัติทางการเมือง” เป็นเฉพาะนั้นกลับหลบเลี่ยงปัญหารัฐ  
อย่างสิ้นเชิง.

เมื่อรวมการกระทำที่หลบเลี่ยงปัญหา หนึ่งเงยบและหลบ ๆ  
ซ่อน ๆ เหล่านี้เข้าด้วยกันก็ย่อมทำให้เขาล้มไกลไปทางฝ่ายลัทธิฉวย  
โอกาสอย่างสิ้นเชิง ซึ่งเราจะพูดถึงเดี๋ยวนี้.

พรรคสังคมนิยมประชาธิปไตยเยอรมันที่ดูเหมือนมีเราที่สกกเป็น  
ตัวแทนแสดงว่า, ข้าพเจ้ายังคงยืนหยัดในทรรศนะปฏิวัติ (ปี 1899)  
ข้าพเจ้ายอมรับโดยเฉพาะอย่างยิ่งว่า การปฏิวัติสังคมนิยมเป็นสิ่งที่ไม่  
อาจหลีกเลี่ยงได้ (ปี 1902): ข้าพเจ้ายอมรับว่ายุคใหม่ของการ  
ปฏิวัติมาถึงแล้ว (ปี 1909): แต่ในเมื่อปัญหาก็คือภาระหน้าที่การ  
การปฏิวัติชนชั้นกรรมาชีพต่อรัฐ ถ้าเช่นนั้นข้าพเจ้าก็ยังคงถอย

หลังโดยคัดค้านสิ่งที่มารักษ์กล่าวในปี 1852 (ปี 1912.)

ในการที่เคาท์สก็ตกับพินเนคูล ได้เสนอปัญหาออกมา  
ตรง ๆ เช่นนี้แหละ.

### 3. การโต้ของเคาท์สก็ตกับพินเนคูล

พินเนคูลออกมากัดค้านเคาท์สก็ตในฐานะตัวแทนคนหนึ่งของ  
ฝ่าย "ราดิคัลปิกชาย" ซึ่งมีโรซาลลูกูเซมเบร์ก คาร์ล ราเดค และ  
คนอื่น ๆ. ฝ่ายที่ยืนหยัดในยุคทวิศัปฏิวัดนี้เห็นพ้องกันว่าเคาท์สก็ตได้  
หันไปสู่จุดยืน "ฝ่ายกลาง" และกวัดแกว่งอย่างไร้หลักการอยู่ระหว่าง  
ลัทธิมารักษ์กับลัทธิฉวยโอกาส. ทรรศนะนี้ได้รับการยืนยันอย่างเต็ม  
ที่โดยสงครามว่าถูกต้องในระหว่างสงคราม "ฝ่ายกลาง" (ที่บางคนเรียก  
ว่าฝ่ายลัทธิมารักษ์ชนิด) หรือ "ฝ่ายเคาท์สก็ต" ได้เผยให้เห็นอย่าง  
เต็มทีถึงความชั่วช้าน่าชิงชังทั้งหมดของตน.

ในบทความของพินเนคูลที่กล่าวถึงปัญหาเรื่อง "เรื่อง ปฏิ  
บัติการของมวลชนกับการปฏิวัติ" กล่าวว่า จุดยืนของเคาท์สก็ตเป็น  
จุดยืน "ลัทธิราดิคัลที่เฉื่อยเฉื่อย" เป็น "ทฤษฎีรอกอยที่ไม่รู้จะทำ  
อย่างไร". "เคาท์สก็ตไม่ยอมมองดูกระบวนการของการปฏิวัติ" หลัง  
จากพินเนคูลเสนอปัญหาเช่นนี้แล้วก็กล่าวถึงภาระหน้าที่ที่ การปฏิวัติ  
ชนชั้นกรรมาชีพมีต่อรัฐ ซึ่งเราสนใจ. <sup>45</sup>

45 ("ยุคใหม่" ฉบับที่ 30 ปี 1912 เล่มที่ 2)

เขาเขียนว่า: “การต่อสู้ของชนชั้นกรรมาชีพไม่ใช่ เป็นการต่อสู้คัดค้านชนชั้นนายทุนเพื่อต่อต้านจรัฐเท่านั้น หากเป็นการต่อสู้คัดค้านอำนาจรัฐด้วย.....เนื้อหาของการปฏิวัติชนชั้นกรรมาชีพคือใช้เครื่องมืออันทรงพลัง ของ ชน ช้น กรรมา ชีพ ทำลาย และ ละลาย (Auglosung-แปลตรงตัวว่าทำให้สลายตัว) เครื่องมืออันทรงพลังของรัฐ ..... เมื่อผลสุดท้ายของการต่อสู้ปรากฏว่าองค์การจัดตั้งของรัฐถูกทำลายอย่างสิ้นเชิงเท่านั้น การต่อสู้จึงยุติลง. องค์การจัดตั้งของคนส่วนข้างมากยืนยันให้เห็นความเลิกละว่า มันสามารถทำลายองค์การจัดตั้งของคนส่วนน้อยที่อยู่ในฐานะปกครองได้.”<sup>46</sup>

ขณะที่พื้นเนคแสดงความคิดของตนออกมานั้นมีความบกพร่องอย่างมากในการใช้ถ้อยคำ แต่ความหมายชัดเจนอย่างยิ่ง. เป็นเรื่องน่าสนใจมากที่จะมาคิดว่าเขาที่สก็๊ตได้ความคิดนี้อย่างไร.

เขาที่สก็๊ตเขียนว่า “จนถึงปัจจุบัน” ความเป็นปฏิปักษ์กันระหว่างชาวพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตยกับพวกลัทธิอนาธิปไตย ก็อยู่ที่พวกแรกต้องการยึดอำนาจรัฐ แต่พวกหลังต้องการทำลายอำนาจรัฐ พื้นเนคต้องการจะทำทั้งสองอย่าง<sup>47</sup>

<sup>46</sup>อ้างแล้ว หน้า 548

<sup>47</sup>อ้างแล้ว หน้า 724

ทั้ง ๆ ที่วิรุฬหของพันเนคุค บกพร่องในทางไม่ชัดแจ้งและ  
 ไม่เป็นรูปธรรม (ข้อบกพร่องอื่น ๆ ในบทความของเขา เนื่องจาก  
 ไม่มีส่วนเกี่ยวข้องกับปัญหาอันจึงไม่กล่าวในที่นี้) เกาท์สก็กจับเนื้อหา  
 ที่มีความหมายทางหลักการซึ่งพันเนคุคเข้าใจได้ทีเดียว แต่ในปัญหา  
 ที่ลักษณะหลักการมูลฐานเอง เขาหันเหออกจากจุดศูนย์กลาง  
 มารักข้ออย่างสิ้นเชิง ล้นไกลไปทางฝ่ายลัทธิด้วยโอกาสอย่างสิ้นเชิง.  
 ข้อวินิจฉัยของเขาเกี่ยวกับความแตกต่างระหว่างชาวพรรคสังคมนิยม  
 ชาธิปไตยกับพวกลัทธิอนาธิปไตยนั้นผิดอย่างสิ้นเชิง เขาบิดเบือน  
 ลัทธิมารักข้อและทำให้เป็นแบบสามัญอย่างสิ้นเชิง.

ความแตกต่างระหว่างนักลัทธิมารักข้อกับพวกลัทธิอนาธิปไตย  
 อยู่ที่ (1) จุดหมายของนักลัทธิมารักข้อคือทำลายอย่างสิ้นเชิง แต่  
 พวกเขาเห็นว่า จุดหมายนี้จะปรากฏเป็นจริงขึ้นได้หลังจากการปฏิ  
 วัติสังคมนิยมได้ทำลายชนชั้น หลังจากการสร้างสังคมนิยมซึ่งนำ  
 ไปสู่การสูญสลายของรัฐเท่านั้น: ส่วนพวก ลัทธิอนาธิปไตยนั้นหวัง  
 ที่จะทำลายรัฐให้หมดสิ้นไปในวันเดียว พวกเขาไม่เข้าใจเงื่อนไขใน  
 การบรรลุจุดหมายนี้. (2) นักลัทธิมารักข้อเห็นว่า หลังจากชนชั้น  
 กรรมกรพิชิตอำนาจรัฐแล้ว ต้องทำลายกลไกรัฐเก่าอย่างถึงที่สุด  
 และแทนที่ด้วยกลไกรัฐใหม่แบบคอมมูนที่ประกอบ ด้วย การจัดตั้ง



ของกรรมกรที่ตดอาวุธ; พวกลัทธิอนาธิปไตยมีความคิดเห็นให้ทำลายกลไกรัฐ แต่พวกเขาไม่เข้าใจเลยว่าชนชั้นกรรมาชีพควรเอาอะไรมาแทนมันและจะใช้อำนาจรัฐที่ปฏิวัติอย่างไร; พวกลัทธิอนาธิปไตยกระทั่งปฏิเสธการที่ชนชั้นกรรมาชีพที่ปฏิวัติจะใช้อำนาจรัฐ ปฏิเสธเผด็จการที่ปฏิวัติของชนชั้นกรรมาชีพ. (๓) นักลัทธิมาร์กซ์มีความคิดเห็นให้ใช้รัฐในปัจจุบันให้เป็นประโยชน์ในการเตรียมชนชั้นกรรมาชีพเพื่อดำเนินการปฏิวัติ: แต่พวกลัทธิอนาธิปไตยปฏิเสธข้อนี้,

ในการโต้เถียงนี้ ผู้คัดค้านเคาทส์สก็คและเป็นตัวแทนลัทธิมาร์กซ์คือพันแนคค เพราะว่ามาร์กซ์นั่นเองที่สอนเราว่า ชนชั้นกรรมาชีพจะยึดอำนาจรัฐอย่างง่าย ๆ ไม่ได้ ซึ่งหมายความว่า เพียงแต่โอนองค์การรัฐเก่ามาสู่มือของคนใหม่ไม่ได้ แต่ต้องบดขยี้พังทลายของค์กรนี้ เอาองค์กรใหม่มาแทนมัน.

เคาทส์สก็คหันเหออกจากลัทธิมาร์กซ์และลั่นโกลไปทางฝ่ายพวกลัทธิฉวยโอกาส เพราะว่าความคิดทำลายกลไกรัฐซึ่งพวกลัทธิฉวยโอกาสรับไม่ได้เด็ดขาดนั้นไม่ปรากฏอยู่ที่เขาเลย เขาอธิบายความหมายของการ “ยึด” ว่าการได้ส่วนข้างมากอย่างง่าย ๆ ซึ่งเป็นการเปิดช่องโหว่ให้พวกลัทธิฉวยโอกาส.

เพื่อปกปิดการที่ตนบิดเบือนลัทธิมาร์กซ์ เคาท์สกีใช้วิธีการของนอนหนังสือ คือ “อ้าง” คำของมาร์กซ์เอง. ในปี 1850 มาร์กซ์เคยกล่าวไว้ว่าต้อง “รวมศูนย์อำนาจไว้ในมือของอำนาจรัฐอย่างเด็ดเดี่ยว.” เคาท์สกีถามอย่างลึกลับว่า พันนเคศต้องการจะทำลาย “ระบอบรวมศูนย์” ไม่ใช่หรือ ?

นี่เป็นเพียงการเล่นกลเท่านั้น เช่นเดียวกับที่เบนสไตน์ว่าลัทธิมาร์กซ์และลัทธิปรุคองล้วนมีความคิดเห็นให้เอาระบอบ สห ภาพมาแทนระบอบรวมศูนย์.

การ “อ้าง” ของคาท์สกีนั้นเป็นแบบไปไหนมาสามวาสองศอก. ระบอบรวมศูนย์มีความเป็นไปได้ที่จะปรากฏเป็นจริงทั้งในเงื่อนไขกลไกรัฐเก่าและกลไกรัฐใหม่. บรรดากรรมกรรวมกำลังอาวุธของตนเข้าตัวนอนเป็นเอกภาพด้วยความสมัครใจ นี่ก็คือระบอบรวมศูนย์ แต่มันต้องอยู่บนรากฐานที่ “ทำลายอย่างสิ้นเชิง” ของจักรวรรดิรวมศูนย์ กองทัพประจำตำรวจและขุนนาง. เคาท์สกีใช้วิธีหลอกลวงซัด ๆ หลบเลี่ยงคำพูดของมาร์กซ์และเองเกลส์อันเป็นที่รู้จักกันทั่วไปเกี่ยวกับคอมมูน และจัดเอาข้อความบางอย่างที่ไม่เข้ากับเรื่องมาอ้าง.

เคาท์สกีเขียนต่อไปว่า.... “บางทีพื้นเนคต้องการจะทำลาย  
 หน้ารัฐของข้าราชการกระมัง? แต่เราจำเป็นต้องมีข้าราชการ ไม้  
 ว่าในองค์การจัดตั้งของพรรคหรือองค์การจัดตั้งสหบาลกรรมกร ใน  
 องค์การบริหารของรัฐยังไม่ต้องพูดถึง หลักนโยบายของเราไม่ใช่  
 เรียกร้องให้ทำลายข้าราชการของรัฐ แต่เรียกร้องให้ประชาชนเลือก  
 ตั้งข้าราชการ”.... “ที่เราพูดกันเวลานี้ไม่ใช่องค์การบริหารของ รัฐใน  
 อนาคต จะใช้รูปแบบอย่างไร แต่ว่าก่อนที่เราจะได้อำนาจรัฐ  
 การต่อสู้ทางการเมืองของเราจะทำลาย (aujlost แปลตรงตัวว่า  
 แยกสลาย) อำนาจรัฐหรือไม่. กระทรวงไหนพร้อมด้วยข้าราชการ  
 ของมันสามารถทำลายได้?” เขายกกระทรวงศึกษาธิการ กระ  
 ทรวงการศาล กระทรวงการคลัง กระทรวงทัพบก “ไม่ได้ ไม้  
 มีสักกระทรวงเดียวในปัจจุบันที่เราจะยกเลิก ได้ โดยการต่อสู้ทาง การ  
 เมืองของเราที่คัดค้านรัฐบาล....เพื่อหลีกเลี่ยงการเข้าใจผิด เราขอ  
 กล่าวซ้ำอีกครั้งหนึ่งคือ เดียวนี้เราไม่ใช่พูดถึงรูปแบบของรัฐใน  
 อนาคต ที่จะให้โดยพรรคสังคมนิยมที่ได้รับชัยชนะแต่  
 เราในฐานะพรรคฝ่ายค้านควรเปลี่ยนแปลงรัฐในปัจจุบันอย่างไร.<sup>48</sup>

<sup>48</sup>อ้างแล้ว หน้า 725

นี่เป็นการเจตนาบิดเบือนอย่างเห็นได้ชัด. พันเนกุลเสนอ  
 บัญชาการปฏิวัติ ทั้งในหัวเรื่องของบทความเรื่องนั้นและในตอนที  
 ยกมาข้างบนสามารถเห็นได้ชัด. เคาท์สก็กระโดดไปยังปัญหา “พรรค  
 ฝ่ายค้าน” นี่แสดงให้เห็นว่าเขาเอาพรรคคณะลัทธิช่วยโอกาสมาแทน  
 พรรคปฏิวัติ. เขาได้ขอสรุปเช่นนี้คือ ในปัจจุบันเราเป็นพรรคฝ่าย  
 ค้าน หลังจากได้อำนาจรัฐแล้วเราก็อพยพทุกคนเถอะ การปฏิวัติ  
 หายไป! นี่แหละคือสิ่งที่พวกลัทธิช่วยโอกาสต้องการ.

ที่พูดในนี้ไม่ใช่พรรคฝ่ายค้านและไม่ใช่การต่อสู้ทางการเมือง  
 ทั่วไป. แต่เป็นการปฏิวัติ. การปฏิวัติคือชนชั้นกรรมาชีพ  
 ทำลาย “องค์กรบริหาร” และองค์กรรัฐทั้งหมด เอาองค์กรใหม่ซึ่ง  
 ประกอบด้วยกรรมกรที่ดอดาวุธมาแทน. เคาท์สก็เผยให้เห็นว่าตน  
 “บูชา” “คณะรัฐมนตรี” ขอดถามเถอะว่า ทำไมจะเอา-เช่น-คณะ  
 กรรมการผู้เชี่ยวชาญต่าง ๆ ที่ตั้งขึ้นโดยโซเวียตผู้แทนกรรมกรและ  
 ทหารที่ม้อำนาจเต็มมาแทน “คณะรัฐมนตรี” ไม่ได้เล่า?

เนื้อหาของปัญหาที่ได้อยู่ที่จะรักษา “คณะรัฐมนตรี” เอา  
 ไว้หรือไม่ จะตั้ง “คณะกรรมการผู้เชี่ยวชาญ” หรือองค์กรอะไร  
 อื่นหรือไม่: นี่ไม่สำคัญเลย. เนื้อหาของปัญหาอยู่ที่จะรักษากลไก  
 รัฐเก่าไว้ (มันมีความผูกพันกับชนชั้นนายทุนนับพันนับหมื่นเปลาะ

และโหมข่มไปด้วยความเคยชินเลว ๆ อันเนื่องมาจากรักษาแบบแผนเก่า) หรือว่าทำลายมันเสียและเอาอันใหญ่มาแทน. การปฏิวัติไม่ควรที่จะเป็นชนชั้นใหม่ใช้กลไก รัฐเก่ามาบัญชาการบริหาร แต่ควรเป็นชนชั้นใหม่บังคับยกลไกนี้ เอกกลไกใหม่มาบัญชาการบริหาร นั่นคือความคิดพื้นฐานของลัทธิมาร์กซ์ที่เคาทัสกลบล้าง หรือ ที่เขาไม่เข้าใจเลย.

ปัญหาเกี่ยวกับ ข้าราชการที่เขาเสนอมา แสดงให้เห็นอย่างชัดเจนว่า เขาไม่เข้าใจบทเรียนของคอมมูนและทฤษฎีของมาร์กซ์. เขากล่าวว่า “เราจะอยู่โดยปราศจากข้าราชการไม่ได้ ทั้งในองค์การจัดตั้งของพรรคและองค์การจัดตั้งสหบาลกรรมกร” ....

เราจะอยู่โดยปราศจากข้าราชการไม่ได้ ภายใต้ทุนนิยม ภายใต้การปกครองของทุนนิยม. ชนชั้นกรมาชีพถูกทุนนิยมกดขี่มวลชนผู้ไร้แรงงานถูกทุนนิยมเอาเป็นทาส. ภายใต้ทุนนิยม เนื่องจากสภาพแวดล้อมทั้งหมดของระบอบทาสรับจ้างและความยากจนข้นแค้นของมวลชน ประชาธิปไตยจึงหดแคบ ถูกกดและถูกตัดทอนจนไม่มีชนด. ด้วยเหตุนี้ และด้วยเหตุนี้เท่านั้นที่ผู้รับผิดชอบในองค์การจัดตั้งทางการเมืองและองค์การจัดตั้งสหบาลกรรมกรของเราจึงถูกสภาพแวดล้อมทุนนิยมกักร้อน (พูดให้ตรงสักหน่อยก็คือ มีทาง

โน้มน้ำที่จะถูกกักร่อน) มีทางโน้มน้ำ จะเป็นขุนนาง นั้นคือมีทาง  
โน้มน้ำที่จะกลายเป็นผู้มอภิสัททหังเหินมวลชนและ ยืน อยู่เหนือ หัว  
มวลชน.

นี่คือเนื้อหาของระบอบขุนนาง ก่อนที่นายทุนจะถูกปรับ  
ก่อนที่ชนชั้นนายทุนจะถูกโค่นล้มแต่ผู้รับผิดชอบของชนชั้นกรรมาชีพ  
ก็หลีกเลี่ยงไม่พ้นที่จะ “เป็นแบบขุนนาง” ในระดับที่แน่นอน.

ในสายตาของเคาท์สก็ ในเมื่อพนักงานเจ้าหน้าที่ซึ่ง ใต้  
รับเลือกยังคงดำรงอยู่ ถ้าเช่นนั้นก็หมายความว่า ภายใต้สังคมนิยม  
ข้าราชการก็ยังคงดำรงอยู่ ขุนนางก็ยังคงดำรงอยู่! ข้อผิดพลาดเดียว  
มาร์กซ์ชี้ให้เห็นโดยยกคอมมูนเป็นตัวอย่างเป็นตัวอย่างว่า ภายใต้สังคมนิยม  
พนักงานเจ้าหน้าที่จะไม่เป็น “ขุนนาง” หรือ “ข้าราชการ” อีกต่อ  
ไป ที่สามารถเป็นเช่นนั้นได้ก็เพราะว่านอกจากดำเนินระบอบเลือกตั้ง  
แล้วยังอาจถอดถอนได้ทุกเมื่อ ยิ่งลดเงินเดือนลง ถึงระดับค่าแรง  
ถัวเฉลี่ยของกรรมกร และยิ่งเอา “องค์กรที่ทำงานนิติบัญญัติและ  
แทนองค์กรแบบสหภาพบริวารพร้อมกันไปด้วย.” มา

โดยเนื้อแท้แล้ว คำกล่าวทั้งหมดที่เคาท์สก็เอามาคัดค้าน  
พันเนค โดยเฉพาอย่างยิ่งเหตุผลอันแยบยลที่เคาท์สก็กล่าวว่าทั้ง  
ในองค์การจัดตั้งสหภาพกรรมกรและองค์การจัดตั้งพรรค เราไม่อาจ

อยู่ได้โดยปราศจากข้าราชการนั้น เป็น “เหตุผล” ที่เบนสไตน์คัดค้านมาร์กซ์เมื่อก่อนนั่นเอง. ในหนังสือที่ทรยศของเบนสไตน์เรื่อง “เงื่อนไขเบื้องต้นของสังคมนิยม” ได้คัดค้านอย่างรุนแรงต่อความคิดประชาธิปไตย “บุพกาล” คัดค้านอย่างรุนแรงต่อสิ่งที่เขาเรียกว่า “ระบอบประชาธิปไตยลัทธิทฤษฎี” ซึ่งก็คือดำเนินระบอบมอดิร์นที่อำนาจจำกัด พนักงานเจ้าหน้าที่ไม่รับค่าตอบแทน องค์กร ผู้แทนกลางอ่อนแอไร้สมรรถภาพ เป็นต้น. เพื่อที่จะพิสูจน์ว่าระบอบประชาธิปไตย “บุพกาล” ชนิดนี้ใช้ไม่ได้ เบนสไตน์ได้อ้างความชัดเจนของสหพันธ์กรรมกรอังกฤษที่อธิบายโดยสองสามีภรรยาเวบส์. ตามที่เขาพูดคือ ตามสภาพการพัฒนาของสหพันธ์กรรมกรเองภายใต้เงื่อนไข “เสรีอย่างสมบูรณ์” ใน 70 ปีมานี้ จึงเชื่อมั่นว่าระบอบประชาธิปไตยบุพกาลใช้ไม่ได้แล้ว ด้วยเหตุนี้จึงเอาระบอบประชาธิปไตยธรรมดา ซึ่งก็คือระบอบสภาพที่ประสานกับระบอบขุนนางมาแทนที่.

ความจริง สหพันธ์กรรมกรมิใช่พัฒนามาในเงื่อนไขที่ “เสรีอย่างสมบูรณ์” แต่พัฒนามาภายใต้ระบอบทาสทุนนิยมอย่างสมบูรณ์. ในระบอบเช่นนี้ ย่อมเป็นธรรมดาที่จะปราศจากเสีย “ไม่ไว้” ที่จะอ่อนข้อต่าง ๆ นานาให้กับปรากฏการณ์ที่ชั่วช้าเลวทราม

ใช้ความรุนแรง อยุติธรรมและกีดกันคนจนให้อยู่นอกองค์กรบริหาร “สูงสุด” ซึ่งคำอยู่ทั่วไป. ภายใต้สังคมนิยม สิ่งต่าง ๆ เป็นอันมาก ของประชาธิปไตย “บุพกาล” ย่อมจะต้องฟื้นขึ้นมา เพราะว่าเป็น ครั้งแรกในประวัติศาสตร์สังคมอารยะที่มวลประชาชนได้ขึ้นขึ้น ไม่เพียงแต่ตนเองร่วมการลงคะแนนและเลือกตั้งเท่านั้น หากตนเองยัง เข้าร่วมการบริหารประจำวันด้วย ภายใต้สังคมนิยมคนทั้งหมดจะ หมุนเวียนผลัดเปลี่ยนกันบริหาร ฉะนั้นในเวลาอันรวดเร็วก็จะคุ้นกับการไม่ต้องมีใครมาบริหาร.

ด้วยความสามารถในการวิพากษ์และวิเคราะห์อันอัจฉริยะของท่าน มาร์กซ์ได้มองเห็นการเปลี่ยนแปลงในวิธีการทางปฏิบัติของคอมมูน พวกลัทธินวยโอกาส เนื่องจากขอลาด เนื่องจากไม่ยอมแตกแยกกับชนชั้นนายทุน จึงกลัวการเปลี่ยนแปลงนี้ ไม่ยอมรับการเปลี่ยนแปลงนี้ ส่วนพวกลัทธิดอนาธิปไตย เนื่องจากใจร้อนใจเร็ว หรือโดยทั่วไปไม่เข้าใจเงื่อนไขของการเปลี่ยนแปลงสังคมอย่างขนานใหญ่ จึงไม่ยอมมองเห็นการเปลี่ยนแปลงนี้. “ไม่จำเป็นเลยที่จะต้องขบคิดเรื่องการทำลายกลไกรัฐเก่า เราจะอยู่โดยปราศจากคณะรัฐมนตรีและข้าราชการไม่ได้!” พวกลัทธินวยโอกาสกล่าวกันเช่นนั้น ทั้งทั้งตัวของพวกเขาเต็มไปด้วยอารมณ์สำมานย์ โดย



ความจริงแล้ว ไม่เพียงแต่ไม่เชื่อการปฏิวัติและไม่เชื่อพลังสร้างสรรค์ของการปฏิวัตินั้น หากยังกลัวการปฏิวัติแทบตายด้วย (เหมือนกับที่เมนเชวิคของเรา และ ชาว พรรค สังคม ปฏิวัติ กลัว การปฏิวัติ).

“มีแต่จำเอนต้องขบคิดที่จะทำลายกลไกรัฐเก่า ไม่จำเป็นที่จะต้องไปค้นคว้าบทเรียนรูป/ธรรมของการปฏิวัติชนชั้นกรรมาชีพในอดีต ไม่จำเป็นที่จะต้องไปวิเคราะห์ว่าควรจะเอาอะไรไปแทนสิ่งที่ได้ทำลายและจะแทนมันอย่างไร. พวกลัทธินาธิปไตย ที่ เดิน ตาม หลัง โครพอกินกับพวกไปเป็นหางของชนชั้นนายทุน) พวกกันเช่นนั้น: ฉะนั้นพวกเขาจึงใช้ยุทธวิธีสู่ตาย แทนที่จะใช้ยุทธวิธีที่เอาจิตใจไม่ประหวั่นพรั่นพรึงและอาศัยเงื่อนไขความเป็นจริงของการเคลื่อนไหวมวลชนไปบรรลุภาระหน้าที่รูปธรรมอย่างปฏิวัติ.

มาร์กซ์สอนเราให้หลีกเลี่ยงความผิดพลาด 2 ชนิด สอนให้เรามีความกล้ารื้อยเท่าพันทวีที่จะทำลายกลไกรัฐเก่าทั้งหมด ขณะเดียวกันก็สอนให้เราเสนอบัญญาอย่างเป็นรูปธรรม จะต้องมองเห็นว่า ภายในไม่กี่สัปดาห์ คอมมูนจะสามารถเริ่มสร้างกลไกรัฐชนชั้นกรรมาชีพใหม่ขึ้นมาดำเนินวิธีการต่าง ๆ ดังกล่าวเพื่อขยายประชาธิปไตยและจัดระบอบขุนนางให้หมดสิ้น. เราจะต้องศึกษาความกล้า

หาญที่ปฏิวัติของชาวคอมมูน จะต้องมองเห็นว่าวิธีการในทางปฏิบัติของพวกเขาคือ*เค้าโครง*ที่มีความหมายอันรับตัวน ในทาง ปฏิบัติ และเป็นมาตรการที่สามารถปฏิบัติได้ทันที *ถ้าก้าวไปตามหนทางนี้* เราก็สามารถทำลายระบอบขุนนางได้อย่างถึงที่สุด.

ความเป็นไปได้ในการทำลายระบอบขุนนางอย่างถึงที่สุดนั้นมีหลักประกัน เพราะว่าสังคมนิยมจะร่นวันทำงานให้สั้นลง จะปลุกระดม*มวลชน*ให้สร้างชีวิตใหม่ ให้ประชากรส่วนข้างมากสามารถปฏิบัติ "หน้าที่ของรัฐ" ทุกคนโดยไม่มีขกเว้น และนี่ก็จะนำไป สู่การสูญสลายอย่างสิ้นเชิงของรัฐใดๆ ทุกรูป.

เคาท์สก็เขียนต่อไปว่า... : "ไม่ว่าเมื่อไรก็ตาม ภาระหน้าที่ในการนัดหยุดงานของมวลชนไม่สามารถทำลายอำนาจรัฐได้ มันได้แต่กระตุ้นให้รัฐบาลอ่อนข้อในบางปัญหาหรือเอา รัฐบาล ที่ โอนอ่อนผ่อนตาม (Entgegenkommende) ชนชั้นกรรมาชีพมาแทนรัฐบาลที่เป็นศัตรูต่อชนชั้นกรรมาชีพเท่านั้น.....แต่ไม่ว่าในเวลาใด หรือในเงื่อนไขใด มัน "(คือชัยชนะของชนชั้นกรรมาชีพที่มีต่อรัฐบาลที่เป็นศัตรู)" ไม่สามารถนำไป สู่การทำลายอำนาจรัฐ มันได้แต่นำไปสู่การเปลี่ยนแปลงบางอย่างของส่วนเปรียบ เทียบกำลัง ภายใน อำ

นาจรัฐท่านนี้.....ตั้งนี้ จุดหมายของการต่อสู้ทางการเมืองของเราก็คงเช่นเดียวกับแต่ก่อน คือยังคงยึดอำนาจรัฐโดยวิธีได้ส่วนข้างมากในสภา และเปลี่ยนสภาให้เบนผู้เบนนายเหนือรัฐบาล.

นี่แหละลัทธิมวยโอกาสอันบริสุทธิ์ที่สุดและชั่วช้าที่สุดในทางวาทกรรมรับการปฏิวัติ ในทางปฏิบัติทางการเมือง. ความคิดของเคาท์สก็จำกัดอยู่แค่ต้องการ “รัฐบาลที่โอนอ่อนผ่อนตามชนชั้นกรรมาชีพ” เมื่อเปรียบเทียบกับความคิด “ชนชั้นกรรมาชีพจัดตั้งชนชั้นปกครอง” ที่ประกาศไว้ใน “แถลงการณ์พรรคคอมมิวนิสต์” ในปี 1848 แล้ว มันถอยหลังไปถึงความคิดของพวกคนสามัญ.

เคาท์สก็จะเข้าเป็น “เอกภาพ” ที่เขาชอบกับไซเดอแมน เฟลคชานอฟและวันเดอเวลเด เป็นแน่ เพราะพวกเขาถวิลสนับสนุนการช่วงชิงรัฐบาล “ที่โอนอ่อนผ่อนตามชนชั้นกรรมาชีพ”.

ส่วนเราต้องแยกขาดกับผู้ทรยศต่อสังคมนิยมเหล่านี้ ต้องต่อสู้เพื่อทำลายกลไกรัฐเก่าทั้งหมด เพื่อให้ชนชั้นกรรมาชีพเองที่ติดอาวุธกลายเป็นรัฐบาล. นั่นคือ “ความแตกต่างอันใหญ่หลวงระหว่าง 2 พวก.”

เคาท์สก็จะเบนเพื่อนเกลอที่สนิทกับพวกเลจินและเดวิด เฟลคชานอฟ โปเตรซอฟ เจเรเทลและเซอร์นอฟเป็นแน่ เพราะ

พวกเขาเห็นด้วยอย่างสมบูรณ์กับการต่อสู้เพื่อช่วงชิง “การเปลี่ยนแปลงส่วนเปรียบเทียบกำลังภายในอำนาจรัฐ” เพื่อช่วงชิง “การได้เป็นส่วนข้างมากในสภาและช่วงชิงสภาอำนาจเต็มเหนือรัฐบาล” ช่วงเป็นจุดหมายอันสูงส่งเสียนี้กระไร มันเป็นเรื่องที่พวกลัทธิฉวยโอกาสรับได้ทั้งสิ้นไม่ล้าเกินกรอบของสาธารณรัฐระบอบสภาของชนชั้นนายทุนแม่แต่ชนิดเดียว.

ส่วนเราต้องแยกขาดกับพวกลัทธิฉวยโอกาส; ชนชั้นกรรมาชีพที่ตนตัวทั้งหมดจะร่วมด้วยกันกับเราทำการต่อสู้ ไม่ใช่เพื่อช่วงชิง “การเปลี่ยนแปลงส่วนเปรียบเทียบกำลัง” แต่เพื่อโค่นชนชั้นนายทุน ทำลายระบอบสภาชนชั้นนายทุน สร้างสาธารณรัฐประชาธิปไตยแบบคอมมูนหรือสาธารณรัฐโซเวียต ผู้แทน กรรมกร และทหาร สร้างเผด็จการปฏิวัติของชนชั้นกรรมาชีพ.

พวกที่ขาวกว่าเคาท่สก็ในขบวนการสังคมนิยมสากลนั้น ในเยอรมนีมีฝ่าย “วารสารสังคมนิยมรายเดือน” (เลจิน เดวิต โกลท์

---

“วารสารสังคมนิยมรายเดือน” (Sozialistische Monatshefte) เป็นวารสารองค์กรทำสำคัญของพวกลัทธิฉวยโอกาสในพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตยเยอรมันและเป็นวารสารองค์กรฉบับหนึ่งของลัทธิฉวยโอกาส, ในระหว่างสงครามโลกของจักรพรรดินิยม (1914—1918) มันได้ใช้จุดยืนลัทธิสังคมนิยมแห่งชาติ วารสารนี้ออกในเบอร์ลินตั้งแต่ปี 1897 ถึง 1933

และคนอื่น ๆ อีกมาก ซึ่งรวมทั้งสตาวีนัง และบรันติงชาวสแกนดิเนเวีย) ในฝรั่งเศสเบลเยียมมีพวกเยอรมันและวันเดอเวลเด ในพรรคอิตาลีมี ทูราตี เทรเวลและตัวแทนปีกขวาคือคนอื่น ๆ ในอังกฤษมีพวกสำนักเฟเบียนและ “ชาวพรรคเอกราช” (คือ “พรรคกรรมกรเอกราช” ซึ่งความจริงอิงอาศัยฝ่ายเสรีอยู่ตลอดเวลา) เช่นนี้เป็นต้น. ท่านเหล่านี้มพบปะกันใหญ่หลวงมากหรือมักจะสำคัญเป็นเอกในงานของสหบาลกรรมกร และ ใน ด้าน วิจารณ์ การ เมือง ของ พรรค พวกเขาปฏิเสธเผด็จการชนชั้นกรมาชพออย่างเปิดเผย ดำเนินลัทธินวยโอกาสอันโจ่งแจ้ง. ในพรรคนะของท่านเหล่านี้ “เผด็จการ” ชนชั้นกรมาชพนั้น “ขัดแย้ง” กับประชาธิปไตย! โดยความจริง

“พรรคกรรมกรเอกราชของอังกฤษ” (The Independent Party ตั้งขึ้นเมื่อปี 1893 หัวหน้าของพรรคคือ เจมส์ แคร่ ฮาร์ดี เจย์. รามย์ แมคโดนัล และคนอื่น ๆ. พรรคกรรมกรเอกราชโดยความเป็นจริงแล้ว “เพียงแต่เป็นเอกราช” ต่อสังคมนิยมเท่านั้น แต่พึ่งพาอาศัยเสรีนิยมอย่างมาก” (เลนิน). ระหว่างสงครามโลกของจักรพรรดินิยม (ปี 1914—1918) เริ่มแรกพรรคกรรมกรเอกราชออกแถลงการณ์คัดค้านสงคราม (วันที่ 13 สิงหาคม 1914 ปฏิทินใหม่). หลังจากนั้นในที่ประชุมผู้แทนที่ลอนดอนของพรรคสังคมนิยมประเทศพันธมิตร ในเดือนกุมภาพันธ์ 1915 ชาวพรรคเอกราชเห็นด้วยกับมติที่สังคมนิยมแห่งชาติซึ่งผ่านโดยที่ประชุมผู้แทน. ตั้งแต่นั้นเป็นต้นมา หัวหน้าพรรคเอกราชก็ใช้จัดขึ้นลัทธินิยมสังคมนิยมโดยเอาถ้อยคำ สันตินิยม เป็นเครื่องอำพราง. หลังจากสภาคอมมิวนิสต์ตั้งขึ้นในปี 1919 ด้วยการกดดันของมวลสมาชิกพรรคฝ่ายค้าน พวกหัวหน้าพรรคกรรมกรเอกราชได้ผ่านมติถอนตัวออกจากสากลที่ 2. ปี 1921 ชาวพรรคเอกราชได้เข้าร่วมสิ่งที่เรียกว่าสากลที่ 2 ครึ่ง หลังจากสากลที่ 2 ครึ่งสลายตัว พวกเขาได้กลับเข้าสากลที่ 2 อีก.

พวกเขาไม่มีความแตกต่างที่สำคัญอะไรกับฝ่ายประชาธิปไตย ชนชั้นนายทุนน้อย.

จากสภาพเช่นนี้เราอาจได้ข้อสรุปว่า: ผู้แทนทางการเมืองส่วนมากที่สุด ของสากลที่ 2 ได้ลั่นโกลไปทางฝ่ายลัทธิช่วยโอกาสอย่างสิ้นเชิงแล้ว. ความชัดเจนของคอมมูนไม่เพียงแต่ถูกลืมเสีย หากยังถูกบิดเบือนด้วย. พวกเขาไม่ได้สอนมวลชนกรรมากรว่า จนถึงเวลาแล้วที่กรรมากรทั้งหลายต้องลุกขึ้นปฏิบัติการ บดขยี้กลไกรัฐเก่า และเอากลไกรัฐใหม่เข้าแทนที่ และจากนั้นก็เปลี่ยนการปกครองทางการเมืองของตนเป็นรากฐานสำหรับตัดแปลงทางสังคมนิยมต่อสังคม. พวกเขาไม่เพียงแต่ไม่ได้สอนมวลชนกรรมากรเช่นนี้ แต่กลับสอนสิ่งที่ตรงกันข้ามแก่มวลชนกรรมากร และความเข้าใจของพวกเขาเกี่ยวกับ "ยึดอำนาจรัฐ" ได้เปิดช่องโหว่มากมายเหลือคณานับให้แก่ลัทธิช่วยโอกาส.

บัดนี้อันเป็นเวลาสำหรับรัฐและองค์การทหารของมันที่ทวีความเข้มแข็งขึ้นอันเนื่องมาจากการแก่งแย่งแข่งขันของจักรพรรดินิยมได้กลายเป็นอสุรกายทางการเมืองที่เข่นฆ่าประชาชนนับล้าน ๆ เพื่อแก้ข้อพิพาทที่ว้างกฤษฎหรือเยอรมัน ทูตขุนคลังนี้หรือทูตขุนคลังนี้จะปกครองโลกนั้น การบิดเบือนและหลกเลียงที่จะพูดเรื่องปัญหาที่ทำการปฏิวัติชนชั้นกรรมาชีพต่อรัฐ ย่อมต้องเกิดผลสะท้อนอันใหญ่หลวง.

# บทที่ 7

## ความชัดเจนของการปฏิวัติรัสเซีย

ปี 1905 และ 1917

หัวเรื่องของบทนี้กว้างขวางมาก ซึ่งอาจและควรเขียนหนังสือเล่มใหญ่ ๆ หลายเล่มสำหรับบรรยาย. ย่อมเป็นธรรมดา หนังสือเล่มเล็กนกล่าวดูได้แต่บทเรียนจากความชัดเจนที่สำคัญที่สุดซึ่งเกี่ยวพันโดยตรงกับการกระทำที่ของชนชั้นกรรมาชีพในการปฏิวัติต่ออำนาจรัฐเท่านั้น."

(ต้นฉบับหยุดลงแค่นั้น). หมายเหตุของบรรณาธิการ.

### คำต่อท้ายในการพิมพ์ครั้งแรก

หนังสือเล่มเล็กนี้เขียนในเดือนสิงหาคมและกันยายน 1917. เวลานั้นข้าพเจ้าได้ร่างเค้าโครงสำหรับบทต่อไปคือบทที่ 7 (ความชัดเจนของการปฏิวัติรัสเซียปี 1905 และ 1917). แต่ทว่า นอกจาก

หัวข้อแล้ว ข้าพเจ้าไม่มีเวลาที่จะเขียนแม่แต่บันทึกเดียวเพราะวิกฤตทางการเมืองในวันก่อนการปฏิวัติเดือนตุลาคม 1917 ได้ “ขัดขวาง” ข้าพเจ้า. “การขัดขวาง” เช่นนี้ผมแต่จะเป็นที่น่ายินดี. แต่ส่วนที่ 2 ของหนังสือเล่มนี้ (เกี่ยวกับ “ความชัดเจนของการปฏิวัติรัสเซีย 1905 และ 1917”) อาจต้องเลื่อนไปนานทีเดียวกว่าจะเขียนได้ เพราะว่าการทำ “ความชัดเจนของการปฏิวัติ” ย่อมเป็นที่ยินดีกว่า และมีประโยชน์กว่าการบรรยาย “ความชัดเจนของการปฏิวัติ.”

### ผู้เขียน

เปโตรกราด 30 พฤศจิกายน 1917.

เขียนเมื่อเดือนสิงหาคม-กันยายน 1917 พิมพ์เป็นเล่มเล็กโดยสำนักพิมพ์ “ชีวิตและความรู้” ปี 1918.

พิมพ์ตามต้นฉบับเดิมเล่มเล็ก จัดพิมพ์โดยสำนักพิมพ์ “ชาวพรรคคอมมิวนิสต์” (Kommunist) ในปี 1919 และ ตรวจแก้กับต้นฉบับและฉบับพิมพ์ปี 1918.



### หมายเหตุ

1. เลนินเขียนเรื่อง “รัฐกับการปฏิวัติ” ในสภาพที่อยู่ใต้ดินในเดือนสิงหาคม กันยายน 1917. เลนินเห็นว่า มีความจำเป็นที่จะต้องอธิบายปัญหาของรัฐในทางทฤษฎีตั้ง แต่ ใน ครั้ง หลัง ของปี 1916. เวลานั้นท่านได้เขียนบทวิจารณ์เรื่อง “สากลเยาวชน” ในบทวิจารณ์นั้น ท่านได้วิพากษ์จุดยืนที่คัดค้านลัทธิมาร์กซ์ของบุคคลารินในปัญหาของรัฐ และรับปากว่าจะเขียนบทความบรรยายธรรมชาติของลัทธิมาร์กซ์ที่มีต่อปัญหาของรัฐอย่างละเอียด. ในจดหมายถึงเอ.เอ็ม. คอนลอนไท ลงวันที่ 17 กุมภาพันธ์ 1917 (ปฏิทินใหม่) เลนินกล่าวว่า ท่านได้เตรียมข้อมูลเกี่ยวกับท่าทีของลัทธิมาร์กซ์ต่อปัญหาของรัฐเกือบเสร็จแล้ว. ข้อมูลเหล่านี้เขียนตัวเล็กมาก ในสมุดบันทึกปกสีน้ำเงินโดยให้หัวข้อว่า “ลัทธิมาร์กซ์ว่าด้วยรัฐ” ในนั้นบ้างก็คัดมาจากนิพนธ์ของมาร์กซ์และเอนเงิลส์ บ้างก็คัดมาจากนิพนธ์ของเคทสกี พันเนคคและเบนสไตน์พร้อมกับมีคำวิจารณ์ข้อสรุป และสรุปกว้างๆ ของเลนิน.

ตามโครงการเดิม “รัฐกับการปฏิวัติ” มี 7 บทด้วยกัน แต่บทสุดท้าย คือบทที่ 7 “ความชัดเจนของการปฏิวัติรัสเซียปี 1905 และ 1917” เลนินไม่ได้เขียน คงเหลือไว้แต่หัวข้อละเอียดของบทนั้น (ดู “รวบรวมเอกสารของเลนิน” ฉบับภาษารัสเซียเล่ม 21 หน้า 25-26). เกี่ยวกับปัญหาการพิมพ์จำหน่ายหนังสือเล่มนี้

เลนินได้เขียนไว้ในจดหมายถึงผู้พิมพ์โฆษณาว่า ถ้าท่าน “ต้องใช้เวลานานเกินไปกว่าจะเขียนบทที่ 7 หรือถ้าหนังสือเล่มนี้จะหนาเกินไป ก็อาจพิมพ์ 6 บทแรกต่างหากเป็น ตอนที่ 1 ได้...”

ในหน้าแรกของต้นฉบับ ผู้เขียนใช้นามปากกาว่า “เอฟ. เอฟ. อีวานอฟสกี” เลนินคิดว่า ใช้นามปากกาอันอาจพิมพ์หนังสือเล่มนี้ออกจำหน่ายได้ มิฉะนั้นแล้วก็จะถูกรัฐบาลชั่วคราววิบเสย. แต่จนกระทั่งปี 1918 หนังสือเล่มนี้จึงได้พิมพ์ ดังนั้นจึงไม่จำเป็นต้องใช้นามปากกาอีกแล้ว. ฉบับพิมพ์ครั้งที่ 2 พิมพ์ในปี 1919 ในบทที่ 2 เลนินได้เพิ่มตอนหนึ่งคือ “การเสนอบัญญาโดยมาร์กซ์ในปี 1852”

2. พวกเฟเบียนคือสมาชิกของ “สมาคมเฟเบียน” ที่เป็นลัทธิปฏิรูปและฉวยโอกาสสุดขีดประกอบด้วยพวก บัญญา ชนชั้นนายทุนของอังกฤษกลุ่มหนึ่งในปี 1884. สมาคมนิตงข้อตามข้อของนาย พลโรมันสมย์โบราณ เฟเบียส คุกเตเตอร์ (“ผู้หวังเหนี่ยว). เฟเบียสมีชื่อเสียงเพราะใช้ยุทธวิธีหวังเหนี่ยวรอคอยโอกาส และหลีกเลี่ยงการสู้รบขั้นแตกหัก. กล่าวคำของเลนินคือ “สมาคมเฟเบียน” แสดงออกอย่างสมบูรณ์ที่สุดให้เห็นลัทธิฉวยโอกาสและยุทธวิธีของกรรมกรเสรีนิยม”. พวกสมาคมเฟเบียนหลอกหลวงชนชั้นกรรมกรให้หันเหออกจากการต่อสู้ทางชนชั้น บำรุงให้ใช้วิธีปฏิ

รูปผ่านอย่างสันติที่ละก้าว ๆ จากทุนนิยมสู่สังคมนิยม. ในระหว่างสงครามโลกของจักรพรรดินิยม (ปี 1914-1918) พวกสมาคมเฟเบียนใช้จุดยืนลัทธิสังคมนิยมแห่งชาติ. เกี่ยวกับวิจารณ์พวกเฟเบียน ดุניתของเลนินดังต่อไปนี้; “คำนำฉบับแปลภาษารัสเซีย “ประมวลจดหมายของ เจ.เอฟ. เบคเตอร์. เจ. ดิทช์เกน เค.มาร์กซ์ ถึง เอ. ซอกและคนอื่น ๆ” “หลักนโยบายที่ดินของพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตยในการปฏิวัติรัสเซีย” สันตินิยมของอังกฤษกับความไม่ชอบทฤษฎีของอังกฤษ”

---



**รู้จักกับการปฏิวัติ ฉบับสมบูรณ์**  
**วี.ไอ. เลนิน**

แนวหน้าจุฬาฯ จัดพิมพ์. พิธาบ จัดจำหน่าย